

WAREDOSE 35

INSTALLATION MANUAL

EN

HANDBUCH

DE

MANUAL DE INSTALACION

ES

MANUEL D'INSTALLATION

FR

MANUALE D'INSTALLAZIONE

IT

WAREDOSE 35

Dosing System for Professional Warewashers



Contents:

1	Getting Started.....	Page 2
2	Installation.....	Page 4
3	Input-Output.....	Page 6
4	Electrical connection.....	Page 7
5	Basic Functions and Programming.....	Page 8
6	Alarms.....	Page 28
7	Maintenance & Accessories.....	Page 28
8	Troubleshooting.....	Page 29

1. GETTING STARTED

1.1 WELCOME

Get ready for a whole new experience. **WAREDOSE 35** has a fresh, new look and it's easier than ever to use.

WAREDOSE 35 is a Ware Wash Chemical Dispenser developed expressly for UK and AUSTRALIAN markets. It has 3 programming modes to choose from: Probe, Probeless and Simplified (with Probe).


Probe Mode is used when utilising a Probe to set and maintain the desired level of detergent concentration in the wash tank.

Probeless Mode for detergent works from a pre-set pump run time of your choice. There is a setting for FILL or Initial Charge as well as a setting for TOP UP or Recharge.

Simplified mode is a patent pending feature that always restores the same conductivity detected in the system after the initial fill. Thus, it won't be affected by daily fluctuations of water hardness, the dishmachine getting dirty or probe reading deterioration.

WAREDOSE 35 includes the Power-Up option that forces the system to perform an Initial Charge at the power up of the device.

This book explains how to get **WAREDOSE 35** set up and where to turn for help, so you can enjoy the most intuitive dosing system yet.

 **Please review this manual carefully. Pay particular attention to warnings and precautions. Always follow good safety procedures, including the use of proper clothing, eye and face protection.**



Please be sure to read entire manual and select operating mode before installation.

1.2 WHAT'S IN THE BOX

Before you start, check that your box contains the following items:

- System enclosure;
- Foot filter (2);
- Detergent Injector (1);
- Non Return Injection Valve (Rinse) (1);
- 2-wire cable, 2x1.5 type H-05 VVF 3 m for Power Supply;
- Detergent tubing, Blue PVC 4x6 mm, 1 rolls of 4 m;
- Inlet tubing for Rinse Aid, PVC 4x6 mm, 2 m roll;
- Outlet tubing for Rinse Aid, PE 4x6 mm, 2 m roll.


1.3 FEATURES


- Power Supply: 100-240 Vac @ 50/60 Hz with main switch
- Power Consumption: <40 W
- Detergent Pump Flow rate: 9 l/h
- Rinse Pump Flow rate: 1,5 l/h at 3 bar;
- Protection of the System: IP65. The gasketed enclosure on the **WAREDOSE 35** is highly water resistant and the electronics are further protected within the enclosure
- Weight: 3 kg
- Fuse: 1.25 A, 250 V
- Range of conductivity reading with conductivity probe: 0.2 – 5.0 mS (Conductivity probe to be purchased separately)
- Dimensions: L 205 D 135 H 200 mm;

1.4 WARNINGS

 Check pressure at the rinse injection point in respect of the max-recommended pressure for the rinse pump.


 Check suction tubes are inserted in the correct product tanks (supply containers).

 All electrical connections to the WAREDOSE 35 should first be verified with a meter. Application of incorrect voltage will permanently damage the unit and is not covered under warranty. Avoid wiring to any power source that has large fluctuations in voltage and/or is prone to surges. Refer to the wiring diagram in this manual for all power and signal connections.

 Check the voltage of the main power source and make sure that it matches the available input voltage (100-240 Vac) of the transformer inside the WAREDOSE 35.

 **CAUTION:** The WAREDOSE 35 has high voltage connected to the transformer. Always disconnect power when servicing the unit.

 **CAUTION:** During installation and electrical connections remove all power from the warewasher.

 Non-compliance to any of the dispositions hereby contained may cause damage to persons or things or the incorrect functioning and damage to parts of the equipment.

2. INSTALLATION

Mount the unit on a nearby wall (using suitable hardware) to the warewasher. Try to keep the unit within one meter from the final rinse line to avoid long tubing runs.

Locate the **WAREDOSE 35** as close to the chemical product tanks as possible in order to maximize both your motor and tube life.

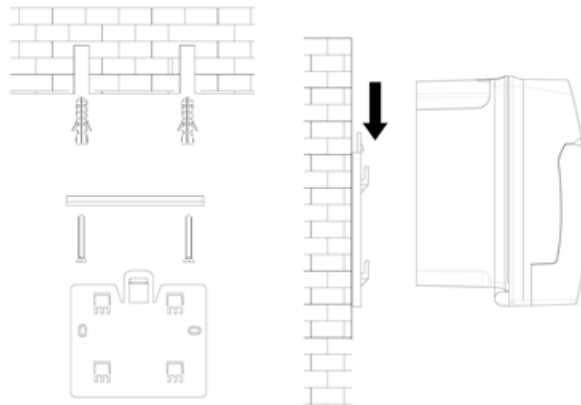
Check all applicable plumbing and electrical codes before proceeding with the installation. This will help to ensure that the system is installed in safe and suitable manner. A wiring schematic of the warewasher should be used as reference for making electrical connections, this is typically provided by the warewasher manufacturer if one cannot be located on the machine itself.

CAUTION: Do not mount the unit in the direct path of steam. This can short circuit and permanently damage the unit. Mounting the unit on the side, on the back or on the vents of the warewasher may cause thermal overload and damage or hinder the performance of the unit.

2.1 MOUNTING THE SYSTEM

Apply the panel unit system with the brackets and screws supplied:

- Determine a suitable location for the system;
- Using the bracket as a template, mark and drill holes for bolting the system to the wall;
- Insert the anchors in the holes;
- Bolt the bracket in place (flat side against the wall with holes on bottom) with the hardware provided;
- Attach the main unit by sliding the appropriate slot on the back of the unit onto the mounted bracket;
- Open the Cabinet Front, unscrewing the upper screws by $\frac{1}{4}$ of a turn.



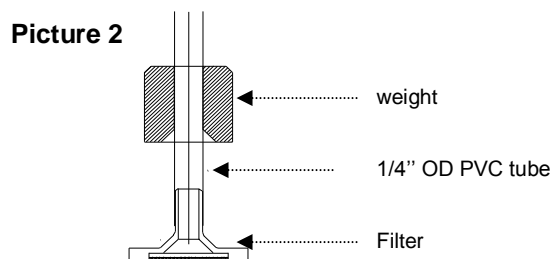
2.2 PLUMBING

2.2.1 Detergent Plumbing

The following installation steps apply for the detergent pump:

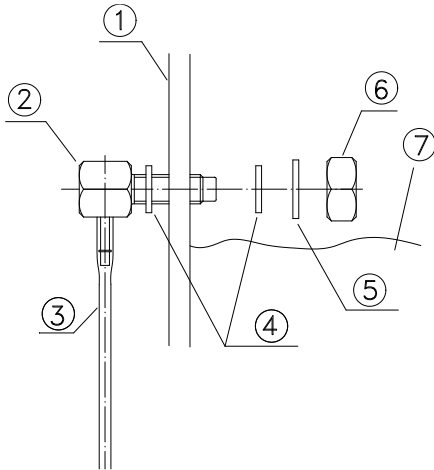
Suction Line:

Assemble the foot filter to insert into the detergent tank. Insert the inlet PVC tube through the flat side of the weight and out the other side. Push the filter into the end of the tube. Lock the tube onto the filter by pushing the weight to the filter holder and rotating it at the same time, till they are completely flush (**Picture 2**).



Delivery Line:

Attach a PVC tube to the delivery side of the detergent pump. Attach the other end to the injection connector. Make a 10 mm hole in the vertical side of the tank, just above the water level, and fix the connector as shown in the Picture 3.

Picture 3

	DESCRIPTION
1	TANK WALL
2	INJECTOR
3	4X6 CRYSTAL PVC TUBE
4	GASKET
5	WASHER
6	NUT
7	WATER LEVEL

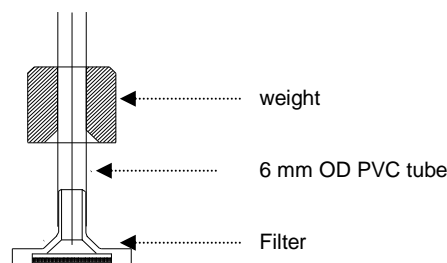
i Always use the foot filter and make sure that it reaches the bottom of the tank. Periodically clean it from possible residues.

2.2.2 Rinse Plumbing (peristaltic model)

The following installation steps apply for the rinse pump:

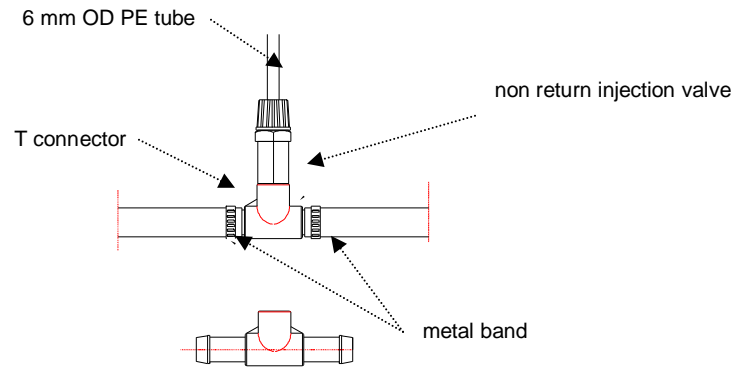
Suction Line:

- Assemble the foot filter to insert into the rinse tank. Insert the outlet poly tube into the flat side of the weight and out the other side. Push the filter into the end of the tube. Lock the tube by pushing the weight to the filter holder and rotating it at the same time, till they are completely flush (**Picture 4**).
- Cut a suitable length of inlet tubing and connect between the suction (left) side of the pump and the rinse tank.

**Picture 4****Delivery Line:**

- Install the outlet tubing into the side or bottom of the warewasher rinse line between the rinse solenoid valves and the rinse jets. (Picture 5)
- Cut a suitable length of outlet tubing and connect between the discharge (right) side of the rinse pump and the injection fitting;
- Hand-tighten the compression nuts on both the injection fitting and pump.

Picture 5



* Installation suggested using plastic T connector

i Always use the foot filter and make sure that it reaches the bottom of the tank. Periodically clean it from possible residues.

3. INPUT – OUTPUT

3.1 User Interfaces:

- 1 x 16 digit LCD display with backlight
- 3 buttons for programming

3.2 Input connections:

- 3 PG7 for optional Connections
- 1 hole with 21 mm diameter with flexible conduit fitting 1 small cable gland for the level probe connection.

NOTE: The plastic corrugated pipe to be used needs to have 20 mm external diameter.

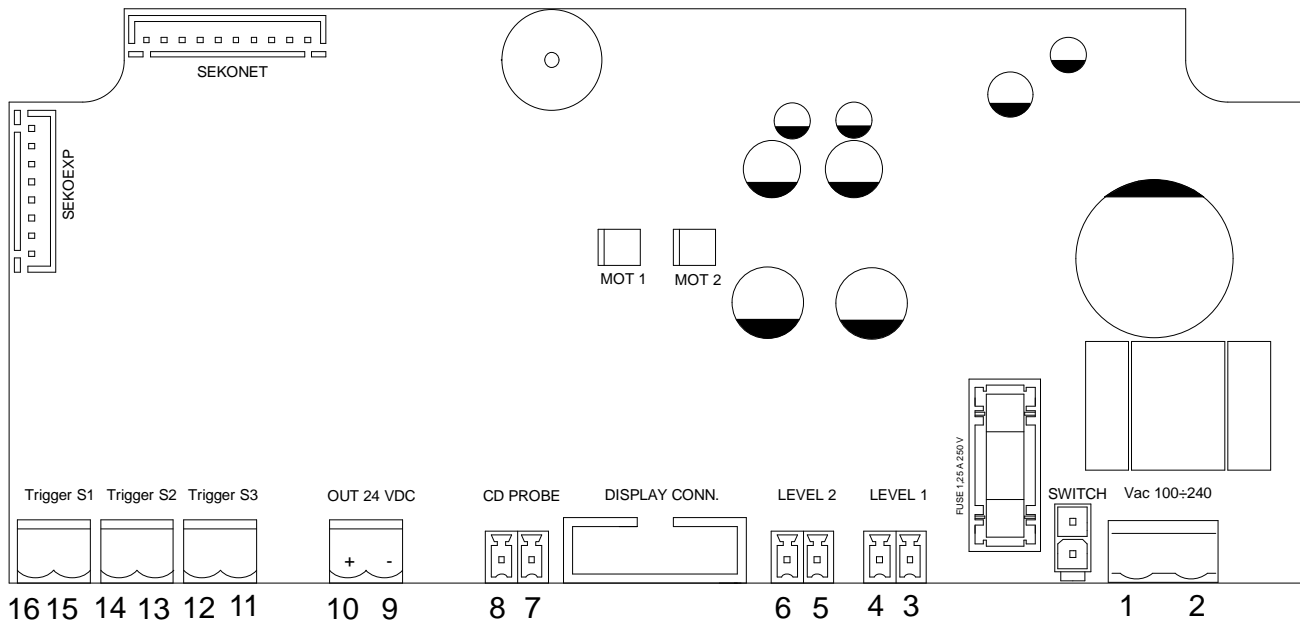
3.3 Input on the board

- 100-240 Vac main Power Supply
- Opto-insulated Signal Inputs S1, S2, S3: FIRST CHARGE, RINSE, WASH accepting every Voltage from 12 Vac up to 240 Vac.
- Conductivity Probe Input
- 2 Level probe inputs, Normally Open

3.4 Output on the board

- 1 Alarm output (24 VDC) will be available in case of alarm, for an external low power lamp or buzzer (500mW max).

4. ELECTRICAL CONNECTIONS



CONNECTOR	SIGNAL	TYPE OF SIGNAL	TYPE
1-2	Power Supply	VAC (100-240)	INPUT
3-4	Rinse Aid Level	Dry Contact	INPUT
5-6	Detergent Level	Dry Contact	INPUT
7-8	Conductivity Probe	VDC (0-5 V)	INPUT
9-10	Alarm Output	OUT 24 VDC	OUTPUT
11-12	Wash Trigger	VAC (12-240)	INPUT
13-14	Rinse Trigger	VAC (12-240)	INPUT
15-16	Charge Trigger	VAC (12-240)	INPUT
MOT 1	Detergent Pump	VDC (0-24 V)	OUTPUT
MOT 2	Rinse Aid Pump	VDC (0-24 V)	OUTPUT
SEKONET	ModBus RS 485	SERIAL	OUTPUT

5. BASIC FUNCTIONS AND PROGRAMMING

	<u>DISPLAY READING</u>	<u>DESCRIPTION</u>
1	WAREDOSE 35	<p>POWER ON MESSAGE: When power is switched on, the display will briefly show the firmware code and its revision, and go through a self-test routine. Then it will show the DEFAULT DISPLAY, that is “WAREDOSE 35” This message can be changed as described later. In Probe Mode the set point and concentration screen will be alternating with the previous message. E.G SP:1,8mS C:1,2mS</p>
2	PRIMING DET 60s	<p>PRIMING On the previous screen, press the left button for about 3 seconds to prime the detergent pump (60 second shot). This also allows you to quantify the delivery rate of your chemical. Priming the pumps can be done without accessing the program. The priming can be stopped by pressing the same button again.</p>
3	PRIMING RIN 60s	<p>PRIMING On the previous screen, press the right button for about 3 seconds to prime the rinse aid pump (60 second shot). This also allows you to quantify the delivery rate of your chemical. Priming the pumps can be done without accessing the program. The priming can be stopped by pressing the same button again.</p>
4	<set PAUSED esc>	<p>ACCESSING THE MENUS By pressing the central button, the display will appear as shown on the left.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Press the left button, SET, to program the device or to scroll through the statistics. • Press the right button, ESC, to return to the default display or to normal running mode. <p>While the display remains on this menu, the system is PAUSED and no dosing will be performed, no matter on what happens on the S1, S2, S3 inputs.</p>
5	<prog data>	<p>PROGRAMMING and STATISTICS By pressing the left button, set, in the previous condition, the message shown on the left will appear. In this condition:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Press the right button, data, if you want to see the statistics collected by the device • Press the left button, prog, to access the section to program the device.

6	FILLS XXX	<p>STATISTICS</p> <p>In the statistics section you can read the number of fills, the count of rinse signals, the rinse pump activation time and the chemical usage for each pump.</p> <p>While reviewing the data simply depress either the left or right buttons to scroll through the information.</p> <p>Be aware that both the Detergent and Rinse consumption data is based on the total run time of the pumps. A mathematical formula is used to calculate the quantity of dosed chemicals, assuming that they have the same viscosity of water.</p> <p>For tunnel machines, knowing the time needed to clean a rack, you can easily calculate the number of washed racks, by dividing the rinse time by this single rack time.</p> <p>Once you have scrolled through all of the data, the WAREDOSE35 will simulate a power up sequence before returning to the default display. The available information are:</p> <p>DET FILLS = number of first charges performed RIN COUNT = number of rinsing signals received RIN TIME = total time the S2 signal has been active DET LITS = total quantity of Detergent dispensed according to pumps calibration RIN LTS = total quantity of Rinse Aid dispensed according to pumps calibration</p>
7	pin code 000	<p>ENTERING THE PIN CODE</p> <p>When the display shows the writing shown at the point 5 (<prog data>), press the left button, prog, to access the programming section and the display will change to the string shown on the left, asking for the pin code to access the programming section. Use the left or right buttons to enter the PIN then press the central button to confirm it.</p> <p>By default, the pin code is set in factory to the value 011 but the user can change it as described at point 11.</p>
8	<prog ZEROdata>	<p>PROGRAMMING or CLEARING THE STATISTICS DATA</p> <p>Once the correct pin code has been entered, the display will appear as shown on the right:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Press the left button, prog, if you want to program the unit. • Press the right button ZEROdata, if you wish to clear the collected statistics data.
9	<Y ZERO DATA? N>	<p>CLEARING THE STATISTICS DATA</p> <p>If you press the right button to choose ZEROdata, the screen will display the question shown on the left, to ask you to confirm the erasing of the collected data.</p> <p>To confirm the zeroing of these data, you need to press <u>left button</u>: this will zero out your data. The display will briefly show “done” and then revert to the default screen.</p>
10	pin change 000	<p>CHANGING THE PIN CODE (HIDDEN MENU)</p> <p>At point 8, <u>if you keep pressed for 5 seconds the left button</u> to choose PROG, the display will change to the writing shown on the left, giving the following possibility: here you can change the PIN CODE to be used to access the programming section.</p> <p>Press the central button to confirm the shown parameter, or use the left / right buttons to change it before confirming it with the central button.</p>

11	WAREDOSE35	<p>CHANGING THE POWER ON MESSAGE (HIDDEN MENU)</p> <p>Once the previous parameter has been confirmed, you will access this one.</p> <p>Here you can change the DEFAULT message shown at the power up of the system.</p> <p>Keep pressed the central button to confirm the shown message and pass to the next parameter of the section.</p> <p>If instead you press quickly central button, you will start to modify the first character of the message (with right or left key). At this point, you can change or confirm with the central button all 14 characters of the string before passing to the next parameter of the section. At any time you can go on to next parameter by keeping pressed the central button.</p>
12	fill? POWER UP	<p>SET THE ACTIVATION MODE OF THE INITIAL CHARGE</p> <p>Once the previous parameter has been confirmed, you will access this one.</p> <p>Here you can define when a dosage for the FIRST CHARGE is to be performed.</p> <p>Press the central button to confirm the shown selection.</p> <p>By using the left or the right button, you can scroll among the two available options: POWER UP, S1, or S2 LONG</p> <ul style="list-style-type: none"> • In POWER UP mode, the dosage for the First Charge is performed each time the WAREDOSE35 is powered up • In SIGNAL 1 mode, the dosage for the First Charge is performed if a signal is detected on the S1 input. • In SIGNAL 2 LONG mode, the dosage for the First Charge is performed if a signal is detected on the S2 input for more than 30 seconds. <p>Default choice is “POWER UP”.</p> <p>Once the chosen option is displayed, press the central button to confirm it.</p> <p>This screen will then change to the next parameter in this section.</p>
13	mode? PROBE	<p>SELECT THE WORKING MODE</p> <p>Once the previous parameter has been confirmed, you will have access to the selection of the working mode of the WareDose35.</p> <p>By using the left or the right button, you can scroll among the three available modes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • PROBE standard dosage with a Conductivity Probe • PROBELESS standard dosage without a Conductivity Probe • SIMPLIFIED dosage with a Conductivity Probe <p>The PROBELESS mode and the SIMPLIFIED mode allow the selection of the amount of Detergent to dose at the Initial Charge. In the PROBE mode, at the initial charge, the DET pump will dose to reach the set point conductivity value in the tank.</p> <p>Default choice is “PROBE”</p> <p>Once the chosen mode is shown on the display, just press the central button to confirm it.</p>

5.1 PROGRAMMING INSTRUCTIONS IN PROBE MODE

To work in PROBE mode, it is advisable to first execute the **CALIBRATION ROUTINE** for the **CONDUCTIVITY PROBE**. In order to execute it, please refer to the following procedure.

5.1.1 CONDUCTIVITY PROBE CALIBRATION

To calibrate the conductivity probe, please operate the following steps:

Fill up the tank with water and add the right amount of detergent to obtain the correct concentration or titration value and then start the dishwasher and wait for the water to reach operating temperature.

Read the conductivity value shown on the display of your WAREDOSE35.

Use your titration kit to read the real concentration of detergent now present in the Wash Tank.

If the two values are different, **press the central key of WAREDOSE35 and keep it pressed for 5 seconds** to access the calibration routine. The display will show the following writing:

	<u>DISPLAY READING</u>	<u>DESCRIPTION</u>
14	concentr. 1,5mS	<p>PROBE CALIBRATION ROUTINE</p> <p>The display shows the value of conductivity currently read by the system. If this value is different from the value determined with your titration kit, use the left and right keys to increase or decrease the shown value until it matches the value read with your titration kit and then confirm it by pressing the central button.</p> <p>Pressing the central button will confirm the read value without executing any adjustment, and will change to the next parameter, the desired conductivity SETPOINT.</p>

This operation will compensate for the internal errors of the instrument and, from this moment, the value of conductivity in mS shown on the display of WAREDOSE35 will be accurate whilst:

- The probe remains clean
- The temperature of the water in the tank is the same as at the moment of calibration

Now you can use the read value of concentration as the SET POINT for your future washing cycles.

If you don't perform the calibration of the probe, the value of conductivity shown on the screen of the WAREDOSE35 could be different from the real value of conductivity present in the tank. In these conditions, although the displayed value is not precise, the WAREDOSE35 will work well while the probe remains clean and the temperature in the tank is the same. The system will continue to maintain the conductivity value detected when the concentration in the tank was correct (soon after the initial filling of the tank), although the conductivity value displayed may be different from the correct value read with your titration kit.

5.1.2 PROGRAMMING OPTIONS IN PROBE MODE

If, at point 13, you selected the **PROBE MODE**, the following parameters of the PROGRAMMING section will be the ones shown in this paragraph.

	<u>DISPLAY READING</u>	<u>DESCRIPTION</u>
15	set point 3,5	<p>CHANGING THE SET POINT</p> <p>Once the previous parameter has been confirmed, you will access this one.</p> <p>Here you can change the conductivity SET POINT, that defines the desired detergent concentration that you want to reach in the tank of the machine. The DETERGENT PUMP of the device will continue to dose detergent into the machine until the conductivity of the liquid in the tank reaches this desired value, provided that a signal is present on the WASH input of the device.</p> <p>You can use your titration kit to measure the conductivity in the Wash Tank when you are sure that the concentration of detergent is the desired one. Then you can program the SET POINT of the unit to this value, in order to reach that concentration at each washing cycle. It's possible to program the SET POINT in the range from 0,2 mS to 5,0 mS. The right and the left buttons adjust the shown value; Holding down the left or right buttons will rapidly change the Set Point value. Use then the central button to confirm the choice. Default value is 1,0 mS</p> <p>Note 1: When working in PROBE mode the default screen of the device (see point 2) shows, at the same time, the SET POINT to reach and the current value present in the tank. E.G. the screen shows: "SP:3,5mS C:2,1mS" means that the SET POINT is 3,5mS, but at the moment the concentration of detergent in the tank is only 2,1mS and, therefore, the DETERGENT PUMP will continue to dose...</p> <p>Note 2: As said before, to avoid wastage of chemicals, the DETERGENT PUMP only doses when a signal is present on the WASH input of the device (S3). Usually a signal coming from the WASH PUMP of the machine is connected to the S3 input to allow the dosage of the detergent only when the machine is washing. If you want to avoid this control and you want to maintain the desired concentration of chemicals in the wash tank at any moment, no matter what the wash machine is doing, re-wire the power supply of the device (constant 100-240 VAC) to the S3 input. The DETERGENT PUMP will now always dose when the concentration in the wash tank is below the SET POINT.</p> <p>Note 3: Please be aware that value of conductivity shown on the display is accurate only if a PROBE CALIBRATION (see point 14) has been performed and only if the temperature in the tank is close to temperature present in the tank at the time of calibration. Otherwise, the conductivity value shown will only be useful as an indication. The system is able to maintain the desired detergent concentration with or without calibration.</p>

16	tank? SMALL	<p>SELECT THE KIND/SIZE OF THE MACHINE</p> <p>Once the previous parameter has been confirmed, you will access this one.</p> <p>Here you can select the kind/size of machine you are working with, and this will adjust the behaviour of the DETERGENT PUMP to better suit the machine.</p> <p>Press the central button to confirm the shown selection.</p> <p>By using the left or the right button, you can scroll between the two available options: SMALL and LARGE.</p> <p>The default value is "SMALL".</p> <p>Once the option of choice is displayed, press the central button to confirm it.</p> <p>If the selection is "SMALL", the machine will dose at maximum speed in continuous mode until the 80% of the set point, then it will stay 1 second ON – 1 seconds OFF until the set point has been reached.</p> <p>If the selection is "LARGE", the machine will dose at maximum speed in continuous mode until the 80% of the set point, then it will stay 7 seconds ON – 1 second OFF until the set point has been reached.</p>
17	det ofa NO-20 min	<p>SET OVER RUN ALARM</p> <p>Once the previous parameter has been confirmed, you will access this one.</p> <p>Here you can enable or disable an OVER FEED ALARM, which sounds when the DETERGENT PUMP has run for too long a time, usually meaning that there is no chemical being dosed or a wrong functioning of the conductivity probe.</p> <p>Press the central button to confirm the shown selection.</p> <p>By using the left or the right button, you can instead adjust the value from "NO" to "20 minutes", in steps of 0.5 minutes.</p> <p>The default value is "NO".</p> <p>Once the chosen option is displayed, press the central button to confirm it.</p> <p>Note: The length of time chosen should be slightly less than the actual Wash Cycle of the dishwasher.</p> <p>This ofa time can be adjusted in "PROBE" mode while it is set at a fixed value (automatically calculated by the system) in "SIMPLIFIED" probe mode.</p>
18	<Y ofa block N>	<p>SET IF THE OVER RUN ALARM STOPS THE PUMP OR NOT</p> <p>This option appears only if the "det ofa" at point 17 has been set at a value other than "NO".</p> <p>With this option the user can decide if the over feed alarm will stop the pump or not when occurring. The selection can be made by pressing left or right button.</p>

19	det speed 75%	<p>SET THE SPEED OF THE DETERGENT PUMP</p> <p>Once the previous parameter has been confirmed, you will access this one.</p> <p>Here you set the SPEED OF THE DETERGENT PUMP. This speed will be applied, in Probe mode, only during the top up of the detergent (at S3 wash signal). During the first charge, the speed will always be 100%, in order to reach the set point as soon as possible. If the fill is set at "POWER UP", the det pump will dose until the set point is reached. If the fill is set as "S1" or "S2LONG", the det pump will dose to reach the set point but it will stop if the Signal disappears.</p> <p>Press the central button to confirm the shown value.</p> <p>By using the left or the right button, you can adjust the value from 15% to 100% in steps of 5%.</p> <p>The default value is 75%.</p> <p>Once the chosen option is displayed, press the central button to confirm it.</p>
20	rin mode? TIMED	<p>SET THE MODE OF THE RINSE PUMP</p> <p>Once the previous parameter has been confirmed, you will access this one.</p> <p>Here you can define how you wish to control the RINSE PUMP. Press the central button to confirm the shown selection.</p> <p>By using the left or the right button, you can scroll between the four available options: SPEED, TIMED, CYCLIC or QTY.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In SPEED mode, the RINSE PUMP will run at the selected speed for the duration of the RINSE signal • In TIMED mode, the RINSE PUMP will run at its maximum speed for the programmed time once it has detected the RINSE signal. • In CYCLIC mode, the RINSE PUMP will run indefinitely with the programmed ON/OFF cycle, for the duration of the RINSE signal. • In QUANTITY mode, the RINSE pump will turn on for the time needed, according to calibration value, to dose the amount of chemical product indicated in point 24. <p>The default choice is "SPEED".</p> <p>Once the chosen option is displayed, press the central button to confirm it. The selected option will change what the next parameter is.</p>
21a	rin speed 50%	<p>SET THE SPEED OF THE RINSE PUMP</p> <p>If you choose to control the RINSE PUMP in SPEED MODE, once the previous parameter has been confirmed, you will access this one.</p> <p>In this mode, the RINSE PUMP will run for as long as there is a signal voltage present at the S2 input connector.</p> <p>Press the central button to confirm the shown value.</p> <p>By using the left or the right button, you can adjust the value from 15% to 100% in steps of 5%.</p> <p>The default value is 50%.</p> <p>Once the chosen option is displayed, press the central button to confirm it.</p>

21b	rin time 15sec	<p>SET THE DOSING TIME OF THE RINSE PUMP If you choose to control the RINSE PUMP in TIME MODE, once the previous parameter has been confirmed, you will access this one.</p> <p>In this mode, the RINSE PUMP will start as soon a signal is detected on the S2 input (unless a Rinse delay has been set as described at point 25) and will run then for the programmed time. Press the central button to confirm the shown rinse dosing time value.</p> <p>By using the left or the right button, you can adjust the value from 1sec to 30sec in steps of 1 second. The default value is 15sec.</p> <p>Be aware that the pump will continue to dose for the programmed time even if the S2 input signal disappears. So, set the run time equal to or less than the rinse cycle duration.</p> <p>Once the chosen option is displayed, press the central button to confirm it.</p>
21c	R on 15s off 120s	<p>SET THE DOSING ON/OFF CYCLE OF THE RINSE PUMP If you choose to control the RINSE PUMP in CYCLIC MODE, once the parameter at the point 20 has been confirmed, this is the next parameter to set.</p> <p>In this mode, the RINSE PUMP will run with a defined ON/OFF cycle for the duration of the RINSE signal on the S2 input. This mode is generally used for Conveyor or Flight type machines. Press the central button to confirm the shown pair of values.</p> <p>By using the right/left buttons, you can adjust the first value that sets the ON TIME of the pump, from 1sec to 30sec in steps of 1 second. The value can be confirmed with central button in order to go to OFF TIME adjustment. The default value is 15sec.</p> <p>By using the right/left buttons, you can then adjust the second value that sets the OFF TIME of the pump, from 5sec to 180sec in steps of 5 seconds. The value is incremented/decremented of 5 seconds at each pressure of the right/left button. The default value is 120sec.</p> <p>If the signal on the S2 input disappears while the pump is dosing, the pump will continue its dosage for the programmed ON TIME and then the cycle will be paused. If the signal on the S2 input disappears while the pump is not dosing, that means during its OFF TIME, the system will remember the part of the OFF TIME already elapsed and, when the signal on the S2 input returns, will complete the remaining time of the OFF period, and then will start dosing during the ON TIME.</p> <p>Example: R on 15s off 120s If the signal on the S2 input disappears 40 seconds after the pump has stopped, this will pause the cycle. When the signal on the S2 input comes back, the system will continue its OFF TIME for the remaining 80 seconds, and only at that point the pump will be activated for its ON TIME of 15 seconds.</p> <p>Once the chosen option is displayed, press the central button to confirm it.</p>

21d	rin qty 20.0 ml	<p>SET THE QUANTITY OF RINSE AID TO BE DOSED</p> <p>If you choose to control the RINSE PUMP in QUANTITY MODE, once the parameter at the point 20 has been confirmed, this is the next parameter to set.</p> <p>In this mode, at the detection of the RINSE signal on the S2 input the RINSE PUMP will run at its maximum speed for a time calculated to dose the selected quantity (ml) of chemical.</p> <p>By using the left and right buttons, you can increase or decrease the quantity to be dosed by the pump, from 0.0 ml to 500.0 ml in steps of 0.1 ml.</p> <p>The default value is 5.0 ml</p> <p>NOTE: If the pump hasn't been calibrated, the dosing time will be calculated based on the nominal flow rate; if the pump has been calibrated, the dosing time will be calculated based on the real flow rate. In this case, of course, the dosage will be more accurate.</p> <p>Press the central button to confirm the shown value.</p>
22	rinse delay 15s	<p>SET THE DELAY TIME OF THE RINSE PUMP</p> <p>This parameter defines a delay for the activation of the RINSE PUMP once a signal is detected on the S2 input, no matter which mode has been selected for this pump.</p> <p>Press the central button to confirm the shown value.</p> <p>By using the left or the right button, you can adjust the value from 0sec to 30sec in steps of 1 second.</p> <p>The default value is 0sec (no delay).</p> <p>Once the chosen option is displayed, press the central button to confirm it.</p>

5.2 PROGRAMMING OPTIONS IN PROBELESS MODE

If, you selected the **PROBELESS MODE** at the point 13, the following parameters of the PROGRAMMING section will be the ones shown in this section.

	<u>DISPLAY READING</u>	<u>DESCRIPTION</u>
23	det speed 75%	<p>SET THE SPEED OF THE DETERGENT PUMP</p> <p>If you selected the mode as "PROBELESS" at point 13, you will access this parameter.</p> <p>Here you set the SPEED OF THE DETERGENT PUMP.</p> <p>Press the central button to confirm the shown value.</p> <p>By using the left or the right button, you can adjust the value from 15% to 100% in steps of 5%.</p> <p>The default value is 75%.</p> <p>Once the chosen option is displayed, press the central button to confirm it.</p>

24	det mode TIMED	<p>SET THE MODE FOR THE DETERGENT PUMP</p> <p>Once the previous parameter has been confirmed, you will access this one.</p> <p>Here you can set the MODE for the DETERGENT PUMP, for both the first charge and top up.</p> <p>Press the central button to confirm the shown selection.</p> <p>By using the left or the right button, you can scroll through the three available options: TIMED , CYCLIC or QUANTITY.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In TIMED mode, each time the RINSE signals appears on the S2 input, the DETERGENT PUMP will be activated for a programmed time. Each time the machine executes a first charge (either at POWER UP or at S1 or S2LONG), the pump will dose for a time defined at point 28. • In CYCLIC mode, the DETERGENT PUMP will run indefinitely with a programmed ON/OFF cycle, for the duration of the RINSE signal on the S2 input. In the case of the first charge, it will always be executed for the time set at point 25 • In QUANTITY mode, the DET pump will turn for the time needed, according to calibration value, to dose the amount of chemical product set in the point 26c For the first charge, it will be executed for the time needed to dose the amount defined at following point 25 <p>Default choice is "TIMED".</p> <p>Once the chosen option is displayed, press the central button to confirm it.</p> <p>This selection will change which is the next parameter to set.</p>
25a/b	fill time 30s or fill qty 75.0ml	<p>PROGRAMMING THE INITIAL CHARGE</p> <p>Once the previous parameter has been confirmed, you will access this one. Here you can set the INITIAL CHARGE, the amount of detergent you wish to dispense into the machine when it first fills with water. The parameters define the ACTIVATION TIME of the DETERGENT PUMP at the power up of the device or at the reception of the 1st charge signal (S1 for 2 Solenoid Valve machines or S2LONG for 1 SV machines).</p> <p>If you selected to run the DET PUMP in TIMED or CYCLIC mode at the point 24, the length of the initial charge can be programmed in the range from 1sec to 250sec in steps of 1 second. The default is 30sec.</p> <p>If you selected to drive the DET PUMP in QUANTITY mode at the point 24, the initial charge can be programmed in millilitres, in the range from 1ml to 650ml in steps of 1 millilitre. The default is 75ml.</p> <p>Use the left or right buttons to set the INITIAL CHARGE, then press the central button to confirm the value.</p>

26a	top up time 15sec	<p>SET THE TOP UP TIME OF THE DETERGENT PUMP</p> <p>If you choose to control the DET PUMP in TIME MODE, this will be the next parameter to set.</p> <p>In this mode, the DETERGENT PUMP will start as soon as a signal is detected on the S2 input and will run for the programmed time at the programmed speed.</p> <p>Press the central button to confirm the shown value.</p> <p>By using the left or the right button, you can adjust the value from 1sec to 30sec in steps of 1 second.</p> <p>The default value is 15sec.</p> <p>Be aware that the pump will continue to dose for the programmed time even if the signal present on the S2 input disappears.</p> <p>Once the chosen option is displayed, press the central button to confirm it.</p>
26b	D on 15s off 120s	<p>SET THE ON/OFF TOP UP CYCLE OF THE DETERGENT PUMP</p> <p>If you choose to control the TOP UP in CYCLIC MODE, this will be the next parameter to set.</p> <p>In this mode, the DETERGENT PUMP runs with a defined ON/OFF cycle, for all the duration of the RINSE signal on the S2 input. This mode is generally used for Conveyor or Flight type machines. Press the central button to confirm the shown pair of values.</p> <p>By using the right/left button, you can first adjust the ON TIME of the pump, from 1sec to 30sec in steps of 1 second.</p> <p>The default value is 15sec.</p> <p>After central button is pressed, by using the right/left button, you can adjust the second value, setting the OFF TIME of the pump, from 5sec to 180sec in steps of 5 seconds.</p> <p>The default value is 120sec.</p> <p>If the signal on the S2 input disappears while the pump is dosing, the pump will continue its dosage for all the programmed ON TIME and then the cycle will be paused. If the signal on the S2 input disappears while the pump is not dosing, that means during its OFF TIME, the system will remember the part of the OFF TIME already elapsed and, when the signal on the S2 input returns, will complete the remaining time of the OFF period, and then will start the ON TIME.</p> <p>Press the central button to confirm the shown pair of values.</p>
26c	top up q. 20.0 ml	<p>SET THE QUANTITY OF DETERGENT TO BE DOSED</p> <p>If you choose to control the DETERGENT PUMP in QUANTITY MODE, once the parameter has been confirmed at the point 24 this will be the next parameter to set.</p> <p>In this mode, at the detection of the signal on the S2 input, the DET PUMP will run at the programmed speed for a time calculated to dose the selected quantity (ml) of chemical.</p> <p>By using the left and right buttons, you can increase or decrease the quantity to be dosed by the pump, from 0.0 ml to 500.0 ml in steps of 0.1 ml. The default value is 20.0 ml</p> <p>NOTE: If the pump hasn't been calibrated, the dosing time will be calculated based on the nominal flow rate; if the pump has been calibrated, the dosing time will be calculated based on the real flow rate. In this case, of course, the dosage will be more accurate.</p> <p>Press the central button to confirm the shown value.</p>

27	rin mode TIMED	<p>SET THE MODE OF THE RINSE PUMP</p> <p>Once the previous parameter has been confirmed, you will access this one. Here you can set how the RINSE PUMP is controlled. Press the central button to confirm the shown selection. By using the left or the right button, you can scroll through the four available options: SPEED, TIMED, CYCLIC or QUANTITY.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In SPEED mode, the RINSE PUMP will run at the selected speed for the duration of the RINSE signal • In TIMED mode, the RINSE PUMP will run at its maximum speed for the programmed time once it has detected the RINSE signal. • In CYCLIC mode, the RINSE PUMP will run indefinitely with the programmed ON/OFF cycle, for the duration of the RINSE signal. • In QUANTITY mode, the RINSE pump will run for the time needed, according to calibration value, to dose the amount of chemical product indicated in the following point 28d <p>The default choice is "SPEED".</p> <p>Once the chosen option is displayed, press the central button to confirm it. This selection will change what is the next parameter to set.</p>
28a	rin speed 75%	<p>SET THE SPEED OF THE RINSE PUMP</p> <p>If you choose to control the RINSE PUMP in SPEED MODE, once the previous parameter has been confirmed, this will be the next parameter to set. In this mode, the RINSE PUMP will run for as long as there is a signal voltage present at the S2 input connector. Press the central button to confirm the shown value. Press the left or the right button to adjust the value from 15% to 100% in steps of 5%. The default value is 50%.</p> <p>Once the chosen option is displayed, press the central button to confirm it.</p>
28b	rin time 15sec	<p>SET THE DOSING TIME OF THE RINSE PUMP</p> <p>If you choose to control the RINSE PUMP in TIME MODE, this will be the next parameter to set. In this mode, the RINSE PUMP will start as soon as a signal is detected on the S2 input and will then run for the programmed time. Press the central button to confirm the shown value. By using the left or the right button, you can instead adjust the value from 1sec to 30sec in steps of 1 second. The default value is 15sec. Be aware that the pump will continue to dose for the programmed time even if the signal present on the S2 input disappears. So, set the run time equal to or less than the rinse cycle duration.</p> <p>Once the chosen option is displayed, press the central button to confirm it.</p>

28c	R on 15s off 120 s	<p>SET THE DOSING ON/OFF CYCLE OF THE RINSE PUMP If you choose to control the RINSE PUMP in CYCLIC MODE, this will be the next parameter to set. In this mode, the RINSE PUMP will run with a defined ON/OFF cycle, for the duration of the RINSE signal on the S2 input. <u>This mode is generally used for Conveyor or Flight type machines.</u> Press the central button to confirm the shown pair of values. By using the right/left button, you can first adjust the ON TIME of the pump, from 1sec to 30sec in steps of 1 second. The default value is 15sec.</p> <p>After central button is pressed, by using the right/left button, you can adjust the second value, setting the OFF TIME of the pump, from 5sec to 180sec in steps of 5 seconds. The default value is 120sec.</p> <p>If the signal on the S2 input disappears while the pump is dosing, the pump will continue its dosage for the programmed ON TIME and then the cycle will be paused. If the signal on the S2 input disappears while the pump is not dosing, that means during its OFF TIME, the system will remember the part of the OFF TIME already elapsed and, when the signal on the S2 input returns, will complete the remaining time of the OFF period , and then will start the ON TIME.</p> <p>Once the chosen values are displayed, press the central button to confirm.</p>
28d	rin qty 20.0 ml	<p>SET THE QUANTITY OF RINSE AID TO BE DOSED If you choose to control the RINSE PUMP in QUANTITY MODE, once the parameter has been confirmed at the point 27, this will be the next parameter to set. In this mode, the RINSE PUMP will run with a defined speed for a calculated time, after the detection of the RINSE signal on the S2 input. The speed and time values are determined by the system in order to dose the set quantity of chemical based on the calibration value stored in the memory. Press the central button to confirm the shown value. By using the left and right buttons, you can increase or decrease the quantity to be dosed by the pump, from 0.0 ml to 500.0 ml in steps of 0.1 ml. The default value is 5.0 ml.</p>
29	rinse delay 15s	<p>SET THE DELAY TIME OF THE RINSE PUMP This parameter defines the delay for the activation of the RINSE PUMP once a signal is detected on the S2 input, no matter which mode has been selected for this pump. Press the central button to confirm the shown value. By using the left or the right button, you can adjust the value from 1sec to 30sec in steps of 1 second. The default value is 0sec (no delay).</p> <p>Once the chosen option is displayed, press the central button to confirm it.</p>

5.3 PROGRAMMING OPTIONS IN SIMPLIFIED MODE

If you selected the **SIMPLIFIED MODE** at the point 13, the following parameters of the PROGRAMMING section will be the ones shown in this section.

In this operating mode, the system will record the conductivity in the tank of the machine soon after each First Charge and will use this value as the set-point to be reached every time the WASH signal is present on the S3 input (the conductivity value is recorded when the first charge has been finished and the DET pump has stopped the dosage. When 5 seconds have passed without any signal active, the system acquires the conductivity value and selects it as the set-point).

This mode frees the final user from knowing and from typing-in the correct value of conductivity to reach at each washing cycle. Furthermore, it frees the user from executing a calibration with titration kit.

Since the value of conductivity to reach is recorded after each First Charge, the system will automatically take into account every possible variation in the measuring system (dirty probe, differing conductivity of the clean water, and everything else) and will still work to reach, at each washing cycle, the same conditions reached at the First Charge.

	<u>DISPLAY READING</u>	<u>DESCRIPTION</u>
30	tank ? SMALL	<p>SELECT THE TYPE/SIZE OF THE MACHINE</p> <p>Once the previous parameter has been confirmed, you will access this one.</p> <p>Here you can select the type/size of machine that you are working with, and this will adjust the behaviour of the DETERGENT PUMP to better suit the machine.</p> <p>Press the central button to confirm the shown selection.</p> <p>By using the left or the right button, you can scroll between the two available options: SMALL and LARGE.</p> <p>The default value is "SMALL".</p> <p>Once the option of choice is displayed, press the central button to confirm it.</p> <p>If the selection is "SMALL", the machine will dose at maximum speed in continuous mode until 80% of the recorded set-point, then it will stay 1 seconds ON – 1 seconds OFF until the set-point has been reached.</p> <p>If the selection is "LARGE", the machine will dose at maximum speed in continuous mode until 80% of the recorded set-point, then it will stay 7 seconds ON – 1 second OFF until the set-point has been reached.</p>

31	det mode? TIMED	<p>SET THE MODE FOR THE DETERGENT PUMP Once the previous parameter has been confirmed, you will access this one.</p> <p>Here you can set the 1st CHARGE MODE for the DETERGENT PUMP. Press the central button to confirm the selection shown. By using the left or the right button, you can scroll between the two available options: TIMED or QUANTITY.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In TIMED mode, the user will be able to program the time for which the DETERGENT PUMP will be activated at the First Charge (at the maximum speed). • In QUANTITY mode, the user will be able to program the amount of DETERGENT product to dose at the First Charge. If the pump has not been calibrated, the activation time of the pump will be evaluated according with the NOMINAL value of flow rate of the pump. If the pump has been calibrated, the calculation will be done using the real flow rate of the pump and will be much more precise. <p>The default choice is “TIMED”. Once the chosen option is displayed, press the central button to confirm it. This selection will change which is the next parameter to set.</p>
32 a/b	fill time 30s or fill qty 100ml	<p>PROGRAMMING THE INITIAL CHARGE Once the previous parameter has been confirmed, you will access this one.</p> <p>Here you can change the INITIAL CHARGE, that sets the amount of detergent that you wish to dispense into the machine when it first fills with water. The parameter defines the ACTIVATION TIME of the DETERGENT PUMP at the Power On of the device or at the reception of S1 or S2LONG (more than 30 seconds). If you selected to run the DET PUMP in TIMED mode at the point 31, the length of the initial charge can be programmed in the range from 0 sec to 250 sec in steps of 1 sec. The default is 30 sec. If at the point 31 you selected to run the DET PUMP in QUANTITY mode, the initial charge can be programmed in millilitres, in the range from 0 ml to 650 ml in steps of 1 ml. The default is 100.0 ml. The fill will be done at the maximum pump speed. Use the left or right buttons to set the INITIAL CHARGE, then press the central button to confirm the value.</p>
		<p>IMPORTANT NOTE: there is no need to program DETERGENT dosing at every washing cycle because the system will automatically dose until it reaches the recorded conductivity again, during any washing cycle (i.e. any time the WASH signal is present on the S3 input). The conductivity set point was recorded soon after the most recent First Charge. Please note also that if, during the DETERGENT TOP UP, the recorded conductivity is not been reached within a set length of time, the system will activate an alarm. This is because likely causes are that either the conductivity probe or the detergent pump is not working correctly.</p>

33	rin mode TIMED	<p>SET THE MODE FOR THE RINSE PUMP Once the previous parameter has been confirmed, you will access this one.</p> <p>Here you can set the RINSE PUMP mode. Press the central button to confirm the shown selection. By using the left or the right button, you can scroll through the four available options: SPEED, TIMED, CYCLIC or QUANTITY.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In SPEED mode, the RINSE PUMP will run at the selected speed for the duration of the RINSE signal • In TIMED mode, the RINSE PUMP will run at its maximum speed for the programmed time once it has detected the RINSE signal. • In CYCLIC mode, the RINSE PUMP will run indefinitely with a programmed ON/OFF cycle, for the duration of the RINSE signal. • In QUANTITY mode, on detection of the S2 signal, the RINSE pump will turn on for the time needed to dose the amount of chemical product indicated in the following point 34d, according to the calibration value. <p>The default choice is “SPEED”. Once the chosen option is displayed, press the central button to confirm it. This selection will change what is the next parameter to set.</p>
34a	rin speed 75%	<p>SET THE SPEED OF THE RINSE PUMP If you choose to control the RINSE PUMP in SPEED MODE, once the previous parameter has been confirmed, this will be the next parameter to set. In this mode, the RINSE PUMP will run for as long as there is a signal voltage present at the S2 input connector. Press the central button to confirm the shown value. By using the left or the right button, you can adjust the value from 15% to 100% in steps of 5%. The default value is 50%. Once the chosen option is displayed, press the central button to confirm it.</p>
34b	rin time 15sec	<p>SET THE DOSING TIME OF THE RINSE PUMP If you choose to control the RINSE PUMP in TIME MODE, once the parameter has been confirmed at the point 33, this will be the next parameter to set. In this mode, the RINSE PUMP will start as soon as a signal is detected on the S2 input and will then run for the programmed time. Press the central button to confirm the shown value. By using the left or the right button, you can adjust the value from 1 sec to 30 sec in steps of 1 sec. The default value is 15 sec. Be aware that the pump will continue to dose for the programmed time even if the signal present on the S2 input disappears. So, set the run time equal to or less than the rinse cycle duration.</p> <p>Once the chosen option is displayed, press the central button to confirm it.</p>

34c	R on 15s off 120s	<p>SET THE DOSING ON/OFF CYCLE OF THE RINSE PUMP</p> <p>If you choose to control the RINSE PUMP in CYCLIC MODE, once the parameter has been confirmed at the point 33, this will be the next parameter to set.</p> <p>In this mode, the RINSE PUMP will run with a defined ON/OFF cycle, for the duration of the RINSE signal on the S2 input.</p> <p><u>This mode is generally used for Conveyor or Flight type machines.</u></p> <p>Press the central button to confirm the shown pair of values.</p> <p>By using the left button, you can adjust the first value that sets the ON TIME of the pump, from 1 sec to 30 sec in steps of 1 sec. The value is increased by 1 sec on each press of the left button and, when it reaches the maximum (30), it is rolled back to 1.</p> <p>The default value is 15 sec.</p> <p>By using the right button, you can adjust the second value, that sets the OFF TIME of the pump, from 5 sec to 180 sec in steps of 5 sec. The value is increased by 5 sec on each press of the right button and, when it reaches the maximum (180), it is rolled back to 5.</p> <p>The default value is 120 sec.</p> <p>If the signal on the S2 input disappears while the pump is dosing, the pump will continue its dosage for the programmed ON TIME and then the cycle will be paused. If the signal on the S2 input disappears while the pump is not dosing, that means during its OFF TIME, the system will remember the part of the OFF TIME already elapsed and, when the signal on the S2 input returns, will complete the remaining time of the OFF period, and then will start the ON TIME.</p> <p>Once the chosen values are displayed, press the central button to confirm.</p>
34d	rin qty 20.0 ml	<p>SET THE QUANTITY OF RINSE AID TO BE DOSED</p> <p>If you choose to control the RINSE PUMP in QUANTITY MODE, once the parameter has been confirmed at the point 33, this will be the next parameter to set.</p> <p>In this mode, the RINSE PUMP will run with a defined speed for a calculated time, after detection of the RINSE signal on the S2 input. The speed and time values are determined by the system in order to dose the set quantity of chemical based on the calibration value stored in the memory.</p> <p>Press the central button to confirm the shown value.</p> <p>By using the left and right buttons, you can increase or decrease the quantity to be dosed by the pump, from 0.0 ml to 500.0 ml in steps of 0.1 ml.</p> <p>The default value is 5.0 ml.</p>
35	rinse delay 15s	<p>SET THE DELAY TIME OF THE RINSE PUMP</p> <p>This parameter defines a delay for the activation of the RINSE PUMP once a signal is detected on the S2 input, no matter which mode has been selected for this pump.</p> <p>Press the central button to confirm the shown value.</p> <p>By using the left or the right button, you can adjust the value from 1 sec to 30 sec in steps of 1 sec.</p> <p>The default value is 0 sec (no delay).</p> <p>Once the chosen option is displayed, press the central button to confirm it.</p>

5.4 PUMPS CALIBRATION

A calibration of the two pumps can be performed simply during standard operation of the system, when it is not dosing due to incoming trigger signals.

By pressing the LEFT and CENTRE buttons simultaneously for more than 5 seconds, the following message will be prompted:

	<u>DISPLAY READING</u>	<u>DESCRIPTION</u>
36	<Y det cal N>	<p>PUMP CALIBRATION ROUTINE</p> <p>The display will ask if to calibrate the Detergent Pump or not. Pressing the left button will cause the system to start to dose at maximum speed for 60 seconds. The user has to collect the dosed liquid into a graduated container in order to verify the dosed amount. A countdown from 60 sec to 0 sec will be displayed. After the countdown, the screen will show point 37, where the dosed quantity in ml (nominal or from the previous calibration) can be updated with the new calibration amount. By pressing the right button, the system will go back to the previous menu.</p> <p>NOTE: During the calibration the DET pump will run at the speed selected in the programming menu (see points 19 and 23). If you change the DET pump speed it's recommended to execute a new calibration.</p>
37	DET PUMP 20,0 ml	The display shows the current calibration value of the system. If this value is different to the amount in your measuring container, use the left and right keys to increase or decrease the shown value until it matches the value read with your kit and then confirm it by pressing the central button.

By pressing the RIGHT and CENTRE buttons simultaneously for more than 5 seconds, the following message will be prompted:

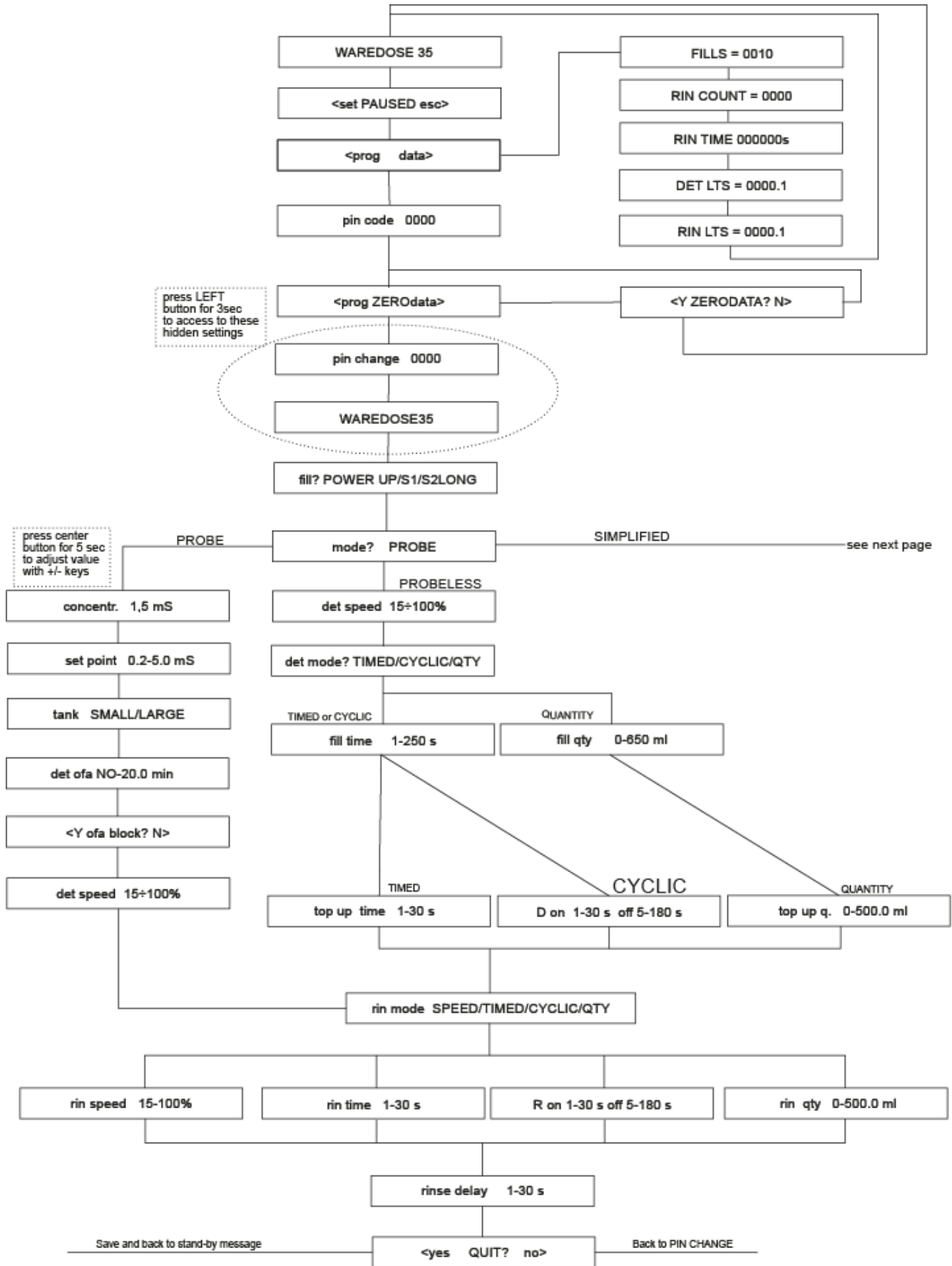
	<u>DISPLAY READING</u>	<u>DESCRIPTION</u>
38	<Y rin cal N>	<p>PUMP CALIBRATION ROUTINE</p> <p>The display will ask if to calibrate the RINSE Pump or not. Pressing the left button will cause the system to start to dose at maximum speed for 60 seconds. The user has to collect the dosed liquid into a graduated container in order to verify the dosed amount. A countdown from 60 sec to 0 sec will be displayed. After the countdown, the screen will show point 39, where the dosed quantity in ml (nominal or from the previous calibration) can be updated with the new calibration amount" By pressing the right button, the system will go back to the previous menu.</p> <p>NOTE: During the calibration the rinse pump will run at the speed selected in the programming menu (see points 21a, 28a and 34a). If you change the speed it's recommended to execute a new calibration.</p>
39	RIN PUMP 10,0 ml	The display shows the current calibration value of the system. If this value is different to the amount in your measuring container, use the left and right keys to increase or decrease the shown value until it matches the value read with your kit and then confirm it by pressing the central button.

The system will calculate the real flow rate of the pump based on the calibration volumes entered. The entered figure will be used in the future flow calculations and statistics gathering.

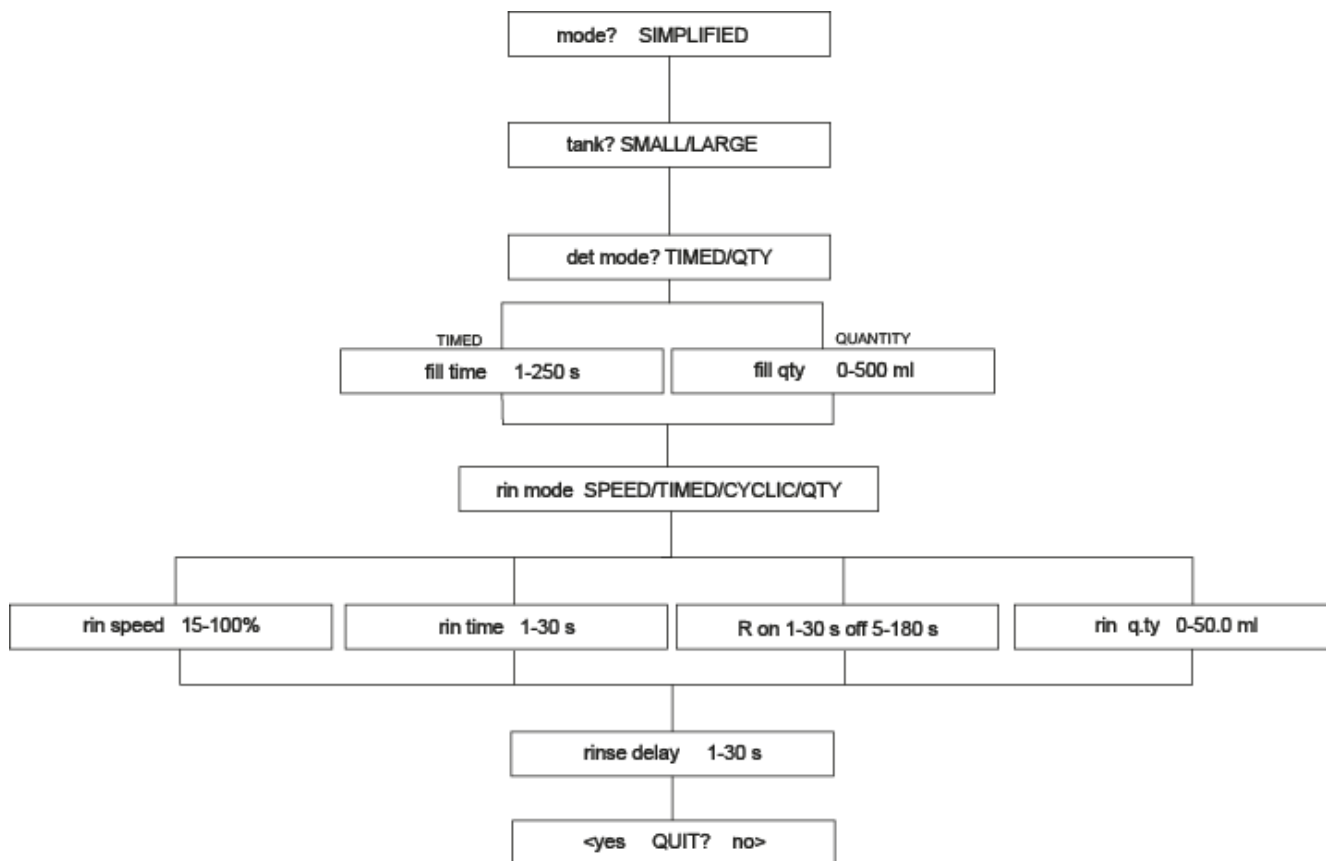
Periodic calibration of the pumps (at least every three months) is recommended to ensure that, even in cases of aged tubes or of varied backpressure conditions, the amount of dosed chemical is always the desired one

5.5 FLOWCHART

WareDose 35 Main Menu



Simplified Mode SubMenu



6 ALARMS

ALARM MESSAGE	ALARM RELAY	BUZZER	PUMP BLOCKED	RESTORE CONDITION
<i>Par Err PressEnt</i>	NO	NO	YES	Restore default values by pressing CENTRAL Button and reprogram the system according to specific needs.
<i>DETERGENT LEVEL!</i>	YES	YES	YES, only DET	Refill detergent product to restart the pump
<i>RINSE AID LEVEL!</i>	YES	YES	YES, only RINSE AID	Refill of rinse aid product to restart the pump
<i>DET OFA!</i>	YES	YES	YES	The message disappears if the conductivity set point is reached.
<i>MOTOR BLOCK!</i>	YES	YES	YES	System restart. Check for hardware malfunction.
<i>NO PROBE</i>	NO	NO	NO	Check conductivity probe connection or conductivity probe conditions (the reading is below the lower limit)

6.1 Measurement Alarms

This alarm condition is activated when the measurement of conductivity read in the tank is out of range. In this case, the measurement displayed on the screen blinks. If the conductivity is too high (>5.0 mS), the upper limit value blinks. If the conductivity is too low (<0.2 mS but >0.075 mS), the lower limit value blinks on the display. If the conductivity reading is lower than 0.075 mS, the system detects a "NO PROBE" condition and that message will blink on the screen. One of the possible causes of this problem could be an incorrect connection of the probe. The "NO PROBE" alarm is visualized only in "PROBE" and "SIMPLIFIED" modes. By pressing the enter button for more than 3 seconds it is anyway possible to enter the programming menu in order to change the setting to "PROBELESS" operating mode.

7 MAINTENANCE & ACCESSORIES

7.1 MAINTENANCE

Routine maintenance on the **WAREDOSE 35** unit includes replacing worn out pump tubes and keeping the unit clean. Repairs to the unit involve modular component replacements. This minimizes spare parts inventory requirements and speeds up the service process in the field.

7.1.1 Tube replacement

Disconnect the power supply and open the blue transparent lid of the WareDose;

To remove the tube:

- Remove the connection on the left from its seat by lifting it; keeping hold of the connector with one hand rotate the roller holder clockwise, until you can lift the connector on the right from its seat.

To insert the tube:

- Insert the connector in the left seat with the round edge on the bottom;
- Rotate the roller holder clockwise so that the cross piece pushes the tube into its natural seat; finally insert the second connection into its seat on the right;
- Close the blue transparent lid of the WareDose, taking care that the lid clicks into its seat.

Warning!!! Sekobril transparent tube is used in the rinse aid pump and Santoprene tubes are used in the detergent pump.

8 TROUBLESHOOTING

8.1 DISPLAY DOES NOT ILLUMINATE:

- Check fuses on the circuit boards.
- Check input terminals on board for correct input voltage. Refer to the circuit board diagram.
- Check the flat cable from the circuit board to the display.

8.2 PUMP(S) DOES NOT RUN:

- Check pump(s) output terminals for loose screws and disconnected wires.
- Check for proper voltage across motor windings.
- Check for obstruction in pump head(s).

8.3 TOO MUCH DETERGENT:

- Check the voltage to the system.
- Check for open wires between the probe and the connections to the circuit board barrier.

8.4 TOO LITTLE DETERGENT:

- Check the voltage to the system.
- Check pump operation for proper speed.

8.5 PUMP(S) RUNS TOO SLOWLY:

- Check roller block for binding.
- Check for lubrication on squeeze tube.

8.6 LOSS OF PUMP(S) PRIME:

- Check pickup line for any holes or air leaks.
- Check squeeze tubing in pump for any cracks or pin holes.
- Check tubing for deterioration.

WAREDOSE 35

Dosiersystem für Gastro-Spülmaschinen



Inhalt:

1	Erste Schritte.....	Seite 2
2	Einbau.....	Seite 4
3	Eingang-Ausgang.....	Seite 6
4	Stromanschluss.....	Seite 7
5	Grundfunktionen und Programmierung.....	Seite 8
6	Alarmer.....	Seite 28
7	Wartung & Zubehör.....	Seite 28
8	Fehlerbehebung.....	Seite 29

1. ERSTE SCHRITTE

1.1 WILLKOMMEN

Bereiten Sie sich auf eine ganz neue Erfahrung vor. **WAREDOSE 35** hat einen neuen, jungen Look und ist leichter zu bedienen als jemals zuvor.

WAREDOSE 35 ist ein Chemikalienspender für Gastro-Spülmaschinen und wurde ausdrücklich für die britischen und australischen Märkte entwickelt.

Es gibt 3 Programmierstufen zur Wahl: Mit Sonde, Keine Sonde und Vereinfacht (mit Sonde).

Die Stufe *Mit Sonde* wird gewählt, wenn zum Einstellen und Halten des gewünschten Spülmittelgehaltes im Spültank eine Sonde verwendet wird.

Die Stufe *Keine Sonde* für Spülmittel funktioniert mittels einer Pumpe, an der eine Betriebszeit Ihrer Wahl eingegeben wird.

Es gibt eine Einstellung zum FÜLLEN oder zum Erstbefüllen sowie eine Einstellung zum NACHFÜLLEN oder Nachladen.

Die Stufe *Vereinfacht* ist eine zum Patent angemeldete Funktion, die immer die gleiche im System erkannte Leitfähigkeit nach der Erstbefüllung wiederherstellt. Abweichungen in der Wasserhärte, Schmutz in der Spülmaschine oder Lesefehler der Sonde werden nicht berücksichtigt.

WAREDOSE 35 schließt die Power-Up-Option ein, welche das System beim Hochfahren des Geräts zu einer Erstbefüllung zwingt.

Dieses Handbuch erklärt, wie **WAREDOSE 35** eingestellt wird und wo Hilfe angefordert werden kann, damit Sie das natürlichste Dosiersystem voll genießen können.

 **Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig. Beachten Sie insbesondere die Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen. Befolgen Sie immer die Sicherheitsvorkehrungen, dazu gehören auch die passende Kleidung sowie Augen- und Gesichtsschutz.**

 **Bitte lesen Sie das gesamte Handbuch und wählen Sie die Betriebsart vor dem Einbau.**

1.2 UMFANG DES PAKETS

Vor Beginn überprüfen Sie den Inhalt Ihres Pakets:

- Systemgehäuse;
- Fußfilter (2);
- Spülmittelspritzung (1);
- Rückschlag-Einspritzventil (Spülgang) (1);
- 2-poliges Kabel, 2x1.5 Typ H-05 VVF 3 m für Stromanschluss;
- Waschlittelschlauch, Blau PVC 4x6 mm, 1 4 m-Rolle;
- Einlassschlauch für Klarspüler, PVC 4x6 mm, 2 m-Rolle;
- Auslassschlauch für Klarspüler, PE 4x6 mm, 2 m-Rolle.


1.3 EIGENSCHAFTEN


- Stromversorgung: 100-240 Vac @ 50/60 Hz mit Hauptschalter
- Stromverbrauch: <40 W
- Fließrate Spülmittelpumpe: 9 l/h
- Fließrate Spülpumpe: 1,5 l/h bei 3 bar;
- Systemschutz: IP65. Das abgedichtete Gehäuse des **WAREDOSE 35** ist sehr wasserdicht und die elektronischen Bestandteile im Gehäuse sind zusätzlich geschützt,
- Gewicht: 3 kg
- Sicherung: 1.25 A, 250 V
- Lesebandbreite der Leitfähigkeitssonde: 0.2 – 5.0 ms (Leitfähigkeitssonde muss separat gekauft werden)
- Ausmaße: L 205 T 135 H 200 mm;


1.4 WARNHINWEISE


 Überprüfen Sie den Druck an der Einspritzstelle in Bezug auf den höchsten zulässigen Druck der Spülpumpe.


 Überprüfen Sie, ob die Saugleitungen an die richtigen Spültanks (Nachfüllbehälter) angeschlossen sind.

 Alle elektrischen Anschlüsse des WAREDOSE 35 sollten zuerst mit einem Messgerät verifiziert werden. Das Herstellen falscher Spannung wird das System dauerhaft beschädigen und ist nicht in der Garantie enthalten. Vermeiden Sie Verdrahtungen zu jeglichen Energiequellen mit Spannungsschwankungen und/oder welche für Überspannung anfällig sind. Für alle Strom- und Signalanschlüsse beachten Sie den Schaltplan.

 Überprüfen Sie die Spannung der Hauptenergiequelle und stellen Sie sicher, dass diese mit der zur Verfügung stehenden Eingangsspannung (100-240 Vac) des Umspanners im Innenteil des WAREDOSE 35 übereinstimmt.

 **VORSICHT:** Das WAREDOSE 35 ist durch Hochspannung mit dem Umspanner verbunden. Bei Bedienen der Einheit schalten Sie immer den Strom ab.

 **VORSICHT:** Deaktivieren Sie sämtliche Stromanschlüsse an der Gastro-Spülmaschine während des Einbaus und Anschlusses der elektrischen Leitungen.

 Das Nichteinhalten dieser Bestimmungen kann Personen oder Gegenständen Schaden zufügen oder zum nicht korrekten Arbeiten des Geräts führen und somit Teile der Ausrüstung beschädigen.

2. EINBAU

Bauen Sie die Einheit an einer Wand (mit entsprechender Hardware) in der Nähe der Gastro-Spülmaschine ein. Versuchen Sie, die Einheit weniger als einen Meter von der letzten Spüllinie aufzustellen, um lange Schlauchleitungen zu vermeiden.

Errichten Sie das **WAREDOSE 35** so nahe wie möglich zu den Behältern mit den chemischen Produkten, um sowohl die Lebensdauer des Motors als auch der Schläuche zu verlängern.

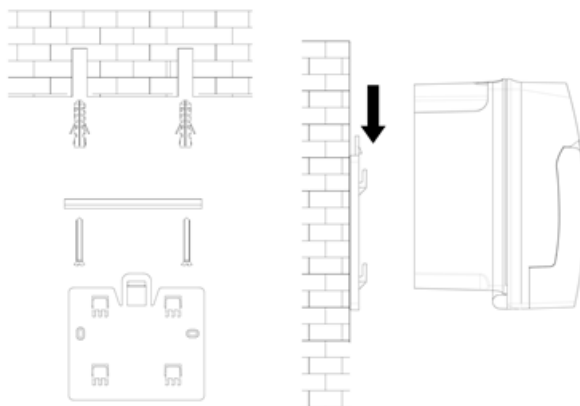
Überprüfen Sie alle dazugehörigen Codes für Elektrik und Schlauchleitungen, bevor Sie mit dem Einbau fortfahren. Dadurch kann das System sicher und ordnungsgemäß eingebaut werden. Als Referenz für die elektrischen Anschlüsse sollte ein Schaltplan der Gastro-Spülmaschine verwendet werden, dieser wird in der Regel vom Spülmaschinenhersteller zur Verfügung gestellt, sofern er nicht an der Maschine selbst angebracht ist.

VORSICHT: Bauen Sie die Einheit nicht dort ein, wo Dampf entweicht. Dies kann zu einem Kurzschluss führen und die Einheit dauerhaft beschädigen. Bauen Sie die Einheit an der Seite, an der Rückseite oder an den Öffnungen der Gastro-Spülmaschine ein, um Überhitzung und Beschädigungen zu vermeiden oder die Leistung der Einheit zu beeinträchtigen.

2.1 EINBAU DES SYSTEMS

Befestigen Sie die Steuereinheit mit den gelieferten Halterungen und Schrauben:

- Finden Sie die passende Stelle für das System;
- Verwenden Sie die Halterung als Markierungsgrundlage und bohren Sie Löcher zum Befestigen des Systems an der Wand;
- Stecken Sie die Dübel in die Löcher;
- Befestigen Sie die Halterung mit der gelieferten Hardware an ihrem Platz (flache Seite gegen die Wand mit Löchern an der Unterseite);
- Befestigen Sie die Haupteinheit, indem Sie den entsprechenden Schlitz auf der Rückseite der Einheit über die montierte Halterung schieben;
- Öffnen Sie die Vorderseite des Schrankes und lockern Sie die oberen Schrauben mit einer Vierteldrehung.



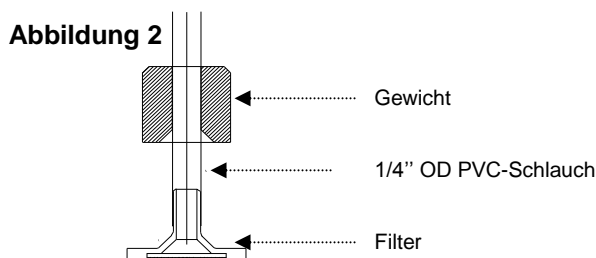
2.2 SCHLAUCHLEITUNGEN

2.2.1 Schlauchleitungen Spülmittel

Zum Einbau der Spülmittelpumpe gehen Sie wie folgt vor:

Saugleitung:

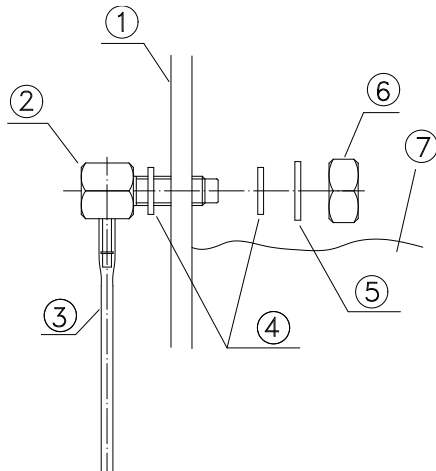
Setzen Sie den Fußfilter zusammen, um ihn in den Spültank einzuführen. Führen Sie den PVC-Einlassschlauch durch die flache Seite des Teils ein und an der anderen Seite heraus. Drücken Sie den Filter an das Schlauchende. Rasten Sie den Schlauch mit dem Filter so ein, indem Sie den Teil an die Filterhalterung drücken und gleichzeitig drehen, bis sie ganz flach sind (**Abbildung 2**).



Förderleitung:

Befestigen Sie einen PVC-Schlauch an der Förderseite der Spülmittelpumpe. Befestigen Sie das andere Ende am Einspritzanschlusstück.

Machen Sie ein 10 mm großes Loch in der vertikalen Seite des Tanks, gleich über dem Wasserstand, und befestigen Sie das Anschlusstück wie in Abbildung 3 gezeigt.

Abbildung 3

	BESCHREIBUNG
1	WAND DES TANKS
2	EINSPRITZUNG
3	4X6 CRYSTAL PVC-SCHLAUCH
4	DICHTUNGSRING
5	UNTERLEGSCHIEBE
6	MUTTER
7	WASSERSTAND

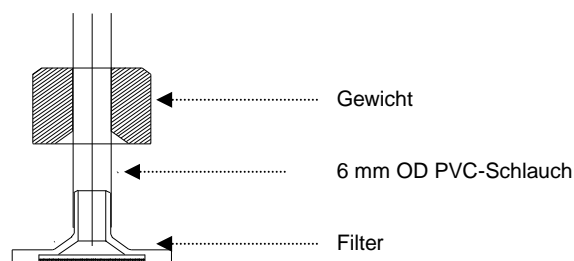
i Verwenden Sie immer den Fußfilter und vergewissern Sie sich, dass er bis zum Boden des Tanks reicht. Beseitigen Sie regelmäßig eventuelle Rückstände.

2.2.2 Spüleleitung (peristaltisches Modell)

Zum Einbau der Spülpumpe gehen Sie wie folgt vor:

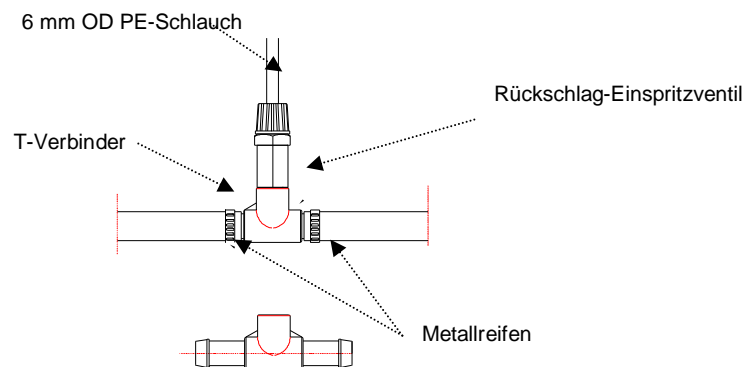
Saugleitung:

- Setzen Sie den Fußfilter zusammen, um ihn in den Spültank einzuführen. Führen Sie den Poly-Schlauch durch die flache Seite des Teils ein und an der anderen Seite heraus. Drücken Sie den Filter an das Schlauchende. Rasten Sie den Schlauch mit dem Filter so ein, indem Sie den Teil an die Filterhalterung drücken und gleichzeitig drehen, bis sie ganz flach sind (**Abbildung 4**).
- Schneiden Sie ein passendes Stück des Einlassschlauches ab und verbinden Sie damit die Saugseite (links) der Pumpe und den Spültank.

**Abbildung 4****Förderleitung:**

- Bauen Sie den Auslassschlauch zwischen den Spülmagnetventilen und den Spülstrahlen in den Seitenteil oder in die Unterseite der Spüllinie der Gastro-Spülmaschine ein. (Abbildung 5)
- Schneiden Sie ein passendes Stück des Einlassschlauches ab und verbinden Sie damit die Aulasseite (rechts) der Pumpe und die Einspritzvorrichtung;
- Ziehen Sie die Druckmutter an der Einspritzvorrichtung und an der Pumpe mit der Hand fest.

Abbildung 5



* Der Einbau mit T-Verbindern aus Plastik wird empfohlen

i Verwenden Sie immer den Fußfilter und vergewissern Sie sich, dass er bis zum Boden des Tanks reicht. Beseitigen Sie regelmäßig eventuelle Rückstände.

3. EINGANG – AUSGANG

3.1 Benutzerschnittstellen:

- 1 x 16-stelliges LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung
- 3 Programmier Tasten

3.2 Eingangsverbindungen:

- 3 PG7 für optionale Verbindungen
- 1 Loch mit 21 mm Durchmesser mit flexibler Schlauchverschraubung 1 kleine Kabelverschraubung für den Anschluss der Pegelsonde. **HINWEIS:** Der zu verwendende Kunststoff-Wellschlauch muss einen Außendurchmesser von 20 mm haben.

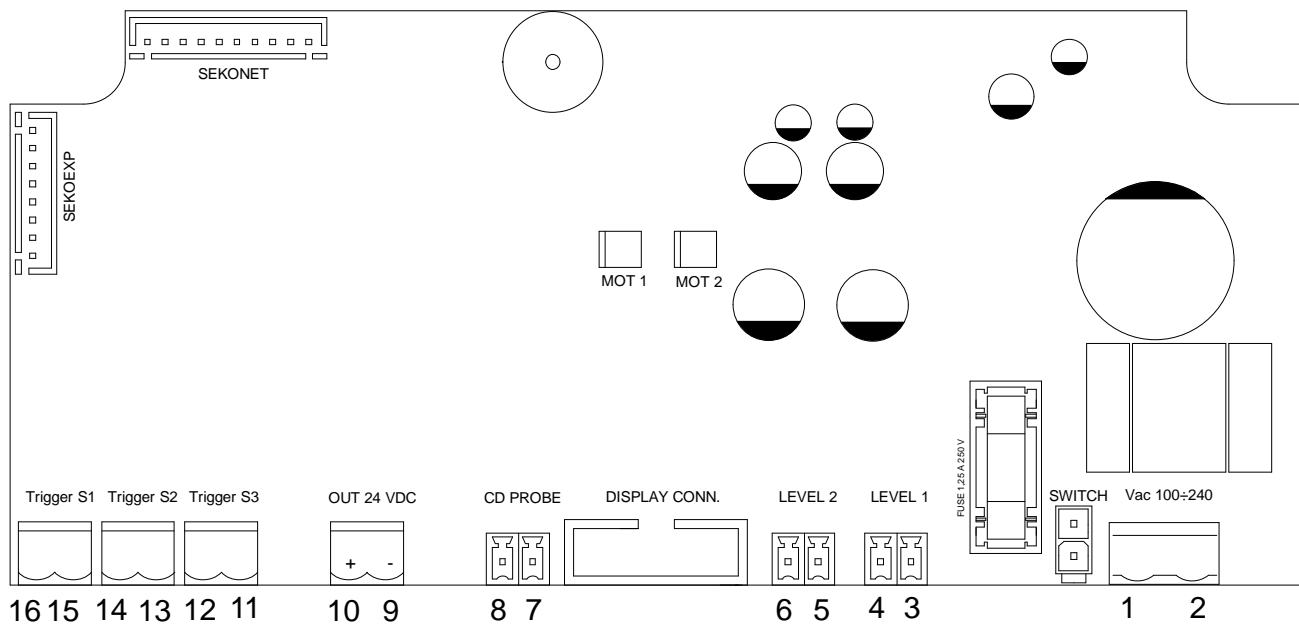
3.3 Eingang am Board

- 100-240 Vac Hauptstromversorgung
- Optoisolierte Signaleingänge S1, S2, S3: ZUERST LADEN, SPÜLEN, WASCHEN mit jeder Spannung von 12 Vac bis 240 Vac zu verwenden
- Eingang Leitfähigkeitssonde
- 2 Eingänge Pegelsonde, normale Öffnung

3.4 Ausgang am Board

- 1 Alarmausgang (24 VDC) im Falle eines Alarms verfügbar, für eine externe Energiesparlampe oder Buzzer (500mW max).

4. STROMANSCHLÜSSE



STECKER	SIGNAL	SIGNALART	BAUART
1-2	Stromversorgung	VAC (100-240)	EINGANG
3-4	Pegelstand Klarspüler	Potentialfreier Kontakt	EINGANG
5-6	Pegelstand Spülmittel	Potentialfreier Kontakt	EINGANG
7-8	Leitfähigkeitssonde	VDC (0-5 V)	EINGANG
9-10	Ausgang Alarm	OUT 24 VDC	AUSGANG
11-12	Waschauslöseimpuls	VAC (12-240)	EINGANG
13-14	Spülauslöseimpuls	VAC (12-240)	EINGANG
15-16	Ladeauslöseimpuls	VAC (12-240)	EINGANG
MOT 1	Spülmittelpumpe	VDC (0-24 V)	AUSGANG
MOT 2	Pumpe Klarspüler	VDC (0-24 V)	AUSGANG
SEKONET	ModBus RS 485	SERIELL	AUSGANG

5. GRUNDFUNKTIONEN UND PROGRAMMIERUNG

	<u>LESEN DES DISPLAYS</u>	<u>BESCHREIBUNG</u>
1	WAREDOSE 35	EINSCHALTMELDUNG: Bei Hochfahren wird am Display kurz der aktuelle Firmware-Code angezeigt und es erfolgt ein standardisierter Selbsttest. Dann erscheint die STANDARDANZEIGE, das ist „ WAREDOSE 35 “ Diese Anzeige kann, wie nachfolgend beschrieben, geändert werden. In der Betriebsart Sonde alternieren die Anzeige von Sollwert und Gehalt mit der vorangegangenen Anzeige. z.B. SP:1,8ms C:1,2ms
2	VORBEREITUNG SPÜLMITTEL 60 Sek	VORBEREITUNG Auf der vorangegangenen Anzeige drücken Sie 3 Sekunden lang die linke Taste, um die Spülmittelpumpe vorzubereiten (60 Sekunden). Dies ermöglicht auch die Quantifizierung der Fließrate Ihrer Chemikalie. Die Pumpen können ohne Zugang zum Programm vorbereitet werden. Durch Drücken derselben Taste kann die Vorbereitung unterbrochen werden.
3	VORBEREITUNG SPÜLEN 60 Sek	VORBEREITUNG Auf der vorangegangenen Anzeige drücken Sie 3 Sekunden lang die rechte Taste, um die Klarspülpumpe vorzubereiten (60 Sekunden). Dies ermöglicht auch die Quantifizierung der Fließrate Ihrer Chemikalie. Die Pumpen können ohne Zugang zum Programm vorbereitet werden. Durch Drücken derselben Taste kann die Vorbereitung unterbrochen werden.
4	<set PAUSED esc>	ZUGANG ZU DEN MENUS Durch Drücken der mittleren Taste erscheint die links abgebildete Anzeige. <ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie die linke Taste, EINGABE, um das Gerät zu programmieren und durch die aufgezeichneten Daten zu scrollen. • Drücken Sie die rechte Taste, ESC, um zur Eingangsanzeige oder zur normalen Betriebsart zurückzukehren. <p>Das Menü wird weiterhin angezeigt, aber das System STOPPT und es erfolgt kein Dosiervorgang, unabhängig von den Vorgängen auf den Eingängen S1, S2, S3.</p>
5	<prog data>	PROGRAMMIERUNG UND DATENARCHIV Durch Drücken der linken Taste, Eingabe , in der vorangegangenen Betriebsart erscheint die links abgebildete Anzeige. Unter dieser Voraussetzung: <ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie die rechte Taste, Daten, wenn Sie die vom Gerät aufgezeichneten Daten einsehen möchten. • Drücken Sie die linke Taste, prog, um in das Programmiermenü des Geräts zu gelangen.

6	FUELL XXX	<p>DATENARCHIV Im Datenarchiv können Sie die Anzahl der Füllungen und der Spülsignale, die Betriebszeit der Spülpumpe und den Verbrauch der Chemikalie für jede Pumpe einsehen. Bei Durchsicht der Daten drücken Sie einfach die linke oder die rechte Taste, um durch die Werte zu scrollen. Beachten Sie, dass sich sowohl der angezeigte Spülmittel- als auch der Spülwasserverbrauch auf die Gesamtbetriebszeit der Pumpe bezieht. Zur Berechnung der Menge der dosierten Chemikalien wird eine mathematische Formel verwendet, denen die gleiche Viskosität von Wasser zugeordnet wird. Für Tunnelgeräte können Sie einfach die Anzahl der gewaschenen Racks berechnen, da die zur Reinigung eines Racks benötigte Zeit bekannt ist; Sie dividieren die Spülzeit durch die benötigte Zeit für ein Rack. Nachdem Sie durch alle Daten gescrollt haben, simuliert WAREDOSE35 eine Einschaltsequenz, bevor wieder die Eingangsanzeige erscheint. Die verfügbaren Informationen sind: CHEM FUELL = Anzahl der ersten durchgeführten Befüllungen ANZ SPUEL = Anzahl der erhaltenen Spülsignale SPULZEIT = Gesamtzeit des aktiven S2-Signals CHEM LTS = Gesamtmenge des verabreichten Spülmittels je nach Pumpenkalibrierung SPUEL LTS = Gesamtmenge des verabreichten Klarspülers je nach Pumpenkalibrierung</p>
7	PIN code 000	<p>EINGABE DES PIN-CODES Sobald die Anzeige Punkt 5 (<prog data>) anzeigt, drücken Sie die linke Taste, prog, um Zugang zum Programmierabschnitt zu erhalten, die Anzeige wechselt zu der links angezeigten Zeichenfolge, Sie werden nach dem PIN-Code für den Zugang zum Programmierabschnitt gefragt. Verwenden Sie zur Eingabe des PIN die linke oder rechte Taste und drücken Sie dann zur Bestätigung die mittlere Taste. Der im Werk voreingestellte PIN-Code ist 011, aber der Bediener hat die Möglichkeit, ihn wie in Punkt 11 beschrieben zu ändern.</p>
8	<prog ZEROdata>	<p>PROGRAMMIERUNG oder LOSCHEN DES DATENARCHIVS Nach Eingabe des korrekten PIN-Codes erscheint die Anzeige wie rechts abgebildet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie die linke Taste, prog, wenn Sie die Einheit programmieren möchten. • Drücken Sie die rechte Taste, NULLUNG, wenn Sie die gesammelten Daten löschen möchten.
9	<Y ZERO DATA? N>	<p>LOSCHEN DES DATENARCHIVS Wenn Sie die rechte Taste für NULLUNG drücken, erscheint auf der Anzeige die links abgebildete Frage, und Sie werden gebeten, das Löschen der gesammelten Daten zu bestätigen. Zum Löschen dieser Daten müssen Sie die <u>linke Taste</u> drücken: Ihre Daten werden auf Null gestellt. Auf der Anzeige erscheint kurz „abgeschlossen“ und dann wird wieder die Eingangsanzeige angezeigt.</p>
10	PIN Änderung 000	<p>ANDERN DES PIN-CODES (VERSTECKTES MENU) Wenn Sie in Punkt 8 zur Wahl von PROG die linke Taste 5 Sekunden lang gedrückt halten, erscheint auf dem Display die links abgebildete Anzeige, und Sie haben die Möglichkeit, den PIN-CODE für den Zugang zum Programmierabschnitt zu ändern. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der angezeigten Parameter, oder verwenden Sie die linke / rechte Taste zur Änderung und bestätigen Sie mit der mittleren Taste.</p>

11	WAREDOSE35	<p>ANDERN DER EINSCHALTMELDUNG (VERSTECKTES MENU) Nach Bestätigung der vorangegangenen Parameter haben Sie zu diesem Menüpunkt Zugang: Hier können Sie die nach Hochfahren des Systems angezeigte STANDARDISIERTE Einschaltmeldung ändern. Halten Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der angezeigten Nachricht gedrückt und gehen Sie zum nächsten Parameter dieses Abschnitts. Wenn Sie jedoch die mittlere Taste nur antippen, beginnen Sie mit der Änderung des ersten Buchstabens der Nachricht (mit der rechten oder linken Taste). Nun können Sie mit der mittleren Taste alle 14 Buchstaben der Zeichenfolge ändern oder bestätigen, bevor Sie zum nächsten Parameter dieses Abschnitts gehen. Jederzeit können Sie durch Drücken der mittleren Taste zum nächsten Abschnitt gehen.</p>
12	Füllen? HOCHFAHREN	<p>EINGABE DES AKTIVIERUNGSMODUS DER ERSTBEFÜLLUNG Nach Bestätigung der vorangegangenen Parameter haben Sie zu diesem Menüpunkt Zugang: Hier geben Sie die erste Dosierung für die ERSTE Befüllung ein. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl. Mit der linken oder rechten Taste können Sie zwischen zwei möglichen Optionen wählen: HOCHFAHREN, S1, oder S2 LANG</p> <ul style="list-style-type: none"> • In der Betriebsart HOCHFAHREN wird die Dosierung für die erste Befüllung vorgenommen, immer wenn das WAREDOSE35 eingeschaltet wird. • In der Betriebsart SIGNAL 1 wird die Dosierung für die erste Befüllung vorgenommen, wenn das S1-Eingangssignal erkannt wird. • In der Betriebsart SIGNAL 2 LANG wird die Dosierung für die erste Befüllung vorgenommen, wenn am S2-Eingang ein Signal länger als 30 Sekunden erkannt wird. <p>Die Werkeinstellung ist „HOCHFAHREN“. Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste. Diese Anzeige wird dann zum nächsten Parameter dieses Abschnitts wechseln.</p>
13	Betriebsart? SONDE	<p>WAHL DER BETRIEBSART Nach Bestätigung des vorangegangenen Parameters erhalten Sie Zugriff auf das Menü der Betriebsart des WareDose35. Mit der linken oder rechten Taste können Sie zwischen drei möglichen Optionen wählen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • SONDE Normaldosierung mittels einer Leitfähigkeitssonde. • KEINE SONDE Normaldosierung mittels einer Leitfähigkeitssonde. • VEREINFACHT Dosierung mit einer Leitfähigkeitssonde <p>Die Modi KEINE SONDE und VEREINFACHT ermöglichen die Wahl der Dosiermenge des Spülmittels bei der ersten Befüllung. In der Betriebsart SONDE wird die SPÜLMITTELpumpe die Dosierung vornehmen, um den Leitfähigkeitssollwert im Tank zu erreichen. Die Werkeinstellung ist „SONDE“. Nach Anzeige der gewählten Betriebsart auf dem Display drücken Sie einfach die mittlere Taste zur Bestätigung.</p>

5.1 PROGRAMMIERANLEITUNGEN IN DER BETRIEBSART SONDE

Bevor Sie in der Betriebsart SONDE arbeiten, ist es ratsam, zuerst die **LEITFÄHIGKEITSSONDE** zu **KALIBRIEREN**. Dazu gehen Sie wie folgt vor:

5.1.1 KALIBRIERUNG LEITFÄHIGKEITSSONDE

Zur Kalibrierung der Leitfähigkeitssonde führen Sie folgende Schritte aus:

Füllen Sie den Tank mit Wasser und geben Sie die richtige Menge Spülmittel dazu, um die korrekte Konzentration oder den richtigen Titrationsgrad zu erhalten, dann schalten Sie die Spülmaschine ein und warten, bis das Wasser die Betriebstemperatur erreicht.

Lesen Sie den auf dem Display angezeigten Leitfähigkeitswert Ihres WAREDOSE35 ab.

Verwenden Sie Ihr Titrationsset zum Ablesen der tatsächlichen Konzentration des im Spültank enthaltenen Spülmittels.

Sind die beiden Werte unterschiedlich, **drücken Sie die mittlere Taste des WAREDOSE35 und halten Sie diese 5 Sekunden lang gedrückt**, um Zugriff auf die Standardkalibrierung zu erhalten. Auf dem Display erscheint folgende Anzeige:

	<u>LESEN DES DISPLAYS</u>	<u>BESCHREIBUNG</u>
14	Konzentr. 1,5 ms	<p>KALIBRIERUNG SONDE</p> <p>Das Display zeigt den vom System gelesenen Leitfähigkeitswert an. Unterscheidet sich der Wert vom mit dem Titrationsset bestimmten Wert, verwenden Sie die linke oder rechte Taste zum Erhöhen oder Vermindern des angezeigten Wertes, bis der gelesene Wert mit jenem Ihres Titrationssets übereinstimmt, und bestätigen Sie dann mit der mittleren Taste.</p> <p>Durch Drücken der mittleren Taste wird der gelesene Wert bestätigt, ohne irgendwelche weitere Einstellungen vorzunehmen, es wird der nächste Parameter angezeigt, und zwar der gewünschte LeitfähigkeitsSOLLWERT.</p>

Dieser Vorgang wird die internen Fehler des Geräts ausgleichen und ab diesem Zeitpunkt ist der auf dem Display des WAREDOSE35 angezeigte Leitfähigkeitswert in ms präzise, wobei:

- Die Sonde bleibt rein
- Die Wassertemperatur in den Tanks ändert sich nicht während der Kalibrierung

Nun können Sie den als Sollwert eingegebenen Konzentrationsgrad für zukünftige Spülzyklen ablesen.

Wenn Sie die Sonde nicht kalibrieren, könnte sich der auf dem Display des WAREDOSE35 angezeigte Leitfähigkeitswert vom tatsächlichen Leitfähigkeitswert im Tank unterscheiden. Unter diesen Bedingungen wird das WAREDOSE35 gut arbeiten, die Sonde rein bleiben und die Temperatur im Tank sich nicht ändern, obwohl der angezeigte Wert nicht genau ist. Das System wird den ermittelten Leitfähigkeitswert aufrecht erhalten, wenn die Konzentration im Tank richtig war (gleich nach der Erstbefüllung des Tanks), obwohl sich der angezeigte Leitfähigkeitswert vom korrekten Wert auf Ihrem Titrationsset unterscheidet.

5.1.2 PROGRAMMIEROPTIONEN IN DER BETRIEBSART SONDE

Falls Sie in Punkt 13 die **BETRIEBSART SONDE** gewählt haben, werden im Abschnitt PROGRAMMIERUNG die folgenden Parameter angezeigt.

	<u>LESEN DES DISPLAYS</u>	<u>BESCHREIBUNG</u>
15	Sollwert 3,5	<p>ÄNDERUNG DES SOLLWERTS Nach Bestätigung der vorangegangenen Parameter haben Sie zu diesem Menüpunkt Zugang: Hier können Sie den LeitfähigkeitsSOLLWERT ändern, der den gewünschten Konzentrationsgrad des Spülmittels, der im Tank erreicht werden soll, definiert. Die SPÜLMITTELPUMPE des Geräts wird weiterhin Spülmittel in die Maschine dosieren, bis die Leitfähigkeit der Flüssigkeit im Tank den gewünschten Wert erreicht, vorausgesetzt, dass das Signal auf dem Eingang WASCHEN übermittelt wird. Zum Messen der Leitfähigkeit im Spültank können Sie das Tetrationsset verwenden, sobald Sie sicher sind, dass der Konzentrationsgrad des Spülmittels dem gewünschten Sollwert entspricht. Danach können Sie den SOLLWERT der Einheit auf diesen Wert programmieren, um den Konzentrationsgrad bei jedem Spülzyklus zu erreichen. Der SOLLWERT kann von 0,2 ms bis 5,0 ms eingestellt werden. Mit der linken und rechten Taste wird der angezeigte Wert angepasst; lassen Sie die linke oder rechte Taste gedrückt, ändert sich der Sollwert rasch. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl. Werkeinstellung ist 1,0 ms</p> <p>Hinweis 1: Wenn Sie in der Betriebsart SONDE arbeiten, zeigt die Einschaltmeldung des Geräts (siehe Punkt 2) gleichzeitig den zu erreichenden SOLLWERT und den derzeitigen Wert im Tank an. Auf dem Bildschirm wird z.B. angezeigt: "SP:3,5 ms C:2,1 ms" bedeutet, dass der SOLLWERT 3,5mS ist, aber der gegenwärtige Konzentrationsgrad im Tank beträgt nur 2,1 ms und deshalb wird die SPÜLMITTELPUMPE weiterhin dosieren...</p> <p>Hinweis 2: Wie bereits oben erwähnt, dosiert die SPÜLMITTELPUMPE nur dann, wenn ein Signal auf dem Eingang WASCHEN des Geräts (S3) erfolgt, um die Chemikalien nicht zu verschwenden. In der Regel kommt das S3-Eingangssignal von der SPÜLPUMPE der Maschine, um die Dosierung des Spülmittels nur dann zu aktivieren, wenn die Maschine spült. Wenn Sie diesen Kontrollmechanismus nicht wünschen und den gewünschten Konzentrationsgrad der Chemikalien im Spültank jederzeit aufrecht erhalten wollen, unabhängig von der Betriebsart der Maschine, verdrahten Sie die Stromversorgung des Geräts (konstant 100-240 VCA) zum S3-Eingang neu. Die SPÜLMITTELPUMPE wird nicht immer dosieren, wenn der Konzentrationsgrad im Spültank unter dem SOLLWERT liegt.</p> <p>Hinweis 3: Beachten Sie, dass der auf dem Display angezeigte Leitfähigkeitswert nur dann genau ist, wenn die SONDE KALIBRIERT (siehe Punkt 14) wurde und die Temperatur im Tank im Bereich der Temperatur im Tank zum Zeitpunkt der Kalibrierung liegt. Andernfalls dient der angezeigte Leitfähigkeitswert nur als Richtwert. Das System kann den gewünschten Konzentrationsgrad des Spülmittels mit oder ohne Kalibrierung aufrecht erhalten.</p>

16	Tank? KLEIN	<p>WAHL DER ART/GRÖSSE DER MASCHINE Nach Bestätigung der vorangegangenen Parameter haben Sie zu diesem Menüpunkt Zugang: Hier können Sie die Art/Größe der Maschine, an der Sie arbeiten, auswählen, dadurch wird das Verhalten der SPÜLMITTELPUMPE in Bezug zur Maschine verbessert. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl. Mit der linken oder rechten Taste können Sie zwischen zwei möglichen Optionen wählen: KLEIN und GROSS Die Werkeinstellung ist „KLEIN“. Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste. In „KLEIN“ dosiert die Maschine kontinuierlich bei Maximalgeschwindigkeit bis 80% des Sollwerts, danach erfolgt das Befüllen bis zum Erreichen des Sollwerts im Einsekundentakt - 1 Sekunde EIN und 1 Sekunde AUS. In „GROSS“ dosiert die Maschine kontinuierlich bei Maximalgeschwindigkeit bis 80% des Sollwerts, danach erfolgt das Befüllen bis zum Erreichen des Sollwerts im Siebensekundentakt - 7 Sekunden EIN und 1 Sekunde AUS.</p>
17	chem ofa NEIN-20 Min	<p>ALARM ÜBERFÜLLUNG Nach Bestätigung der vorangegangenen Parameter haben Sie zu diesem Menüpunkt Zugang: Hier können Sie einen ALARM WEGEN ÜBERFÜLLUNG aktivieren oder deaktivieren, der dann ausgelöst wird, wenn die SPÜLMITTELPUMPE zu lange läuft, also noch keine Chemikalie dosiert wurde oder die Leitfähigkeitssonde fehlerhaft ist. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl. Durch Drücken der rechten oder linken Taste können Sie den Wert von „NEIN“ auf „20 Minuten“ in Abständen von 0.5 Minuten ändern. Die Werkeinstellung ist „NEIN“. Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste.</p> <p>Hinweis: Die gewählte Zeitspanne sollte etwas kürzer als der aktuelle Spülzyklus der Spülmaschine sein. Diese ofa-Zeit kann in der Betriebsart „SONDE“ geändert werden, aber nicht, wenn die Betriebsart „VEREINFACHT“ eingestellt ist (Wert wird vom System automatisch berechnet).</p>
18	<Y ofa block N>	<p>EINGABE BEI EVENTUELLEM PUMPENSTOPP DURCH ALARM WEGEN ÜBERFÜLLUNG Diese Option ist nur dann möglich, wenn „chem ofa“ von Punkt 17 nicht auf „NEIN“ eingestellt wurde. Mit dieser Option kann der Bediener entscheiden, ob die Pumpe wegen eines Alarms durch Überfüllung stoppen soll oder nicht. Die Auswahl erfolgt durch Drücken der linken oder rechten Taste.</p>

19	chem geschw 75%	<p>EINSTELLEN DER GESCHWINDIGKEIT DER SPÜLMITTELPUMPE</p> <p>Nach Bestätigung der vorangegangenen Parameter haben Sie zu diesem Menüpunkt Zugang: Hier stellen Sie DIE GESCHWINDIGKEIT DER SPÜLMITTELPUMPE ein. Diese Geschwindigkeit wird in der Betriebsart Sonde angewandt, aber nur beim Nachfüllen des Spülmittels (Spülsignal bei S3). Bei der ersten Befüllung beträgt die Geschwindigkeit 100%, um den Sollwert so rasch wie möglich zu erreichen., Wenn das Befüllen zum Zeitpunkt „EINSCHALTEN“ programmiert wurde, dosiert die Spülmittelpumpe bis zum Erreichen des Sollwertes. Wenn das Befüllen auf „S1“ oder „S2LANG“ eingestellt ist, dosiert die Spülmittelpumpe auf den Sollwert zu, stoppt aber bei Signalende. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl. Durch Drücken der linken oder rechten Taste können Sie den Wert von 15% auf 100% in 5%-Abständen ändern. Die Werkeinstellung ist 75%. Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste.</p>
20	Spülmodus? ZEITLICH FESTGELEGT	<p>EINSTELLEN DER BETRIEBSART DER SPULPUMPE</p> <p>Nach Bestätigung der vorangegangenen Parameter haben Sie zu diesem Menüpunkt Zugang: Hier können Sie die Einstellungen der SPÜLPUMPE definieren. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl. Mit der linken oder rechten Taste können Sie zwischen vier möglichen Optionen wählen: GESCHWINDIGKEIT, ZEITLICH FESTGELEGT, ZYKLISCH oder MENGE.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In der Betriebsart GESCHWINDIGKEIT läuft die Spülpumpe mit der gewählten Geschwindigkeit, solange das SPÜLsignal übermittelt wird. • In der Betriebsart ZEITLICH FESTGELEGT läuft die SPÜLPUMPE mit Maximalgeschwindigkeit nach Erkennen des SPÜLsignals entsprechend der eingegebenen Zeitspanne. • In der Betriebsart ZYKLISCH läuft die SPÜLPUMPE unbegrenzt in den eingegebenen EIN/AUS-Abständen, solange das SPÜLsignal übermittelt wird. • In der Betriebsart MENGE schaltet sich die SPÜLpumpe je nach Kalibrierungswert ein, solange sie zur Dosierung der Menge des in Punkt 24 angegebenen chemischen Produkts benötigt. <p>Die Werkeinstellung ist „GESCHWINDIGKEIT“. Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste. Die gewählte Option ändert sich je nach nachfolgendem Parameter.</p>
21a	Spülgeschw. 50%	<p>EINSTELLEN DER GESCHWINDIGKEIT DER SPULPUMPE</p> <p>Wenn Sie die SPÜLPUMPE in der BETRIEBSART GESCHWINDIGKEIT steuern wollen, gelangen Sie nach Bestätigung des vorangegangenen Parameters zu diesem Menüpunkt.</p> <p>In dieser Betriebsart wird die SPÜLPUMPE solange laufen, bis das Spannungssignal im S2-Eingang übermittelt wird. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl. Durch Drücken der linken oder rechten Taste können Sie den Wert von 15% auf 100% in 5%-Abständen ändern. Die Werkeinstellung ist 50%. Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste.</p>

21b	Spülzeit 15 Sek	<p>EINSTELLEN DER DOSIERZEIT DER SPULPUMPE Wenn Sie die SPÜLPUMPE in der BETRIEBSART ZEIT steuern wollen, gelangen Sie nach Bestätigung des vorangegangenen Parameters zu diesem Menüpunkt.</p> <p>In dieser Betriebsart schaltet sich die SPÜLPUMPE ein, sobald das S2-Eingangssignal erkannt wird (sofern nicht eine Verzögerung des Spülvorgangs eingegeben wurde wie in Punkt 25 beschrieben), und läuft während der programmierten Zeitspanne. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der Zeitspanne zur Spülmitteldosierung. Durch Drücken der linken oder rechten Taste können Sie den Wert von 1 Sek. auf 30 Sek. in Einsekunden-Abständen ändern. Die Werkeinstellung ist 15 Sek. Beachten Sie, dass die Pumpe während der eingegebenen Zeitspanne auch dann dosiert, wenn das S2-Eingangssignal deaktiviert wird. Stellen Sie also die Betriebszeit so ein, dass sie gleich oder kleiner als die Dauer des Spülzyklus ist. Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste.</p>
21c	S ein 15Sek aus 120Sek	<p>EINSTELLEN DES DOSIERZYKLUS DER SPULPUMPE Wenn Sie die SPÜLPUMPE in der Betriebsart ZYKLISCH steuern möchten, so können Sie dies nach der Bestätigung des Parameters in Punkt 20 tun. In dieser Betriebsart läuft die SPÜLPUMPE in den eingegebenen EIN/AUS-Abständen, solange das SPÜLsignal auf dem Eingang S2 übermittelt wird. Diese Betriebsart wird im Allgemeinen bei förderbandartigen und Bandtransportspülmaschinen angewandt.</p> <p>Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl.</p> <p>Durch Drücken auf die rechte/linke Taste können Sie den ersten Wert, mit dem die EINSCHALTZEIT der Pumpe eingestellt wird, und zwar in Einsekunden-Abständen von 1 Sek. bis 30 Sek. Der Wert wird mit der mittleren Taste bestätigt und Sie werden zur Änderung der AUSSCHALTZEIT weitergeleitet. Die Werkeinstellung ist 15 Sek.</p> <p>Durch Drücken auf die rechte/linke Taste können Sie den zweiten Wert, mit dem die AUSSCHALTZEIT der Pumpe eingestellt wird, und zwar in Fünfskunden-Abständen von 5 Sek. bis 180 Sekunden. Bei jedem Drücken der rechten/linken Taste wird der Wert um 5 Sekunden erhöht/vermindert. Die Werkeinstellung ist 120 Sek.</p> <p>Wenn das S2-Eingangssignal während des Dosiervorgangs der Pumpe deaktiviert wird, dosiert die Pumpe bis zur programmierten EINSCHALTZEIT und dann wird der Zyklus unterbrochen. Wenn das S2-Eingangssignal deaktiviert wird und die Pumpe dosiert nicht, also während der AUSSCHALTZEIT, erkennt das System die bereits abgelaufene AUSSCHALTZEIT und nach Wiederkehr des S2-Eingangssignals läuft das System bis zum Ende der AUSSCHALTzeit weiter, danach wird der Dosiervorgang während der EINSCHALTZEIT gestartet.</p> <p>Beispiel: R ein 15Sek aus 120Sek Wenn das S2-Eingangssignal 40 Sekunden nach Stoppen der Pumpe deaktiviert wird, wird der Zyklus unterbrochen. Nach Wiederkehr des S2-Einschaltsignals wird das System die verbleibenden 80 Sekunden seine AUSSCHALTZEIT fortsetzen, erst dann wird die Pumpe 15 Sekunden lang in der EINSCHALTZEIT aktiviert.</p> <p>Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste.</p>

21d	Spülmenge 20.0 ml	<p>EINSTELLEN DER DOSIERMENGE DES KLARSPÜLERS Wenn Sie die SPÜLPUMPE in der Betriebsart MENGE steuern möchten, so können Sie dies nach der Bestätigung des Parameters in Punkt 20 tun. In dieser Betriebsart wird nach Erkennen des SPÜLsignals auf dem Eingang S2 die SPÜLPUMPE mit Maximalgeschwindigkeit während der programmierten Zeit laufen, um die gewünschte Menge (ml) Chemikalie zu dosieren. Durch Drücken der linken und rechten Taste können Sie die Dosiermenge der Pumpe erhöhen oder vermindern, und zwar in 0,1 ml-Abständen von 0,0 ml bis 500,0 ml. Die Werkeinstellung ist 5.0 ml HINWEIS: Wurde die Pumpe nicht kalibriert, wird die Dosierzeit nach der Nennfließrate berechnet; wurde die Pumpe kalibriert, wird die Dosierzeit nach der tatsächlichen Fließrate berechnet. In diesem Fall ist die Dosierung natürlich genauer. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl.</p>
22	Verzögerung Spülvorgang 15 Sek.	<p>EINSTELLEN DER VERZÖGERUNGSZEIT DER SPÜLPUMPE Dieser Parameter definiert eine Verzögerung der Aktivierung der SPÜLPUMPE, sobald das S2-Eingangssignal erkannt wird, unabhängig von der gewählten Betriebsart der Pumpe. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl. Durch Drücken der linken oder rechten Taste können Sie den Wert von 0 Sek. auf 30 Sek. in Einsekunden-Abständen ändern. Die Werkeinstellung ist 0 Sek. (keine Verzögerung). Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste.</p>

5.2 PROGRAMMIEROPTIONEN IN DER BETRIEBSART KEINE SONDE

Falls Sie die **BETRIEBSART KEINE SONDE** in Punkt 13 gewählt haben, werden die folgenden Parameter im Abschnitt PROGRAMMIERUNG angezeigt.

	<u>LESEN DES DISPLAYS</u>	<u>BESCHREIBUNG</u>
23	chem geschw 75%	<p>EINSTELLEN DER GESCHWINDIGKEIT DER SPÜLMITTELPUMPE Wenn Sie die Betriebsart „OHNE SONDE“ in Punkt 13 gewählt haben, erhalten Sie Zugriff auf den Parameter. Hier stellen Sie DIE GESCHWINDIGKEIT DER SPÜLMITTELPUMPE ein. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl. Durch Drücken der linken oder rechten Taste können Sie den Wert von 15% auf 100% in 5%-Abständen ändern. Die Werkeinstellung ist 75%. Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste.</p>

24	chem Betriebsart ZEITLICH FESTGELEGT	<p>EINSTELLEN DER BETRIEBSART DER SPÜLMITTELPUMPE Nach Bestätigung der vorangegangenen Parameter haben Sie zu diesem Menüpunkt Zugang: Hier können Sie die BETRIEBSART der SPÜLMITTELPUMPE eingeben, sowohl für die erste Befüllung als auch für das Nachfüllen. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl. Mit der linken oder rechten Taste können Sie zwischen drei möglichen Optionen wählen: GESCHWINDIGKEIT, ZYKLISCH oder MENGE.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In der Betriebsart ZEITLICH FESTGELEGT wird die SPÜLMITTELPUMPE jedes Mal während der programmierten Zeitspanne aktiviert, wenn das Spülsignal auf dem Eingang S2 übermittelt wird. Jedes Mal, wenn die Maschine eine Erstbefüllung vornimmt (entweder beim EINSCHALTEN oder bei S1 oder S2LANG), dosiert die Pumpe während der in Punkt 28 eingegebenen Zeitspanne. • In der Betriebsart ZYKLISCH läuft die SPÜLPUMPE unbegrenzt in den eingegebenen EIN/AUS-Abständen, solange das SPÜLSignal auf dem Eingang S2 übermittelt wird. Im Falle einer Erstbefüllung wird das Signal zu der in Punkt 25 eingegebenen Zeit übermittelt. • In der Betriebsart MENGE wird die SPÜLMITTELPumpe je nach Kalibrierungswert während der benötigten Zeit eingeschaltet, um die Menge des in Punkt 26 eingegebenen chemischen Produkts zu dosieren. Bei der Erstbefüllung erfolgt der Dosiervorgang in dem in Punkt 25 eingegebenen Zeitraum. <p>Die Werkeinstellung ist „ZEITLICH FESTGELEGT“. Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste. Diese Auswahl ändert sich bei der Eingabe des nächsten Parameters.</p>
25a/b	Füllzeit 30 Sek. oder Füllmenge 75,0 ml	<p>PROGRAMMIERUNG DER ERSTEN BEFÜLLUNG Nach Bestätigung der vorangegangenen Parameter haben Sie zu diesem Menüpunkt Zugang: Hier können Sie die ERSTBEFÜLLUNG, also die gewünschte Menge des Spülmittels, mit dem die Maschine zum ersten Mal mit Wasser befüllt wird, einstellen. Die Parameter definieren die AKTIVIERUNGSZEIT der SPÜLMITTELPUMPE beim Einschalten des Geräts oder bei der Übermittlung des ^{ersten} Füllsignals (S1 für Maschinen mit 2 Magnetventilen oder S2LANG für Maschinen mit einem Magnetventil). Bei Wahl der SPÜLMITTELPUMPE in der Betriebsart ZEITLICH FESTGELEGT oder ZYKLISCH in Punkt 24 kann die Länge der ersten Befüllung in einer Bandbreite von 1 Sek. bis 250 Sek. in Einsekunden-Abständen programmiert werden. Die Werkeinstellung ist 30sec. Bei Wahl der SPÜLMITTELPUMPE in der Betriebsart MENGE in Punkt 24 kann die erste Befüllung in Milliliter in einer Bandbreite von 1 ml bis 650 ml in Abständen von 1 Milliliter programmiert werden. Die Werkeinstellung ist 75ml.</p> <p>Verwenden Sie zur Eingabe der ERSTBEFÜLLUNG die linke oder rechte Taste und drücken Sie dann zur Bestätigung die mittlere Taste.</p>

26a	Nachfüllzeit 15Sek	<p>EINSTELLEN DER NACHFULLZEIT DER SPÜLMITTELPUMPE Wenn Sie die SPÜLMITTELPUMPE in der BETRIEBSART ZEIT steuern, ist dies der nächste einzugebende Parameter. In dieser Betriebsart schaltet sich die SPÜLMITTELPUMPE ein, sobald das S2-Eingangssignal erkannt wird, und läuft während der programmierten Zeitspanne in der eingegebenen Geschwindigkeit.</p> <p>Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl. Durch Drücken der linken oder rechten Taste können Sie den Wert von 1 Sek. auf 30 Sek. in Einsekunden-Abständen ändern. Die Werkeinstellung ist 15 Sek. Beachten Sie, dass die Pumpe während der eingegebenen Zeitspanne auch dann dosiert, wenn das S2-Eingangssignal deaktiviert wird.</p> <p>Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste.</p>
26b	S ein 15 Sek aus 120 Sek	<p>EINSTELLEN DES EIN-/AUSSCHALTZYKLUS BEIM NACHFÜLLEN DER SPÜLMITTELPUMPE Wenn Sie das NACHFÜLLEN in der BETRIEBSART ZYKLISCH steuern, ist dies der nächste einzugebende Parameter. In dieser Betriebsart läuft die SPÜLMITTELPUMPE in den eingegebenen EIN/AUS-Abständen, solange das SPÜLsignal auf dem Eingang S2 übermittelt wird. Diese Betriebsart wird im Allgemeinen bei förderbandartigen und Bandtransportspülmaschinen angewandt. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl.</p> <p>Durch Drücken auf die rechte/linke Taste können Sie die EINSCHALTZEIT der Pumpe ändern, und zwar in Einsekunden-Abständen von 1 Sek. bis 30 Sek. Die Werkeinstellung ist 15 Sek.</p> <p>Nach Drücken der mittleren Taste können Sie durch Drücken auf die rechte/linke Taste den zweiten Wert ändern, mit dem die AUSSCHALTZEIT der Pumpe eingestellt wird, und zwar in Fünfskunden-Abständen von 5 Sek. bis 180 Sekunden. Die Werkeinstellung ist 120 Sek.</p> <p>Wenn das S2-Eingangssignal während des Dosiervorgangs der Pumpe deaktiviert wird, dosiert die Pumpe bis zur programmierten EINSCHALTZEIT und dann wird der Zyklus unterbrochen. Wenn das S2-Eingangssignal deaktiviert wird und die Pumpe dosiert nicht, also während der AUSSCHALTZEIT, erkennt das System die bereits abgelaufene AUSSCHALTZEIT und nach Wiederkehr des S2-Eingangssignals läuft das System bis zum Ende der AUSSCHALTZEIT weiter, danach wird der Dosiervorgang während der EINSCHALTZEIT gestartet.</p> <p>Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl.</p>
26c	Nachfüllmenge 20,0 ml	<p>EINSTELLEN DER SPÜLMITTELMENGE Wenn Sie die SPÜLMITTELPUMPE in der Betriebsart MENGE steuern möchten, so können Sie dies nach der Bestätigung des Parameters in Punkt 24 tun. In dieser Betriebsart wird nach Erkennen des S2-Eingangssignals die SPÜLMITTELPUMPE mit der programmierten Geschwindigkeit während der programmierten Zeit laufen, um die gewünschte Menge (ml) Chemikalie zu dosieren. Durch Drücken der linken und rechten Taste können Sie die Dosiermenge der Pumpe erhöhen oder vermindern, und zwar in 0,1 ml-Abständen von 0,0 ml bis 500,0 ml. Die Werkeinstellung ist 20.0 ml</p> <p>HINWEIS: Wurde die Pumpe nicht kalibriert, wird die Dosierzeit nach der Nennfließrate berechnet; wurde die Pumpe kalibriert, wird die Dosierzeit nach der tatsächlichen Fließrate berechnet. In diesem Fall ist die Dosierung natürlich genauer.</p> <p>Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl.</p>

27	Spülmodus ZEITLICH FESTGELEGT	<p>EINSTELLEN DER BETRIEBSART DER SPÜLPUMPE Nach Bestätigung der vorangegangenen Parameter haben Sie zu diesem Menüpunkt Zugang: Hier können Sie eingeben, wie die SPÜLPUMPE gesteuert wird. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl. Mit der linken oder rechten Taste können Sie zwischen vier möglichen Optionen wählen: GESCHWINDIGKEIT, ZEITLICH FESTGELEGT, ZYKLISCH oder MENGE.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In der Betriebsart GESCHWINDIGKEIT läuft die Spülpumpe mit der gewählten Geschwindigkeit, solange das SPÜLsignal übermittelt wird. • In der Betriebsart ZEITLICH FESTGELEGT läuft die SPÜLPUMPE mit Maximalgeschwindigkeit nach Erkennen des SPÜLsignals entsprechend der eingegebenen Zeitspanne. • In der Betriebsart ZYKLISCH läuft die SPÜLPUMPE unbegrenzt in den eingegebenen EIN/AUS-Abständen, solange das SPÜLsignal übermittelt wird. • In der Betriebsart MENGE läuft die SPÜLPumpe je nach Kalibrierungswert, solange sie zur Dosierung der Menge des in Punkt 28d angegebenen chemischen Produkts benötigt. <p>Die Werkeinstellung ist „GESCHWINDIGKEIT“.</p> <p>Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste. Diese Auswahl ändert sich bei der Eingabe des nächsten Parameters.</p>
28a	Spülgeschw 75%	<p>EINSTELLEN DER GESCHWINDIGKEIT DER SPÜLPUMPE Wenn Sie die SPÜLPUMPE in der BETRIEBSART GESCHWINDIGKEIT steuern wollen, gelangen Sie nach Bestätigung des vorangegangenen Parameters zu diesem Menüpunkt. In dieser Betriebsart wird die SPÜLPUMPE solange laufen, bis das Spannungssignal im S2-Eingang übermittelt wird. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl. Durch Drücken der linken oder rechten Taste können Sie den Wert von 15% auf 100% in 5%-Abständen ändern. Die Werkeinstellung ist 50%.</p> <p>Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste.</p>
28b	Spülzeit 15Sek	<p>EINSTELLEN DER DOSIERZEIT DER SPÜLPUMPE Wenn Sie die SPÜLPUMPE in der BETRIEBSART ZEIT steuern, ist dies der nächste einzugebende Parameter. In dieser Betriebsart schaltet sich die SPÜLPUMPE ein, sobald das S2-Eingangssignal erkannt wird, und läuft während der programmierten Zeitspanne. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl. Durch Drücken der linken oder rechten Taste können Sie den Wert von 1 Sek. auf 30 Sek. in Einsekunden-Abständen ändern. Die Werkeinstellung ist 15 Sek. Beachten Sie, dass die Pumpe während der eingegebenen Zeitspanne auch dann dosiert, wenn das S2-Eingangssignal deaktiviert wird. Stellen Sie also die Betriebszeit so ein, dass sie gleich oder kleiner als die Dauer des Spülzyklus ist.</p> <p>Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste.</p>

28c	S ein 15Sek aus 120Sek	<p>EINSTELLEN DES DOSIERZYKLUS DER SPÜLPUMPE Wenn Sie die SPÜLPUMPE in der BETRIEBSART ZYKLISCH steuern, ist dies der nächste einzugebende Parameter. In dieser Betriebsart läuft die SPÜLPUMPE in den eingegebenen EIN/AUS-Abständen, solange das SPÜLsignal auf dem Eingang S2 übermittelt wird. <u>Diese Betriebsart wird im Allgemeinen bei förderbandartigen und Bandtransportspülmaschinen angewandt.</u> Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl. Durch Drücken auf die rechte/linke Taste können Sie die EINSCHALTZEIT der Pumpe ändern, und zwar in Einsekunden-Abständen von 1 Sek. bis 30 Sek. Die Werkeinstellung ist 15 Sek.</p> <p>Nach Drücken der mittleren Taste können Sie durch Drücken auf die rechte/linke Taste den zweiten Wert ändern, mit dem die AUSSCHALTZEIT der Pumpe eingestellt wird, und zwar in Fünfskunden-Abständen von 5 Sek. bis 180 Sekunden. Die Werkeinstellung ist 120 Sek.</p> <p>Wenn das S2-Eingangssignal während des Dosiervorgangs der Pumpe deaktiviert wird, dosiert die Pumpe bis zur programmierten EINSCHALTZEIT und dann wird der Zyklus unterbrochen. Wenn das S2-Eingangssignal deaktiviert wird und die Pumpe dosiert nicht, also während der AUSSCHALTZEIT, erkennt das System die bereits abgelaufene AUSSCHALTZEIT und nach Wiederkehr des S2-Eingangssignals läuft das System bis zum Ende der AUSSCHALTzeit weiter, danach wird der Dosiervorgang während der EINSCHALTZEIT gestartet.</p> <p>Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste.</p>
28d	Spülmenge 20.0 ml	<p>EINSTELLEN DER DOSIERMENGE DES KLARSPÜLERS Wenn Sie die SPÜLPUMPE in der Betriebsart MENGE steuern möchten, so können Sie dies nach der Bestätigung des Parameters in Punkt 27 tun. In dieser Betriebsart läuft die SPÜLPUMPE in der programmierten Geschwindigkeit während der eingegebenen Zeitspanne, nachdem das SPÜLsignal auf dem Eingang S2 übermittelt wurde. Die Geschwindigkeits- und Zeitwerte werden vom System bestimmt, um die eingegebene Menge je nach gespeichertem Kalibrierungswert der Chemikalie zu dosieren. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl. Durch Drücken der linken und rechten Taste können Sie die Dosiermenge der Pumpe erhöhen oder vermindern, und zwar in 0,1 ml-Abständen von 0,0 ml bis 500,0 ml. Die Werkeinstellung ist 5.0 ml</p>
29	Spülverzögerung 15 Sek	<p>EINSTELLEN DER VERZÖGERUNGSZEIT DER SPÜLPUMPE Dieser Parameter definiert eine Verzögerung der Aktivierung der SPÜLPUMPE, sobald das S2-Eingangssignal erkannt wird, unabhängig von der gewählten Betriebsart der Pumpe. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl. Durch Drücken der linken oder rechten Taste können Sie den Wert von 1 Sek. auf 30 Sek. in Einsekunden-Abständen ändern. Die Werkeinstellung ist 0 Sek. (keine Verzögerung). Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste.</p>

5.3 PROGRAMMIEROPTIONEN IN DER BETRIEBSART VEREINFACHT

Falls Sie die **BETRIEBSART VEREINFACHT** in Punkt 13 gewählt haben, werden die folgenden Parameter im Abschnitt PROGRAMMIERUNG angezeigt.

In dieser Betriebsart speichert das System die Leitfähigkeit im Maschinentank nach der Erstbefüllung und wird diesen Wert als zu erreichenden Sollwert verwenden, sobald das SPÜLSignal auf dem S3-Eingang erkannt wird (der Leitfähigkeitswert wird nach Beenden der Erstbefüllung gespeichert, sobald die SPÜLMITTELPumpe die Dosierung gestoppt hat. Nach 5 Sekunden ohne aktivem Signal übernimmt das System den Leitfähigkeitswert und wählt ihn als Sollwert).

In dieser Betriebsart muss der Bediener den korrekten Leitfähigkeitswert, der bei jedem Spülzyklus erreicht werden soll, weder wissen noch eingeben. Außerdem muss der Bediener keine Kalibrierung mit dem Titrationsset ausführen.

Da der zu erreichende Leitfähigkeitswert nach jeder Erstbefüllung gespeichert wird, bemerkt das System automatisch jegliche Abweichung im Messsystem (verschmutzte Sonde, unterschiedliche Leitfähigkeit des reinen Wassers, etc.) und wird weiterarbeiten, um bei jedem Spülzyklus die Bedingungen wie bei der Erstbefüllung zu erreichen.

	<u>LESEN DES DISPLAYS</u>	<u>BESCHREIBUNG</u>
30	Tank ? KLEIN	<p>WAHL DER ART/GRÖSSE DER MASCHINE</p> <p>Nach Bestätigung der vorangegangenen Parameter haben Sie zu diesem Menüpunkt Zugang: Hier können Sie die Art/Größe der Maschine, an der Sie arbeiten, auswählen, dadurch wird das Verhalten der SPÜLMITTELPUMPE in Bezug zur Maschine verbessert. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl. Mit der linken oder rechten Taste können Sie zwischen zwei möglichen Optionen wählen: KLEIN und GROSS Die Werkeinstellung ist „KLEIN“. Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste. In „KLEIN“ dosiert die Maschine kontinuierlich bei Maximalgeschwindigkeit bis 80% des Sollwerts, danach erfolgt das Befüllen bis zum Erreichen des Sollwerts im Einsekundentakt - 1 Sekunde EIN und 1 Sekunde AUS. In „GROSS“ dosiert die Maschine kontinuierlich bei Maximalgeschwindigkeit bis 80% des Sollwerts, danach erfolgt das Befüllen bis zum Erreichen des Sollwerts im Einsekundentakt - 7 Sekunden EIN und 1 Sekunde AUS.</p>

31	Spülmittelmodus? ZEITLICH FESTGELEGT	<p>EINSTELLEN DER BETRIEBSART DER SPÜLMITTELPUMPE Nach Bestätigung der vorangegangenen Parameter haben Sie zu diesem Menüpunkt Zugang:</p> <p>Hier können Sie den ERSTEN LADEMODUS für die SPÜLMITTELPUMPE einstellen. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl. Mit der linken oder rechten Taste können Sie zwischen zwei möglichen Optionen wählen: ZEITLICH FESTGELEGT oder MENGE</p> <ul style="list-style-type: none"> • In der Betriebsart ZEITLICH FESTGELEGT kann der Bediener die Zeit einstellen, zu der die SPÜLMITTELPUMPE bei der Erstbefüllung aktiviert wird (in Maximalgeschwindigkeit). • In der Betriebsart MENGE kann der Bediener die Menge des SPÜLMITTELS programmieren, das bei der Erstbefüllung dosiert werden soll. Falls die Pumpe nicht kalibriert wurde, wird die Aktivierungszeit der Pumpe nach dem NENNwert der Fließrate der Pumpe bestimmt. Falls die Pumpe kalibriert wurde, erfolgt die Berechnung mittels der tatsächlichen Fließrate der Pumpe und ist genauer. <p>Die Werkeinstellung ist „ZEITLICH FESTGELEGT“. Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste. Diese Auswahl ändert sich bei der Eingabe des nächsten Parameters.</p>
32 a/b	Füllzeit 30 Sek. oder Füllmenge 100 ml	<p>PROGRAMMIERUNG DER ERSTEN BEFÜLLUNG Nach Bestätigung der vorangegangenen Parameter haben Sie zu diesem Menüpunkt Zugang:</p> <p>Hier können Sie die ERSTBEFÜLLUNG, also die gewünschte Menge des Spülmittels, mit dem die Maschine zum ersten Mal mit Wasser befüllt wird, einstellen. Der Parameter definiert die AKTIVIERUNGSZEIT der SPÜLMITTELPUMPE beim Einschalten des Geräts oder bei Erkennen des S1 oder S2LANG (länger als 30 Sekunden). Bei Wahl der SPÜLMITTELPUMPE in der Betriebsart ZEITLICH FESTGELEGT in Punkt 31 kann die Länge der ersten Befüllung in einer Bandbreite von 0 Sek. bis 250 Sek. in Einsekunden-Abständen programmiert werden. Die Werkeinstellung ist 30 Sek. Bei Wahl der SPÜLMITTELPUMPE in der Betriebsart MENGE in Punkt 31 kann die erste Befüllung in Milliliter in einer Bandbreite von 0 ml bis 650 ml in Abständen von 1 Milliliter programmiert werden. Die Werkeinstellung ist 100.0 ml. Die Pumpe befüllt mit Maximalgeschwindigkeit. Verwenden Sie zur Eingabe der ERSTBEFÜLLUNG die linke oder rechte Taste und drücken Sie dann zur Bestätigung die mittlere Taste.</p>
		<p>WICHTIGER HINWEIS: es ist nicht notwendig, die Dosiermenge des SPÜLMITTELS bei jedem Spülvorgang einzugeben, denn das System dosiert solange bei jedem Spülvorgang automatisch, bis die gespeicherte Leitfähigkeit wieder erreicht wird (z.B. immer wenn das SPÜLsignal auf dem Eingang S3 übermittelt wird). Der Sollwert der Leitfähigkeit wurde gleich nach der vorangegangenen Erstbefüllung gespeichert. Bitte beachten Sie, dass das System einen Alarm auslöst, falls beim NACHFÜLLEN DES SPÜLMITTELS die gespeicherte Leitfähigkeit nicht innerhalb der eingegebenen Zeitspanne erreicht wird. Mögliche Ursachen dafür sind entweder eine fehlerhafte Leitfähigkeitssonde oder Spülmittelpumpe.</p>

33	Spülmodus ZEITLICH FESTGELEGT	<p>EINSTELLEN DER BETRIEBSART DER SPÜLPUMPE Nach Bestätigung der vorangegangenen Parameter haben Sie zu diesem Menüpunkt Zugang:</p> <p>Hier können Sie die Betriebsart SPÜLPUMPE einstellen. Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl.</p> <p>Mit der linken oder rechten Taste können Sie zwischen vier möglichen Optionen wählen: GESCHWINDIGKEIT, ZEITLICH FESTGELEGT, ZYKLISCH oder MENGE.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In der Betriebsart GESCHWINDIGKEIT läuft die Spülpumpe mit der gewählten Geschwindigkeit, solange das SPÜLsignal übermittelt wird. • In der Betriebsart ZEITLICH FESTGELEGT läuft die SPÜLPUMPE mit Maximalgeschwindigkeit nach Erkennen des SPÜLsignals entsprechend der eingegebenen Zeitspanne. • In der Betriebsart ZYKLISCH läuft die SPÜLPUMPE unbegrenzt in den eingegebenen EIN/AUS-Abständen, solange das SPÜLsignal übermittelt wird. • In der Betriebsart MENGE läuft die SPÜLPumpe nach Erkennen des S2-Signals je nach Kalibrierungswert, solange sie zur Dosierung des in Punkt 34d angegebenen chemischen Produkts benötigt. <p>Die Werkeinstellung ist „GESCHWINDIGKEIT“. Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste. Diese Auswahl ändert sich bei der Eingabe des nächsten Parameters.</p>
34a	Spülgeschw. 75%	<p>EINSTELLEN DER GESCHWINDIGKEIT DER SPÜLPUMPE Wenn Sie die SPÜLPUMPE in der BETRIEBSART GESCHWINDIGKEIT steuern wollen, gelangen Sie nach Bestätigung des vorangegangenen Parameters zu diesem Menüpunkt.</p> <p>In dieser Betriebsart wird die SPÜLPUMPE solange laufen, bis das Spannungssignal im S2-Eingang übermittelt wird.</p> <p>Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl.</p> <p>Durch Drücken der linken oder rechten Taste können Sie den Wert von 15% auf 100% in 5%-Abständen ändern.</p> <p>Die Werkeinstellung ist 50%.</p> <p>Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste.</p>
34b	Spülzeit 15Sek	<p>EINSTELLEN DER DOSIERZEIT DER SPÜLPUMPE Wenn Sie die SPÜLPUMPE in der Betriebsart ZEITLICH FESTGELEGT steuern möchten, so können Sie dies nach der Bestätigung des Parameters in Punkt 33 tun.</p> <p>In dieser Betriebsart schaltet sich die SPÜLPUMPE ein, sobald das S2-Eingangssignal erkannt wird, und läuft während der programmierten Zeitspanne.</p> <p>Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl.</p> <p>Durch Drücken der linken oder rechten Taste können Sie den Wert von 1 Sek. auf 30 Sek. in Einsekunden-Abständen ändern.</p> <p>Die Werkeinstellung ist 15 Sek.</p> <p>Beachten Sie, dass die Pumpe während der eingegebenen Zeitspanne auch dann dosiert, wenn das S2-Eingangssignal deaktiviert wird. Stellen Sie also die Betriebszeit so ein, dass sie gleich oder kleiner als die Dauer des Spülzyklus ist.</p> <p>Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste.</p>

34c	S ein 15Sek aus 120Sek	<p>EINSTELLEN DES DOSIERZYKLUS DER SPULPUMPE</p> <p>Wenn Sie die SPÜLPUMPE in der Betriebsart ZYKLISCH steuern möchten, so können Sie dies nach der Bestätigung des Parameters in Punkt 33 tun.</p> <p>In dieser Betriebsart läuft die SPÜLPUMPE in den eingegebenen EIN/AUS-Abständen, solange das SPÜLsignal auf dem Eingang S2 übermittelt wird.</p> <p><u>Diese Betriebsart wird im Allgemeinen bei förderbandartigen und Bandtransportspülmaschinen angewandt.</u></p> <p>Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl.</p> <p>Durch Drücken auf die rechte/linke Taste können Sie den ersten Wert, mit dem die EINSCHALTZEIT der Pumpe eingestellt wird, und zwar in Einsekunden-Abständen von 1 Sek. bis 30 Sek. Der Wert wird bei jedem Drücken der linken Taste um 1 Sek. erhöht und nach Erreichen des Höchstwertes (30) wieder auf 1 zurückgestellt. Die Werkeinstellung ist 15 Sek.</p> <p>Durch Drücken auf die rechte/linke Taste können Sie den ersten Wert, mit dem die AUSSCHALTZEIT der Pumpe eingestellt wird, und zwar in Fünfsekunden-Abständen von 5 Sek. bis 180 Sek. Der Wert wird bei jedem Drücken der linken Taste um 5 Sek. erhöht und nach Erreichen des Höchstwertes (180) wieder auf 5 zurückgestellt. Die Werkeinstellung ist 120 Sek.</p> <p>Wenn das S2-Eingangssignal während des Dosiervorgangs der Pumpe deaktiviert wird, dosiert die Pumpe bis zur programmierten EINSCHALTZEIT und dann wird der Zyklus unterbrochen. Wenn das S2-Eingangssignal deaktiviert wird und die Pumpe dosiert nicht, also während der AUSSCHALTZEIT, erkennt das System die bereits abgelaufene AUSSCHALTZEIT und nach Wiederkehr des S2-Eingangssignals läuft das System bis zum Ende der AUSSCHALTzeit weiter, danach wird der Dosiervorgang während der EINSCHALTZEIT gestartet.</p> <p>Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste.</p>
34d	Spülmenge 20.0 ml	<p>EINSTELLEN DER DOSIERMENGE DES KLARSPULERS</p> <p>Wenn Sie die SPÜLPUMPE in der Betriebsart MENGE steuern möchten, so können Sie dies nach der Bestätigung des Parameters in Punkt 33 tun</p> <p>In dieser Betriebsart läuft die SPÜLPUMPE in der programmierten Geschwindigkeit während der eingegebenen Zeitspanne, nachdem das SPÜLsignal auf dem Eingang S2 übermittelt wurde.</p> <p>Die Geschwindigkeits- und Zeitwerte werden vom System bestimmt, um die eingegebene Menge je nach gespeichertem Kalibrierungswert der Chemikalie zu dosieren.</p> <p>Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl.</p> <p>Durch Drücken der linken und rechten Taste können Sie die Dosiermenge der Pumpe erhöhen oder vermindern, und zwar in 0,1 ml-Abständen von 0,0 ml bis 500,0 ml.</p> <p>Die Werkeinstellung ist 5.0 ml</p>
35	Spülverzögerung Sek 15	<p>EINSTELLEN DER VERZÖGERUNGSZEIT DER SPULPUMPE</p> <p>Dieser Parameter definiert eine Verzögerung der Aktivierung der SPÜLPUMPE, sobald das S2-Eingangssignal erkannt wird, unabhängig von der gewählten Betriebsart der Pumpe.</p> <p>Drücken Sie die mittlere Taste zur Bestätigung der getroffenen Auswahl.</p> <p>Durch Drücken der linken oder rechten Taste können Sie den Wert von 1 Sek. auf 30 Sek. in Einsekunden-Abständen ändern. Die Werkeinstellung ist 0 Sek (keine Verzögerung).</p> <p>Sobald die gewählte Option angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die mittlere Taste.</p>

5.4 KALIBRIERUNG DER PUMPEN

Die Kalibrierung der beiden Pumpen kann während der Laufzeit des Systems vorgenommen werden, wenn kein Auslöseimpuls zum Dosieren erkannt wird.

Durch gleichzeitiges Drücken der LINKEN und MITTLEREN Taste länger als 5 Sekunden wird folgende Nachricht angezeigt:

	<u>LESEN DES DISPLAYS</u>	<u>BESCHREIBUNG</u>
36	<Y det cal N>	<p>KALIBRIERUNG SONDE Auf dem Display werden Sie gefragt, ob Sie die Spülmittelpumpe kalibrieren oder nicht. Beim Drücken der linken Taste beginnt das System mit der Maximalgeschwindigkeit 60 Sekunden lang zu dosieren. Der Bediener muss die dosierte Flüssigkeit in einem Messbehälter sammeln, um die Dosiermenge zu verifizieren. Das System führt einen Countdown von 60 Sek. bis 0 Sek. durch. Nach dem Countdown zeigt das Display Punkt 37 an, wo die dosierte Menge in ml (nominal oder von der vorangegangenen Kalibrierung) nach der neuen Kalibrierung aktualisiert werden kann. Durch Drücken der rechten Taste kehrt das System in das vorangegangene Menü zurück.</p> <p>HINWEIS: Nach der Kalibrierung läuft die SPÜLMITTELpumpe in der im Programmiermenü gewählten Geschwindigkeit (siehe Punkt 19 und 23). Wenn Sie die Geschwindigkeit der SPÜLMITTELpumpe ändern, empfehlen wir nochmals zu kalibrieren.</p>
37	SPÜLMITTELPUMPE 20,0 ml	Die Anzeige zeigt den aktuellen Kalibrierungswert des Systems an. Unterscheidet sich der Wert vom mit dem Messbecher bestimmten Wert, verwenden Sie die linke oder rechte Taste zum Erhöhen oder Vermindern des angezeigten Wertes, bis der gelesene Wert mit jenem Ihres Sets übereinstimmt, und bestätigen Sie dann mit der mittleren Taste.

Durch gleichzeitiges Drücken der LINKEN und MITTLEREN Taste länger als 5 Sekunden wird folgende Nachricht angezeigt:

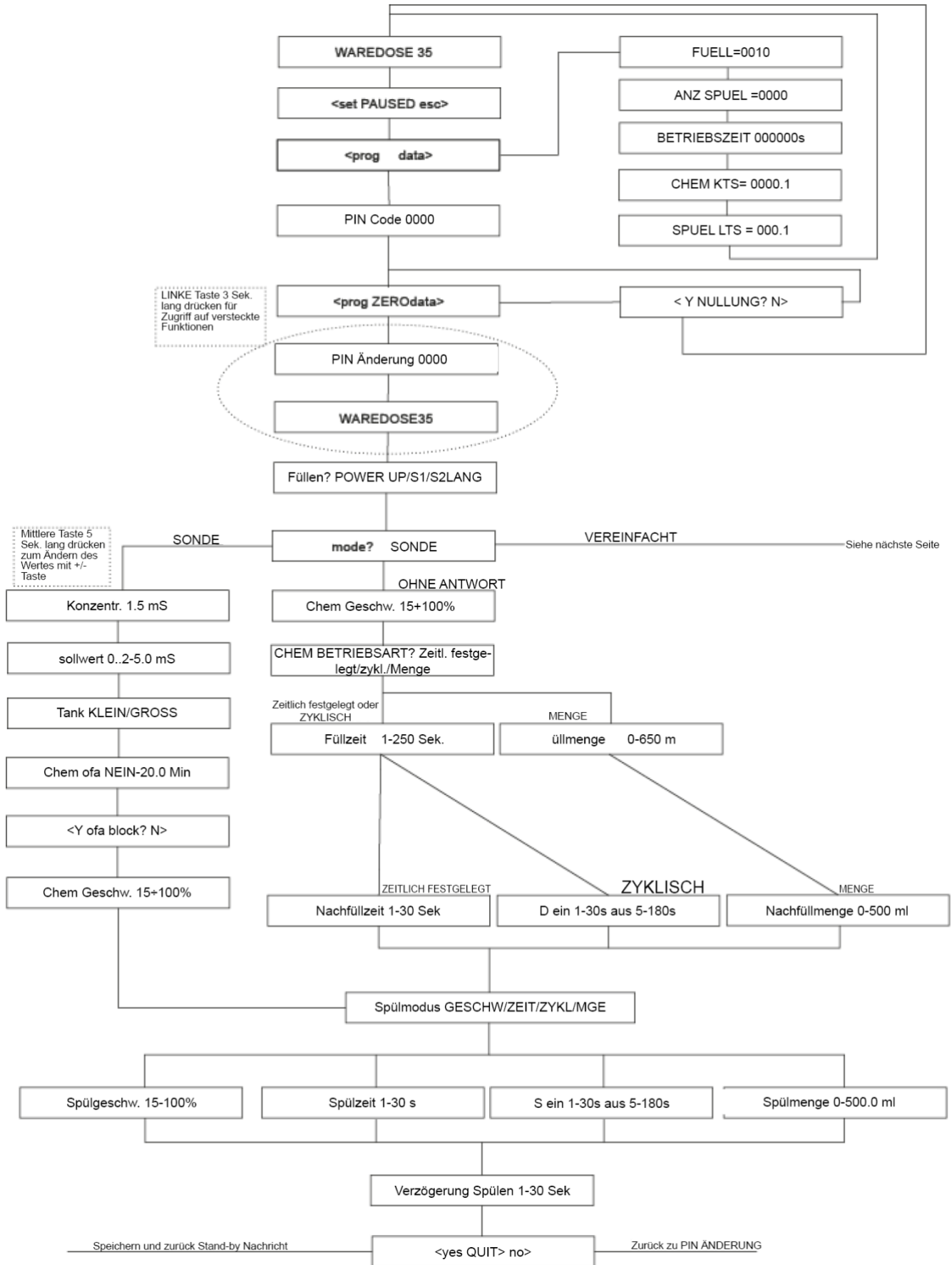
	<u>LESEN DES DISPLAYS</u>	<u>BESCHREIBUNG</u>
38	<Y rin cal N>	<p>KALIBRIERUNG SONDE Auf dem Display werden Sie gefragt, ob Sie die SPÜLMITTELpumpe kalibrieren oder nicht. Beim Drücken der linken Taste beginnt das System mit der Maximalgeschwindigkeit 60 Sekunden lang zu dosieren. Der Bediener muss die dosierte Flüssigkeit in einem Messbehälter sammeln, um die Dosiermenge zu verifizieren. Das System führt einen Countdown von 60 Sek. bis 0 Sek. durch. Nach dem Countdown zeigt das Display Punkt 39 an, wo die dosierte Menge in ml (nominal oder von der vorangegangenen Kalibrierung) nach der neuen Kalibrierung aktualisiert werden kann. Durch Drücken der rechten Taste kehrt das System in das vorangegangene Menü zurück.</p> <p>HINWEIS: Während der Kalibrierung läuft die SPÜLMITTELpumpe in der im Programmiermenü gewählten Geschwindigkeit (siehe Punkt 21a, 28a und 34a). Wenn Sie die Geschwindigkeit ändern, empfehlen wir nochmals zu kalibrieren.</p>
39	SPÜLPUMPE 10,0 ml	Die Anzeige zeigt den aktuellen Kalibrierungswert des Systems an. Unterscheidet sich der Wert vom mit dem Messbecher bestimmten Wert, verwenden Sie die linke oder rechte Taste zum Erhöhen oder Vermindern des angezeigten Wertes, bis der gelesene Wert mit jenem Ihres Sets übereinstimmt, und bestätigen Sie dann mit der mittleren Taste.

Das System berechnet je nach eingegebenem Kalibrierungsvolumen die tatsächliche Fließrate der Pumpe. Der eingegebene Wert wird bei zukünftigen Fließraten und Statistiken berechnet.

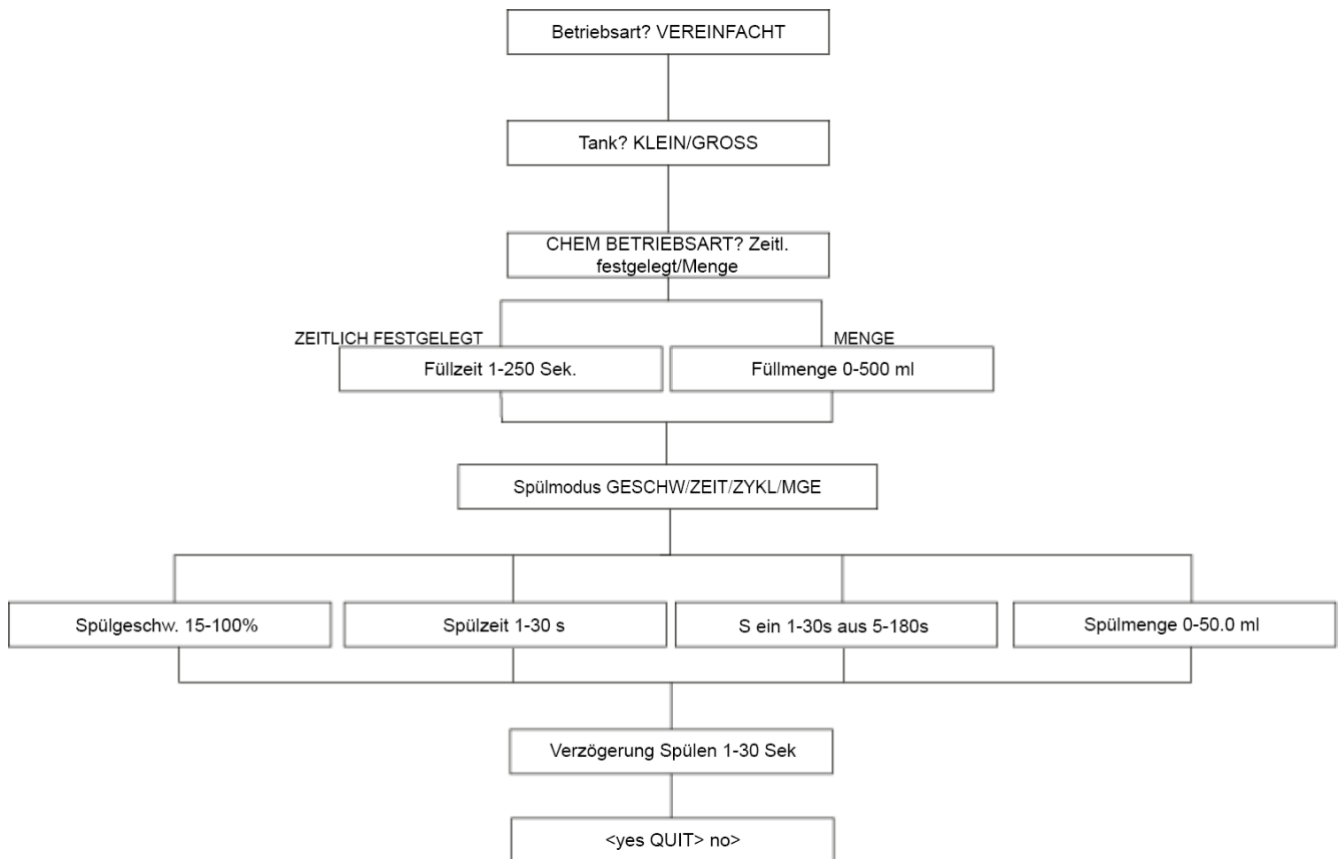
Wir empfehlen die regelmäßige Kalibrierung der Pumpen (zumindest alle drei Monate), um sicherzustellen, dass selbst bei alten Schläuchen oder unterschiedlichem Gegendruck die Dosiermenge der Chemikalie immer der gewünschten Menge entspricht.

5.5 FLIESSDIAGRAMM

WareDose 35 Hauptmenü



Vereinfachte Betriebsart Untermenü



6 ALARME

ALARMMELDUNG	ALARMVERZÖGERUNG	BUZZER	PUMPE BLOCKIERT	ZUSTAND WIEDERHERSTELLEN
<i>Par Err PressEnt</i>	NEIN	NEIN	JA	Durch Drücken des MITTLEREN Knopfes Werkeinstellung wiederherstellen und das System gemäß den spezifischen Bedingungen neu programmieren.
<i>SPÜLMITTELSTAND!</i>	JA	JA	JA, nur SPÜLMITTEL	Zur Aktivierung der Pumpe Spülmittel nachfüllen
<i>KLARSPÜLERSTAND!</i>	JA	JA	JA, nur KLARSPÜLER	Zur Aktivierung der Pumpe Klarspüler nachfüllen
<i>CHEM OFA!</i>	JA	JA	JA	Die Nachricht wird angezeigt, wenn der Leitfähigkeitssollwert erreicht ist.
<i>MOTORSTOPP!</i>	JA	JA	JA	System startet neu Fehlfunktion der Hardware prüfen
<i>KEINE SONDE</i>	NEIN	NEIN	NEIN	Verbindung oder Zustand der Leitfähigkeitssonde überprüfen (der abgelesene Wert ist die untere Grenze)

6.1 Alarm wegen Messwert

Dieser Alarmzustand wird aktiviert, sobald der Messwert der Leitfähigkeit im Tank außerhalb des Normbereichs liegt. In diesem Fall blinkt der auf dem Display angezeigte Messwert. Falls die Leitfähigkeit zu hoch ist ($>5,0$ ms), blinkt der obere Grenzwert. Falls die Leitfähigkeit zu gering ist ($<0,2$ ms, aber $>0,075$ ms), blinkt der untere Grenzwert auf der Anzeige. Falls die Leitfähigkeit kleiner als $0,075$ ms ist, erkennt das System den „KEINE SONDE“-Zustand und die entsprechende Nachricht blinkt auf der Anzeige. Eine der möglichen Ursachen könnte ein falscher Anschluss der Sonde sein.

Der Alarm „KEINE SONDE“ wird nur in den Betriebsarten „SONDE“ und „VEREINFACHT“ angezeigt. Wenn die Eingabetaste länger als 3 Sekunden gedrückt wird, erhalten Sie Zugriff zum Programmiermenü, wo Sie auf die Betriebsart „KEINE SONDE“ wechseln können.

7 WARTUNG & ZUBEHÖR

7.1 WARTUNG

Die routinemäßige Wartung des **WAREDOSE 35** beinhaltet das Ersetzen abgenutzter Pumpenschläuche und hält die Einheit rein. Reparaturen an der Einheit beinhalten das Ersetzen austauschbarer Elemente. Dies reduziert die erforderliche Menge an Ersatzteilen und beschleunigt den Wartungsvorgang in diesem Bereich.

7.1.1 Ersetzen der Schläuche

Trennen Sie die Stromversorgung und öffnen Sie die durchsichtige, blaue Kappe des WareDose;

Zum Entfernen des Schlauchs:

- Entfernen Sie die linke Schlauchverbindung, indem Sie sie anheben; halten Sie das Verbindungselement mit der einen Hand und drehen Sie die Gleitrolle im Uhrzeigersinn, bis Sie das Verbindungselement auf der rechten Seite anheben können.

Zum Einrasten des Schlauchs:

- Stecken Sie den Schlauch mit der runden Kante unten in die linke Passung;
- Drehen Sie die Gleitrolle im Uhrzeigersinn, sodass das Kreuzstück den Schlauch in seine richtige Position drückt, danach stecken Sie das zweite Verbindungselement auf der rechten Seite in seine Passung;
- Schließen Sie die blaue, transparente Kappe des WareDose und achten Sie darauf, dass die Kappe einklinkt.

Achtung!!! Der durchsichtige Sekobril-Schlauch wird in der Klarspülerpumpe verwendet und Santoprene-Schläuche werden in der Spülmittelpumpe verwendet.

8 FEHLERBEHEBUNG

8.1 ANZEIGE IST NICHT BELEUCHTET:

- Überprüfen Sie die Sicherungen an den Leiterplatten
- Überprüfen Sie die Eingangsklemmen auf die korrekte Eingangsspannung. Gehen Sie nach dem Schaltplan vor.
- Überprüfen Sie das Flachkabel, das die Platine mit der Anzeige verbindet.

8.2 PUMPE(N) LÄUFT/LAUFEN NICHT:

- Überprüfen Sie die Ausgangsklemmen auf lockere Schrauben und frei liegende Drähte.
- Überprüfen Sie die korrekte Spannung in den Motorwicklungen.
- Überprüfen Sie die Abnutzung des Pumpenkopfes/der Pumpenköpfe.

8.3 ZU VIEL SPÜLMITTEL

- Überprüfen Sie die Spannung des Systems.
- Überprüfen Sie auf freiliegende Drähte zwischen der Sonde und der Verbindung mit der Platine.

8.4 ZU WENIG SPÜLMITTEL

- Überprüfen Sie die Spannung des Systems.
- Überprüfen Sie die Geschwindigkeit der Pumpe.

8.5 PUMPE(N) LÄUFT/LAUFEN ZU LANGSAM:

- Überprüfen Sie die Verbindung zum Rollenbock.
- Überprüfen Sie die Schmierung auf dem Quetschschlauch.

8.6 VERLUST DER SAUGKRAFT DER PUMPE(N):

- Überprüfen Sie die Ausgabelinie auf Löcher oder Luftzwischenräume.
- Überprüfen Sie den Quetschschlauch in der Pumpe auf Risse oder Stiftlöcher.
- Überprüfen Sie den Zustand des Quetschschlauchs.

WAREDOSE 35

Sistema de dosificación para lavautensilios profesionales



Índice:

1	Guía de inicio.....	Página 2
2	Instalación.....	Página 4
3	Entrada-Salida.....	Página 6
4	Conexiones eléctricas.....	Página 7
5	Funciones básicas y programación.....	Página 8
6	Alarmas.....	Página 28
7	Mantenimiento y accesorios.....	Página 28
8	Resolución de problemas.....	Página 29

1. GUÍA DE INICIO

1.1 BIENVENIDA

Prepárese para una experiencia totalmente nueva. **WAREDOSE 35** tiene una apariencia totalmente nueva y es más fácil de usar que nunca.

WAREDOSE 35 es un dispensador químico para el lavado de utensilios expresamente desarrollado para los mercados del Reino Unido y Australia.

Cuenta con 3 modos de programación entre los que elegir: Probe, Probeless y Simplified (con sonda).

El *Modo Probe* se usa cuando se utiliza una sonda para establecer y mantener el nivel deseado de concentración de detergente en el tanque de lavado.


El *Modo Probeless* para detergente funciona con un tiempo de ejecución preestablecido de la bomba que usted puede decidir.

Existe un ajuste para FILL o Initial Charge (carga inicial), así como un ajuste para TOP UP o Recharge (rellenar).

El *Modo Simplified* es una función pendiente de patente que siempre restablece la misma conductividad detectada en el sistema tras la recarga inicial. Además, no se verá afectada por las fluctuaciones diarias de la dureza del agua, por el hecho de que el lavautensilios esté sucio o por el deterioro de la lectura de la sonda.

WAREDOSE 35 incluye la opción Power-Up, que fuerza al sistema a realizar una carga inicial al encender el dispositivo.

El presente manual explica cómo configurar **WAREDOSE 35** y dónde solicitar ayuda, para que pueda disfrutar del sistema de dosificación más intuitivo hasta la fecha.

 **Por favor, lea este manual con detenimiento. Preste especial atención a los avisos y advertencias. Ponga siempre en práctica medidas de seguridad apropiadas, incluido el uso de prendas adecuadas y protecciones para los ojos y la cara.**

 **Por favor, asegúrese de leer el manual entero y seleccione el modo operativo antes de la instalación.**

1.2 ¿QUÉ HAY EN LA CAJA?


Antes de comenzar, compruebe que la caja contiene los siguientes elementos:


- Sistema de cierre;
- filtro de fondo (2);
- inyector de detergente (1);
- válvula de inyección antirretorno (aclarado) (1);
- cable de 2 hilos, 2x1,5 tipo H-05 VVF 3 m para la fuente de alimentación;
- tubo de detergente, PVC azul 4x6 mm, 1 rollo de 4 m;
- tubo de entrada para abrillantador, PVC 4x6 mm, rollo de 2 m;
- tubo de salida para abrillantador, PE 4x6 mm, rollo de 2 m.


1.3 CARACTERÍSTICAS


- Fuente de alimentación: 100-240 V CA @ 50/60 Hz con interruptor principal
- Consumo energético: <40 W
- Tasa de flujo de la bomba del detergente: 9 l/h
- Tasa de flujo de la bomba del abrillantador: 1,5 l/h a 3 bar
- Protección del sistema: IP65. El compartimento hermético del **WAREDOSE 35** es altamente resistente al agua y los componentes electrónicos cuentan con protección adicional dentro del compartimento.
- Peso: 3 kg
- Fusible: 1,25 A, 250 V
- Rango de lectura de conductividad con sonda de conductividad: 0,2 – 5,0 mS (la sonda de conductividad debe adquirirse por separado)
- Medidas: A 205 L 135 A 200 mm;

1.4 ADVERTENCIAS

 Compruebe la presión en el punto de inyección del agua de aclarado con respecto a la presión máxima recomendada para la bomba del abrillantador.


 Compruebe que los tubos de succión estén correctamente insertados en los tanques de producto correspondientes (contenedores de suministro).

 Deben comprobarse previamente con un medidor todas las conexiones eléctricas al WAREDOSE 35. La aplicación de un voltaje incorrecto dañaría permanentemente la unidad y no está cubierto por la garantía. Evite el cableado a cualquier fuente de alimentación que presente grandes fluctuaciones de voltaje y/o que sea propensa a sobretensiones. Consulte el esquema de cableado del presente manual para conocer todas las conexiones de alimentación y de señal.

 Compruebe el voltaje de la fuente de alimentación principal y asegúrese de que coincide con el voltaje de entrada disponible (100-240 VCA) del transformador en el interior del WAREDOSE 35.

 **CUIDADO:** el WAREDOSE 35 presenta un elevado voltaje conectado al transformador. Desconecte siempre la alimentación eléctrica cuando realice un mantenimiento de la unidad.

 **CUIDADO:** durante la instalación y al realizar las conexiones eléctricas, corte toda la energía de entrada al lavautensilios.

 El incumplimiento de cualquier de las disposiciones aquí contenidas puede provocar daños a las personas u objetos o un funcionamiento incorrecto y daños a las piezas del equipo.

2. INSTALACIÓN

Monte la unidad en una pared cercana (utilizando las herramientas adecuadas) al lavautensilios. Trate de mantener la unidad a menos de 1 metro de distancia de la línea de aclarado final para evitar largos recorridos de tubo.

Sitúe el **WAREDOSE 35** tan cerca como sea posible de los tanques de producto químico para maximizar tanto la vida del motor como la de los tubos.

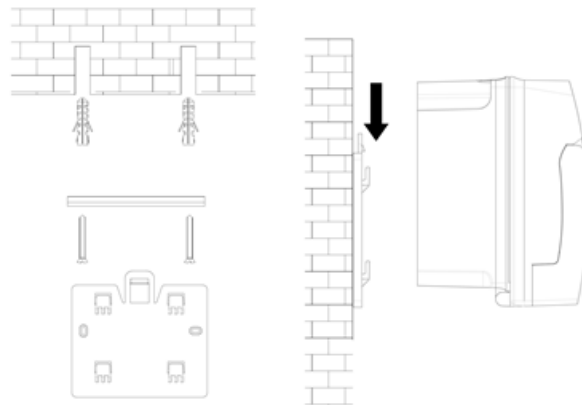
Compruebe todos los códigos de fontanería y electricidad aplicables antes de continuar con la instalación. Esto ayudará a garantizar que el sistema está instalada de una manera segura y adecuada. Se debe usar un esquema del cableado del lavautensilios como referencia para hacer las conexiones eléctricas. El esquema generalmente lo proporciona el fabricante del lavautensilios si no viene uno con la propia máquina.

⚠ CUIDADO: No monte la unidad en la ruta directa del vapor. Esto podría cortocircuitar y dañar la unidad permanentemente. Montar la unidad en el lateral, en la parte posterior o en los conductos de ventilación del lavautensilios podría causar una sobrecarga térmica y dañar o entorpecer el rendimiento de la unidad.

2.1 MONTAJE DEL SISTEMA

Coloque el sistema de unidad de panel con los soportes y tornillos suministrados:

- Identifique una ubicación adecuada para el sistema;
- utilizando el soporte como plantilla, marque y con un taladro realice agujeros para atornillar el sistema a la pared;
- introduzca los anclajes en los agujeros;
- atornille el soporte en su sitio (lado plano contra la pared con los agujeros en la parte inferior) con la herramienta proporcionada;
- conecte la unidad principal deslizando la ranura apropiada por la parte posterior de la unidad en el soporte recién atornillado;
- abra la parte delantera del armario desatornillando, para ello, los tornillos superiores ¼ de vuelta.



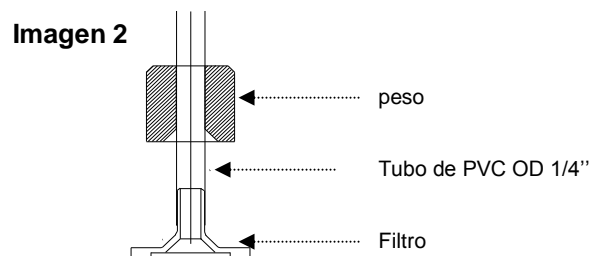
2.2 FONTANERÍA

2.2.1 Fontanería del detergente.

Los siguientes pasos de instalación aplican a la bomba del detergente:

Línea de succión:

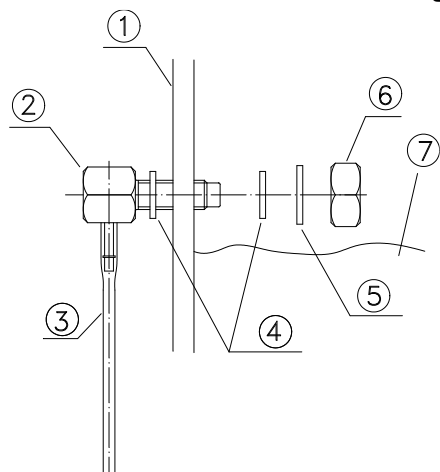
Monte el filtro de fondo para introducirlo en el tanque del detergente. Introduzca el tubo de PVC de entrada por la parte plana del peso y con salida por el otro lado. Empuje el filtro hasta la parte final del tubo. Bloquee el tubo en el filtro empujando el peso hacia el portafiltro y girándolo al mismo tiempo, hasta que estén completamente alineados (**Imagen 2**).



Línea de suministro:

Conecte el tubo de PVC al lado de suministro de la bomba del detergente. Conecte el otro extremo al conector de inyección.

Realice un orificio de 10 mm en el lado vertical del tanque, justo por encima del nivel del agua, y fije el conector, tal y como se indica en la Imagen 3.

Imagen 3

	DESCRIPCIÓN
1	PARED DEL TANQUE
2	INYECTOR
3	4x6 TUBO DE PVC CRISTAL
4	JUNTA
5	ARANDELA
6	TUERCA
7	NIVEL DEL AGUA

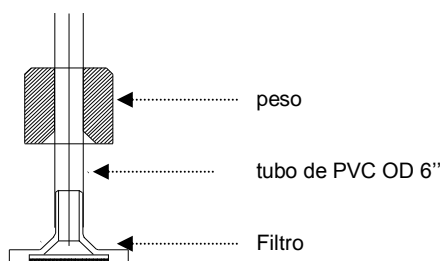
i Utilice siempre el filtro de fondo y asegúrese de que llega a parte inferior del tanque. Límpielo periódicamente para eliminar posibles residuos.

2.2.2 Fontanería del agua de aclarado (modelo peristáltico)

Los siguientes pasos de instalación aplican a la bomba del abrillantador:

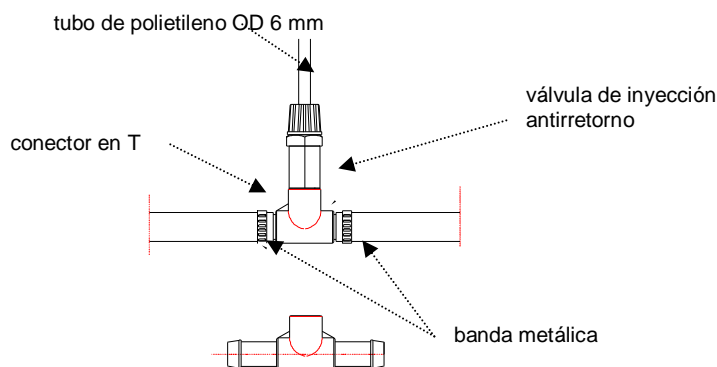
Línea de succión:

- Monte el filtro de fondo para introducirlo en el tanque de aclarado. Introduzca el tubo de polietileno de salida por la parte plana del peso y con salida por el otro lado. Empuje el filtro hasta la parte final del tubo. Bloquee el tubo empujando el peso hacia el portafiltro y girándolo al mismo tiempo, hasta que estén completamente alineados (**Imagen 4**).
- Corte una sección de longitud adecuada del tubo de entrada y conéctelo entre el lado de succión (izquierdo) de la bomba y el tanque de aclarado.

**Imagen 4****Línea de suministro:**

- Coloque el tubo de salida en el lateral o en la parte inferior de la línea de aclarado del lavautensilios, entre las válvulas de solenoide de aclarado y los chorros de aclarado (**Imagen 5**).
- Corte una sección de longitud adecuada del tubo de salida y conéctelo entre el lado de descarga (izquierdo) de la bomba del abrillantador y el empalme de inyección.
- Apriete a mano las tuercas de compresión tanto en el empalme de inyección como en la bomba.

Imagen 5



* Instalación recomendada utilizando un conector en T de plástico

i Utilice siempre el filtro de fondo y asegúrese de que llega a parte inferior del tanque. Límpielo periódicamente para eliminar posibles residuos.

3. ENTRADA – SALIDA

3.1 Interfaces de usuario:

- Pantalla LCD de 1x16 dígitos con retroiluminación
- 3 botones para programación

3.2 Conexiones de salida:

- 3 PG-7 para conexiones opcionales
- 1 orificio de 21 mm de diámetro con empalme de conducto flexible; 1 prensaestopas pequeño para la conexión de la sonda de nivel. **NOTA:** el tubo corrugado de plástico que se utilizará debe tener un diámetro exterior de 20 mm.

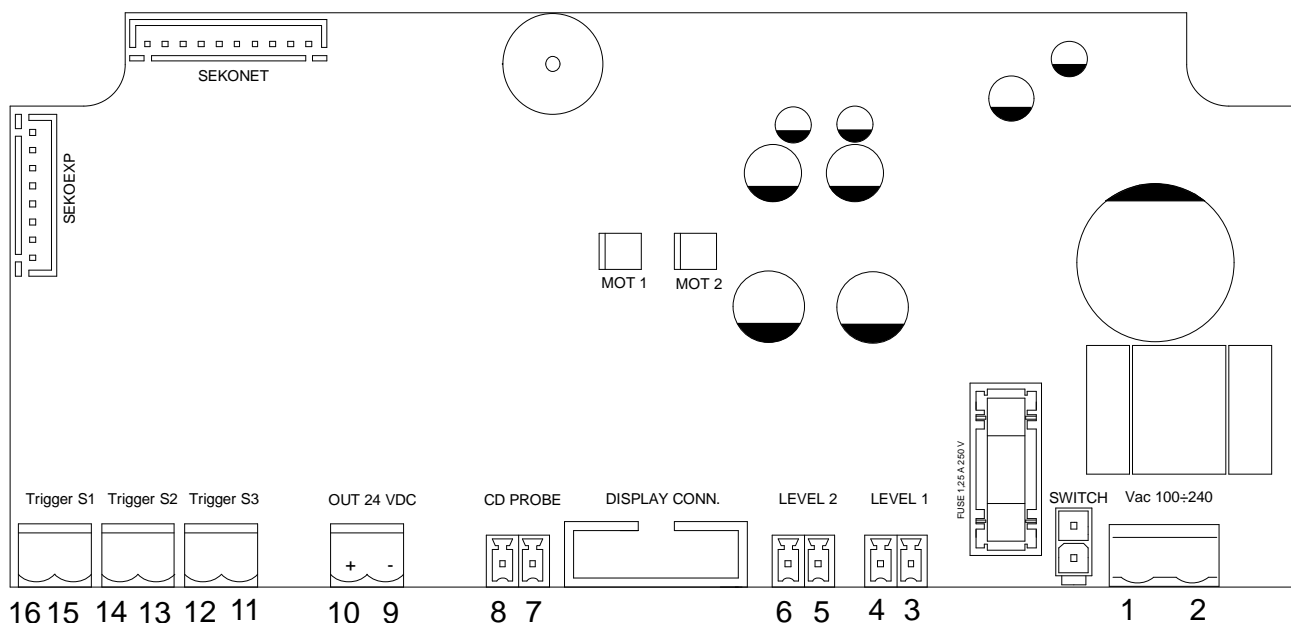
3.3 Entrada en el tablero

- Fuente de alimentación principal de 100-240 VCA
- Entradas de señal optoaisladas S1, S2, S3: PRIMERA CARGA, ACLARADO, LAVADO con tolerancia a cualquier voltaje entre 12 VCA hasta 240 VCA.
- Entrada de la sonda de conductividad
- 2 entradas de la sonda de nivel (generalmente abiertas)

3.4 Entrada en el tablero

- Habrá disponible una salida de alarma (24 VCC) en caso de alarma, para un indicador luminoso o zumbador externo de baja potencia (500 mW máx.).

4. CONEXIONES ELÉCTRICAS



CONECTOR	SEÑAL	TIPO DE SEÑAL	TIPO
1-2	Fuente de alimentación	VCA (100-240)	ENTRADA
3-4	Nivel del abrillantador	Contacto seco	ENTRADA
5-6	Nivel el detergente	Contacto seco	ENTRADA
7-8	Sonda de conductividad	VCC (0-5 V)	ENTRADA
9-10	Salida de alarma	OUT 24 VCC	SALIDA
11-12	Activador de lavado	VCA (12-240)	ENTRADA
13-14	Activador de aclarado	VCA (12-240)	ENTRADA
15-16	Activador de carga	VCA (12-240)	ENTRADA
MOT 1	Bomba del detergente	VCC (0-24 V)	SALIDA
MOT 2	Bomba del abrillantador	VCC (0-24 V)	SALIDA
SEKONET	ModBus RS 485	SERIAL	SALIDA

5. FUNCIONES BÁSICAS Y PROGRAMACIÓN

	<u>ENTRADA EN PANTALLA</u>	<u>DESCRIPCIÓN</u>
1	WAREDOSE 35	<p>MENSAJE DE ENCENDIDO: Cuando se enciende la unidad, la pantalla mostrará brevemente el código del firmware y su revisión, y llevará a cabo un autochequeo de rutina. A continuación, mostrará la PANTALLA POR DEFECTO, es decir «WAREDOSE 35». Más adelante se indica cómo puede cambiarse este mensaje. En Probe Mode (modo sonda), la pantalla del punto de ajuste y concentración se alternará con el mensaje anterior. P. ej. PA:1,8 mS C:1,2 mS</p>
2	PRIMING DET 60s	<p>CEBADO En la pantalla anterior, pulse el botón de la izquierda durante unos 3 segundos para cebar la bomba del detergente (carga de 60 seg). Esto permite también calcular la tasa de suministro de su producto químico. El cebado de las bombas puede realizarse sin necesidad de acceder al programa. El cebado puede detenerse pulsando de nuevo el mismo botón.</p>
3	PRIMING RIN 60s	<p>CEBADO En la pantalla anterior, pulse el botón de la izquierda durante unos 3 segundos para cebar la bomba del abrillantador (carga de 60 seg). Esto permite también calcular la tasa de suministro de su producto químico. El cebado de las bombas puede realizarse sin necesidad de acceder al programa. El cebado puede detenerse pulsando de nuevo el mismo botón.</p>
4	<set PAUSED esc>	<p>ACCESO A LOS MENÚS Al pulsar el botón central, en la pantalla aparecerá el mensaje de la izquierda.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pulse el botón de la izquierda, SET, para programar el dispositivo o desplazarse por las estadísticas. • Pulse el botón de la derecha, ESC, para volver a la pantalla por defecto o al modo normal de funcionamiento. <p>Aunque la pantalla permanezca en este menú, el sistema está DETENIDO y no se realizará ninguna dosificación, sin importar lo que ocurra en las entradas S1, S2 y S3.</p>
5	<prog data>	<p>PROGRAMACIÓN y ESTADÍSTICAS Al pulsar el botón de la izquierda, SET, en el estado anterior, aparecerá el mensaje de la izquierda. En este estado:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pulse el botón de la derecha, data, si desea ver la estadísticas recopiladas por el dispositivo. • Pulse el botón de la izquierda, prog, para acceder a la sección de programación de dispositivo.

6	FILLS XXX	<p>ESTADISTICAS</p> <p>En la sección de estadísticas puede leer el número de rellenados, el recuento de las señales de aclarado, el tiempo de activación de la bomba del abrillantador y el uso de producto químico de cada bomba. Mientras revisa los datos, simplemente pulse los botones izquierdo o derecho para desplazarse por la información.</p> <p>Tenga en cuenta que tanto los datos de consumo de detergente como de abrillantador se basan en el tiempo total de funcionamiento de las bombas. Se utiliza una fórmula matemática para calcular la cantidad de los productos químicos dosificado, asumiendo que tienen la misma viscosidad de agua.</p> <p>Por lo que respecta a las máquina de túnel, sabiendo el tiempo necesario para limpiar un estante, es posible calcular fácilmente el número de estantes lavados dividiendo el tiempo de aclarado entre el tiempo empleado para un solo estante.</p> <p>Una vez que haya repasado todos los datos, el WAREDOSE 35 simulará una secuencia de encendido antes de regresar a la pantalla por defecto.</p> <p>La información disponible es:</p> <p>DET FILLS = número de primeras cargas realizadas;</p> <p>RIN COUNT = número de señales de aclarado recibidas;</p> <p>RIN TIME = tiempo total que la señal S2 ha estado activa;</p> <p>DET LITS = cantidad total de detergente dispensado según el calibrado de las bombas;</p> <p>DET LITS = cantidad total de abrillantador dispensado según el calibrado de las bombas.</p>
7	pin code 000	<p>INTRODUCIR EL CODIGO PIN</p> <p>Cuando la pantalla muestre el mensaje que aparece en el punto 5 (<prog data>), pulse el botón de la izquierda, prog, para acceder a la sección de programación; la pantalla entonces cambiará al mensaje que aparece a la izquierda, preguntando por el código pin para acceder a la sección de programación. Utilice el botón izquierdo o derecho para introducir el PIN y, a continuación, pulse el botón central para confirmarlo.</p> <p>Por defecto, el código PIN viene fijado de fábrica con el valor 011, pero el usuario puede cambiarlo siguiendo los pasos que se describen en el punto 11.</p>
8	<prog ZEROdata>	<p>PROGRAMAR o BORRAR LOS DATOS ESTADISTICOS</p> <p>Una vez se ha introducido el código PIN correcto, en la pantalla aparecerá el mensaje de la izquierda:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pulse el botón de la izquierda, prog, si desea programar la unidad. • Pulse el botón de la derecha, ZEROdata, si desea borrar los datos estadísticos recopilados.
9	<Y ZERO DATA? N>	<p>BORRAR LOS DATOS ESTADISTICOS</p> <p>Si pulsa el botón de la derecha para elegir ZEROdata, la pantalla mostrará la pregunta que aparece a la izquierda, preguntándole si desea confirmar la eliminación de los datos recopilados.</p> <p>Para confirmar la eliminación de estos datos pulse el <u>botón de la izquierda</u>; esto pondrá a cero los datos. La pantalla mostrará brevemente el mensaje «done» y, a continuación, regresará a la pantalla por defecto.</p>
10	pin change 000	<p>CAMBIO DE CODIGO PIN (MENU OCULTO)</p> <p>En el punto 8, si mantiene pulsado durante 5 segundos el botón de la izquierda para escoger PROG, la pantalla cambiará al mensaje que aparece a la izquierda, dándole la posibilidad de cambiar el CODIGO PIN empleado para acceder a la sección de programación. Pulse el botón central para confirmar el parámetro mostrado, o utilice los botones izquierdo/derecho para cambiarlo antes de confirmarlo con el botón central.</p>

11	WAREDOSE35	<p>CAMBIO DEL MENSAJE DE BIENVENIDA (MENU OCULTO) Una vez se ha confirmado el parámetro anterior, accederá a esta nueva pantalla. Aquí puede cambiar el mensaje POR DEFECTO que aparece al iniciar el sistema. Mantenga pulsado el botón central para confirmar el mensaje mostrado y pasar al siguiente parámetro de la sección. Si, por el contrario, pulsa tan solo un segundo el botón central, empezará a modificar el primer carácter del mensaje (con el botón derecho o izquierdo). En este punto, puede modificar o confirmar los 14 caracteres del mensaje con el botón central antes de pasar al siguiente parámetro de la sección. Puede pasar al siguiente parámetro en cualquier momento manteniendo pulsado el botón central.</p>
12	fill? POWER UP	<p>AJUSTE DEL MODO DE ACTIVACION DE LA CARGA INICIAL Una vez se ha confirmado el parámetro anterior, accederá a esta nueva pantalla. Aquí puede definir cuando debe realizarse una dosificación para la PRIMERA CARGA. Pulse el botón central para confirmar la selección mostrada. Utilizando los botones derecho e izquierdo puede desplazarse entre las dos opciones disponibles: POWER UP, S1 o S2 LONG</p> <ul style="list-style-type: none"> • En el modo POWER UP, la dosificación para la primera carga se realiza cada vez que se enciende el WAREDOSE 35. • En el modo SIGNAL 1, la dosificación para la primera carga se realiza si se detecta una señal en la entrada S1. • En el modo SIGNAL 2 LONG la dosificación para la primera carga se realiza si se detecta una señal en la entrada S2 durante más de 30 segundos. <p>La elección por defecto es «POWER UP». Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla. La pantalla cambiará entonces al siguiente parámetro de esta sección.</p>
13	mode? PROBE	<p>SELECCIÓN DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO Una vez que se ha confirmado el parámetro anterior, tendrá acceso a la selección del modo de funcionamiento del WareDose 35. Utilizando los botones derecho e izquierdo puede desplazarse entre las tres opciones disponibles:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dosificación estándar PROBE con sonda de conductividad; • dosificación estándar PROBELESS sin sonda de conductividad; • dosificación SIMPLIFIED con sonda de conductividad. <p>El modo PROBELESS y el modo SIMPLIFIED permiten la selección de la cantidad de detergente para dosificar en la carga inicial. En el modo PROBE, en la carga inicial, la bomba DET dosificará hasta alcanzar el valor de conductividad del punto de ajuste en el tanque. La elección por defecto es «PROBE». Una vez que aparece en la pantalla el modo escogido, basta con pulsar el botón central para confirmarlo.</p>

5.1 INSTRUCCIONES DE PROGRAMACIÓN EN MODO PROBE

Para trabajar en modo PROBE, se recomienda llevar a cabo primero una **RUTINA DE CALIBRADO** para la **SONDA DE CONDUCTIVIDAD**. Para ejecutar la rutina, consulte el siguiente procedimiento.

5.1.1 CALIBRADO DE LA SONDA DE CONDUCTIVIDAD

Para calibrar la sonda de conductividad, realice los siguientes pasos:

Llene el tanque con agua y añada la cantidad adecuada de detergente para obtener la concentración o el valor de titulación correctos y, a continuación, ponga en marcha el lavautensilios y espere a que el agua alcance la temperatura de funcionamiento.

Lea el valor de conductividad que se muestra en la pantalla del WAREDOSE 35.

Utilice su kit de titulación para leer la concentración real de detergente presente ahora en el tanque de lavado.

Si los dos valores no coinciden, **pulse el botón central del WAREDOSE 35 y manténgalo pulsado durante 5 segundos** para poder acceder a la rutina de calibrado. La pantalla mostrará el siguiente mensaje:

	ENTRADA EN PANTALLA	DESCRIPCIÓN
14	concentr. 1,5mS	<p>RUTINA DE CALIBRADO DE LA SONDA</p> <p>La pantalla muestra el valor de conductividad que el sistema lee actualmente. Si el valor es distinto del valor determinado con el kit de titulación, utilice los botones derecho e izquierdo para aumentar o reducir el valor mostrado hasta que este alcance el valor leído con su kit de titulación y, a continuación, confírmelo pulsando el botón central.</p> <p>Al pulsar el botón central confirmará el valor leído sin llevar a cabo ningún ajuste y pasará al siguiente parámetro, el PUNTO DE AJUSTE de conductividad deseado.</p>

Esta operación compensará los errores internos del instrumento y, a partir de este momento, el valor de la conductividad mostrado en mS en la pantalla del WAREDOSE 35 será preciso, siempre y cuando:

- La sonda se mantenga limpia;
- la temperatura del agua en el tanque sea la misma que en el momento del calibrado.

Ahora podrá usar el valor leído de concentración como PUNTO DE AJUSTE para los próximos ciclos de lavado.

Si no lleva a cabo el calibrado de la sonda, entonces el valor de conductividad mostrado en la pantalla del WAREDOSE 35 podría ser distinto del valor real de conductividad presente en el tanque. En estas condiciones, a pesar de que el valor mostrado no sea preciso, el WAREDOSE 35 funcionará bien mientras la sonda se mantenga limpia y la temperatura del tanque sea la misma. El sistema seguirá manteniendo el valor de conductividad detectado cuando la concentración en el tanque era correcta (inmediatamente después del rellenado inicial del tanque), a pesar de que el valor de conductividad mostrado puede ser distinto del valor correcto leído con el kit de titulación.

5.1.2 INSTRUCCIONES DE PROGRAMACIÓN EN MODO PROBE

Si en el punto 13 seleccionó el **MODO PROBE**, entonces los siguientes parámetros de la sección de PROGRAMACIÓN serán los que se indican en este apartado.

	<u>ENTRADA EN PANTALLA</u>	<u>DESCRIPCIÓN</u>
15	set point 3,5	<p>CAMBIO DEL PUNTO DE AJUSTE</p> <p>Una vez se ha confirmado el parámetro anterior, accederá a esta nueva pantalla.</p> <p>Aquí es posible cambiar el PUNTO DE AJUSTE de la conductividad, que define la concentración de detergente que desea alcanzar en el tanque de la máquina. La BOMBA DEL DETERGENTE del dispositivo seguirá dosificando el detergente en la máquina hasta que la conductividad del líquido en el tanque alcance este valor deseado, siempre y cuando haya una señal presente en la entrada WASH del dispositivo.</p> <p>Puede utilizar su kit de titulación para medir la conductividad en el tanque de lavado cuando esté seguro de que la concentración del detergente es la deseada. Entonces, podrá programar el PUNTO DE AJUSTE de la unidad con este valor, para alcanzar esa misma concentración en cada ciclo de lavado.</p> <p>Es posible programar el PUNTO DE AJUSTE en un rango comprendido entre 0,2 mS y 5,0 mS. Los botones derecho e izquierdo ajustan el valor mostrado. Si mantiene pulsados el botón derecho o el izquierdo, entonces el valor del punto de ajuste irá cambiando rápidamente. Pulse el botón central para confirmar el valor seleccionado.</p> <p>El valor por defecto es 1,0 mS.</p> <p>Nota 1: cuando se trabaja en modo PROBE, la pantalla por defecto del dispositivo (ver el punto 2) muestra, al mismo tiempo, el PUNTO DE AJUSTE a alcanzar y el valor actual presente en el tanque. P. ej. la pantalla muestra: «SP:3,5mS C:2,1mS» que significa que el PUNTO DE AJUSTE es 3,5 mS, pero que en estos momentos la concentración del detergente en el tanque es tan solo 2,1 mS y, por lo tanto, la BOMBA DEL DETERGENTE seguirá dosificando.</p> <p>Nota 2: tal y como se indicó antes, para evitar desperdiciar productos químicos, la BOMBA DEL DETERGENTE solo dosifica cuando hay una señal presente en la entrada WASH del dispositivo (S3). Por lo general, una señal que procede de la BOMBA DE LAVADO de la máquina está conectada a la entrada S3 para permitir la dosificación del detergente solo cuando la máquina está lavando. Si desea evitar este control y quiere mantener la concentración deseada de los productos químicos en el tanque de lavado en cualquier momento, independientemente de lo que la máquina de lavado esté haciendo en esos momentos, entonces vuelva a conectar la fuente de alimentación del dispositivo (constante 100-240 VCA) a la entrada S3. La BOMBA DEL DETERGENTE dosificará ahora cuando la concentración en el tanque de lavado esté por debajo del PUNTO DE AJUSTE.</p> <p>Nota 3: tenga en cuenta que el valor de conductividad que muestra la pantalla solo es preciso si se ha llevado a cabo un CALIBRADO DE LA SONDA (ver el punto 14), y solo si la temperatura del tanque es parecida a la temperatura presente en el tanque en el momento del calibrado. De lo contrario, el valor de conductividad mostrado solo será útil a modo indicativo. El sistema es capaz de mantener la concentración deseada de detergente con o sin calibrado.</p>

16	tank? SMALL	<p>SELECCIÓN DEL TIPO/TAMAÑO DE LA MÁQUINA</p> <p>Una vez se ha confirmado el parámetro anterior, accederá a esta nueva pantalla.</p> <p>Aquí es posible seleccionar el tipo/tamaño de la máquina con la que está trabajando, y esto ajustará el comportamiento de la BOMBA DEL DETERGENTE para adaptarse mejor a la máquina. Pulse el botón central para confirmar la selección mostrada.</p> <p>Utilizando los botones derecho e izquierdo, puede desplazarse entre las dos opciones disponibles: SMALL (PEQUEÑO) y LARGE (GRANDE).</p> <p>El valor por defecto es «SMALL».</p> <p>Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla.</p> <p>Si el valor seleccionado es «SMALL», la máquina dosificará a máxima velocidad de forma continua hasta alcanzar el 80 % del punto de ajuste; a continuación, permanecerá 1 segundo ENCENDIDA - 1 segundo APAGADA hasta que se alcance el punto de ajuste.</p> <p>Si el valor seleccionado es «LARGE», la máquina dosificará a máxima velocidad de forma continua hasta alcanzar el 80 % del punto de ajuste; a continuación, permanecerá 7 segundos ENCENDIDA - 1 segundo APAGADA hasta que se alcance el punto de ajuste.</p>
17	det ofa NO-20 min	<p>CONFIGURACIÓN DE LA ALARMA DE ALIMENTACIÓN EXCESIVA</p> <p>Una vez se ha confirmado el parámetro anterior, accederá a esta nueva pantalla.</p> <p>Aquí es posible habilitar o deshabilitar una ALARMA DE ALIMENTACIÓN EXCESIVA, que se activa cuando la BOMBA DEL DETERGENTE lleva funcionando demasiado tiempo, lo que generalmente significa que no se está dosificando producto químico o que la sonda de conductividad está funcionando de manera incorrecta.</p> <p>Pulse el botón central para confirmar la selección mostrada.</p> <p>Utilizando el botón derecho o izquierdo, es posible ajustar el valor de «NO» a «20 minutos», en intervalos de 0,5 minutos.</p> <p>El valor por defecto es «NO».</p> <p>Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla.</p> <p>Nota: la cantidad de tiempo escogida debería ser ligeramente inferior a la del ciclo de lavado real del lavautensilios.</p> <p>Este tiempo «ofa» puede ajustarse en modo «PROBE», mientras esté configurado en un valor fijo (que el sistema calcula automáticamente) en modo «SIMPLIFIED» de la sonda.</p>
18	<Y ofa block N>	<p>AJUSTAR SI LA ALARMA DE ALIMENTACIÓN EXCESIVA DETIENE LA BOMBA O NO</p> <p>Esta opción aparece solo si «det ofa», en el punto 17, se ha fijado en un valor distinto a «NO».</p> <p>Con esta opción, el usuario puede decidir si la alarma de alimentación excesiva, cuando se active, detendrá la bomba o no. Esta selección puede realizar pulsando los botones izquierdo o derecho.</p>

19	det speed 75%	<p>AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE LA BOMBA DEL DETERGENTE Una vez se ha confirmado el parámetro anterior, accederá a esta nueva pantalla. Aquí puede ajustar la VELOCIDAD DE LA BOMBA DEL DETERGENTE. En modo Probe, esta velocidad se aplicará solo durante la recarga del detergente (en la señal de lavado S3). Durante la primera carga, la velocidad será siempre el 100 %, para poder alcanzar el punto de ajuste lo antes posibles. Si la recarga está configurada en «POWER UP», la bomba del detergente dosificará hasta alcanzar el punto de ajuste. Si la recarga está configurada en «S1» o «S2LONG», la bomba del detergente dosificará para alcanzar el punto de ajuste, pero se detendrá si la señal desaparece. Pulse el botón central para confirmar el valor mostrado. Utilizando el botón derecho o izquierdo, es posible ajustar el valor entre 15 % y 100 % en intervalos de un 5 %. El valor por defecto es 75 %. Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla.</p>
20	rin mode? TIMED	<p>AJUSTE DEL MODO DE LA BOMBA DEL ABRILLANTADOR Una vez se ha confirmado el parámetro anterior, accederá a esta nueva pantalla. Aquí puede definir cómo desea controlar la BOMBA DEL ABRILLANTADOR. Pulse el botón central para confirmar la selección mostrada. Utilizando los botones derecho e izquierdo, puede desplazarse entre las cuatro opciones disponibles: SPEED, TIMED, CYCLIC o QTY.</p> <ul style="list-style-type: none"> • En modo SPEED, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR funcionará a la velocidad seleccionada mientras dure la señal de ACLARADO. • En modo TIMED, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR funcionará a máxima velocidad durante el tiempo programado una vez que haya detectado la señal de ACLARADO. • En modo CYCLIC, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR funcionará indefinidamente con el ciclo ON/OFF (encendido/apagado) programado mientras dure la señal de ACLARADO. • En modo QUANTITY, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR se activará durante el tiempo necesario, según el valor de calibrado, para dosificar la cantidad de producto químico indicada en el punto 24. <p>La elección por defecto es «SPEED». Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla. El siguiente parámetro dependerá de la opción seleccionada aquí.</p>
21a	rin speed 50%	<p>AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE LA BOMBA DEL ABRILLANTADOR Si escoge controlar la BOMBA DEL ABRILLANTADOR en MODO SPEED, una vez que se haya confirmado el parámetro anterior, tendrá acceso a este nuevo parámetro.</p> <p>En este modo, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR estará activa durante todo el tiempo que haya una señal de voltaje presente en el conector de la entrada S2. Pulse el botón central para confirmar el valor mostrado. Utilizando el botón derecho o izquierdo, es posible ajustar el valor entre 15 % y 100 % en intervalos de un 5 %. El valor por defecto es 50 %. Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla.</p>

21b	rin time 15sec	<p>AJUSTE DEL TIEMPO DE DOSIFICACION DE LA BOMBA DEL ABRILLANTADOR Si escoge controlar la BOMBA DEL ABRILLANTADOR en MODO TIME, una vez que se haya confirmado el parámetro anterior, tendrá acceso a este nuevo parámetro.</p> <p>En este modo, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR se activará en el momento en que se detecte una señal en la entrada S2 (a menos que se haya establecido un retardo de Aclarado, tal y como se describe en el punto 25) y funcionará durante el tiempo programado.</p> <p>Pulse el botón central para confirmar el valor mostrado del tiempo de dosificación del abrillantador.</p> <p>Utilizando el botón derecho o izquierdo, es posible ajustar el valor entre 1 seg y 30 seg en intervalos de un 1 segundo.</p> <p>El valor por defecto es 15 segundos.</p> <p>Tenga en cuenta que la bomba seguirá dosificando durante el tiempo programado, incluso aunque desaparezca la señal de la entrada S2. Por ello, ajuste un tiempo de funcionamiento igual o inferior a la duración del ciclo de aclarado.</p> <p>Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla.</p>
21c	R on 15s off 120s	<p>AJUSTE DEL CICLO ON/OFF DE DOSIFICACION DE LA BOMBA DEL ABRILLANTADOR Si escoge controlar la BOMBA DEL ABRILLANTADOR en MODO CYCLIC, una vez que se haya confirmado el parámetro del punto 20, este será el siguiente parámetro para ajustar.</p> <p>En este modo, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR funcionará con un ciclo ON/OFF (encendido/apagado) definido mientras dure la señal de ACLARADO en la entrada S2.</p> <p>Este modo se emplea, por lo general, para máquinas tipo Conveyor o Flight.</p> <p>Pulse el botón central para confirmar los valores mostrados.</p> <p>Usando los botones derecho e izquierdo, es posible ajustar el primer valor que define el TIEMPO DE ENCENDIDO de la bomba, de 1 seg a 30 seg, en intervalos de 1 segundo. El valor puede confirmarse con el botón central, para seguir con el ajuste del TIEMPO DE APAGADO.</p> <p>El valor por defecto es 15 segundos.</p> <p>Usando los botones derecho e izquierdo, es posible ajustar el segundo valor que define el TIEMPO DE APAGADO de la bomba, de 5 seg a 180 seg, en intervalos de 5 segundos. El valor aumenta/desciende 5 segundos cada vez que se pulsa el botón derecho o izquierdo.</p> <p>El valor por defecto es 120 segundos.</p> <p>Si la señal de la entrada S2 desaparece mientras la bomba está dosificando, entonces la bomba continuará con la dosificación durante el TIEMPO DE ENCENDIDO programado y, a continuación, se detendrá el ciclo. Si la señal de la entrada S2 desaparece mientras la bomba no está dosificando, significa que durante el TIEMPO DE APAGADO el sistema recordará la parte del TIEMPO DE APAGADO que ya se ha agotado y, cuando regrese la señal de la entrada S2, completará el tiempo restante del periodo de APAGADO y, a continuación, comenzará a dosificar durante el TIEMPO DE ENCENDIDO.</p> <p>Ejemplo: R on 15s off 120s Si la señal de la entrada S2 desaparece 40 segundos después de que la bomba se haya detenido, esto detendrá el ciclo. Cuando la señal de la entrada S2 regrese, el sistema continuará con su TIEMPO DE APAGADO durante los 80 segundos restantes y, solo en este punto, la bomba se activará para su TIEMPO DE ENCENDIDO de 15 segundos.</p> <p>Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla.</p>

21d	rin qty 20.0 ml	<p>AJUSTE DE LA CANTIDAD DE ABRILLANTADOR PARA DOSIFICAR</p> <p>Si escoge controlar la BOMBA DEL ABRILLANTADOR en MODO QUANTITY, una vez que se haya confirmado el parámetro del punto 20, este será el siguiente parámetro para ajustar. En este modo, al detectarse la señal de ACLARADO en la entrada S2, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR funcionará a máxima velocidad durante un tiempo calculado para dosificar la cantidad seleccionada (ml) de producto químico. Usando los botones derecho e izquierdo, es posible aumentar o reducir la cantidad que la bomba dosificará, de 0,0 ml a 500,0 ml en intervalos de 0,1 ml. El valor por defecto es 5,0 ml.</p> <p>NOTA: si la bomba no se ha calibrado, el tiempo de dosificación se calculará en función de la tasa de flujo nominal; si la bomba sí se ha calibrado, entonces el tiempo de dosificación se calculará en función de la tasa de flujo real. En este caso, la dosificación será claramente más precisa.</p> <p>Pulse el botón central para confirmar el valor mostrado.</p>
22	rinse delay 15s	<p>AJUSTE DEL TIEMPO DE RETRASO DE LA BOMBA DEL ABRILLANTADOR</p> <p>Este parámetro define un retraso para la activación de la BOMBA DEL ABRILLANTADOR una vez que se ha detectado la señal en la entrada S2, independientemente del modo que se haya seleccionado para esta bomba. Pulse el botón central para confirmar el valor mostrado. Utilizando el botón derecho o izquierdo, es posible ajustar el valor entre 0 seg y 30 seg en intervalos de un 1 segundo. El valor por defecto es 0 seg (sin retraso).</p> <p>Quando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla.</p>

5.2 OPCIONES DE PROGRAMACIÓN EN MODO PROBELESS

Si en el punto 13 seleccionó el **MODO PROBE**, entonces los siguientes parámetros de la sección de PROGRAMACIÓN serán los que se indican en este apartado.

	<u>ENTRADA EN PANTALLA</u>	<u>DESCRIPCIÓN</u>
23	det speed 75%	<p>AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE LA BOMBA DEL DETERGENTE</p> <p>Si seleccionó el modo «PROBELESS» en el punto 13, entonces accederá a este parámetro. Aquí puede ajustar la VELOCIDAD DE LA BOMBA DEL DETERGENTE. Pulse el botón central para confirmar el valor mostrado. Utilizando el botón derecho o izquierdo, es posible ajustar el valor entre 15 % y 100 % en intervalos de un 5 %. El valor por defecto es 75 %. Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla.</p>

24	det mode TIMED	<p>AJUSTE DEL MODO DE LA BOMBA DEL DETERGENTE</p> <p>Una vez se ha confirmado el parámetro anterior, accederá a esta nueva pantalla.</p> <p>Aquí puede ajustar el MODO para la BOMBA DEL DETERGENTE, tanto para la primera carga como para el rellenado.</p> <p>Pulse el botón central para confirmar la selección mostrada.</p> <p>Utilizando los botones derecho e izquierdo, puede desplazarse entre las tres opciones disponibles: TIMED , CYCLIC o QUANTITY.</p> <ul style="list-style-type: none"> • En modo TIMED, cada vez que aparece la señal de ACLARADO en la entrada S2, la BOMBA DEL DETERGENTE se activará durante el tiempo programado. Cada vez que la máquina realice una primera carga (ya sea en POWER UP o en S1 o S2LONG), la bomba dosificará durante el tiempo definido en el punto 28. • En modo CYCLIC, la BOMBA DEL DETERGENTE funcionará indefinidamente con el ciclo ON/OFF (encendido/apagado) programado mientras dure la señal de ACLARADO en la entrada S2. En el caso de la primera carga, siempre se realizará durante el tiempo establecido en el punto 25. • En modo QUANTITY, la BOMBA DEL DETERGENTE se activará durante el tiempo necesario, en función del valor de calibrado, para dosificar la cantidad de producto químico establecida en el punto 26c. Para la primera carga, se activará durante el tiempo necesario para dosificar la cantidad definida en el punto 25. <p>La elección por defecto es «TIMED».</p> <p>Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla.</p> <p>El siguiente parámetro para ajustar dependerá de la selección que se haga en este punto.</p>
25a/b	fill time 30s o fill qty 75.0ml	<p>PROGRAMACIÓN DE LA CARGA INICIAL</p> <p>Una vez se ha confirmado el parámetro anterior, accederá a esta nueva pantalla. Aquí es posible ajustar la CARGA INICIAL, la cantidad de detergente que desea dispensar en la máquina cuando se llena de agua por primera vez. Los parámetros definen el TIEMPO DE ACTIVACIÓN de la BOMBA DEL DETERGENTE en el momento del encendido del aparato, o al recibir la primera señal de carga (S1 para máquinas de 2 válvulas de solenoide o S2LONG para máquina 1 válvula solenoide).</p> <p>Si ha escogido hacer funcionar la BOMBA DEL DETERGENTE en modo TIMED o CYCLIC en el anterior punto 24, la duración de la carga inicial puede programarse en un rango comprendido entre 1 seg y 250 seg, en intervalos de 1 segundo. El valor por defecto es 30 seg.</p> <p>Si ha escogido hacer funcionar la BOMBA DEL DETERGENTE en modo QUANTITY en el anterior punto 24, la carga inicial puede programarse en mililitros en un rango comprendido entre 1 ml y 650 ml, a intervalos de 1 mililitro. El valor por defecto es 75 ml.</p> <p>Utilice el botón izquierdo o derecho para establecer la CARGA INICIAL y, a continuación, pulse el botón central para confirmar el valor.</p>

26a	top up time 15sec	<p>AJUSTE DEL TIEMPO DE RECARGA DE LA BOMBA DEL DETERGENTE</p> <p>Si escoge controlar la BOMBA DEL DETERGENTE en MODO TIME, este será el siguiente parámetro que tendrá que ajustar.</p> <p>En este modo, la BOMBA DEL DETERGENTE empezará a funcionar tan pronto como se detecte una señal en la entrada S2 y estará en funcionamiento durante el tiempo programado y a la velocidad establecida.</p> <p>Pulse el botón central para confirmar el valor mostrado.</p> <p>Utilizando el botón derecho o izquierdo, es posible ajustar el valor entre 1 seg y 30 seg en intervalos de un 1 segundo.</p> <p>El valor por defecto es 15 segundos.</p> <p>Tenga en cuenta que la bomba seguirá dosificando durante el tiempo programado, incluso aunque desaparezca la señal presente en la entrada S2.</p> <p>Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla.</p>
26b	D on 15s off 120s	<p>AJUSTE DEL CICLO ON/OFF DE RECARGA DE LA BOMBA DEL DETERGENTE</p> <p>Si escoge controlar la RECARGA en MODO CYCLE, este será el siguiente parámetro que tendrá que ajustar.</p> <p>En este modo, la BOMBA DEL DETERGENTE funcionará con un ciclo ON/OFF (encendido/apagado) definido mientras dure la señal de ACLARADO en la entrada S2.</p> <p>Este modo se emplea, por lo general, para máquinas tipo Conveyor o Flight.</p> <p>Pulse el botón central para confirmar los valores mostrados.</p> <p>Usando los botones derecho e izquierdo, es posible ajustar primero el TIEMPO DE ENCENDIDO de la bomba, de 1 seg a 30 seg, en intervalos de 1 segundo.</p> <p>El valor por defecto es 15 segundos.</p> <p>Una vez que se ha pulsado el botón central, si usa los botones derecho e izquierdo puede ajustarse el segundo valor, que define el TIEMPO DE APAGADO de la bomba, de 5 seg a 180 seg, en intervalos de 5 segundos.</p> <p>El valor por defecto es 120 segundos.</p> <p>Si la señal de la entrada S2 desaparece mientras la bomba está dosificando, entonces la bomba continuará con la dosificación durante el TIEMPO DE ENCENDIDO programado y, a continuación, se detendrá el ciclo. Si la señal de la entrada S2 desaparece mientras la bomba no está dosificando, significa que durante el TIEMPO DE APAGADO el sistema recordará la parte del TIEMPO DE APAGADO que ya se ha agotado y, cuando regrese la señal de la entrada S2, completará el tiempo restante del periodo de APAGADO y, a continuación, comenzará a correr el TIEMPO DE ENCENDIDO.</p> <p>Pulse el botón central para confirmar los valores mostrados.</p>
26c	top up q. 20.0 ml	<p>AJUSTE DE LA CANTIDAD DE DETERGENTE PARA DOSIFICAR</p> <p>Si escoge controlar la BOMBA DEL DETERGENTE en MODO QUANTITY, una vez que se haya confirmado el parámetro del punto 24, este será el siguiente parámetro para ajustar.</p> <p>En este modo, al detectarse la señal en la entrada S2, la BOMBA DEL DETERGENTE funcionará a la velocidad programada durante un tiempo calculado para dosificar la cantidad seleccionada (ml) de producto químico.</p> <p>Usando los botones derecho e izquierdo, es posible aumentar o reducir la cantidad que la bomba dosificará, de 0,0 ml a 500,0 ml, en intervalos de 0,1 ml. El valor por defecto es 20,0 ml.</p> <p>NOTA: si la bomba no se ha calibrado, el tiempo de dosificación se calculará en función de la tasa de flujo nominal; si la bomba sí se ha calibrado, entonces el tiempo de dosificación se calculará en función de la tasa de flujo real. En este caso, la dosificación será claramente más precisa.</p> <p>Pulse el botón central para confirmar el valor mostrado.</p>

27	rin mode TIMED	<p>AJUSTE DEL MODO DE LA BOMBA DEL ABRILLANTADOR</p> <p>Una vez se ha confirmado el parámetro anterior, accederá a esta nueva pantalla. Aquí puede ajustar la manera en la que se controlará la BOMBA DEL ABRILLANTADOR.</p> <p>Pulse el botón central para confirmar la selección mostrada.</p> <p>Utilizando los botones derecho e izquierdo, puede desplazarse entre las cuatro opciones disponibles: SPEED, TIMED, CYCLIC o QUANTITY.</p> <ul style="list-style-type: none"> • En modo SPEED, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR funcionará a la velocidad seleccionada mientras dure la señal de ACLARADO. • En modo TIMED, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR funcionará a máxima velocidad durante el tiempo programado una vez que haya detectado la señal de ACLARADO. • En modo CYCLIC, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR funcionará indefinidamente con el ciclo ON/OFF (encendido/apagado) programado mientras dure la señal de ACLARADO. • En modo QUANTITY, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR se activará durante el tiempo necesario, según el valor de calibrado, para dosificar la cantidad de producto químico indicada en el punto 28d. <p>La elección por defecto es «SPEED».</p> <p>Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla. El siguiente parámetro para ajustar dependerá de la selección que se haga en este punto.</p>
28a	rin speed 75%	<p>AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE LA BOMBA DEL ABRILLANTADOR</p> <p>Si escoge controlar la BOMBA DEL ABRILLANTADOR en MODO SPEED, una vez que se haya confirmado el parámetro anterior, este será el siguiente parámetro para ajustar.</p> <p>En este modo, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR estará activa durante todo el tiempo que haya una señal de voltaje presente en el conector de la entrada S2.</p> <p>Pulse el botón central para confirmar el valor mostrado.</p> <p>Pulse el botón derecho o izquierdo para ajustar el valor entre 15 % y 100 %, en intervalos de un 5 %.</p> <p>El valor por defecto es 50 %.</p> <p>Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla.</p>
28b	rin time 15sec	<p>AJUSTE DEL TIEMPO DE DOSIFICACIÓN DE LA BOMBA DEL ABRILLANTADOR</p> <p>Si escoge controlar la BOMBA DEL ABRILLANTADOR en MODO TIME, este será el siguiente parámetro que tendrá que ajustar.</p> <p>En este modo, la BOMBA DEL DETERGENTE empezará a funcionar tan pronto como se detecte una señal en la entrada S2 y estará en funcionamiento durante el tiempo programado y a la velocidad establecida.</p> <p>Pulse el botón central para confirmar el valor mostrado.</p> <p>Utilizando el botón derecho o izquierdo, es posible ajustar el valor entre 1 seg y 30 seg, en intervalos de un 1 segundo.</p> <p>El valor por defecto es 15 segundos.</p> <p>Tenga en cuenta que la bomba seguirá dosificando durante el tiempo programado, incluso aunque desaparezca la señal presente en la entrada S2. Por ello, ajuste un tiempo de funcionamiento igual o inferior a la duración del ciclo de aclarado.</p> <p>Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla.</p>

28c	R on 15s off 120 s	<p>AJUSTE DEL CICLO ON/OFF DE DOSIFICACION DE LA BOMBA DEL ABRILLANTADOR Si escoge controlar la BOMBA DEL ABRILLANTADOR en MODO CYCLIC, este será el siguiente parámetro que tendrá que ajustar. En este modo, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR funcionará con un ciclo ON/OFF (encendido/apagado) definido mientras dure la señal de ACLARADO en la entrada S2. <u>Este modo se emplea, por lo general, para máquinas tipo Conveyor o Flight.</u></p> <p>Pulse el botón central para confirmar los valores mostrados. Usando los botones derecho e izquierdo, es posible ajustar primero el TIEMPO DE ENCENDIDO de la bomba, de 1 seg a 30 seg, en intervalos de 1 segundo. El valor por defecto es 15 segundos.</p> <p>Una vez que se ha pulsado el botón central, si usa los botones derecho e izquierdo puede ajustarse el segundo valor, que define el TIEMPO DE APAGADO de la bomba, de 5 seg a 180 seg, en intervalos de 5 segundos. El valor por defecto es 120 segundos.</p> <p>Si la señal de la entrada S2 desaparece mientras la bomba está dosificando, entonces la bomba continuará con la dosificación durante el TIEMPO DE ENCENDIDO programado y, a continuación, se detendrá el ciclo. Si la señal de la entrada S2 desaparece mientras la bomba no está dosificando, significa que durante el TIEMPO DE APAGADO el sistema recordará la parte del TIEMPO DE APAGADO que ya se ha agotado y, cuando regrese la señal de la entrada S2, completará el tiempo restante del periodo de APAGADO y, a continuación, comenzará a correr el TIEMPO DE ENCENDIDO.</p> <p>Cuando se muestren los valores escogidos, pulse el botón central para confirmarlos.</p>
28d	rin qty 20.0 ml	<p>AJUSTE DE LA CANTIDAD DE ABRILLANTADOR PARA DOSIFICAR Si escoge controlar la BOMBA DEL ABRILLANTADOR en MODO QUANTITY, una vez que se haya confirmado el parámetro del punto 27, este será el siguiente parámetro para ajustar. En este modo, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR funcionará con una velocidad definida tras detectarse la señal de ACLARADO en la entrada S2. El sistema determina los valores de velocidad y tiempo con el fin de dosificar la cantidad definida de producto químico en función del valor de calibrado almacenado en la memoria. Pulse el botón central para confirmar el valor mostrado. Usando los botones derecho e izquierdo, es posible aumentar o reducir la cantidad que la bomba dosificará, de 0,0 ml a 500,0 ml en intervalos de 0,1 ml. El valor por defecto es 5,0 ml.</p>
29	rinse delay 15s	<p>AJUSTE DEL TIEMPO DE RETRASO DE LA BOMBA DEL ABRILLANTADOR Este parámetro define el retraso para la activación de la BOMBA DEL ABRILLANTADOR una vez que se ha detectado la señal en la entrada S2, independientemente del modo que se haya seleccionado para esta bomba. Pulse el botón central para confirmar el valor mostrado. Utilizando el botón derecho o izquierdo, es posible ajustar el valor entre 1 seg y 30 seg en intervalos de un 1 segundo. El valor por defecto es 0 seg (sin retraso).</p> <p>Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla.</p>

5.3 OPCIONES DE PROGRAMACIÓN EN MODO SIMPLIFIED

Si en el punto 13 seleccionó el **MODO SIMPLIFIED**, entonces los siguientes parámetros de la sección de PROGRAMACIÓN serán los que se indican en este apartado.

En este modo de funcionamiento, el sistema grabará la conductividad en el tanque de la máquina justo después de cada primera carga y empleará este valor como punto de ajuste a alcanzar cada vez que esté presente la señal WASH en la entrada S3 (el valor de conductividad se graba cuando ha finalizado la primera carga y la bomba del DETERGENTE ha parado la dosificación. Cuando hayan transcurrido 5 segundos sin que haya ninguna señal activa, el sistema adquirirá el valor de conductividad y lo seleccionará como punto de ajuste).

Este modo exige al usuario final de tener que conocer y tener que introducir el valor correcto de conductividad a alcanzar en cada ciclo de lavado. Además, exige al usuario de tener que ejecutar un calibrado con el kit de titulación.

Dado que el valor de conductividad a alcanzar se graba después de cada primera carga, el sistema tendrá en cuenta automáticamente cada posible variación en el sistema de medición (sonda sucia, conductividad distinta del agua limpia, y cualquier otro detalle) y seguirá funcionando para alcanzar en cada ciclo de lavado las mismas condiciones alcanzadas durante la primera carga.

	<u>ENTRADA EN</u> <u>PANTALLA</u>	<u>DESCRIPCIÓN</u>
30	tank ? SMALL	<p>SELECCIÓN DEL TIPO/TAMAÑO DE LA MÁQUINA</p> <p>Una vez se ha confirmado el parámetro anterior, accederá a esta nueva pantalla.</p> <p>Aquí es posible seleccionar el tipo/tamaño de la máquina con la que está trabajando, y esto ajustará el comportamiento de la BOMBA DEL DETERGENTE para adaptarse mejor a la máquina.</p> <p>Pulse el botón central para confirmar la selección mostrada.</p> <p>Utilizando los botones derecho e izquierdo, puede desplazarse entre las dos opciones disponibles: SMALL (PEQUEÑO) y LARGE (GRANDE).</p> <p>El valor por defecto es «SMALL».</p> <p>Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla.</p> <p>Si el valor seleccionado es «SMALL», la máquina dosificará a máxima velocidad de forma continua hasta alcanzar el 80 % del punto de ajuste grabado; a continuación, permanecerá 1 segundo ENCENDIDA - 1 segundo APAGADA hasta que se alcance el punto de ajuste.</p> <p>Si el valor seleccionado es «LARGE», la máquina dosificará a máxima velocidad de forma continua hasta alcanzar el 80 % del punto de ajuste grabado; a continuación, permanecerá 7 segundos ENCENDIDA - 1 segundo APAGADA hasta que se alcance el punto de ajuste.</p>

31	det mode? TIMED	<p>AJUSTE DEL MODO DE LA BOMBA DEL DETERGENTE Una vez se ha confirmado el parámetro anterior, accederá a esta nueva pantalla.</p> <p>Aquí es posible ajustar el MODO DE LA PRIMERA CARGA para la BOMBA DEL DETERGENTE. Pulse el botón central para confirmar la selección mostrada. Utilizando los botones derecho e izquierdo, puede desplazarse entre las dos opciones disponibles: TIMED o QUANTITY.</p> <ul style="list-style-type: none"> • En modo TIMED, el usuario podrá programar el tiempo durante el cual la BOMBA DEL DETERGENTE estará activada durante la primera carga (a máxima velocidad). • En modo QUANTITY, el usuario podrá programar la cantidad de DETERGENTE que se dosificará en la primera carga. Si la bomba no se ha calibrado, el tiempo de activación de la bomba se evaluará en función del valor NOMINAL de la tasa de flujo de la misma. Si la bomba sí se ha calibrado, entonces el cálculo se realizará usando la tasa de flujo real de la bomba y será mucho más preciso. <p>La elección por defecto es «TIMED». Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla. El siguiente parámetro para ajustar dependerá de la selección que se haga en este punto.</p>
32 a/b	fill time 30s o fill qty 100ml	<p>PROGRAMACION DE LA CARGA INICIAL Una vez se ha confirmado el parámetro anterior, accederá a esta nueva pantalla.</p> <p>Aquí es posible cambiar la CARGA INICIAL, que establece la cantidad de detergente que se desea dispensar en la máquina cuando se llena de agua por primera vez. El parámetro define el TIEMPO DE ACTIVACIÓN de la BOMBA DEL DETERGENTE en el momento de encenderse el dispositivo o en el momento de recibir una entrada S1 o S2LONG (más de 30 segundos). Si ha escogido hacer funcionar la BOMBA DEL DETERGENTE en modo TIMED en el anterior punto 31, la duración de la carga inicial puede programarse en un rango comprendido entre 0 seg y 250 seg, en intervalos de 1 segundo. El valor por defecto es 30 seg. Si en el punto 31 ha escogido hacer funcionar la BOMBA DEL DETERGENTE en modo QUANTITY, la carga inicial puede programarse en mililitros en un rango comprendido entre 0 ml y 650 ml, a intervalos de 1 mililitro. El valor por defecto es 100,0 ml. La recarga se realizará a máxima velocidad de la bomba. Utilice el botón izquierdo o derecho para establecer la CARGA INICIAL y, a continuación, pulse el botón central para confirmar el valor.</p>
		<p>NOTA IMPORTANTE: no es necesario programar la dosificación del DETERGENTE en cada ciclo de lavado, porque el sistema dosificará automáticamente hasta alcanzar de nuevo la conductividad registrada en cualquier ciclo de lavado (es decir, siempre que la señal WASH esté presente en la entrada S3). El punto de ajuste de conductividad se registra justo después de la primera carga más reciente.</p> <p>Tenga en cuenta también que si durante la RECARGA DEL DETERGENTE no se alcanza la conductividad registrada en un determinado periodo de tiempo, el sistema activará una alarma. La causa probable de esto es que bien la sonda de conductividad o la bomba del detergente no funcionan correctamente.</p>

33	rin mode TIMED	<p>AJUSTE DEL MODO DE LA BOMBA DEL ABRILLANTADOR Una vez se ha confirmado el parámetro anterior, accederá a esta nueva pantalla.</p> <p>Aquí es posible ajustar el modo de la BOMBA DEL ABRILLANTADOR. Pulse el botón central para confirmar la selección mostrada. Utilizando los botones derecho e izquierdo, puede desplazarse entre las cuatro opciones disponibles: SPEED, TIMED, CYCLIC o QUANTITY.</p> <ul style="list-style-type: none"> • En modo SPEED, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR funcionará a la velocidad seleccionada mientras dure la señal de ACLARADO. • En modo TIMED, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR funcionará a máxima velocidad durante el tiempo programado una vez que haya detectado la señal de ACLARADO. • En modo CYCLIC, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR funcionará indefinidamente con el ciclo ON/OFF (encendido/apagado) programado mientras dure la señal de ACLARADO. • En modo QUANTITY, al detectarse la señal S2, la bomba del ABRILLANTADOR se activará durante el tiempo necesario, según el valor de calibrado, para dosificar la cantidad de producto químico indicada en el punto 34d. <p>La elección por defecto es «SPEED». Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla. El siguiente parámetro para ajustar dependerá de la selección que se haga en este punto.</p>
34a	rin speed 75%	<p>AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE LA BOMBA DEL ABRILLANTADOR Si escoge controlar la BOMBA DEL ABRILLANTADOR en MODO SPEED, una vez que se haya confirmado el parámetro anterior, este será el siguiente parámetro para ajustar. En este modo, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR estará activa durante todo el tiempo que haya una señal de voltaje presente en el conector de la entrada S2. Pulse el botón central para confirmar el valor mostrado. Utilizando el botón derecho o izquierdo, es posible ajustar el valor entre 15 % y 100 % en intervalos de un 5 %. El valor por defecto es 50 %. Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla.</p>
34b	rin time 15sec	<p>AJUSTE DEL TIEMPO DE DOSIFICACION DE LA BOMBA DEL ABRILLANTADOR Si escoge controlar la BOMBA DEL ABRILLANTADOR en MODO TIME, una vez que se haya confirmado el parámetro del punto 33, este será el siguiente parámetro para ajustar. En este modo, la BOMBA DEL DETERGENTE empezará a funcionar tan pronto como se detecte una señal en la entrada S2 y estará en funcionamiento durante el tiempo programado y a la velocidad establecida. Pulse el botón central para confirmar el valor mostrado. Utilizando el botón derecho o izquierdo, es posible ajustar el valor entre 1 seg y 30 seg, en intervalos de un 1 segundo. El valor por defecto es 15 seg. Tenga en cuenta que la bomba seguirá dosificando durante el tiempo programado, incluso aunque desaparezca la señal presente en la entrada S2. Por ello, ajuste un tiempo de funcionamiento igual o inferior a la duración del ciclo de aclarado.</p> <p>Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla.</p>

34c	R on 15s off 120s	<p>AJUSTE DEL CICLO ON/OFF DE DOSIFICACION DE LA BOMBA DEL ABRILLANTADOR</p> <p>Si escoge controlar la BOMBA DEL ABRILLANTADOR en MODO CYCLIC, una vez que se haya confirmado el parámetro del punto 33, este será el siguiente parámetro para ajustar.</p> <p>En este modo, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR funcionará con un ciclo ON/OFF (encendido/apagado) definido mientras dure la señal de ACLARADO en la entrada S2.</p> <p><u>Este modo se emplea, por lo general, para máquinas tipo Conveyor o Flight.</u></p> <p>Pulse el botón central para confirmar los valores mostrados.</p> <p>Usando el botón izquierdo, es posible ajustar el primer valor que define el TIEMPO DE ENCENDIDO de la bomba, de 1 seg a 30 seg, en intervalos de 1 segundo. El valor aumenta 1 seg cada vez que se pulsa el botón izquierdo y cuando alcanza el máximo posible (30) vuelve a 1.</p> <p>El valor por defecto es 15 seg.</p> <p>Usando el botón derecho es posible ajustar el segundo valor, que define el TIEMPO DE APAGADO de la bomba, de 5 seg a 180 seg, en intervalos de 5 segundos. El valor aumenta 5 seg cada vez que se pulsa el botón derecho y cuando alcanza el máximo posible (180) vuelve a 5.</p> <p>El valor por defecto es 120 seg.</p> <p>Si la señal de la entrada S2 desaparece mientras la bomba está dosificando, entonces la bomba continuará con la dosificación durante el TIEMPO DE ENCENDIDO programado y, a continuación, se detendrá el ciclo. Si la señal de la entrada S2 desaparece mientras la bomba no está dosificando, significa que durante el TIEMPO DE APAGADO el sistema recordará la parte del TIEMPO DE APAGADO que ya se ha agotado y, cuando regrese la señal de la entrada S2, completará el tiempo restante del periodo de APAGADO y, a continuación, comenzará a correr el TIEMPO DE ENCENDIDO.</p> <p>Cuando se muestren los valores escogidos, pulse el botón central para confirmarlos.</p>
34d	rin qty 20.0 ml	<p>AJUSTE DE LA CANTIDAD DE ABRILLANTADOR PARA DOSIFICAR</p> <p>Si escoge controlar la BOMBA DEL ABRILLANTADOR en MODO QUANTITY, una vez que se haya confirmado el parámetro del punto 33, este será el siguiente parámetro para ajustar.</p> <p>En este modo, la BOMBA DEL ABRILLANTADOR funcionará con una velocidad definida durante un tiempo establecido, tras detectarse la señal de ACLARADO en la entrada S2.</p> <p>El sistema determina los valores de velocidad y tiempo con el fin de dosificar la cantidad definida de producto químico en función del valor de calibrado almacenado en la memoria.</p> <p>Pulse el botón central para confirmar el valor mostrado.</p> <p>Usando los botones derecho e izquierdo, es posible aumentar o reducir la cantidad que la bomba dosificará, de 0,0 ml a 500,0 ml en intervalos de 0,1 ml.</p> <p>El valor por defecto es 5,0 ml.</p>
35	rinse delay 15s	<p>AJUSTE DEL TIEMPO DE RETRASO DE LA BOMBA DEL ABRILLANTADOR</p> <p>Este parámetro define un retraso para la activación de la BOMBA DEL ABRILLANTADOR una vez que se ha detectado la señal en la entrada S2, independientemente del modo que se haya seleccionado para esta bomba.</p> <p>Pulse el botón central para confirmar el valor mostrado.</p> <p>Utilizando el botón derecho o izquierdo, es posible ajustar el valor entre 1 seg y 30 seg, en intervalos de un 1 segundo.</p> <p>El valor por defecto es 0 seg (sin retraso).</p> <p>Cuando se muestre la opción escogida, pulse el botón central para confirmarla.</p>

5.4 CALIBRADO DE LAS BOMBAS

Puede realizarse un calibrado de las dos bombas durante el funcionamiento estándar del sistema, cuando no esté dosificando a causa de señales de activación entrantes.

Al pulsar los botones IZQUIERDO y CENTRAL simultáneamente durante más de 5 segundos, aparecerá el siguiente mensaje:

	<u>ENTRADA</u> <u>PANTALLA</u>	<u>EN</u>	<u>DESCRIPCIÓN</u>
36	<Y det cal N>		<p>RUTINA DE CALIBRADO DE LA BOMBA</p> <p>La pantalla preguntará si desea calibrar la bomba del detergente o no. Si pulsa el botón izquierdo el sistema empezará a dosificar a máxima velocidad durante 60 segundos. El usuario tendrá que recoger el líquido dosificado en un contenedor graduado para comprobar la cantidad dosificada.</p> <p>Aparecerá una cuenta atrás de 60 seg hasta 0 seg.</p> <p>Una vez finalizada la cuenta atrás, la pantalla mostrará el punto 37, donde puede actualizarse la cantidad dosificada en ml (nominal o a partir del calibrado anterior) con la nueva cantidad de calibrado.</p> <p>Al pulsar el botón derecho, el sistema regresará al menú anterior.</p> <p>NOTA: durante el calibrado, la bomba del DETERGENTE funcionará a la velocidad seleccionada en el menú de programación (véanse los puntos 19 y 23). Si cambia la velocidad de la bomba del DETERGENTE, se recomienda realizar un nuevo calibrado.</p>
37	DET PUMP	20,0 ml	La pantalla muestra el valor actual de calibrado del sistema. Si el valor es distinto de la cantidad contenida en su contenedor graduado, utilice los botones derecho e izquierdo para aumentar o reducir el valor mostrado hasta que este alcance el valor leído con su kit y, a continuación, confírmelo pulsando el botón central.

Al pulsar los botones IZQUIERDO y CENTRAL simultáneamente durante más de 5 segundos, aparecerá el siguiente mensaje:

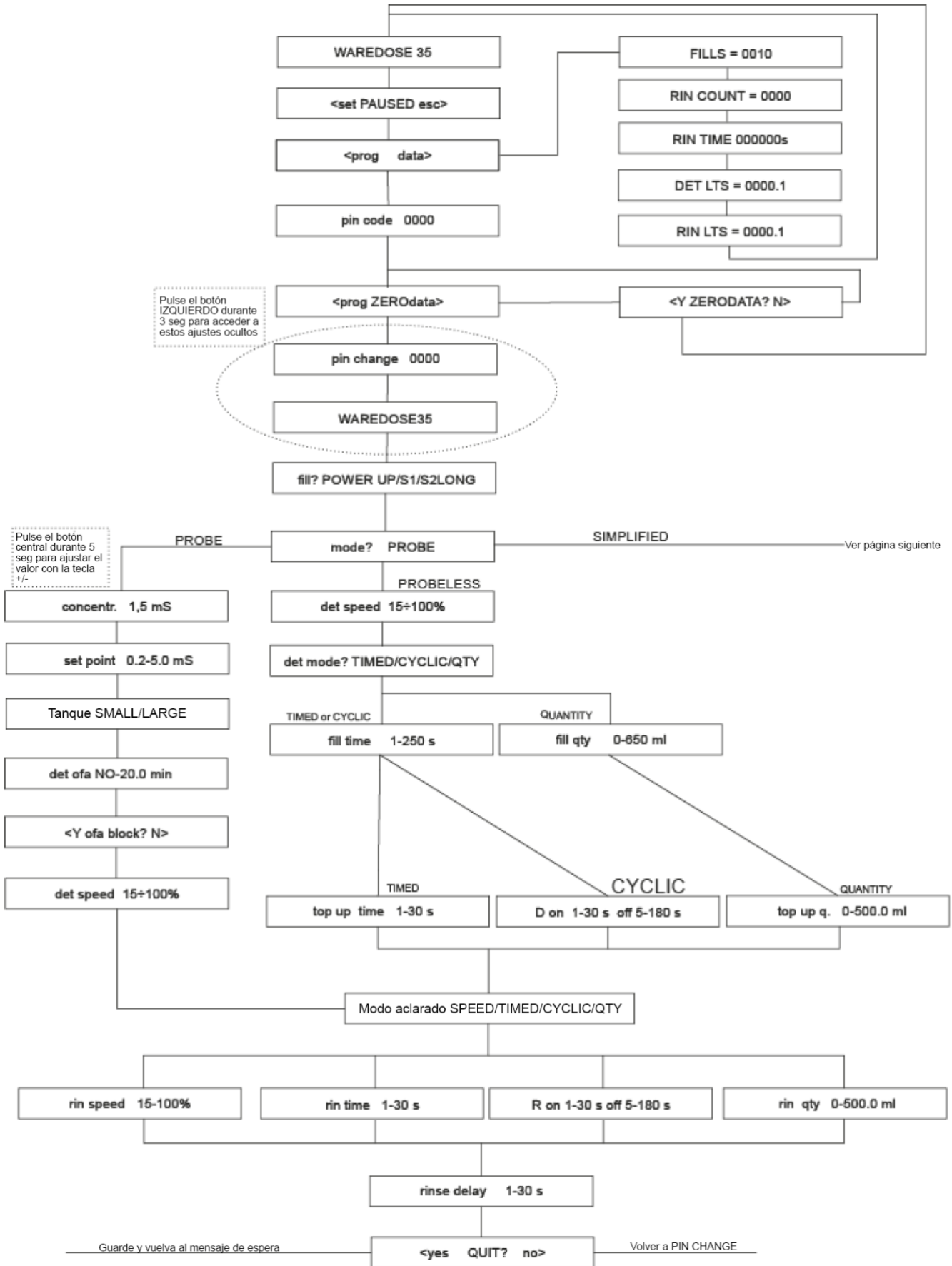
	<u>ENTRADA</u> <u>PANTALLA</u>	<u>EN</u>	<u>DESCRIPCIÓN</u>
38	<Y rin cal N>		<p>RUTINA DE CALIBRADO DE LA BOMBA</p> <p>La pantalla preguntará si desea calibrar la bomba del ABRILLANTADOR o no. Si pulsa el botón izquierdo el sistema empezará a dosificar a máxima velocidad durante 60 segundos. El usuario tendrá que recoger el líquido dosificado en un contenedor graduado para comprobar la cantidad dosificada.</p> <p>Aparecerá una cuenta atrás de 60 seg hasta 0 seg.</p> <p>Una vez finalizada la cuenta atrás, la pantalla mostrará el punto 39, donde puede actualizarse la cantidad dosificada en ml (nominal o a partir del calibrado anterior) con la nueva cantidad de calibrado.</p> <p>Al pulsar el botón derecho, el sistema regresará al menú anterior.</p> <p>NOTA: durante el calibrado, la bomba del abrillantador funcionará a la velocidad seleccionada en el menú de programación (véanse los puntos 21a, 28a y 34a). Si cambia la velocidad, se recomienda realizar un nuevo calibrado.</p>
39	RIN PUMP	10,0 ml	La pantalla muestra el valor actual de calibrado del sistema. Si el valor es distinto de la cantidad contenida en su contenedor graduado, utilice los botones derecho e izquierdo para aumentar o reducir el valor mostrado hasta que este alcance el valor leído con su kit y, a continuación, confírmelo pulsando el botón central.

El sistema calculará la tasa de flujo real de la bomba, basándose en los volúmenes de calibrado introducidos. El valor introducido se utilizará en los cálculos de flujo futuros y en la recopilación de estadísticas.

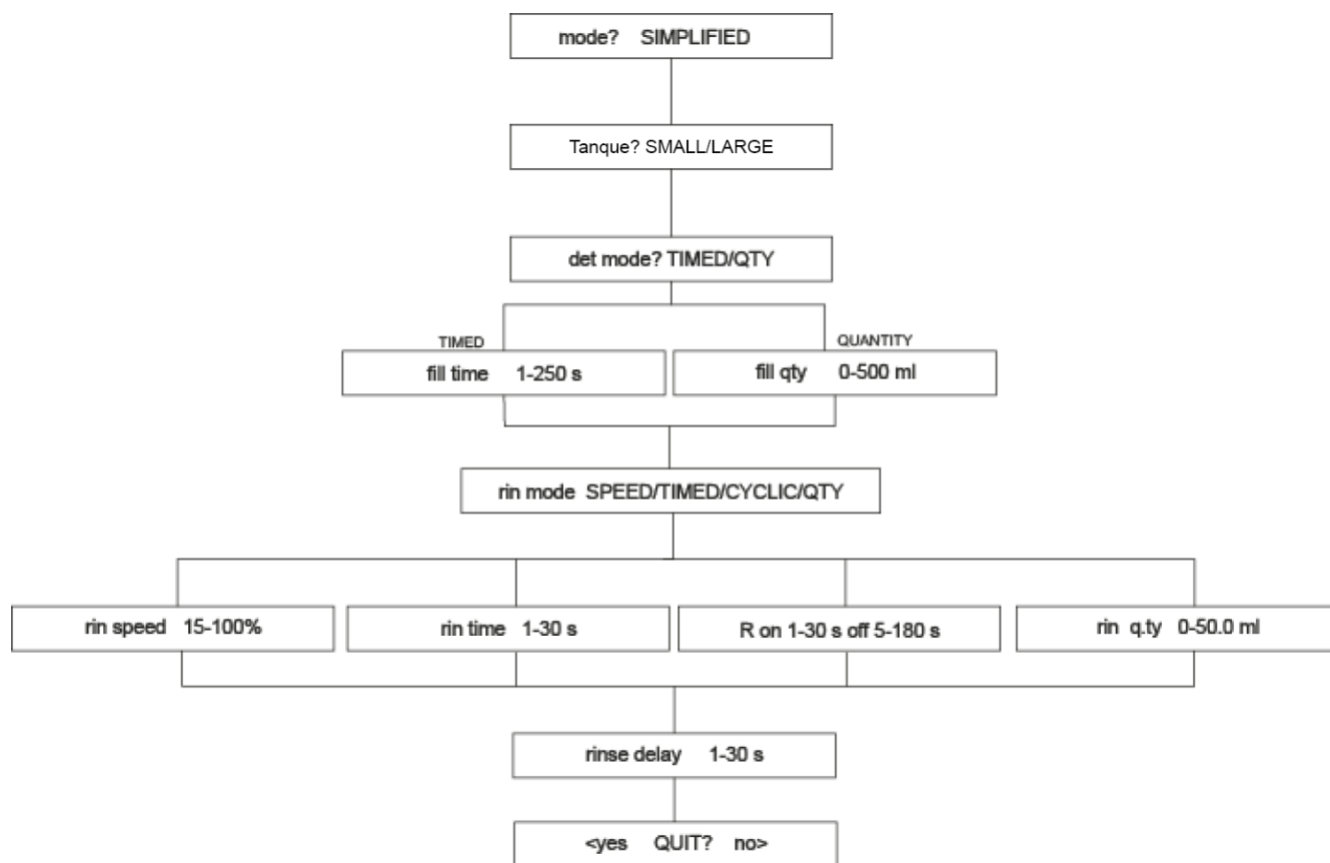
Se recomienda realizar un calibrado periódico de las bombas (al menos una vez cada tres meses) para garantizar que, incluso cuando haya tubos viejos o condiciones variadas de contrapresión, la cantidad de producto químico dosificado sea siempre la deseada.

5.5 DIAGRAMA DE FLUJO

Menú principal del WareDose 35



Submenú Modo Simplified



6 ALARMAS

MENSAJE DE LA ALARMA	RELÉ DE LA ALARMA	ZUMBADOR	BOMBA BLOQUEADA	CONDICIÓN DE RESTAURACIÓN
<i>Par Err PressEnt</i>	NO	NO	SÍ	Restablezca los valores por defecto pulsando el botón CENTRAL y reprogramando el sistema en función de las necesidades específicas.
<i>DETERGENT LEVEL!</i>	SÍ	SÍ	SÍ, solo DETERGENTE	Recargue el detergente para reiniciar la bomba
<i>RINSE AID LEVEL!</i>	SÍ	SÍ	SÍ, solo ABRILLANTADOR	Recargue el abrillantador para reiniciar la bomba
<i>DET OFA!</i>	SÍ	SÍ	SÍ	El mensaje desaparece si se alcanza el punto de ajuste de conductividad.
<i>MOTOR BLOCK!</i>	SÍ	SÍ	SÍ	Reinicio del sistema. Verifique el mal funcionamiento del hardware.
<i>NO PROBE</i>	NO	NO	NO	Compruebe la conexión de la sonda de conductividad o las condiciones de la misma (la lectura se encuentra por debajo del límite inferior).

6.1 Alarmas de medida

Esta condición de la alarma se activa cuando la medida de la lectura de conductividad en el tanque se encuentra fuera de rango. En este caso, la medida que se muestra en la pantalla parpadea. Si la conductividad es demasiado elevada ($> 5,0$ mS), entonces el valor límite superior parpadea. Si la conductividad es demasiado baja ($< 0,2$ mS pero $> 0,075$ mS), entonces el valor límite inferior parpadea en la pantalla. Si la lectura de la conductividad es inferior a $0,075$ mS, el sistema detectará una condición «NO PROBE» y este mismo mensaje parpadeará en la pantalla. Una de las causas posibles para este problema puede ser una conexión incorrecta de la sonda. La alarma «NO PROBE» aparece solo en los modos «PROBE» y «SIMPLIFIED». Al pulsar el botón Enter durante más de 3 segundos es posible, no obstante, entrar en el menú de programación para cambiar el ajuste a modo de funcionamiento «PROBELESS».

7 MANTENIMIENTO Y ACCESORIOS

7.1 MANTENIMIENTO

El mantenimiento rutinario de la unidad **WAREDOSE 35** incluye la sustitución de los tubos desgastados de las bombas y mantener la unidad limpia. Las reparaciones en la unidad implican la sustitución de componentes modulares. Esto minimiza los requisitos de inventario de piezas de repuesto y acelera el proceso de servicio sobre el terreno.

7.1.1 Sustitución de los tubos

Desconecte la fuente de alimentación y abra la tapa de color azul transparente del WareDose.

Para quitar el tubo:

- Retire la conexión a la izquierda de su asiento levantándola. Mientras sostiene el conector con una mano, gire el soporte del rodillo en el sentido de las agujas del reloj, hasta que pueda levantar el conector a la derecha de su asiento.

Para introducir el tubo:

- Introduzca el conector en el asiento izquierdo con el borde redondo en la parte inferior.
- Gire el soporte del rodillo en el sentido de las agujas del reloj para que la pieza transversal empuje el tubo en su asiento natural; finalmente, inserte la segunda conexión en su asiento a la derecha.
- Cierra la tapa de color azul transparente del WareDose, asegurándose de que encaja en su asiento y se escucha un «clic».

¡Advertencia! El tubo transparente Sekobril se usa en la bomba del abrillantador y los tubos Santoprene se usan en la bomba del detergente.

8 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

8.1 LA PANTALLA NO SE ILUMINA:

- Compruebe los fusibles en las placas de circuito.
- Compruebe los terminales de entrada a bordo para obtener el voltaje de entrada correcto. Consulte el diagrama de la placa de circuito.
- Compruebe el cable plano que va de la placa de circuito a la pantalla.

8.2 LA(S) BOMBA(S) NO FUNCIONAN:

- Compruebe los terminales de salida de la(s) bomba(s) en busca de tornillos flojos y cables desconectados.
- Compruebe el correcto voltaje en los devanados del motor.
- Verifique si hay obstrucciones en los cabezales de la bomba.

8.3 DEMASIADO DETERGENTE:

- Compruebe el voltaje que llega al sistema.
- Compruebe si hay cables abiertos entre la sonda y las conexiones a la barrera de la placa de circuito.

8.4 MUY POCO DETERGENTE:

- Compruebe el voltaje que llega al sistema.
- Compruebe el funcionamiento de la bomba para verificar su correcta velocidad.

8.5 LA(S) BOMBA(S) VA DEMASIADO LENTA:

- Compruebe el bloqueo del rodillo por si hubiese agarrotamiento.
- Compruebe la lubricación en el tubo de compresión.

8.6 PÉRDIDA DE CEBADO DE LA(S) BOMBA(S):

- Compruebe la línea de recolección en busca de agujeros o fugas de aire.
- Compruebe el tubo de compresión de la bomba en busca de grietas o perforaciones.
- Compruebe si existe deterioro en los tubos.

WAREDOSE 35

Systeme de dosage pour lave-vaisselle professionnels



Table des matieres :

1	Introduction.....	Page 2
2	Installation.....	Page 4
3	Entrees-Sorties.....	Page 6
4	Branchements electriques.....	Page 7
5	Fonctions de base et programmation.....	Page 8
6	Alarmes.....	Page 28
7	Entretien et accessoires.....	Page 28
8	Resolution des pannes	Page 29

1. INTRODUCTION

1.1 BIENVENUE

Préparez-vous à une nouvelle expérience. **WAREDOSE 35** se caractérise par un nouveau design original et une utilisation extrêmement simple.

WAREDOSE 35 est un doseur de produits chimiques pour lave-vaisselle conçu spécifiquement pour les marchés BRITANNIQUE et AUSTRALIEN.

Il est possible de choisir parmi 3 modes de programmation : Probe (Sonde), Probeless (Sans sonde) et Simplified (Simplifié, avec sonde).

Le mode *Probe* (Sonde) s'utilise en cas d'emploi d'une sonde pour déterminer et maintenir le niveau voulu de concentration du détergent dans la cuve de lavage.


Le mode *Probeless* (Sans sonde) pour le détergent fonctionne à partir d'un temps de fonctionnement de la pompe préprogrammé par l'utilisateur.

Des paramètres spécifiques permettent de configurer le REMPLISSAGE ou la charge initiale ainsi que le DOSAGE D'APPOINT ou la recharge.

Le mode *Simplified* (Simplifié) est une fonction en instance de brevet qui restaure toujours la même conductivité détectée dans le système après le remplissage initial. Par conséquent, celle-ci n'est pas affectée par les fluctuations de la dureté de l'eau, la saleté du lave-vaisselle ou la détérioration de la lecture de la sonde.

WAREDOSE 35 est doté de l'option Power-Up (Mise sous tension) qui force le système à effectuer une charge initiale lors de la mise sous tension du dispositif.

Le présent manuel indique les modalités de configuration de **WAREDOSE 35** et de demande d'assistance, afin de vous permettre de profiter pleinement du plus intuitif des systèmes de dosage.

 **Prière de lire attentivement ce manuel. Faire particulièrement attention aux mises en garde et précautions. Toujours respecter les procédures correctes de sécurité, y compris le port de vêtements adaptés et d'équipements appropriés de protection des yeux et du visage.**

 **S'assurer de lire intégralement le manuel et sélectionner le mode de fonctionnement avant l'installation.**

1.2 CONTENU DE LA BOITE D'EMBALLAGE

Vérifier avant tout que la boîte contient bien les éléments suivants :

- Boîtier du système ;
- Filtre d'aspiration (2) ;
- Raccord d'injection du détergent (1) ;
- Clapet de non-retour d'injection (Rinçage) (1) ;
- Câble d'alimentation électrique à 2 conducteurs, 2x1,5 de type H-05 VVF de 3 m ;
- Tuyau de nettoyage en PVC bleu de 4x6 mm, 1 rouleau de 4 m ;
- Tuyau d'entrée du produit de rinçage en PVC de 4x6 mm, 1 rouleau de 2 m ;
- Tuyau de sortie du produit de rinçage en PE de 4x6 mm, 1 rouleau de 2 m.


1.3 CARACTÉRISTIQUES


- Alimentation : 100-240 Vca à 50/60 Hz avec interrupteur principal
- Puissance consommée : <40 W
- Débit de la pompe du détergent : 9 l/h
- Débit de la pompe du produit de rinçage : 1,5 l/h à 3 bars ;
- Protection du système : IP65. Le boîtier de **WAREDOSE 35** lui confère une excellente étanchéité et ses composants électroniques sont dotés d'une protection supplémentaire à l'intérieur du boîtier.
- Poids : 3 kg
- Fusible : 1,25 A, 250 V
- Plage de mesure de la conductivité avec sonde de conductivité : 0,2 – 5,0 mS (Sonde de conductivité à acheter séparément)
- Dimensions : L 205 P 135 H 200 mm ;


1.4 MISES EN GARDE


 Vérifier la pression au point d'injection du produit de rinçage par rapport à la pression maximum conseillée pour la pompe du produit de rinçage.


 Vérifier que les tuyaux d'aspiration sont insérés dans les bons réservoirs de produits (récipients d'alimentation).

 Vérifier préalablement tous les branchements électriques de WAREDOSE 35 avec un instrument de mesure. L'application d'une tension inappropriée endommage le dispositif de manière irréversible et n'est pas couverte par la garantie. Éviter de brancher le dispositif à une source d'alimentation présentant d'importantes fluctuations de tension et/ou sujette aux surtensions. Consulter le schéma électrique fourni dans le présent manuel pour tous les branchements d'alimentation et de communication.

 Vérifier la tension de la source d'alimentation principale et s'assurer qu'elle soit conforme à la tension d'entrée disponible (100-240 Vca) du transformateur à l'intérieur de WAREDOSE 35.

 **ATTENTION** : Le transformateur de WAREDOSE 35 est connecté à la haute tension. Toujours couper l'alimentation électrique lors de l'entretien de l'unité.

 **ATTENTION** : Lors de l'installation et des branchements électriques, couper toute alimentation du lave-vaisselle.

 Le non-respect de toute disposition contenue dans le présent manuel est susceptible de causer des dommages personnels ou matériels ou de provoquer le dysfonctionnement ou l'endommagement de certains composants de l'équipement.

2. INSTALLATION

Fixer l'unité à un mur proche du lave-vaisselle (à l'aide du matériel approprié). Dans la mesure du possible, tenter d'installer l'unité à moins d'un mètre de la conduite de rinçage final afin d'éviter un long cheminement du tuyau. Placer **WAREDOSE 35** aussi près que possible des réservoirs de produits chimiques afin d'optimiser la durée de vie du moteur et de la tuyauterie.

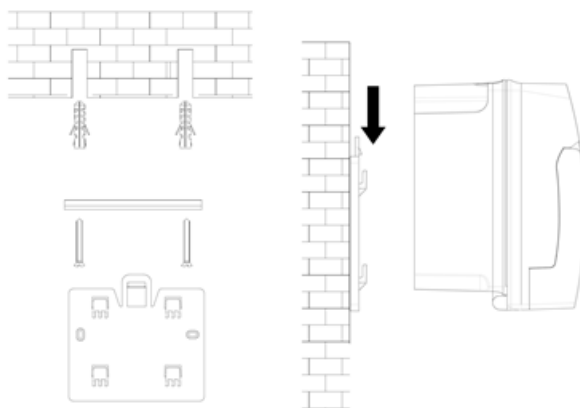
Consulter toutes les réglementations en matière d'installations électriques et hydrauliques avant de procéder à l'installation. Ceci contribuera à garantir que l'installation du système soit effectuée de manière sûre et appropriée. Pour la réalisation des branchements électriques, utiliser le schéma de câblage du lave-vaisselle, généralement fourni par le fabricant de ce dernier s'il ne se trouve pas sur la machine même.

ATTENTION : Ne pas monter l'unité directement sur la trajectoire de la vapeur. Ceci pourrait entraîner un court-circuit et endommager l'unité de manière irréversible. Le montage de l'unité sur le côté, au dos ou sur les événements du lave-vaisselle peut entraîner une surcharge thermique et endommager l'unité ou nuire à ses performances.

2.1 MONTAGE DU SYSTÈME

Fixer le système à panneau avec les supports et les vis fournis :

- Déterminer un emplacement adapté pour le système ;
- Utiliser les supports comme gabarit pour tracer des repères et percer les trous destinés au boulonnage de l'unité au mur ;
- Insérer les chevilles dans les trous ;
- Boulonner le support pour le fixer (côté plat contre le mur, avec les trous en bas) avec le matériel fourni ;
- Fixer l'unité principale en faisant coulisser la fente spécifique à l'arrière de l'unité sur le support fixé ;
- Ouvrir l'avant du boîtier en dévissant les vis supérieures d'un quart de tour.



2.2 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

2.2.1 Circuit du détergent

Les étapes d'installation suivantes s'appliquent à la pompe du détergent :

Conduite d'aspiration :

Assembler le filtre d'aspiration à insérer dans le réservoir de détergent. Insérer le tuyau d'entrée en PVC à travers le côté plat du poids puis le faire sortir de l'autre côté. Pousser le filtre jusqu'au bout du tuyau. Fixer le tuyau au filtre en pressant le poids contre le support du filtre tout en le faisant tourner, jusqu'à ce qu'ils soient complètement au même niveau (**Figure 2**).

Figure 2

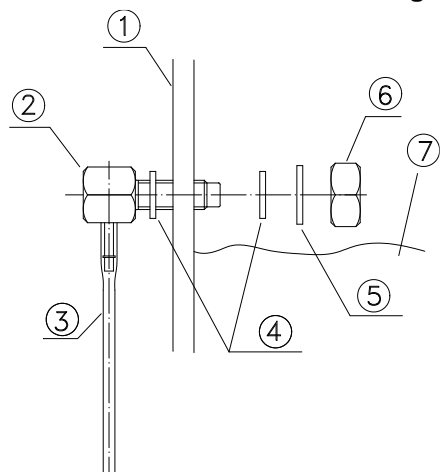


Conduite de refoulement :

Connecter un tuyau en PVC au raccord de refoulement de la pompe du détergent. Connecter l'autre extrémité au raccord d'injection.

Percer un trou de 10 mm dans la paroi verticale du réservoir, juste au-dessus du niveau d'eau, puis fixer le raccord comme indiqué sur la Figure 3.

Figure 3



	DESCRIPTION
1	PAROI DU RÉSERVOIR
2	RACCORD D'INJECTION
3	TUYAU EN PVC CRISTAL 4X6
4	JOINT
5	RONDELLE
6	ÉCROU
7	NIVEAU D'EAU

i Toujours utiliser le filtre d'aspiration et s'assurer qu'il arrive bien au fond du réservoir. Le nettoyer régulièrement pour éliminer les éventuels résidus.

2.2.2 Circuit du produit de rinçage (modèle péristaltique)

Les étapes d'installation suivantes s'appliquent à la pompe du produit de rinçage :

Conduite d'aspiration :

- Assembler le filtre d'aspiration à insérer dans le réservoir du produit de rinçage. Insérer le tuyau de sortie en PVC à travers le côté plat du poids puis le faire sortir de l'autre côté. Pousser le filtre jusqu'au bout du tuyau. Fixer le tuyau en poussant le poids contre le support du filtre tout en le faisant tourner, jusqu'à ce qu'ils soient complètement au même niveau (**Figure 4**).
- Couper un morceau de tuyau d'entrée de longueur appropriée et le connecter entre le côté d'aspiration (gauche) de la pompe et le réservoir du produit de rinçage.

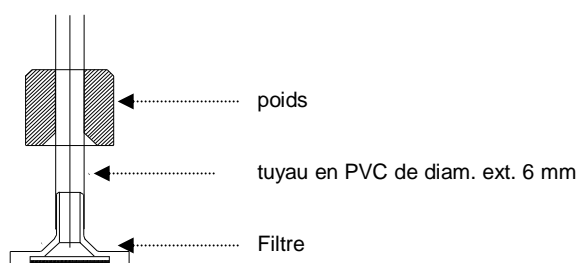
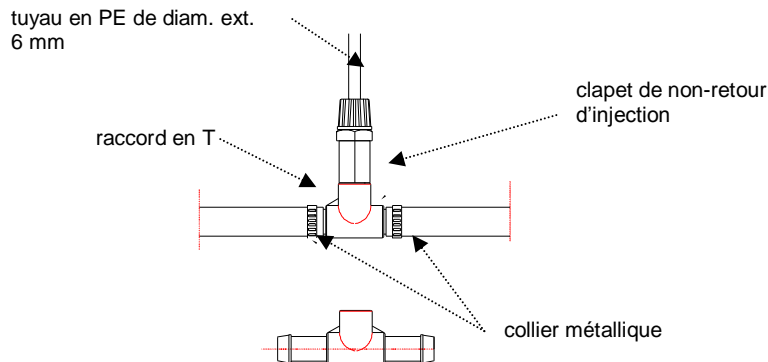


Figure 4

Conduite de refoulement :

- Installer le tuyau de sortie dans la partie latérale ou inférieure de la conduite de rinçage du lave-vaisselle, entre les électrovannes de rinçage et les buses de rinçage. (Figure 5)
- Couper un morceau de tuyau de sortie de longueur appropriée et le connecter entre le côté de refoulement (droit) de la pompe du produit de rinçage et le raccord d'injection.
- Serrer manuellement les écrous à compression sur le raccord d'injection et sur la pompe.

Figure 5



* Installation conseillée avec un raccord en T en plastique

i Toujours utiliser le filtre d'aspiration et s'assurer qu'il arrive bien au fond du réservoir. Le nettoyer régulièrement pour éliminer les éventuels résidus.

3. ENTRÉES - SORTIES

3.1 Interfaces utilisateur :

- 1 écran LCD rétroéclairé à 16 caractères
- 3 boutons de programmation

3.2 Raccords d'entrées :

- 3 raccords PG7 pour les connections accessoires
- 1 orifice de 21 mm de diamètre avec conduite flexible dotée d'un petit presse-étoupe pour la connexion de la sonde. **REMARQUE** : Le tuyau en plastique ondulé à utiliser doit avoir un diamètre externe de 20 mm.

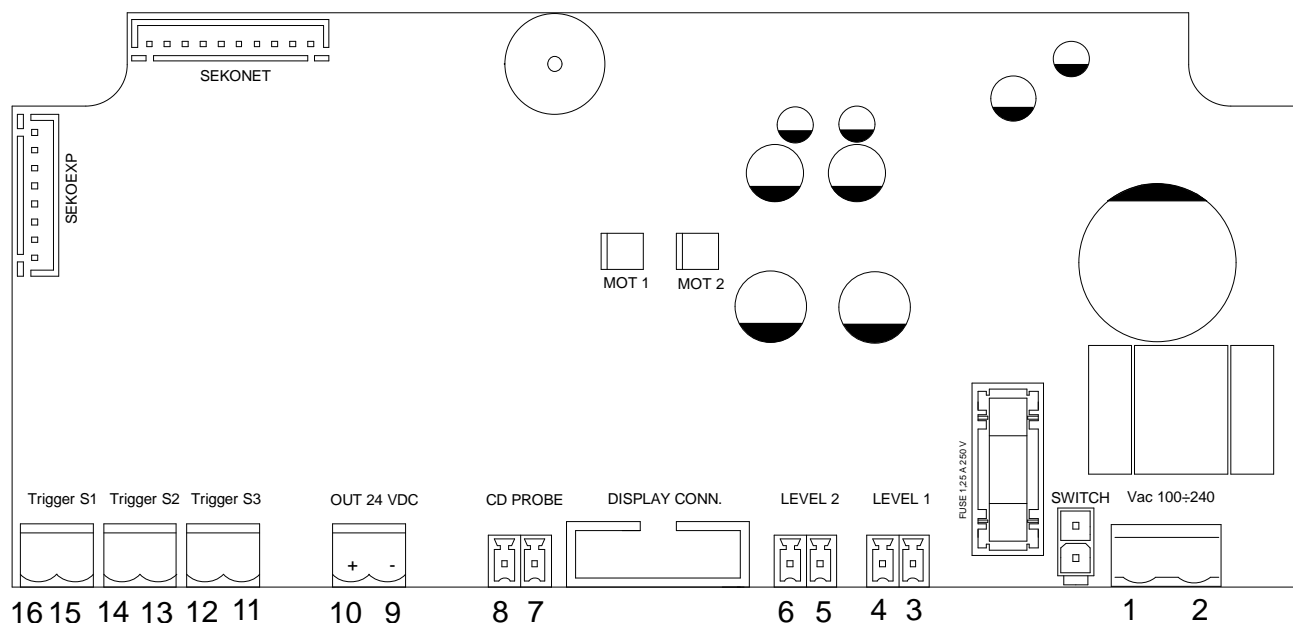
3.3 Sorties sur le tableau

- Alimentation secteur 100-240 Vca
- Entrées opto-isolées des signaux S1, S2, S3 : CHARGE INITIALE, RINÇAGE, LAVAGE acceptant toute tension comprise entre 12 Vca et 240 Vca
- Entrée de la sonde de conductivité
- 2 entrées pour sonde de conductivité, Normalement Ouvertes

3.4 Sorties sur le tableau

- 1 sortie d'alarme (24 Vcc) sera disponible en cas d'alarme, pour un avertisseur sonore ou un voyant externe à faible puissance (500 mW max.).

4. BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES



CONNECTEUR	SIGNAL	TYPE DE SIGNAL	TYPE
1-2	Alimentation	VCA (100-240)	ENTRÉE
3-4	Niveau du produit de rinçage	Contact libre de potentiel	ENTRÉE
5-6	Niveau du détergent	Contact libre de potentiel	ENTRÉE
7-8	Sonde de conductivité	VCC (0-5 V)	ENTRÉE
9-10	Sortie d'alarme	SORTIE 24 VCC	SORTIE
11-12	Déclenchement du lavage	VCA (12-240)	ENTRÉE
13-14	Déclenchement du rinçage	VCA (12-240)	ENTRÉE
15-16	Déclenchement de la charge	VCA (12-240)	ENTRÉE
MOT 1	Pompe du détergent	VCC (0-24 V)	SORTIE
MOT 2	Pompe du produit de rinçage	VCC (0-24 V)	SORTIE
SEKONET	ModBus RS 485	SÉRIEL	SORTIE

5. FONCTIONS DE BASE ET PROGRAMMATION

	<u>AFFICHAGE À L'ÉCRAN</u>	<u>DESCRIPTION</u>
1	WAREDOSE 35	<p>MESSAGE DE MISE SOUS TENSION : Lors de la mise sous tension, l'écran affiche brièvement le code du micrologiciel et sa révision, puis une routine de test automatique est exécutée. Il affiche ensuite l'AFFICHAGE PAR DÉFAUT, à savoir « WAREDOSE 35 ». Il est possible de modifier ce message, comme indiqué plus loin. En mode Probe (Sonde), la page du set point et de la concentration s'affiche en alternance avec le message précédent. Ex. : SP: 1,8mS C: 1,2mS</p>
2	PRIMING DET 60s	<p>AMORÇAGE Sur la page précédente, appuyer sur le bouton gauche pendant environ 3 secondes pour amorcer la pompe du détergent (injection de 60 secondes). Cela permet de quantifier le débit de refoulement du produit. L'amorçage des pompes peut s'effectuer sans accéder au programme. Pour arrêter l'amorçage, appuyer une nouvelle fois sur le même bouton.</p>
3	PRIMING RIN 60s	<p>AMORÇAGE Sur la page précédente, appuyer sur le bouton droit pendant environ 3 secondes pour amorcer la pompe du produit de rinçage (injection de 60 secondes). Cela permet de quantifier le débit de refoulement du produit. L'amorçage des pompes peut s'effectuer sans accéder au programme. Pour arrêter l'amorçage, appuyer une nouvelle fois sur le même bouton.</p>
4	<set PAUSED esc>	<p>ACCÈS AUX MENUS En appuyant sur le bouton central, le message indiqué à gauche apparaît à l'écran.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur le bouton gauche, SET (Réglage), pour programmer le dispositif ou pour parcourir les statistiques. • Appuyer sur le bouton droit, ESC (Quitter), pour retourner à l'affichage par défaut ou au mode de fonctionnement normal. <p>Tant que le menu est affiché, le système est ARRÊTÉ et aucun dosage n'est effectué, quel que soit l'état des entrées S1, S2, S3.</p>
5	<prog data>	<p>PROGRAMMATION et STATISTIQUES En appuyant sur bouton gauche, set (réglage), dans l'état précédent, le message indiqué à gauche s'affiche. Dans cette condition :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur le bouton droit, data (données) pour visualiser les statistiques collectées par le dispositif. • Appuyer sur le bouton gauche, prog (programmation) pour accéder au menu de programmation du dispositif.

6	FILLS XXX	<p>STATISTIQUES</p> <p>Dans la rubrique relative aux statistiques, il est possible de visualiser le nombre de remplissages, le décompte des signaux de rinçage, la durée d'activation de la pompe du produit de rinçage et le produit utilisé par chaque pompe.</p> <p>Lors de la lecture des données, il suffit d'appuyer sur les boutons droit ou gauche pour parcourir les informations.</p> <p>Tenir à l'esprit que les données relatives à la consommation de détergent et de produit de rinçage sont basées sur la durée totale de fonctionnement des pompes. Une formule mathématique est utilisée pour calculer la quantité des produits chimiques dosés, en supposant qu'ils aient la même viscosité que l'eau.</p> <p>Pour les lave-vaisselle à tunnel, connaissant le temps nécessaire pour laver un panier, il est facile de calculer le nombre de paniers lavés, en divisant le temps de rinçage par le temps relatif à un panier.</p> <p>Après avoir parcouru toutes les données, WAREDOSE 35 simule une séquence de mise sous tension avant de retourner à l'affichage par défaut.</p> <p>Les informations disponibles sont les suivantes :</p> <p>DET FILLS = nombre de charges initiales effectuées RIN COUNT = nombre de signaux de rinçage reçus RIN TIME = temps total pendant lequel le signal S2 a été actif DET LTS = quantité totale de détergent dosée selon l'étalonnage des pompes RIN LTS = quantité totale de produit de rinçage dosée selon l'étalonnage des pompes</p>
7	pin code 000	<p>SAISIE DU CODE D'ACCES</p> <p>Lorsque le message indiqué au point 5 (<prog data>) s'affiche, appuyer sur le bouton gauche, prog, pour accéder au menu de programmation ; l'écran affichera alors le message indiqué à gauche, demandant de saisir le code d'accès au menu de programmation. Utiliser les boutons gauche ou droit pour saisir le CODE, puis appuyer sur le bouton central pour confirmer.</p> <p>Le code d'accès configuré par défaut à l'usine est 011, mais l'utilisateur peut le modifier selon les modalités indiquées au point 11.</p>
8	<prog ZEROdata>	<p>PROGRAMMATION ou SUPPRESSION DES DONNEES STATISTIQUES</p> <p>Une fois le code d'accès saisi, l'écran indique le message ci-contre :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur le bouton gauche, prog, pour programmer l'unité. • Appuyer sur le bouton droit, ZEROdata (SUPPRESSIONdonnées), pour supprimer les données statistiques collectées.
9	<Y ZERO DATA? N>	<p>SUPPRESSION DES DONNÉES STATISTIQUES</p> <p>En appuyant sur le bouton droit pour sélectionner ZEROdata (SUPPRESSIONdonnées), l'écran affiche la question indiquée à gauche pour demander de confirmer l'effacement des données collectées.</p> <p>Pour confirmer l'effacement de ces données, appuyer sur le <u>bouton gauche</u> : cela supprimera toutes vos données. L'écran affichera brièvement « done » (terminé) puis il retournera à l'affichage par défaut.</p>
10	pin change 000	<p>MODIFICATION DU CODE D'ACCES (MENU CACHE)</p> <p>Au point 8, <u>en tenant le bouton gauche appuyé pendant 5 secondes</u> pour sélectionner PROG (Programmation), l'écran affichera le message indiqué ci-contre, permettant de modifier le CODE D'ACCÈS à utiliser pour accéder au menu de programmation. Appuyer sur le bouton central pour confirmer le paramètre affiché ou bien utiliser les boutons droit/gauche pour le modifier avant de le confirmer avec le bouton central.</p>

11	WAREDOSE35	<p>MODIFICATION DU MESSAGE DE MISE SOUS TENSION (MENU CACHÉ)</p> <p>Après avoir confirmé le paramètre précédent, on accède à celui-ci. Il est ci possible de modifier le message PAR DÉFAUT affiché lors de la mise sous tension du système.</p> <p>Tenir le bouton central enfoncé pour confirmer le message affiché et passer au paramètre suivant du menu.</p> <p>Appuyer au contraire rapidement sur le bouton central pour commencer à modifier le premier caractère du message (avec les boutons droit et gauche). Il est alors possible de modifier ou de confirmer le bouton central les 14 caractères de la chaine avant de passer au paramètre suivant du menu. Il est possible de passer au paramètre suivant à tout moment en tenant le bouton central enfoncé.</p>
12	fill? POWER UP	<p>CONFIGURATION DE MODE D'ACTIVATION DE LA CHARGE INITIALE</p> <p>Après avoir confirmé le paramètre précédent, on accède à celui-ci. Il est ici possible de déterminer lorsqu'un dosage doit être effectué pour la CHARGE INITIALE.</p> <p>Appuyer sur le bouton central pour confirmer la sélection indiquée. Utiliser les boutons droit et gauche pour passer de l'une à l'autre des deux options disponibles : POWER UP (Mise sous tension), S1, ou S2 LONG</p> <ul style="list-style-type: none"> • En mode POWER UP (Mise sous tension), le dosage pour la charge initiale est effectué à chaque mise sous tension du WAREDOSE 35. • En mode SIGNAL 1, le dosage pour la charge initiale s'effectue si un signal est détecté à l'entrée S1. • En mode SIGNAL 2 LONG, le dosage pour la charge initiale s'effectue si un signal est détecté à l'entrée S2 pendant plus de 30 secondes. <p>Le mode sélectionné par défaut est « POWER UP » (Mise sous tension).</p> <p>Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer.</p> <p>L'affichage passe alors au prochain paramètre de ce menu.</p>
13	mode? PROBE	<p>SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT</p> <p>Une fois le paramètre précédent confirmé, on accède à la sélection du mode de fonctionnement de WareDose35.</p> <p>Utiliser les boutons droit et gauche pour passer de l'un à l'autre des trois modes disponibles :</p> <ul style="list-style-type: none"> • PROBE (Sonde) Dosage standard avec sonde de conductivité • PROBELESS (Sans sonde) Dosage standard sans sonde de conductivité • SIMPLIFIED (Simplifié) Dosage standard avec sonde de conductivité <p>Les modes PROBELESS (Sans sonde) et SIMPLIFIED (Simplifié) permettent de sélectionner la quantité de détergent à doser lors de la charge initiale. En mode PROBE (Sonde), lors de la charge initiale, la pompe du détergent dose jusqu'au set point de la conductivité dans la cuve.</p> <p>Le mode sélectionné par défaut est « PROBE » (Sonde).</p> <p>Une fois le mode sélectionné affiché à l'écran, il suffit d'appuyer sur le bouton central pour le confirmer.</p>

5.1 INSTRUCTIONS DE PROGRAMMATION EN MODE PROBE (SONDE)

Pour le fonctionnement en mode PROBE (Sonde), il est conseillé d'effectuer d'abord la **PROCÉDURE D'ÉTALONNAGE** de la **SONDE DE CONDUCTIVITÉ**. Pour cela, se référer à la procédure suivante :

5.1.1 ÉTALONNAGE DE LA SONDE DE CONDUCTIVITÉ

Pour étalonner la sonde de conductivité, suivre les étapes suivantes :

Remplir la cuve d'eau et ajouter la bonne quantité de détergent pour obtenir la concentration correcte ou la valeur de titrage, puis mettre le lave-vaisselle en marche et attendre que l'eau atteigne la température de fonctionnement. Lire la valeur de conductivité affichée sur l'écran du WAREDOSE35.

Utiliser le kit de titrage pour lire la concentration effective de détergent actuellement présente dans la cuve de lavage.

Si les deux valeurs sont différentes, **appuyer sur le bouton central de WAREDOSE35 et le tenir enfoncé pendant 5 secondes** pour accéder à la procédure d'étalonnage. L'écran affiche alors le message suivant :

	AFFICHAGE L'ÉCRAN	À	DESCRIPTION
14	concentr. 1,5mS		<p>PROCÉDURE D'ÉTALONNAGE DE LA SONDE</p> <p>L'écran affiche la valeur de la conductivité actuellement mesurée par le système. Si cette valeur est différente de celle déterminée avec le kit de titrage, utiliser les boutons droit et gauche pour augmenter ou diminuer la valeur affichée jusqu'à ce qu'elle corresponde à la valeur lue avec le kit de titrage, puis la confirmer en appuyant sur le bouton central.</p> <p>La pression du bouton central permet de confirmer la valeur lue sans effectuer aucun ajustement et de modifier le paramètre suivant, à savoir le SET POINT de conductivité.</p>

Cette opération permet de compenser les erreurs internes de l'instrument et, à partir de cet instant, la valeur de conductivité exprimée en mS qui est affichée sur l'écran du WAREDOSE35 est correcte, à condition que :

- La sonde reste propre.
- La température de l'eau dans la cuve soit la même qu'au moment de l'étalonnage.

Il est alors possible d'utiliser la valeur de concentration lue comme SET POINT pour les futurs cycles de lavage.

Si on n'effectue pas l'étalonnage de la sonde, la valeur de conductivité affichée sur l'écran de WAREDOSE35 peut différer de la valeur effective de la conductivité dans la cuve. Dans ce cas, bien que la valeur affichée ne soit pas précise, WAREDOSE35 fonctionne correctement tant que la sonde reste propre et que la température à l'intérieur du réservoir reste la même. Le système continuera à maintenir la valeur de conductivité mesurée lorsque la concentration dans la cuve était correcte (peu après le remplissage initial de la cuve), bien que la valeur de conductivité affichée puisse être différente de la valeur effective mesurée avec le kit de titrage.

5.1.2 OPTIONS DE PROGRAMMATION EN MODE PROBE (SONDE)

En cas de sélection du **MODE PROBE** (Sonde) au point 13, les paramètres suivants du menu de PROGRAMMATION seront ceux indiqués dans ce paragraphe.

	<u>AFFICHAGE</u> <u>L'ÉCRAN</u>	<u>DESCRIPTION</u>
15	set point 3,5	<p>MODIFICATION DU SET POINT</p> <p>Après avoir confirmé le paramètre précédent, on accède à celui-ci. Il est ici possible de modifier le SET POINT de la conductivité, qui détermine la concentration de détergent à atteindre dans la cuve du lave-vaisselle. La POMPE DU DÉTERGENT du dispositif continue à doser le détergent introduit dans la machine jusqu'à ce que la conductivité du liquide dans la cuve atteigne cette valeur voulue, à condition qu'un signal soit présent à l'entrée de réception signal de la pompe de LAVAGE du lave-vaisselle du dispositif.</p> <p>Il est possible d'utiliser un kit de titrage pour mesurer la conductivité dans la cuve de lavage lorsqu'on est certain que la concentration du détergent est celle voulue. Il est ensuite possible de programmer le SET POINT de l'unité à cette valeur, de manière à atteindre cette concentration lors de chaque cycle de lavage.</p> <p>La plage de programmation du SET POINT est comprise entre 0,2 mS et 5,0 mS. Les boutons droit et gauche permettent de régler la valeur ; pour modifier rapidement la valeur du set point, tenir les boutons droit ou gauche enfoncés. Appuyer ensuite sur le bouton central pour confirmer la sélection.</p> <p>La valeur par défaut est de 1,0 mS.</p> <p>Remarque 1 : Lors du fonctionnement en mode PROBE, l'affichage par défaut du dispositif (voir point 2) indique à la fois le set point à atteindre et la valeur actuelle à l'intérieur du réservoir. Par ex., si l'écran affiche : « SP:3,5mS C:2,1mS », cela signifie que le SET POINT est de 3,5 mS, mais que la concentration actuelle du détergent n'est que de 2,1 mS et, par conséquent, la POMPE DU DÉTERGENT continuera à doser.</p> <p>Remarque 2 : Comme indiqué précédemment, pour éviter tout gaspillage des produits chimiques, la POMPE DU DÉTERGENT ne dose qu'en présence d'un signal à l'entrée de réception signal de la pompe de LAVAGE du lave-vaisselle du dispositif (S3). Un signal provenant de la POMPE DE LAVAGE du lave-vaisselle est généralement connecté à l'entrée S3 pour ne permettre le dosage du détergent que lorsque la machine est en cours de lavage. Si l'on souhaite éviter ce contrôle et maintenir la concentration voulue de produits chimiques dans la cuve de lavage à tout moment, quelle que soit l'activité de la machine, reconnecter l'alimentation électrique du dispositif (100-240 VCA constante) à l'entrée S3. La pompe du détergent dosera alors toujours lorsque la concentration dans la cuve de lavage est inférieure au SET POINT.</p> <p>Remarque 3 : Prière de noter que la valeur de conductivité affichée à l'écran n'est exacte que si un étalonnage de la sonde (voir point 14) a été effectué et si la valeur de la température dans la cuve est proche de celle présente au moment de l'étalonnage. Dans le cas contraire, la valeur de conductivité affichée ne pourrait servir que d'indication. Le système est en mesure de maintenir la concentration du détergent que l'étalonnage ait été effectué ou non.</p>

16	tank? SMALL	<p>SÉLECTION DU TYPE/DE LA TAILLE DE LA MACHINE</p> <p>Après avoir confirmé le paramètre précédent, on accède à celui-ci. Il est ici possible de sélectionner le type/la taille de la machine utilisée afin d'adapter le comportement de la POMPE DU DÉTERGENT à la machine.</p> <p>Appuyer sur le bouton central pour confirmer la sélection indiquée. Utiliser les boutons droit et gauche pour passer de l'une à l'autre des deux options disponibles : SMALL (Petite) et LARGE (Grande). La valeur par défaut est « SMALL » (Petite).</p> <p>Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer.</p> <p>En cas de sélection de l'option « SMALL », la machine dosera à la vitesse maximum de manière continue jusqu'à 80 % du set point, puis elle restera alternativement activée pendant 1 seconde et désactivée pendant 1 seconde jusqu'à ce que le set point soit atteint.</p> <p>En cas de sélection de l'option « LARGE », la machine dosera à la vitesse maximum de manière continue jusqu'à 80 % du set point, puis elle restera alternativement activée pendant 7 secondes et désactivée pendant 1 seconde jusqu'à ce que le set point soit atteint.</p>
17	det ofa NO-20 min	<p>CONFIGURATION DE L'ALARME DE SURDOSAGE</p> <p>Après avoir confirmé le paramètre précédent, on accède à celui-ci. Il est ici possible d'activer ou de désactiver une ALARME DE SURDOSAGE qui sonne si la pompe du détergent a fonctionné pendant une durée excessive, ce qui signifie généralement qu'aucun produit chimique n'est dosé ou que la sonde de conductivité ne fonctionne pas correctement.</p> <p>Appuyer sur le bouton central pour confirmer la sélection indiquée. Les boutons droit et gauche permettent de régler la valeur de « NO » (Non) à « 20 minutes », par pas de 0,5 minute.</p> <p>La valeur par défaut est « NO » (Non).</p> <p>Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer.</p> <p>Remarque : La durée choisie doit être légèrement inférieure au cycle de lavage effectif du lave-vaisselle.</p> <p>Ce délai d'alarme de surdosage est réglable en mode « PROBE » (Sonde), tandis que sa valeur est fixe (calculée et configurée automatiquement par le système) en mode « SIMPLIFIED » (Simplifié) avec sonde.</p>
18	<Y ofa block N>	<p>CONFIGURATION DE L'ÉVENTUEL ARRÊT DE LA POMPE EN CAS D'ALARME DE SURDOSAGE</p> <p>Cette option ne s'affiche que si le paramètre « det ofa » (Alarme de surdosage du détergent) au point 17 a été configuré à une valeur différente de « NO » (Non).</p> <p>Cette option permet à l'utilisateur de décider si le déclenchement de l'alarme de surdosage entrainera l'arrêt de la pompe ou non. Utiliser les boutons droit ou gauche pour effectuer la sélection.</p>

19	det speed 75%	<p>CONFIGURATION DE LA VITESSE DE LA POMPE DU DÉTERGENT</p> <p>Après avoir confirmé le paramètre précédent, on accède à celui-ci. Il est ici possible de configurer la VITESSE DE LA POMPE DU DÉTERGENT. La vitesse s'appliquera, en mode Probe (Sonde), uniquement pendant le dosage d'appoint du détergent (lors du signal de lavage à l'entrée S3). Lors de la charge initiale, la vitesse sera toujours de 100 % afin d'atteindre le set point le plus vite possible. Si le remplissage est configuré comme s'effectuant au « POWER UP » (À la mise sous tension), la pompe du détergent dosera jusqu'à ce que le set point soit atteint. Si le remplissage est configuré comme « S1 » ou « S2LONG », la pompe du détergent dosera pour atteindre le set point, mais elle s'arrêtera si le signal disparaît.</p> <p>Appuyer sur le bouton central pour confirmer la valeur affichée. Les boutons droit et gauche permettent de régler la valeur de 15 % à 100 % par pas de 5 %. La valeur par défaut est de 75 %. Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer.</p>
20	rin mode? TIMED	<p>CONFIGURATION DU MODE DE LA POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE</p> <p>Après avoir confirmé le paramètre précédent, on accède à celui-ci. Il est ici possible de définir le mode de contrôle de la pompe du produit de rinçage.</p> <p>Appuyer sur le bouton central pour confirmer la sélection indiquée. Utiliser les boutons droit et gauche pour passer de l'une à l'autre des quatre options disponibles : SPEED (Vitesse), TIMED (Temporisé), CYCLIC (Cyclique) ou QTY (Quantité).</p> <ul style="list-style-type: none"> • En mode SPEED (Vitesse), la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne à la vitesse sélectionnée pendant la durée du signal de RINÇAGE. • En mode TIMED (Temporisé), la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne à la vitesse maximum pendant la durée programmée une fois qu'elle a détecté le signal de RINÇAGE. • En mode CYCLIC (Cyclique), la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne indéfiniment selon le cycle d'ACTIVATION/DÉSACTIVATION programmé pendant la durée du signal de RINÇAGE. • En mode QUANTITY (Quantité), la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne pendant le temps nécessaire, selon la valeur d'étalonnage, pour doser la quantité de produit chimique indiqué au point 24. <p>Le mode sélectionné par défaut est « SPEED » (Vitesse). Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer. L'option sélectionnée détermine quel est le paramètre suivant.</p>
21a	rin speed 50%	<p>CONFIGURATION DE LA VITESSE DE LA POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE</p> <p>En cas de sélection du MODE SPEED (Vitesse) de la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE, après avoir confirmé le paramètre précédent, on accède à celui-ci.</p> <p>Dans ce mode, la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne tant qu'un signal de tension est présent au niveau du connecteur d'entrée S2.</p> <p>Appuyer sur le bouton central pour confirmer la valeur affichée. Les boutons droit et gauche permettent de régler la valeur de 15 % à 100 % par pas de 5 %. La valeur par défaut est de 50 %. Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer.</p>

21b	rin time 15sec	<p>CONFIGURATION DU TEMPS DE DOSAGE DE LA POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE En cas de sélection du MODE TIMED (Temporisé) de la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE, après avoir confirmé le paramètre précédent, on accède à celui-ci.</p> <p>Dans ce mode, la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE se met en marche dès qu'un signal est détecté à l'entrée S2 (à moins qu'un retard de rinçage ait été configuré comme indiqué au point 25) et fonctionne ensuite pendant le temps configuré. Appuyer sur le bouton central pour confirmer la valeur du temps de dosage affichée. Les boutons droit et gauche permettent de régler la valeur d'1 s à 30 s par pas d'1 seconde. La valeur par défaut est de 15 s. Noter que la pompe continuera à doser pendant le temps programmé même si le signal disparaît à l'entrée S2. Il faut donc de configurer un temps de fonctionnement inférieur ou égal à la durée du cycle de rinçage. Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer.</p>
21c	R on 15s off 120s	<p>CONFIGURATION DU CYCLE D'ACTIVATION/DESACTIVATION DE LA POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE En cas de sélection du contrôle de la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE en MODE CYCLIC (Cyclique), après confirmation du paramètre cité au point 20, il faut ensuite configurer celui-ci. Dans ce mode, la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne selon un cycle d'ACTIVATION/DÉSACTIVATION donné pendant la durée du signal de RINÇAGE à l'entrée S2. Ce mode s'utilise généralement pour les lave-vaisselle à convoyeur. Appuyer sur le bouton central pour confirmer les deux valeurs affichées.</p> <p>Il est possible d'utiliser les boutons droit/gauche pour régler la première valeur, qui établit le TEMPS D'ACTIVATION (ON) de la pompe, entre 1 s et 30 s par pas d'1 seconde. Confirmer cette valeur en appuyant sur le bouton central afin d'accéder au réglage du TEMPS DE DÉSACTIVATION (OFF). La valeur par défaut est de 15 s.</p> <p>Il est possible d'utiliser les boutons droit/gauche pour régler la seconde valeur, qui établit le TEMPS DE DÉSACTIVATION (OFF) de la pompe, entre 5 s et 180 s par pas de 5 secondes. La valeur augmente/diminue de 5 secondes à chaque pression du bouton droit/gauche. La valeur par défaut est de 120 s.</p> <p>Si le signal disparaît à l'entrée S2 alors que la pompe est en train de doser, celle-ci poursuivra le dosage pendant le TEMPS D'ACTIVATION programmé, puis le cycle sera arrêté. Si le signal disparaît à l'entrée S2 alors que la pompe n'est pas en train de doser, cela signifie que pendant son TEMPS DE DÉSACTIVATION, le système se souviendra de la partie du TEMPS DE DÉSACTIVATION déjà écoulé et qu'au retour du signal à l'entrée S2, il laissera s'écouler le temps de DÉSACTIVATION restant avant de commencer à doser pendant le TEMPS D'ACTIVATION.</p> <p>Exemple : R on 15s off 120s Si le signal disparaît à l'entrée S2 40 secondes après l'arrêt de la pompe, le cycle est mis en pause. Au retour du signal à l'entrée S2, le système laisse s'écouler les 80 secondes restantes de son TEMPS DE DÉSACTIVATION et ce n'est qu'alors que la pompe s'active pendant son TEMPS D'ACTIVATION de 15 secondes.</p> <p>Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer.</p>

21d	rin qty 20.0 ml	<p>CONFIGURATION DE LA QUANTITÉ DE PRODUIT DE RINÇAGE À DOSER</p> <p>En cas de sélection du contrôle de la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE en MODE QUANTITY (Quantité), après confirmation du paramètre cité au point 20, il faut ensuite configurer celui-ci. Dans ce mode, lors de la détection du signal de RINÇAGE à l'entrée S2, la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne à sa vitesse maximum pendant un temps calculé pour doser la quantité sélectionnée (en ml) de produit chimique. Les boutons gauche et droit et permettent d'augmenter et de diminuer la quantité que la pompe doit doser entre 0,0 ml et 500,0 ml par pas de 0,1 ml. La valeur par défaut est de 5,0 ml.</p> <p>REMARQUE : Si la pompe n'a pas été étalonnée, le temps de dosage sera calculé en fonction du débit nominal ; si la pompe a été étalonnée, le temps de dosage sera calculé en fonction de débit réel. Bien entendu, dans ce cas, le dosage sera plus précis. Appuyer sur le bouton central pour confirmer la valeur affichée.</p>
22	rinse delay 15s	<p>CONFIGURATION DU RETARD DE LA POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE</p> <p>Ce paramètre établit un retard d'activation de la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE à partir de la détection d'un signal à l'entrée S2, quel que soit le mode sélectionné pour cette pompe. Appuyer sur le bouton central pour confirmer la valeur affichée. Les boutons droit et gauche permettent de régler la valeur de 0 s à 30 s par pas d'1 seconde. La valeur par défaut est de 0 s.</p> <p>Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer.</p>

5.2 OPTIONS DE PROGRAMMATION EN MODE PROBELESS (SANS SONDE)

En cas de sélection du **MODE PROBELESS** (Sans sonde) au point 13, les paramètres suivants du menu de PROGRAMMATION seront ceux indiqués dans ce paragraphe.

	<u>AFFICHAGE À L'ÉCRAN</u>	<u>DESCRIPTION</u>
23	det speed 75%	<p>CONFIGURATION DE LA VITESSE DE LA POMPE DU DÉTERGENT</p> <p>En cas de sélection de mode « PROBELESS » (Sans sonde) au point 13, on accède à ce paramètre. Il est ici possible de configurer la VITESSE DE LA POMPE DU DÉTERGENT. Appuyer sur le bouton central pour confirmer la valeur affichée. Les boutons droit et gauche permettent de régler la valeur de 15 % à 100 % par pas de 5 %. La valeur par défaut est de 75 %. Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer.</p>

24	det mode TIMED	<p>CONFIGURATION DU MODE DE LA POMPE DU DÉTERGENT Après avoir confirmé le paramètre précédent, on accède à celui-ci. Il est ici possible de configurer le MODE de la POMPE DU DÉTERGENT pour la charge initiale et pour le dosage d'appoint. Appuyer sur le bouton central pour confirmer la sélection indiquée. Utiliser les boutons droit et gauche pour passer de l'une à l'autre des trois options disponibles : TIMED (Temporisé), CYCLIC (Cyclique) ou QUANTITY (Quantité).</p> <ul style="list-style-type: none"> • En mode TIMED (Temporisé), à chaque fois qu'un signal apparaît à l'entrée S2, la POMPE DU DÉTERGENT s'active pendant un temps programmé. À chaque fois que la machine effectue une charge initiale (lors de la MISE SOUS TENSION ou de S1 ou S2LONG), la pompe dose pendant le temps défini au point 28. • En mode CYCLIC (Cyclique), la POMPE DU DÉTERGENT fonctionne indéfiniment selon un cycle d'ACTIVATION/DÉSACTIVATION programmé pendant la durée du signal de RINÇAGE à l'entrée S2. En cas de charge initiale, il est toujours exécuté pendant le temps configuré au point 25. • En mode QUANTITY (Quantité), la POMPE DU DÉTERGENT fonctionne pendant le temps nécessaire, en fonction de la valeur d'étalonnage, pour doser la quantité de produit chimique configurée au point 26c. Lors de la charge initiale, elle fonctionne pendant le temps nécessaire pour doser la quantité définie au point 25 ci-après. <p>Le mode sélectionné par défaut est « TIMED » (Temporisé). Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer. Cette sélection déterminera quel est le paramètre suivant à configurer.</p>
25a/b	fill time 30s ou fill qty 75.0ml	<p>PROGRAMMATION DE LA CHARGE INITIALE Après avoir confirmé le paramètre précédent, on accède à celui-ci. Il est ici possible de configurer la CHARGE INITIALE, c'est à dire la quantité de détergent à distribuer dans la machine lorsqu'elle se remplit d'eau pour la première fois. Les paramètres définissent le TEMPS D'ACTIVATION de la POMPE DU DÉTERGENT lors de la mise sous tension du dispositif ou lors de la réception du 1^{er} signal de charge (S1 pour les machines à 2 électrovannes ou S2LONG pour les machines à 1 électrovanne). En cas de sélection du mode de fonctionnement TIMED (Temporisé) ou CYCLIC (Cyclique) de la POMPE DU DÉTERGENT au point 24, il est possible de programmer la durée de la charge initiale dans une plage comprise entre 1 s et 250 s par pas d'1 seconde. La valeur par défaut est de 30 s. En cas de sélection du mode de fonctionnement QUANTITY (Quantité) de la POMPE DU DÉTERGENT au point 24, il est possible de programmer la charge initiale en millilitres, dans une plage comprise entre 1 ml et 650 ml par pas d'1 millilitre. La valeur par défaut est de 75 ml.</p> <p>Utiliser les boutons gauche ou droit pour saisir la CHARGE INITIALE, puis appuyer sur le bouton central pour confirmer la valeur.</p>

26a	top up time 15sec	<p>CONFIGURATION DE LA DUREE DE DOSAGE D'APPOINT DE LA POMPE DU DÉTERGENT En cas de sélection du contrôle de la POMPE DU DÉTERGENT en MODE TIMED (Temporisé), le paramètre suivant à régler est celui-ci. Dans ce mode, la POMPE DU DÉTERGENT se met en marche dès qu'un signal est détecté à l'entrée S2, puis fonctionne pendant le temps programmé et à la vitesse programmée.</p> <p>Appuyer sur le bouton central pour confirmer la valeur affichée. Les boutons droit et gauche permettent de régler la valeur d'1 s à 30 s par pas d'1 seconde. La valeur par défaut est de 15 s. Noter que la pompe continuera à doser pendant le temps programmé même si le signal disparaît à l'entrée S2.</p> <p>Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer.</p>
26b	D on 15s off 120s	<p>CONFIGURATION DU CYCLE D'ACTIVATION/DESACTIVATION DE DOSAGE D'APPOINT DE LA POMPE DU DÉTERGENT En cas de sélection du contrôle du DOSAGE D'APPOINT en MODE CYCLIC (Cyclique), le paramètre suivant à régler est celui-ci. Dans ce mode, la POMPE DU DÉTERGENT fonctionne selon un cycle d'ACTIVATION/DÉSACTIVATION donné pendant toute la durée du signal de RINÇAGE à l'entrée S2. Ce mode s'utilise généralement pour les lave-vaisselle à convoyeur. Appuyer sur le bouton central pour confirmer le deux valeurs affichées.</p> <p>Il est possible d'utiliser les boutons droit/gauche pour régler d'abord le TEMPS D'ACTIVATION (ON) de la pompe, entre 1 s et 30 s par pas d'1 seconde. La valeur par défaut est de 15 s.</p> <p>Après avoir appuyé sur le bouton central, il est possible d'utiliser les boutons droit/gauche pour régler la seconde valeur, qui établit le TEMPS DE DÉSACTIVATION (OFF) de la pompe, entre 5 s et 180 s par pas de 5 secondes. La valeur par défaut est de 120 s.</p> <p>Si le signal disparaît à l'entrée S2 alors que la pompe est en train de doser, celle-ci poursuivra le dosage pendant tout le TEMPS D'ACTIVATION (ON) programmé, puis le cycle sera arrêté. Si le signal disparaît à l'entrée S2 alors que la pompe n'est pas en train de doser, cela signifie que pendant son TEMPS DE DÉSACTIVATION, le système se souviendra de la partie du TEMPS DE DÉSACTIVATION déjà écoulé et qu'au retour du signal à l'entrée S2, il laissera s'écouler le temps de DÉSACTIVATION restant, puis le TEMPS D'ACTIVATION commencera.</p> <p>Appuyer sur le bouton central pour confirmer le deux valeurs affichées.</p>
26c	top up q. 20.0 ml	<p>CONFIGURATION DE LA QUANTITÉ DE DÉTERGENT À DOSER En cas de sélection du contrôle de la POMPE DU DÉTERGENT en MODE QUANTITY (Quantité), après confirmation du paramètre cité au point 24, il faut ensuite configurer celui-ci. Dans ce mode, lors de la détection du signal à l'entrée S2, la POMPE DU DÉTERGENT fonctionne à la vitesse programmée pendant un temps calculé pour doser la quantité sélectionnée (en ml) de produit chimique. Les boutons gauche et droit et permettent d'augmenter et de diminuer la quantité que la pompe doit doser entre 0,0 ml et 500,0 ml par pas de 0,1 ml. La valeur par défaut est de 20,0 ml.</p> <p>REMARQUE : Si la pompe n'a pas été étalonnée, le temps de dosage sera calculé en fonction du débit nominal ; si la pompe a été étalonnée, le temps de dosage sera calculé en fonction de débit réel. Bien entendu, dans ce cas, le dosage sera plus précis.</p> <p>Appuyer sur le bouton central pour confirmer la valeur affichée.</p>

27	rin mode TIMED	<p>CONFIGURATION DU MODE DE LA POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE</p> <p>Après avoir confirmé le paramètre précédent, on accède à celui-ci. Il est ici possible de configurer le mode de contrôle de la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE.</p> <p>Appuyer sur le bouton central pour confirmer la sélection indiquée. Utiliser les boutons droit et gauche pour passer de l'une à l'autre des quatre options disponibles : SPEED (Vitesse), TIMED (Temporisé), CYCLIC (Cyclique) ou QUANTITY (Quantité).</p> <ul style="list-style-type: none"> • En mode SPEED (Vitesse), la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne à la vitesse sélectionnée pendant la durée du signal de RINÇAGE. • En mode TIMED (Temporisé), la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne à la vitesse maximum pendant la durée programmée une fois qu'elle a détecté le signal de RINÇAGE. • En mode CYCLIC (Cyclique), la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne indéfiniment selon le cycle d'ACTIVATION/DÉSACTIVATION programmé pendant la durée du signal de RINÇAGE. • En mode QUANTITY (Quantité), la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne pendant le temps nécessaire, selon la valeur d'étalonnage, pour doser la quantité de produit chimique indiqué au point 28d ci-après. <p>Le mode sélectionné par défaut est « SPEED » (Vitesse).</p> <p>Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer. Cette sélection déterminera quel est le paramètre suivant à configurer.</p>
28a	rin speed 75%	<p>CONFIGURATION DE LA VITESSE DE LA POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE</p> <p>En cas de sélection du MODE SPEED (Vitesse) de la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE, après avoir confirmé le paramètre précédent, il faut régler celui-ci.</p> <p>Dans ce mode, la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne tant qu'un signal de tension est présent au niveau du connecteur d'entrée S2. Appuyer sur le bouton central pour confirmer la valeur affichée. Appuyer sur les boutons droit et gauche pour régler la valeur de 15 % à 100 % par pas de 5 %.</p> <p>La valeur par défaut est de 50 %.</p> <p>Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer.</p>
28b	rin time 15sec	<p>CONFIGURATION DU TEMPS DE DOSAGE DE LA POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE</p> <p>En cas de sélection du contrôle de la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE en MODE TIMED (Temporisé), le paramètre suivant à régler est celui-ci.</p> <p>Dans ce mode, la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE se met en marche dès qu'un signal est détecté à l'entrée S2, puis fonctionne pendant le temps programmé.</p> <p>Appuyer sur le bouton central pour confirmer la valeur affichée. Les boutons droit et gauche permettent en revanche de régler la valeur d'1 s à 30 s par pas d'1 seconde.</p> <p>La valeur par défaut est de 15 s.</p> <p>Noter que la pompe continuera à doser pendant le temps programmé même si le signal disparaît à l'entrée S2. Il faut donc configurer un temps de fonctionnement inférieur ou égal à la durée du cycle de rinçage.</p> <p>Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer.</p>

28c	R on 15s off 120 s	<p>CONFIGURATION DU CYCLE D'ACTIVATION/DÉSACTIVATION DE LA POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE</p> <p>En cas de sélection du contrôle de la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE en MODE CYCLIC (Cyclique), le paramètre suivant à régler est celui-ci.</p> <p>Dans ce mode, la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne selon un cycle d'ACTIVATION/DÉSACTIVATION donné pendant la durée du signal de RINÇAGE à l'entrée S2.</p> <p><u>Ce mode s'utilise généralement pour les lave-vaisselle à convoyeur.</u></p> <p>Appuyer sur le bouton central pour confirmer le deux valeurs affichées. Il est possible d'utiliser les boutons droit/gauche pour régler d'abord le TEMPS D'ACTIVATION (ON) de la pompe, entre 1 s et 30 s par pas d'1 seconde.</p> <p>La valeur par défaut est de 15 s.</p> <p>Après avoir appuyé sur le bouton central, il est possible d'utiliser les boutons droit/gauche pour régler la seconde valeur, qui établit le TEMPS DE DÉSACTIVATION (OFF) de la pompe, entre 5 s et 180 s par pas de 5 secondes.</p> <p>La valeur par défaut est de 120 s.</p> <p>Si le signal disparaît à l'entrée S2 alors que la pompe est en train de doser, celle-ci poursuivra le dosage pendant le TEMPS D'ACTIVATION programmé, puis le cycle sera arrêté. Si le signal disparaît à l'entrée S2 alors que la pompe n'est pas en train de doser, cela signifie que pendant son TEMPS DE DÉSACTIVATION, le système se souviendra de la partie du TEMPS DE DÉSACTIVATION déjà écoulé et qu'au retour du signal à l'entrée S2, il laissera s'écouler le temps de DÉSACTIVATION restant, puis le TEMPS D'ACTIVATION commencera.</p> <p>Une fois que les valeurs sélectionnées sont affichées, appuyer sur le bouton central pour confirmer.</p>
28d	rin qty 20.0 ml	<p>CONFIGURATION DE LA QUANTITÉ DE PRODUIT DE RINÇAGE À DOSER</p> <p>En cas de sélection du contrôle de la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE en MODE QUANTITY (Quantité), après confirmation du paramètre cité au point 27, il faut ensuite configurer celui-ci.</p> <p>Dans ce mode, la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne à une vitesse donnée pendant un temps calculé, après détection du signal de RINÇAGE à l'entrée S2.</p> <p>Les valeurs de la vitesse et du temps sont déterminées par le système de manière à doser la quantité configurée de produit chimique en fonction de la valeur d'étalonnage mémorisée.</p> <p>Appuyer sur le bouton central pour confirmer la valeur affichée.</p> <p>Les boutons gauche et droit et permettent d'augmenter et de diminuer la quantité que la pompe doit doser entre 0,0 ml et 500,0 ml par pas de 0,1 ml.</p> <p>La valeur par défaut est de 5,0 ml.</p>
29	rinse delay 15s	<p>CONFIGURATION DU RETARD DE LA POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE</p> <p>Ce paramètre établit le retard d'activation de la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE à partir de la détection d'un signal à l'entrée S2, quel que soit le mode sélectionné pour cette pompe.</p> <p>Appuyer sur le bouton central pour confirmer la valeur affichée.</p> <p>Les boutons droit et gauche permettent de régler la valeur d'1 s à 30 s par pas d'1 seconde.</p> <p>La valeur par défaut est de 0 s.</p> <p>Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer.</p>

5.3 OPTIONS DE PROGRAMMATION EN MODE SIMPLIFIED (SIMPLIFIÉ)

En cas de sélection du **MODE SIMPLIFIED** (Simplifié) au point 13, les paramètres suivants du menu de PROGRAMMATION seront ceux indiqués dans ce paragraphe.

Dans ce mode de fonctionnement, le système enregistrera la conductivité dans la cuve du lave-vaisselle peu après chaque charge initiale et il utilisera cette valeur comme set point à atteindre à chaque fois que le signal provenant de la pompe de LAVAGE du lave-vaisselle est présent à l'entrée S3 (la valeur de conductivité est enregistrée lorsque la charge initiale est terminée et que la pompe du DÉTERGENT a arrêté le dosage. Après 5 secondes sans aucun signal actif, le système acquiert la valeur de conductivité et la sélectionne comme set point).

Grâce à ce mode, l'utilisateur final n'a pas à connaître ni à saisir la valeur correcte de conductivité à atteindre lors de chaque cycle de lavage. Il évite également à l'utilisateur d'effectuer un étalonnage avec un kit de titrage.

Étant donné que la valeur de conductivité à atteindre est enregistrée après chaque charge initiale, le système tiendra automatiquement compte de toutes les variations possibles du système de mesure (sonde sale, conductivité différente de l'eau propre et tout le reste) et continuera à fonctionner pour atteindre à chaque cycle de lavage les mêmes conditions que celles atteintes lors de la charge initiale.

	<u>AFFICHAGE</u> <u>L'ÉCRAN</u>	<u>À</u>	<u>DESCRIPTION</u>
30	tank ? SMALL		<p>SÉLECTION DU TYPE/DE LA TAILLE DE LA MACHINE</p> <p>Après avoir confirmé le paramètre précédent, on accède à celui-ci. Il est ici possible de sélectionner le type/la taille de la machine utilisée afin d'adapter le comportement de la POMPE DU DÉTERGENT à la machine.</p> <p>Appuyer sur le bouton central pour confirmer la sélection indiquée. Utiliser les boutons droit et gauche pour passer de l'une à l'autre des deux options disponibles : SMALL (Petite) et LARGE (Grande). La valeur par défaut est « SMALL » (Petite).</p> <p>Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer.</p> <p>En cas de sélection de l'option « SMALL » (Petite), la machine dosera à la vitesse maximum de manière continue jusqu'à 80 % du set point enregistré, puis elle restera alternativement activée pendant 1 seconde et désactivée pendant 1 seconde jusqu'à ce que le set point soit atteint.</p> <p>En cas de sélection de l'option « LARGE » (Grande), la machine dosera à la vitesse maximum de manière continue jusqu'à 80 % du set point enregistré, puis elle restera alternativement activée pendant 7 secondes et désactivée pendant 1 seconde jusqu'à ce que le set point soit atteint.</p>

31	det mode? TIMED	<p>CONFIGURATION DU MODE DE LA POMPE DU DÉTERGENT Après avoir confirmé le paramètre précédent, on accède à celui-ci.</p> <p>Il est ici possible de configurer le MODE DE CHARGE INITIALE pour la POMPE DU DÉTERGENT. Appuyer sur le bouton central pour confirmer la sélection indiquée. Utiliser les boutons droit et gauche pour passer de l'une à l'autre des deux options disponibles : TIMED (Temporisé) ou QUANTITY (Quantité).</p> <ul style="list-style-type: none"> • En mode TIMED (Temporisé), l'utilisateur peut programmer le temps pendant lequel la pompe du détergent est activée lors de la charge initiale (à la vitesse maximum). • En mode QUANTITY (Quantité), l'utilisateur peut programmer la quantité de produit DÉTERGENT à doser lors de la charge initiale. Si la pompe n'a pas été étalonnée, son temps d'activation sera évalué selon la valeur NOMINALE de son débit. Si la pompe a été étalonnée, le calcul sera effectué en utilisant le débit effectif de la pompe et sera beaucoup plus précis. <p>Le mode sélectionné par défaut est « TIMED » (Temporisé). Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer. Cette sélection déterminera quel est le paramètre suivant à configurer.</p>
32 a/b	fill time 30s ou fill qty 100ml	<p>PROGRAMMATION DE LA CHARGE INITIALE Après avoir confirmé le paramètre précédent, on accède à celui-ci.</p> <p>Il est ici possible de modifier la CHARGE INITIALE, qui détermine la quantité de détergent à distribuer dans la machine lorsqu'elle se remplit d'eau pour la première fois. Ce paramètre détermine le TEMPS D'ACTIVATION de la POMPE DU DÉTERGENT lors de la mise sous tension du dispositif ou de la réception de S1 ou S2LONG (plus de 30 secondes).</p> <p>En cas de sélection du mode de fonctionnement TIMED (Temporisé) de la POMPE DU DÉTERGENT au point 31, il est possible de programmer la durée de la charge initiale dans une plage comprise entre 0 s et 250 s par pas d'1 s. La valeur par défaut est de 30 s.</p> <p>En cas de sélection, au point 31, du mode de fonctionnement QUANTITY (Quantité) de la POMPE DU DÉTERGENT, il est possible de programmer la charge initiale en millilitres, dans une plage comprise entre 0 ml et 650 ml par pas d'1 ml. La valeur par défaut est de 100,0 ml.</p> <p>Le remplissage s'effectuera à la vitesse maximum de la pompe. Utiliser les boutons gauche ou droit pour saisir la CHARGE INITIALE, puis appuyer sur le bouton central pour confirmer la valeur.</p>
		<p>REMARQUE IMPORTANTE : il n'est pas nécessaire de programmer le dosage du DÉTERGENT à chaque cycle de lavage, car le système dosera automatiquement jusqu'à ce que la conductivité enregistrée soit à nouveau atteinte pendant tout cycle de lavage (c'est-à-dire à chaque fois que le signal provenant de la pompe de LAVAGE du lave-vaisselle est présent à l'entrée S3). Le set point de la conductivité a été enregistré juste après la dernière charge initiale.</p> <p>Noter également que si la conductivité n'a pas été atteinte dans un délai donné pendant le DOSAGE D'APPOINT DU DÉTERGENT, le système déclenchera une alarme. Ceci est généralement dû à un dysfonctionnement de la sonde de conductivité ou de la pompe du détergent.</p>

33	rin mode TIMED	<p>CONFIGURATION DU MODE DE LA POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE Après avoir confirmé le paramètre précédent, on accède à celui-ci.</p> <p>Il est ici possible de configurer le mode de la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE. Appuyer sur le bouton central pour confirmer la sélection indiquée. Utiliser les boutons droit et gauche pour passer de l'une à l'autre des quatre options disponibles : SPEED (Vitesse), TIMED (Temporisé), CYCLIC (Cyclique) ou QUANTITY (Quantité).</p> <ul style="list-style-type: none"> • En mode SPEED (Vitesse), la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne à la vitesse sélectionnée pendant la durée du signal de RINÇAGE. • En mode TIMED (Temporisé), la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne à la vitesse maximum pendant la durée programmée une fois qu'elle a détecté le signal de RINÇAGE. • En mode CYCLIC (Cyclique), la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne indéfiniment selon un cycle d'ACTIVATION/DÉSACTIVATION programmé pendant la durée du signal de RINÇAGE. • En mode QUANTITY (Quantité), en cas de détection du signal S2, la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne pendant le temps nécessaire pour doser la quantité de produit chimique indiqué au point 34d ci-après en fonction de la valeur d'étalonnage. <p>Le mode sélectionné par défaut est « SPEED » (Vitesse). Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer. Cette sélection déterminera quel est le paramètre suivant à configurer.</p>
34a	rin speed 75%	<p>CONFIGURATION DE LA VITESSE DE LA POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE En cas de sélection du MODE SPEED (Vitesse) de la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE, après avoir confirmé le paramètre précédent, il faut régler celui-ci. Dans ce mode, la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne tant qu'un signal de tension est présent au niveau du connecteur d'entrée S2. Appuyer sur le bouton central pour confirmer la valeur affichée. Les boutons droit et gauche permettent de régler la valeur de 15 % à 100 % par pas de 5 %. La valeur par défaut est de 50 %. Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer.</p>
34b	rin time 15sec	<p>CONFIGURATION DU TEMPS DE DOSAGE DE LA POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE En cas de sélection du contrôle de la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE en MODE TIMED (Temporisé), après confirmation du paramètre cité au point 33, il faut ensuite configurer celui-ci. Dans ce mode, la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE se met en marche dès qu'un signal est détecté à l'entrée S2, puis fonctionne pendant le temps programmé. Appuyer sur le bouton central pour confirmer la valeur affichée. Les boutons droit et gauche permettent de régler la valeur de 1 s à 30 s par pas de 1 s. La valeur par défaut est de 15 s. Noter que la pompe continuera à doser pendant le temps programmé même si le signal disparaît à l'entrée S2. Il faut donc de configurer un temps de fonctionnement inférieur ou égal à la durée du cycle de rinçage.</p> <p>Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer.</p>

34c	R on 15s off 120s	<p>CONFIGURATION DU CYCLE D'ACTIVATION/DÉSACTIVATION DE LA POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE</p> <p>En cas de sélection du contrôle de la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE en MODE CYCLIC (Cyclique), après confirmation du paramètre cité au point 33, il faut ensuite configurer celui-ci.</p> <p>Dans ce mode, la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne selon un cycle d'ACTIVATION/DÉSACTIVATION donné pendant la durée du signal de RINÇAGE à l'entrée S2.</p> <p><u>Ce mode s'utilise généralement pour les lave-vaisselle à convoyeur.</u></p> <p>Appuyer sur le bouton central pour confirmer le deux valeurs affichées.</p> <p>Utiliser le bouton gauche pour régler la première valeur, qui établit le TEMPS D'ACTIVATION (ON) de la pompe, entre 1 s et 30 s par pas d'1 s. La valeur diminue d'1 s à chaque pression du bouton gauche et repasse à 1 lorsqu'elle atteint le maximum (30). La valeur par défaut est de 15 s.</p> <p>Utiliser le bouton droit pour régler la seconde valeur, qui établit le TEMPS DE DÉSACTIVATION (OFF) de la pompe, entre 5 s et 180 s par pas de 5 s. La valeur diminue de 5 s à chaque pression du bouton droit et repasse à 5 lorsqu'elle atteint le maximum (180). La valeur par défaut est de 120 s.</p> <p>Si le signal disparaît à l'entrée S2 alors que la pompe est en train de doser, celle-ci poursuivra le dosage pendant le TEMPS D'ACTIVATION programmé, puis le cycle sera arrêté. Si le signal disparaît à l'entrée S2 alors que la pompe n'est pas en train de doser, cela signifie que pendant son TEMPS DE DÉSACTIVATION, le système se souviendra de la partie du TEMPS DE DÉSACTIVATION déjà écoulé et qu'au retour du signal à l'entrée S2, il laissera s'écouler le temps de DÉSACTIVATION restant, puis le TEMPS D'ACTIVATION commencera.</p> <p>Une fois que les valeurs sélectionnées sont affichées, appuyer sur le bouton central pour confirmer.</p>
34d	rin qty 20.0 ml	<p>CONFIGURATION DE LA QUANTITÉ DE PRODUIT DE RINÇAGE À DOSER</p> <p>En cas de sélection du contrôle de la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE en MODE QUANTITY (Quantité), après confirmation du paramètre cité au point 33, il faut ensuite configurer celui-ci.</p> <p>Dans ce mode, la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE fonctionne à une vitesse donnée pendant un temps calculé, après détection du signal de RINÇAGE à l'entrée S2.</p> <p>Les valeurs de la vitesse et du temps sont déterminées par le système de manière à doser la quantité configurée de produit chimique en fonction de la valeur d'étalonnage mémorisée.</p> <p>Appuyer sur le bouton central pour confirmer la valeur affichée.</p> <p>Les boutons gauche et droit et permettent d'augmenter et de diminuer la quantité que la pompe doit doser entre 0,0 ml et 500,0 ml par pas de 0,1 ml. La valeur par défaut est de 5,0 ml.</p>
35	rinse delay 15s	<p>CONFIGURATION DU RETARD DE LA POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE</p> <p>Ce paramètre établit un retard d'activation de la POMPE DU PRODUIT DE RINÇAGE à partir de la détection d'un signal à l'entrée S2, quel que soit le mode sélectionné pour cette pompe.</p> <p>Appuyer sur le bouton central pour confirmer la valeur affichée.</p> <p>Les boutons droit et gauche permettent de régler la valeur d'1 s à 30 s par pas d'1 s. La valeur par défaut est de 0 s (aucun retard).</p> <p>Une fois l'option sélectionnée affichée, appuyer sur le bouton central pour la confirmer.</p>

5.4 ÉTALONNAGE DES POMPES

Il est très simple d'effectuer un étalonnage standard des deux pompes lors du fonctionnement normal du système, lorsque aucun dosage n'est en cours en raison de la réception de signaux de déclenchement.

En appuyant simultanément sur les boutons GAUCHE et CENTRAL pendant plus de 5 secondes, le message suivant s'affiche :

	<u>AFFICHAGE</u> <u>L'ÉCRAN</u>	<u>À</u>	<u>DESCRIPTION</u>
36	<Y det cal N>		<p>PROCEDURE D'ÉTALONNAGE DES POMPES</p> <p>L'écran demande à l'utilisateur s'il souhaite étalonner la pompe du détergent ou pas. La pression de bouton gauche lance le dosage par le système à la vitesse maximum pendant 60 secondes. L'utilisateur doit récupérer le liquide dosé dans un récipient gradué afin de vérifier la quantité dosée.</p> <p>Un compte à rebours de 60 s à 0 s s'affiche à l'écran.</p> <p>Après le compte à rebours, l'écran affichera la page mentionnée au point 37, qui permet de mettre à jour la quantité dosée en ml (nominale ou issue de l'étalonnage précédent) avec la nouvelle quantité d'étalonnage.</p> <p>Appuyer sur le bouton droit pour retourner au menu précédent.</p> <p>REMARQUE : Au cours de l'étalonnage, la pompe du détergent fonctionne à la vitesse sélectionnée dans le menu de programmation (voir points 19 et 23). Si l'utilisateur modifie la vitesse de la pompe du détergent, il est conseillé d'effectuer un nouvel étalonnage.</p>
37	DET PUMP 20,0 ml		<p>L'écran affiche la valeur d'étalonnage actuelle du système. Si cette valeur est différente de la quantité qui se trouve dans le récipient gradué, utiliser les boutons droit et gauche pour augmenter ou diminuer la valeur affichée jusqu'à ce qu'elle corresponde à la quantité présente dans le récipient gradué, puis la confirmer en appuyant sur le bouton central.</p>

En appuyant simultanément sur les boutons DROIT et CENTRAL pendant plus de 5 secondes, le message suivant s'affiche :

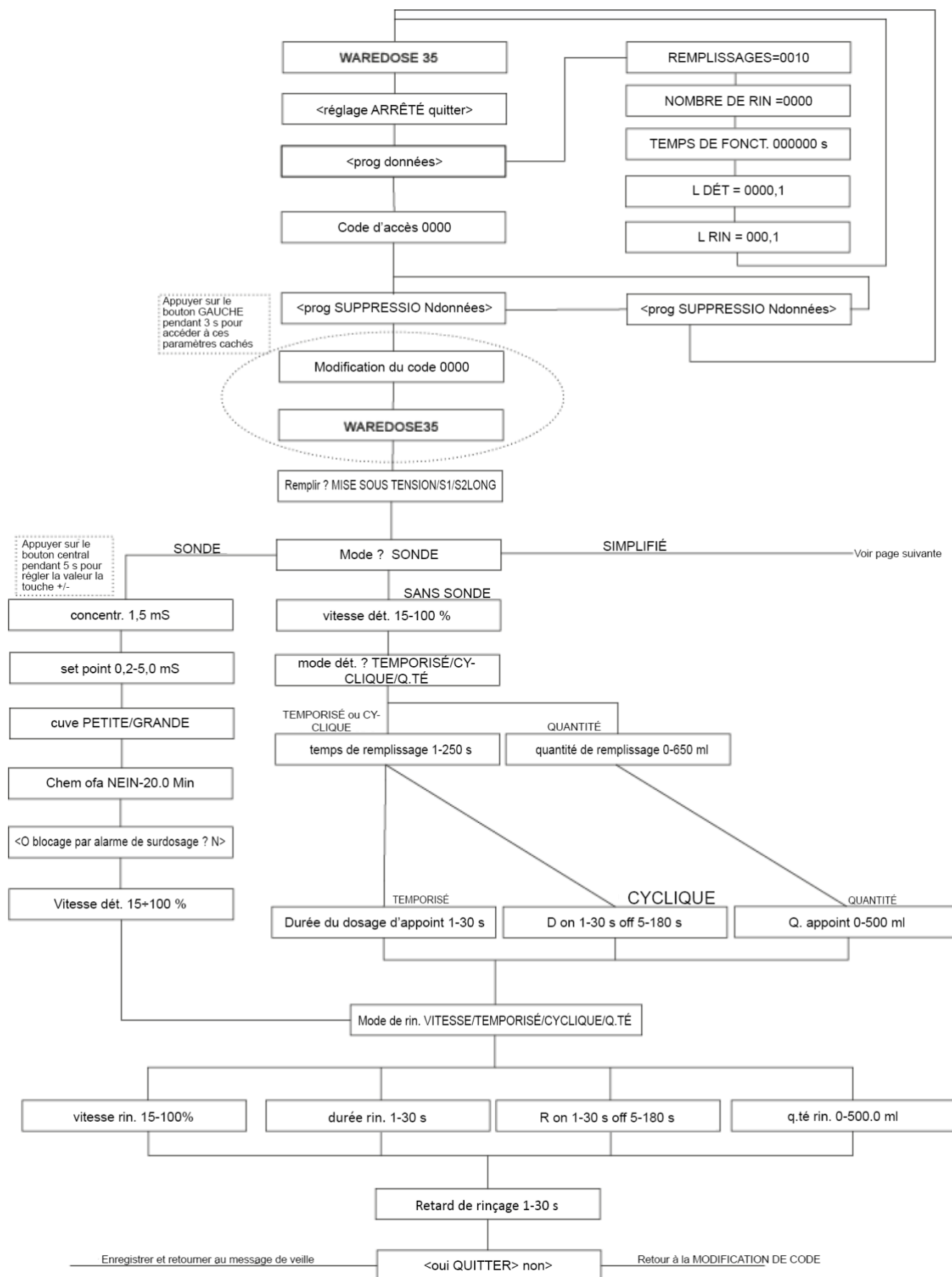
	<u>AFFICHAGE</u> <u>L'ÉCRAN</u>	<u>À</u>	<u>DESCRIPTION</u>
38	<Y rin cal N>		<p>PROCEDURE D'ÉTALONNAGE DES POMPES</p> <p>L'écran demande à l'utilisateur s'il souhaite étalonner la pompe du produit de rinçage ou pas. La pression de bouton gauche lance le dosage par le système à la vitesse maximum pendant 60 secondes. L'utilisateur doit récupérer le liquide dosé dans un récipient gradué afin de vérifier la quantité dosée.</p> <p>Un compte à rebours de 60 s à 0 s s'affiche à l'écran.</p> <p>Après le compte à rebours, l'écran affichera la page mentionnée au point 39, qui permet de mettre à jour la quantité dosée en ml (nominale ou issue de l'étalonnage précédent) avec la nouvelle quantité d'étalonnage.</p> <p>Appuyer sur le bouton droit pour retourner au menu précédent.</p> <p>REMARQUE : Au cours de l'étalonnage, la pompe du produit de rinçage fonctionne à la vitesse sélectionnée dans le menu de programmation (voir points 21a, 28a et 34a). Si l'utilisateur modifie la vitesse, il est conseillé d'effectuer un nouvel étalonnage.</p>
39	RIN PUMP 10,0 ml		<p>L'écran affiche la valeur d'étalonnage actuelle du système. Si cette valeur est différente de la quantité qui se trouve dans le récipient gradué, utiliser les boutons droit et gauche pour augmenter ou diminuer la valeur affichée jusqu'à ce qu'elle corresponde à la quantité présente dans le récipient gradué, puis la confirmer en appuyant sur le bouton central.</p>

Le système calculera le débit réel de la pompe en fonction des volumes d'étalonnage saisis. La valeur saisie sera utilisée pour les futurs calculs du débit et la collecte de données statistiques.

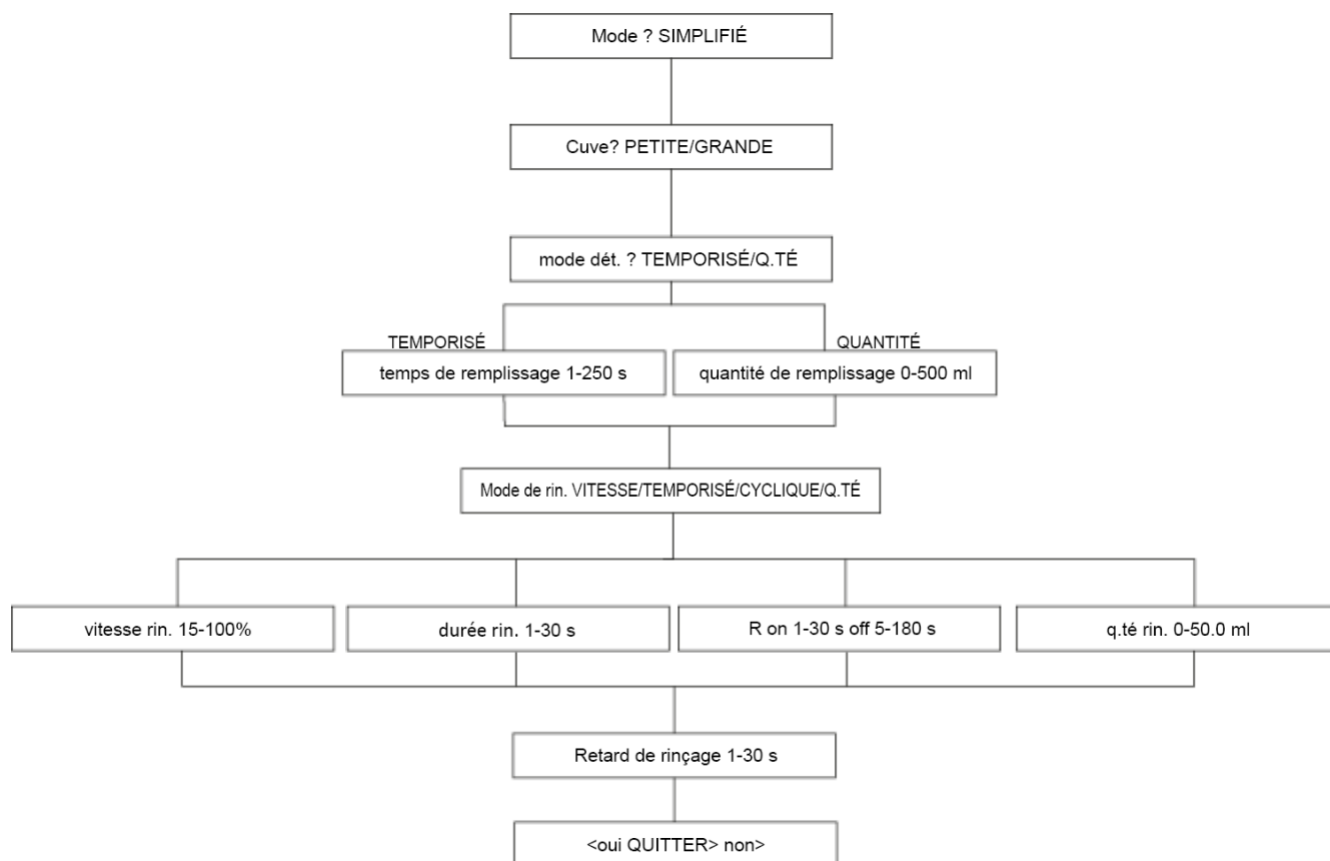
Il est conseillé d'effectuer régulièrement l'étalonnage des pompes (au moins tous les trois mois) afin de s'assurer que la quantité de produit chimique soit toujours celle voulue, même en cas de tuyaux usés ou de variations des conditions de contre-pression.

5.5 ORGANIGRAMME

Menu principal de WareDose 35



Sous-menu du mode simplifié



6 ALARMES

MESSAGE D'ALARME	RELAIS D'ALARME	AVERTISSEUR SONORE	POMPE BLOQUÉE	CONDITION DE RESTAURATION
<i>Par Err PressEnt</i>	NON	NON	OUI	Restaurer les valeurs par défaut en appuyant sur le bouton central et reprogrammer le système selon les exigences spécifiques.
<i>DETERGENT LEVEL!</i>	OUI	OUI	OUI, seulement celle du DÉTERGENT	Remplir le produit détergent pour remettre la pompe en marche.
<i>RINSE AID LEVEL!</i>	OUI	OUI	OUI, seulement celle du PRODUIT DE RINÇAGE	Faire l'appoint de produit de rinçage pour remettre la pompe en marche.
<i>DET OFA!</i>	OUI	OUI	OUI	Le message disparaît si le set point de la conductivité est atteint.
<i>MOTOR BLOCK!</i>	OUI	OUI	OUI	Redémarrer le système. Vérifier la présence d'éventuels dysfonctionnements du matériel.
<i>NO PROBE</i>	NON	NON	NON	Vérifier la connexion de la sonde de conductivité ou les conditions de la sonde de conductivité (la valeur lue est inférieure au seuil minimum).

6.1 Alarmes de mesure

Cet état d'alarme est activé si la valeur de conductivité mesurée dans la cuve est en dehors de la plage prévue. Le cas échéant, la mesure affichée à l'écran clignote. Si la conductivité est trop élevée (>5,0 mS), la valeur du seuil maximum clignote. Si la conductivité est trop faible (<0,2 mS mais >0,075 mS), la valeur du seuil minimum clignote à l'écran. Si la mesure de la conductivité est inférieure à 0,075 mS, le système détecte une condition de « NO PROBE » (Absence de sonde) et ce message clignote à l'écran. L'une des causes possibles de ce problème peut être une connexion incorrecte de la sonde.

L'alarme « NO PROBE » (Absence de sonde) s'affiche uniquement dans les modes « PROBE » (Sonde) et « SIMPLIFIED » (Simplifié). À tout moment, en appuyant sur le bouton « enter » (entrée) pendant plus de 3 secondes, il est possible d'accéder au menu de programmation pour passer au mode de fonctionnement « PROBELESS » (sans sonde).

7 ENTRETIEN ET ACCESSOIRES

7.1 ENTRETIEN

L'entretien courant du **WAREDOSE 35** comprend le remplacement des tuyaux usés des pompes et le nettoyage du dispositif. Les réparations du dispositif impliquent des remplacements modulaires des composants. Ceci permet de réduire les stocks de pièces détachées nécessaires et d'accélérer la procédure d'entretien sur place.

7.1.1 Remplacement des tuyaux

Débrancher l'alimentation électrique et ouvrir le couvercle bleu transparent du WareDose ;

Pour enlever le tuyau :

- Extraire le raccord situé à gauche de son logement en le soulevant ; tenir le raccord avec une main et faire tourner le support des rouleaux en sens horaire jusqu'à ce qu'il soit possible de soulever le raccord de droite hors de son logement.

Pour insérer le tuyau :

- Introduire le raccord dans le logement de gauche avec le bord arrondi au fond ;
- Faire tourner le support des rouleaux en sens horaire de manière à ce que le croisillon pousse le tuyau dans sa position normale ; introduire ensuite le second raccord dans son logement à droite ;
- Fermer le couvercle bleu transparent du WareDose en prenant garde qu'il s'enclenche bien dans son logement.

Attention !!! Un tuyau en Sekobril transparent est utilisé dans la pompe du produit de rinçage, tandis que des tuyaux en Santoprene sont utilisés dans la pompe du détergent.

8 RÉSOLUTION DES PANNES

8.1 L'ÉCRAN NE S'ALLUME PAS :

- Vérifier les fusibles sur la carte de circuit imprimé.
- Vérifier que la tension d'entrée soit correcte aux bornes d'entrée sur la carte. Se référer au schéma de la carte de circuit imprimé.
- Vérifier le câble plat reliant la carte de circuit imprimé à l'écran.

8.2 LA/LES POMPES NE FONCTIONNE(NT) PAS :

- Vérifier l'éventuelle présence de vis desserrées ou de câbles débranchés aux bornes de sortie de la/des pompe(s).
- Vérifier que la tension traversant les enroulements des moteurs soit correcte.
- Vérifier la présence d'éventuels engorgements dans la/les tête(s) de pompe.

8.3 TROP DE DÉTERGENT :

- Vérifier la tension d'alimentation du système.
- Vérifier que le câblage entre la sonde et les connecteurs sur la carte principale ne soit pas ouvert.

8.4 TROP PEU DE DÉTERGENT :

- Vérifier la tension d'alimentation du système.
- Vérifier que la vitesse de fonctionnement de la pompe soit correcte.

8.5 LA/LES POMPE(S) FONCTIONNE(NT) TROP LENTEMENT :

- Vérifier que le support des rouleaux ne soit pas bloqué (tenter de le déplacer manuellement).
- Vérifier que le tuyau péristaltique soit lubrifié.

8.6 PERTE D'AMORÇAGE DE LA/DES POMPE(S) :

- Vérifier la présence de trous ou de fuites d'air dans la conduite d'aspiration.
- Vérifier la présence d'éventuelles fissures ou perforations du tuyau péristaltique à l'intérieur la pompe.
- Vérifier toute trace éventuelle de détérioration des tuyaux.

WAREDOSE 35

Sistema di dosaggio per lavaoggetti professionale



Indice:

1	Introduzione.....	Pagina 2
2	Installazione.....	Pagina 4
3	Entrata-Uscita.....	Pagina 6
4	Collegamento elettrico.....	Pagina 7
5	Funzioni di base e programmazione.....	Pagina 8
6	Allarmi.....	Pagina 28
7	Manutenzione e accessori.....	Pagina 28
8	Risoluzione dei problemi.....	Pagina 29

1. INTRODUZIONE

1.1 BENVENUTI

Preparatevi a un'esperienza completamente nuova. **WAREDOSE 35** ha un aspetto nuovo, fresco ed è facilissimo da usare.

WAREDOSE 35 è un distributore di sostanze chimiche appositamente sviluppato per il mercato BRITANNICO e per quello AUSTRALIANO.

È dotato di 3 modalità di programmazione, nello specifico: Probe (Con sonda), Probeless (Senza sonda) e Simplified (Semplificata - con sonda).

La modalità "Probe" permette di utilizzare una sonda per configurare e mantenere il livello di concentrazione del detergente desiderato all'interno del serbatoio.

La modalità "Probeless" è dedicata alle operazioni di pulizia di durata predefinita (selezionata dall'utente). È possibile configurare il RIEMPIMENTO, il caricamento iniziale, il TOP UP o la ricarica.

La modalità "Simplified" è una funzione in attesa di brevetto che permette di ripristinare in qualsiasi caso la stessa conduttività rilevata nel sistema dopo il riempimento iniziale. Pertanto, non subisce gli effetti delle fluttuazioni giornaliere della durezza dell'acqua, dello sporco della lavastoviglie o della deteriorazione degli strumenti di lettura della sonda.

WAREDOSE 35 prevede anche un'opzione di Power-Up, che forza il sistema a eseguire un caricamento iniziale all'accensione del dispositivo.

Il presente libretto descrive le modalità di configurazione di **WAREDOSE 35** e riporta i contatti per l'assistenza, in modo da permettere a tutti gli utenti di utilizzare in totale tranquillità il sistema di dosaggio più intuitivo mai realizzato finora.



Leggere attentamente il presente manuale. Prestare particolare attenzione alle avvertenze e alle precauzioni. Seguire sempre le procedure di sicurezza, incluse quelle relative all'utilizzo di un abbigliamento idoneo e di protezioni per occhi e volto.



Leggere l'intero manuale e selezionare la modalità operativa desiderata prima di procedere all'installazione.

1.2 CONTENUTO DELLA SCATOLA


Prima di procedere, verificare che la scatola contenga i componenti sotto elencati:

- Protezione del sistema;
- Filtro di fondo (2);
- Iniettore per il detergente (1);
- Valvola di non ritorno a iniezione (risciacquo) (1);
- Cavo di alimentazione a 2 fili, tipo 2x1,5 H-05 VVF 3 m;
- Tubo detergente in PVC blu, 4x6 mm, 1 rotolo da 4 m;
- Tubo di ingresso per il brillantante, in PVC 4x6 mm, rotolo da 2 m;
- Tubo di uscita per il brillantante, PE 4x6 mm, rotolo da 2 m.


1.3 CARATTERISTICHE


- Alimentazione: 100-240 Vca a 50/60 Hz con interruttore principale
- Consumo energetico: <40 W
- Portata della pompa del detergente: 9 l/h
- Portata della pompa del brillantante: 1,5 l/h a 3 bar;
- Protezione del sistema: IP65. Il dispositivo **WAREDOSE 35** si distingue per una protezione di tenuta ad elevatissima impermeabilità e per una protezione supplementare dei componenti elettronici.
- Peso: 3 kg
- Fusibile: 1,25 A, 250 V
- Livello di conducibilità rilevato tramite un'apposita sonda: 0,2 - 5,0 (sonda di conducibilità da acquistare separatamente)
- Dimensioni: L 205 P 135 A 200 mm;


1.4 AVVERTENZE

 Controllare la pressione nel punto di iniezione del brillantante e assicurarsi che non superi la pressione max raccomandata per l'apposita pompa.


 Verificare che i tubi di aspirazione siano inseriti negli appositi serbatoi (vasche di alimentazione).

 Verificare tutti i collegamenti elettrici al WAREDOSE 35 utilizzando un apposito dispositivo di misurazione. Una tensione errata potrebbe danneggiare l'unità in maniera permanente e invalidare la garanzia. Non cablare il dispositivo a nessuna fonte di alimentazione soggetta a grandi fluttuazioni di tensione e/o picchi. Consultare lo schema di cablaggio contenuto nel presente manuale per tutti i collegamenti di alimentazione e dei segnali.

 Controllare la tensione dell'alimentazione principale e assicurarsi che corrisponda alla tensione in entrata disponibile (100-240 Vca) del trasformatore collocato all'interno del WAREDOSE 35.

 **ATTENZIONE:** Il dispositivo WAREDOSE 35 è collegato al trasformatore mediante alta tensione. Scollegare l'alimentazione prima di intervenire sull'unità.

 **ATTENZIONE:** Durante l'installazione e i collegamenti elettrici, scollegare tutte le fonti di alimentazione dalla lavaoggetti.

 Il mancato rispetto di qualsivoglia delle disposizioni contenute nel presente documento può provocare danni e lesioni a cose e persone, oltre al malfunzionamento e al danneggiamento delle parti dell'apparecchio.

2. INSTALLAZIONE

Installare l'unità su una parete prossima alla lavaoggetti (tramite un apposito strumento). Cercare di tenere l'unità entro un metro dalla linea di risciacquo finale, in modo da evitare percorsi dei tubi eccessivamente lunghi.

Collocare il **WAREDOSE 35** il più possibile vicino ai serbatoi degli agenti chimici, in modo da massimizzare sia la vita utile del motore che quella delle tubazioni.

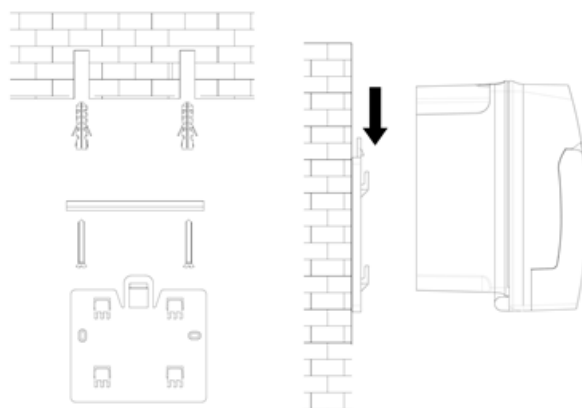
Controllare tutte le tubature e i codici elettrici prima di procedere all'installazione. In questo modo, sarà possibile assicurare un'installazione corretta e sicura del sistema. Per i collegamenti elettrici, utilizzare come riferimento lo schema di cablaggio della lavaoggetti, generalmente fornito dal fabbricante se non già presente sulla macchina.

ATTENZIONE: Non installare l'unità lungo il percorso diretto del vapore, onde evitare cortocircuiti e danni permanenti al dispositivo. L'installazione dell'unità sul retro, sul lato o sulle ventole della lavaoggetti potrebbe provocare un sovraccarico termico e danneggiare o compromettere le prestazioni della stessa.

2.1 INSTALLAZIONE DEL SISTEMA

Installare il sistema a pannelli dell'unità utilizzando le staffe e le viti in dotazione:

- Individuare un punto di collocazione adeguato per il sistema;
- Utilizzando la staffa come modello, contrassegnare e realizzare dei fori nella parete per il fissaggio del sistema;
- Inserire i supporti di fissaggio all'interno dei fori;
- Fissare la staffa (lato piano contro la parete con i fori in basso) utilizzando gli strumenti in dotazione;
- Quindi, posizionare l'unità principale facendo scorrere l'apposita fessura sul retro dell'unità sulla staffa;
- Aprire la parte anteriore dell'armadio, svitando le viti superiori di $\frac{1}{4}$ di giro.



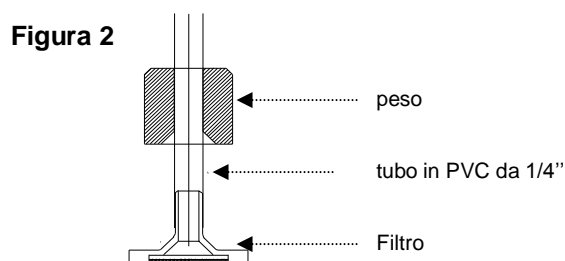
2.2 TUBATURE

2.2.1 Tubo del detergente

Di seguito si riportano i passaggi per l'installazione della pompa del detergente:

Linea di aspirazione:

Assemblare il filtro di fondo da inserire nel serbatoio del detergente. Inserire il tubo di entrata in PVC attraverso il lato piano del peso e farlo uscire dal lato opposto. Spingere il filtro fino all'estremità del tubo. Bloccare il tubo sul filtro spingendo e ruotando contemporaneamente il peso verso l'apposito supporto, fino a portarli perfettamente a livello (**Figura 2**).

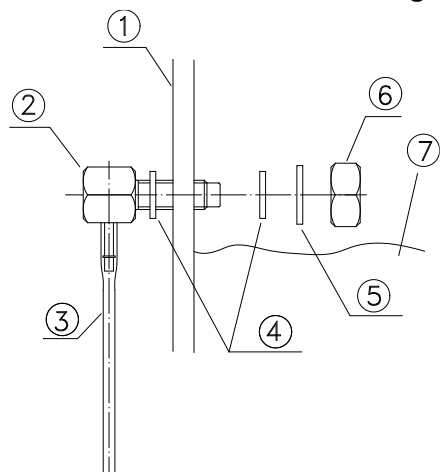


Linea di mandata:

Collegare il tubo in PVC al lato di mandata della pompa del detergente. Collegare l'altra estremità al connettore di iniezione.

Praticare un foro da 10 mm sul lato verticale del serbatoio, direttamente sopra al livello dell'acqua, e fissare il connettore come indicato nella Figura 3.

Figura 3



	DESCRIZIONE
1	PARETE DEL SERBATOIO
2	INIETTORE
3	TUBO IN PVC 4X6 CRYSTAL
4	GUARNIZIONE
5	RONDELLA
6	DADO
7	LIVELLO DELL'ACQUA

i Utilizzare sempre il filtro di fondo e assicurarsi che raggiunga la parte inferiore del serbatoio. Pulirlo periodicamente in modo da eliminare eventuali residui.

2.2.2 Tubatura di risciacquo (modello peristaltico)

Di seguito si riportano i passaggi per l'installazione della pompa del brillantante:

Linea di aspirazione:

- Assemblare il filtro di fondo da inserire nel serbatoio di risciacquo. Inserire il tubo di scarico in poliestere all'interno del lato piano del peso e farlo uscire dal lato opposto. Spingere il filtro fino all'estremità del tubo. Bloccare il tubo spingendo e ruotando contemporaneamente il peso verso l'apposito supporto, fino a portarli perfettamente a livello (Figura 4).
- Tagliare una parte sufficientemente lunga del tubo di entrata e collegarla tra il lato di aspirazione (sinistra) della pompa e il serbatoio del brillantante.

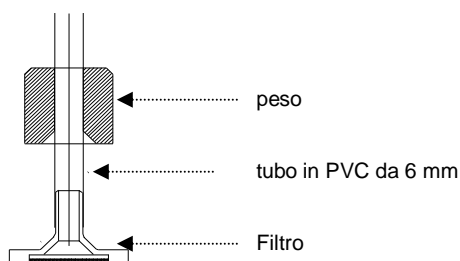
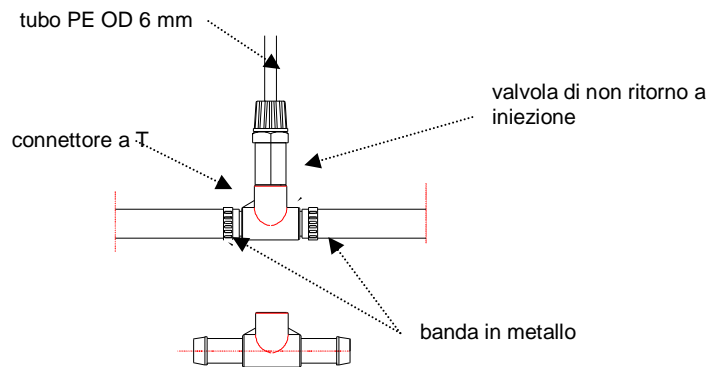


Figura 4

Linea di mandata:

- Installare il tubo di scarico sul lato o sulla parte inferiore della linea di risciacquo della lavaoggetti, tra le elettrovalvole e i getti di risciacquo. (Figura 5)
- Tagliare una parte sufficientemente lunga del tubo di scarico e collegarla tra il lato di scarico (destra) della pompa del brillantante e il raccordo di iniezione;
- Serrare manualmente i dadi a compressione sia sul raccordo di iniezione che sulla pompa.

Figura 5



* Per l'installazione si consiglia di utilizzare un connettore a T in plastica

i Utilizzare sempre il filtro di fondo e assicurarsi che raggiunga la parte inferiore del serbatoio. Pulirlo periodicamente in modo da eliminare eventuali residui.

3. ENTRATA - USCITA

3.1 Interfacce utente:

- 1 display LCD a 16 cifre con retroilluminazione
- 3 pulsanti di programmazione

3.2 Collegamenti in entrata:

- 3 PG7 per collegamenti opzionali
- 1 foro di diametro pari a 21 mm con tubo flessibile collegato a 1 piccolo pressacavo per il collegamento della sonda di livello. **NOTA:** Il tubo ondulato in plastica da utilizzare deve avere un diametro esterno di 20 mm.

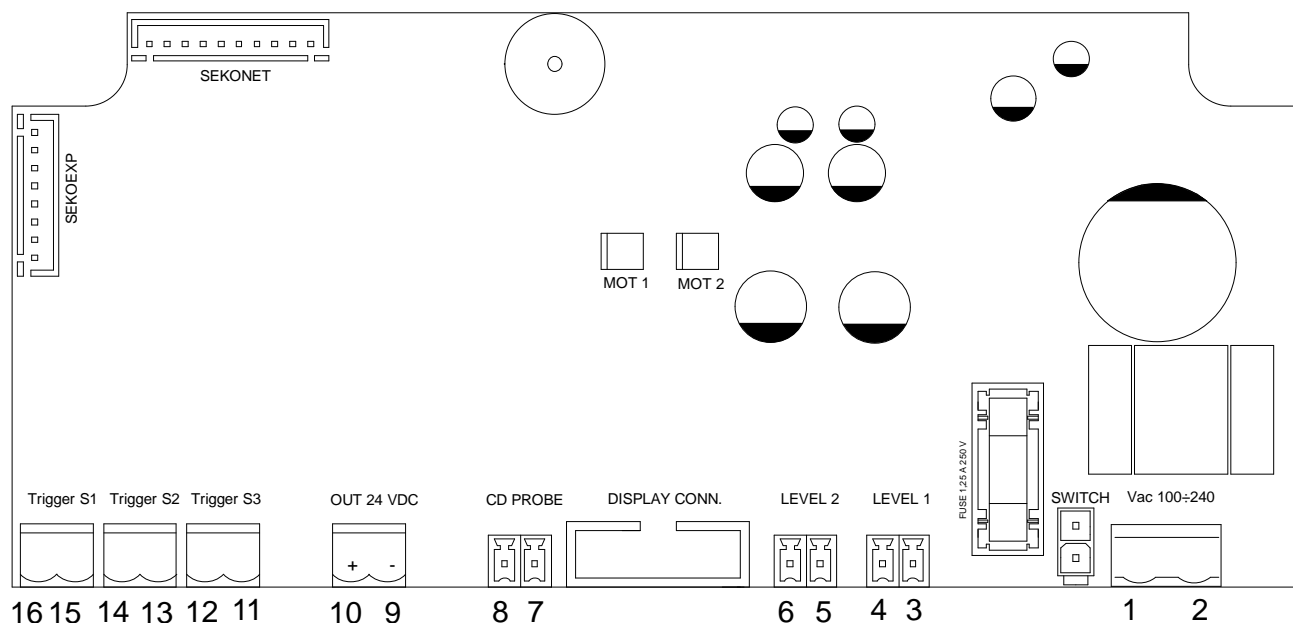
3.3 Entrata sul pannello

- Alimentazione da 100-240 Vca
- Entrate dei segnali opto-isolati S1, S2, S3: PRIMO CARICAMENTO, RISCACQUO, LAVAGGIO con tensioni ammesse tra 12 e 240 Vca.
- Entrata sonda di conducibilità
- 2 entrate per sonda di livello, in genere aperte

3.4 Uscita sul pannello

- 1 uscita per allarmi (24 VCC) sarà disponibile in caso di allarme, per una spia esterna a basso consumo o un segnalatore acustico (500 mW max).

4. COLLEGAMENTI ELETTRICI



CONNETTORE	SEGNALE	TIPO DI SEGNALE	TIPO
1-2	Alimentazione	VCA (100-240)	ENTRATA
3-4	Livello di brillantante	Contatto pulito	ENTRATA
5-6	Livello di detergente	Contatto pulito	ENTRATA
7-8	Sonda di conducibilità	VCC (0-5 V)	ENTRATA
9-10	Uscita allarme	OUT 24 VCC	USCITA
11-12	Azionamento lavaggio	VCA (12-240)	ENTRATA
13-14	Azionamento risciacquo	VCA (12-240)	ENTRATA
15-16	Azionamento caricamento	VCA (12-240)	ENTRATA
MOT 1	Pompa del detergente	VCC (0-24 V)	USCITA
MOT 2	Pompa del brillantante	VCC (0-24 V)	USCITA
SEKONET	ModBus RS 485	SERIALE	USCITA

5. FUNZIONI DI BASE E PROGRAMMAZIONE

	<u>LETTURA DISPLAY</u>	<u>DESCRIZIONE</u>
1	WAREDOSE 35	<p>MESSAGGIO DI ACCENSIONE: All'accensione, il display mostrerà brevemente il codice e la revisione del firmware e procederà a un controllo automatico. Dopodiché, verrà visualizzata la SCHERMATA DI DEFAULT, ossia "WAREDOSE 35". Questo messaggio può essere modificato (vedere indicazioni successive). In modalità "Probe", la schermata dei setpoint e di concentrazione si alternerà al messaggio precedente. ES. SP:1,8mS C:1,2mS</p>
2	PRIMING DET 60s	<p>PREPARAZIONE Nella schermata precedente, premere il pulsante di sinistra per circa 3 secondi per preparare la pompa del detergente (60 secondi). In questo modo sarà possibile quantificare il flusso di mandata della sostanza chimica. La preparazione della pompa può essere eseguita senza accedere al programma. Per arrestarla, è sufficiente premere nuovamente lo stesso pulsante.</p>
3	PRIMING RIN 60s	<p>PREPARAZIONE Nella schermata precedente, premere il pulsante di destra per circa 3 secondi per preparare la pompa del brillantante (60 secondi). In questo modo sarà possibile quantificare il flusso di mandata della sostanza chimica. La preparazione della pompa può essere eseguita senza accedere al programma. Per arrestarla, è sufficiente premere nuovamente lo stesso pulsante.</p>
4	<set PAUSED esc>	<p>ACCESSO AI MENU Premendo il pulsante centrale, il display verrà visualizzato interamente a sinistra.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Premere il pulsante SET (sinistra) per programmare il dispositivo o per scorrere le statistiche. • Premere il pulsante ESC (destra) per tornare alla schermata di default o alla modalità di funzionamento normale. <p>Il sistema rimarrà in PAUSA per tutto il tempo in cui sul display sarà visualizzato questo menu, e non saranno eseguiti dosaggi, indipendentemente da S1, S2, S3.</p>
5	<prog data>	<p>PROGRAMMAZIONE e STATISTICHE Premendo il pulsante set (sinistra), nella condizione precedente, verrà visualizzato il messaggio mostrato a sinistra. In questa condizione:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Premere il pulsante data (destra) per visualizzare le statistiche elaborate dal dispositivo. • Premere il pulsante prog (sinistra) per accedere alla sezione di programmazione del dispositivo.

6	FILLS XXX	<p>STATISTICHE</p> <p>Nella sezione relativa alle statistiche, è possibile visualizzare il numero di riempimenti, il conteggio dei segnali di risciacquo, il numero di attivazioni della pompa del brillantante e l'utilizzo di prodotti chimici di ciascuna pompa.</p> <p>Durante la visualizzazione dei dati, è sufficiente rilasciare il pulsante di sinistra o di destra per scorrere le informazioni desiderate.</p> <p>Attenzione: sia i dati relativi al consumo del detergente che quelli del brillantante si basano sul tempo di funzionamento totale delle pompe. Per calcolare la quantità di prodotti chimici dosati viene utilizzata una formula matematica che presuppone una viscosità dell'acqua identica. Infatti, conoscendo il tempo necessario alla pulizia di una griglia, è possibile calcolare facilmente il numero di griglie lavate dividendo il tempo di risciacquo per il tempo di lavaggio di una singola griglia.</p> <p>Una volta visualizzati tutti i dati, il WAREDOSE35 simulerà una sequenza di accensione prima di tornare alla schermata di default.</p> <p>Le informazioni disponibili sulla schermata sono:</p> <p>DET FILLS = numero di primi caricamenti eseguiti RIN COUNT = numero di segnali di risciacquo ricevuti RIN TIME = tempo totale di attivazione del segnale S2 DET LITS = quantità totale di detergente erogato in base alla calibrazione delle pompe RIN LITS = quantità totale di brillantante erogato in base alla calibrazione delle pompe</p>
7	pin code 000	<p>INSERIMENTO DEL CODICE PIN</p> <p>Quando il display mostra il messaggio indicato nel punto 5 (<prog data>), premere il pulsante prog (sinistra) per accedere alla sezione di programmazione. Il display cambierà layout, passando a sinistra, e chiederà l'inserimento del codice pin per accedere alla sezione di programmazione. Utilizzare i pulsanti di sinistra o di destra per inserire il PIN e premere il pulsante centrale per confermarlo.</p> <p>Di default, il codice pin viene impostato in fabbrica al valore 011, ma l'utente può modificarlo seguendo le istruzioni riportate al punto 11.</p>
8	<prog ZEROdata>	<p>PROGRAMMAZIONE o ELIMINAZIONE DEI DATI DELLE STATISTICHE</p> <p>Una volta inserito il codice pin corretto, il display viene visualizzato spostato a destra:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Premere il pulsante prog (sinistra) per programmare l'unità. • Premere ZEROdata (destra) per eliminare i dati delle statistiche.
9	<Y ZERO DATA? N>	<p>ELIMINAZIONE DEI DATI DELLE STATISTICHE</p> <p>Premendo il pulsante di destra (ZEROdata), sullo schermo a sinistra, all'utente verrà chiesto di confermare l'eliminazione dei dati.</p> <p>Per confermare l'azzeramento dei dati, premere il <u>pulsante di sinistra</u>. Sul display comparirà il messaggio "done" (fatto), dopodiché tornerà alla schermata di default.</p>
10	pin change 000	<p>MODIFICA DEL CODICE PIN (MENU NASCOSTO)</p> <p>Al punto 8, <u>tenendo premuto il pulsante di sinistra per 5 secondi</u> per selezionare PROG, il display cambierà layout, spostandosi a sinistra e permettendo all'operatore di modificare il CODICE PIN da utilizzare per accedere alla sezione di programmazione.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare il parametro visualizzato o utilizzare i pulsanti di destra/sinistra per modificarlo prima di confermarlo.</p>

11	WAREDOSE35	<p>MODIFICA DEL MESSAGGIO DI ACCENSIONE (MENU NASCOSTO)</p> <p>Una volta confermato il parametro precedente, l'utente potrà accedere a questo.</p> <p>In questa sezione è possibile modificare il messaggio di DEFAULT visualizzato all'accensione del sistema.</p> <p>Tenere il pulsante centrale premuto per confermare il messaggio visualizzato e passare al parametro successivo della sezione.</p> <p>Se, invece, si intende modificare il primo carattere del messaggio, sarà necessario premere il pulsante centrale rapidamente e spostarsi utilizzando i tasti di destra o sinistra. A questo punto, è possibile modificare o confermare con il pulsante centrale tutti e 14 i caratteri della stringa prima di passare al parametro successivo della sezione. È possibile passare al parametro successivo in qualsiasi momento semplicemente tenendo premuto il pulsante centrale.</p>
12	fill? POWER UP	<p>IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DI ATTIVAZIONE DEL CARICAMENTO INIZIALE</p> <p>Una volta confermato il parametro precedente, l'utente potrà accedere a questo.</p> <p>In questa sezione, è possibile definire i tempi di esecuzione di un dosaggio per il PRIMO CARICAMENTO.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare la selezione.</p> <p>Utilizzare i tasti di sinistra o destra per scorrere tra le due opzioni disponibili: POWER UP, S1 o S2 LONG.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In modalità "POWER UP", il dosaggio per il primo caricamento viene eseguito a ogni accensione del WAREDOSE35. • In modalità "SIGNAL 1", il dosaggio per il primo caricamento viene eseguito solo se sull'entrata S1 viene rilevato un segnale. • In modalità "SIGNAL 2 LONG", il dosaggio per il primo caricamento viene eseguito solo se sull'entrata S2 viene rilevato un segnale per più di 30 secondi. <p>La selezione di default è "POWER UP".</p> <p>Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla.</p> <p>A questo punto, la schermata passerà al parametro successivo della sezione.</p>
13	mode? PROBE	<p>SELEZIONE DELLA MODALITÀ OPERATIVA</p> <p>Una volta confermato il parametro precedente, sarà possibile accedere alla sezione relativa alla selezione della modalità operativa del dispositivo WareDose35.</p> <p>Utilizzare i tasti di sinistra o destra per scorrere tra le tre modalità disponibili:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dosaggio standard PROBE con sonda di conducibilità • Dosaggio standard PROBELESS senza sonda di conducibilità • Dosaggio standard SIMPLIFIED con sonda di conducibilità <p>Le modalità "PROBELESS" e "SIMPLIFIED" permettono di selezionare la quantità di detergente da dosare al caricamento iniziale. In modalità "PROBE", al caricamento iniziale, la pompa del detergente eseguirà il dosaggio in modo da raggiungere il valore di conducibilità di setpoint nel serbatoio.</p> <p>La selezione di default è "PROBE".</p> <p>Una volta che la modalità prescelta sarà visualizzata sul display, premere il pulsante centrale per confermarla.</p>

5.1 ISTRUZIONI DI PROGRAMMAZIONE IN MODALITÀ “PROBE”

Per lavorare in modalità “PROBE”, si consiglia di eseguire prima una **CALIBRAZIONE** per la **SONDA DI CONDUCIBILITÀ**. A tal fine, fare riferimento alla procedura sotto riportata.

5.1.1 CALIBRAZIONE DELLA SONDA DI CONDUCIBILITÀ

Per calibrare la sonda di conducibilità, procedere come indicato di seguito:

Riempire il serbatoio con acqua e aggiungere la quantità corretta di detergente per ottenere la giusta concentrazione o valore di titolazione, quindi avviare la lavastoviglie e attendere che l'acqua raggiunga la temperatura di esercizio.

Leggere il valore di conducibilità visualizzato sul display del WAREDOSE35.

Utilizzare il kit di titolazione per leggere l'effettiva concentrazione di detergente presente nel serbatoio di lavaggio.

Se i due valori sono differenti, **tenere il tasto centrale del WAREDOSE35 premuto per 5 secondi** e accedere al test di calibrazione. Sul display comparirà il messaggio seguente:

	<u>LETTURA DISPLAY</u>	<u>DESCRIZIONE</u>
14	concentr. 1,5mS	<p>TEST DI CALIBRAZIONE DELLA SONDA</p> <p>Il display mostra il valore di conducibilità corrente letto dal sistema. Se questo valore è diverso dal valore determinato con il kit di titolazione, agire sui tasti di sinistra e destra per aumentare o diminuire il valore visualizzato fino a farlo corrispondere con quello rilevato con il kit, quindi premere il pulsante centrale per confermare.</p> <p>Premendo il pulsante centrale, il valore letto verrà confermato senza eseguire alcuna regolazione e l'utente potrà passare al parametro successivo, ossia il SETPOINT di conducibilità desiderato.</p>

Questa operazione permetterà di compensare gli eventuali errori interni dello strumento e, da questo momento, il valore di conducibilità in mS visualizzato sul display del WAREDOSE35 sarà preciso, purché:

- La sonda rimanga pulita
- La temperatura dell'acqua nel serbatoio sia la stessa del momento di calibrazione

A questo punto, è possibile utilizzare il valore di concentrazione letto come SETPOINT per i cicli di lavaggio futuri.

Non eseguendo la calibrazione della sonda, il valore di conducibilità visualizzato sullo schermo del WAREDOSE35 potrebbe essere diverso dal valore di conducibilità effettiva del serbatoio. In queste condizioni, nonostante il valore visualizzato non sia preciso, il WAREDOSE35 lavorerà in maniera ottimale, a condizione che la sonda rimanga pulita e che la temperatura nel serbatoio non cambi. Il sistema continuerà a mantenere il valore di conducibilità rilevato nel momento in cui la concentrazione all'interno del serbatoio era corretta (subito dopo il riempimento iniziale del serbatoio), anche se il valore visualizzato potrebbe essere diverso da quello corretto letto con il kit di titolazione.

5.1.2 OPZIONI DI PROGRAMMAZIONE IN MODALITÀ “PROBE”

Se, al punto 13, è stata selezionata la **MODALITÀ “PROBE”**, i parametri successivi della sezione di PROGRAMMAZIONE saranno quelli riportati in questo paragrafo.

	<u>LETTURA DISPLAY</u>	<u>DESCRIZIONE</u>
15	set point 3,5	<p>MODIFICA DEL SETPOINT</p> <p>Una volta confermato il parametro precedente, l'utente potrà accedere a questo.</p> <p>In questa sezione, è possibile modificare il SETPOINT di conducibilità, che definisce la concentrazione di detergente che si desidera raggiungere all'interno del serbatoio della macchina. La POMPA DEL DETERGENTE del dispositivo continuerà a dosare il detergente all'interno della macchina fino a quando la conducibilità del liquido nel serbatoio non avrà raggiunto il valore desiderato, a condizione che sull'entrata di LAVAGGIO del dispositivo sia presente un apposito segnale.</p> <p>È possibile utilizzare il kit di titolazione per misurare la conducibilità nel serbatoio di lavaggio, quando si è certi che la concentrazione di detergente sia quella desiderata. Quindi, è possibile programmare il SETPOINT dell'unità su questo valore, in modo da raggiungere quella concentrazione specifica a ogni ciclo di lavaggio.</p> <p>È anche possibile programmare il SETPOINT in un valore compreso tra 0,2 e 5,0 mS. I pulsanti di destra e sinistra permettono di regolare il valore visualizzato mentre, tenendoli premuti, sarà possibile modificare rapidamente il valore di setpoint. Infine, utilizzare il pulsante centrale per confermare la selezione.</p> <p>Il valore di default è pari a 1,0 mS.</p> <p>Nota 1: In modalità “PROBE”, sulla schermata di default del dispositivo (vedere punto 2) saranno visualizzati contemporaneamente il SETPOINT da raggiungere e il valore corrente presente nel serbatoio.</p> <p>ES. Se la schermata mostra: “SP:3,5mS C:2,1mS”, allora il SETPOINT sarà di 3,5mS, ma al momento la concentrazione nel serbatoio è solo di 2,1mS; pertanto, la POMPA DEL DETERGENTE continuerà a eseguire i dosaggi...</p> <p>Nota 2: Come già detto, per evitare eventuali sprechi di prodotti chimici, la POMPA DEL DETERGENTE procede ai dosaggi solo in presenza di un segnale sull'entrata di LAVAGGIO del dispositivo (S3). In genere, un segnale proveniente dalla POMPA DI LAVAGGIO della macchina viene collegato all'entrata S3 in modo da permettere il dosaggio del detergente solo quando la macchina è in fase di lavaggio. Se non si desidera eseguire questo controllo e si vuole mantenere in qualsiasi momento la concentrazione di prodotti chimici desiderata nel serbatoio di lavaggio, indipendentemente dalla fase operativa della macchina, ricablare l'alimentazione del dispositivo all'entrata S3 (costante 100-240 VCA). In questo modo, la POMPA DEL DETERGENTE procederà al dosaggio quando la concentrazione all'interno del serbatoio di lavaggio è al di sotto del SETPOINT.</p> <p>Nota 3: Considerare che il valore di conducibilità visualizzato sul display è preciso solo se è stata eseguita una CALIBRAZIONE DELLA SONDA (vedere punto 14) e se la temperatura nel serbatoio è vicina a quella rilevata al momento della calibrazione. In caso contrario, il valore di conducibilità visualizzato avrà soltanto valore indicativo. Il sistema è in grado di mantenere la concentrazione di detergente desiderata con o senza calibrazione.</p>

16	tank? SMALL	<p>SELEZIONE DEL TIPO/DIMENSIONI DELLA MACCHINA</p> <p>Una volta confermato il parametro precedente, l'utente potrà accedere a questo.</p> <p>In questa sezione è possibile selezionare il tipo e le dimensioni della macchina e regolare l'attività della POMPA DEL DETERGENTE, in modo da adattarsi meglio al tipo di macchina indicato.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare la selezione.</p> <p>Utilizzare i tasti di sinistra o destra per scorrere tra le due opzioni disponibili: SMALL e LARGE.</p> <p>Il valore di default è "SMALL".</p> <p>Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla.</p> <p>Se la sezione è "SMALL", la macchina doserà alla velocità massima in modalità continua fino all'80% del setpoint, dopodiché rimarrà accesa per 1 secondo-spenta per 1 secondo fino al relativo raggiungimento.</p> <p>Se la sezione è "LARGE", la macchina doserà alla velocità massima in modalità continua fino all'80% del setpoint, dopodiché rimarrà accesa per 7 secondi-spenta per 1 secondo fino al relativo raggiungimento.</p>
17	det ofa NO-20 min	<p>IMPOSTAZIONE ALLARME DI SUPERAMENTO</p> <p>Una volta confermato il parametro precedente, l'utente potrà accedere a questo.</p> <p>In questa sezione è possibile abilitare o disabilitare un ALLARME DI SUPERAMENTO, che si attiva quando la POMPA DEL DETERGENTE rimane in funzione per un periodo troppo prolungato; in genere, indica l'assenza di prodotti chimici da dosare o un malfunzionamento della sonda di conducibilità.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare la selezione.</p> <p>Utilizzando i tasti di sinistra o destra, è possibile regolare il valore da "NO" a "20 minuti", secondo fasi da 0,5 minuti.</p> <p>Il valore di default è "NO".</p> <p>Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla.</p> <p>Nota: La durata selezionata deve essere leggermente inferiore a quella del ciclo di lavaggio della lavastoviglie.</p> <p>Questo intervallo "ofa" è regolabile in modalità "PROBE", mentre è fisso (automaticamente calcolato dal sistema) in modalità "SIMPLIFIED".</p>
18	<Y ofa block N>	<p>IMPOSTAZIONE IN CASO DI ARRESTO DELLA POMPA DA PARTE DELL'ALLARME DI SUPERAMENTO</p> <p>Questa opzione compare solo se il "det ofa" al punto 17 è stato impostato su un valore diverso da "NO".</p> <p>Grazie a questa funzione, l'utente può decidere se, in caso di attivazione dell'allarme di superamento, la pompa debba arrestarsi o meno. Per selezionare l'opzione desiderata, è sufficiente premere il pulsante di sinistra o quello di destra.</p>

19	det speed 75%	<p>IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITÀ DELLA POMPA DEL DETERGENTE</p> <p>Una volta confermato il parametro precedente, l'utente potrà accedere a questo.</p> <p>In questa sezione è possibile impostare la VELOCITÀ DELLA POMPA DEL DETERGENTE. In modalità "Probe", questa velocità sarà applicata solo durante il rabbocco del detergente (al segnale di lavaggio S3). Durante il primo caricamento, la velocità sarà sempre al 100%, in modo da raggiungere il setpoint nel minor tempo possibile. Se il riempimento è configurato sull'opzione "POWER UP", la pompa del detergente procederà con i dosaggi fino a quando non avrà raggiunto il setpoint. Se, invece, il riempimento è configurato su "S1" o "S2LONG", la pompa del detergente procederà con i dosaggi fino a raggiungere il setpoint, per poi arrestarsi alla scomparsa del segnale.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare il valore visualizzato. Utilizzando i tasti di sinistra o destra, è possibile regolare il valore dal 15% al 100% secondo fasi del 5%. Il valore di default è 75%.</p> <p>Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla.</p>
20	rin mode? TIMED	<p>IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DELLA POMPA DEL BRILLANTANTE</p> <p>Una volta confermato il parametro precedente, l'utente potrà accedere a questo.</p> <p>In questa sezione è possibile definire la modalità di controllo della POMPA DEL BRILLANTANTE.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare la selezione. Utilizzare i tasti di sinistra o destra per scorrere tra le quattro opzioni disponibili: SPEED, TIMED, CYCLIC o QTY.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In modalità "SPEED", la POMPA DEL BRILLANTANTE procederà alla velocità selezionata per tutta la durata del segnale di RISCIAQUO. • In modalità "TIMED", dopo aver rilevato il segnale di RISCIAQUO, la POMPA DEL BRILLANTANTE procederà alla velocità massima per il tempo programmato. • In modalità "CYCLIC", la POMPA DEL BRILLANTANTE procederà illimitatamente con il ciclo ON/OFF programmato per l'intera durata del segnale di RISCIAQUO. • In modalità "QUANTITY", la pompa del BRILLANTANTE si accenderà per il tempo richiesto, in base al valore di calibrazione, per dosare la quantità di prodotto chimico indicato al punto 24. <p>La selezione di default è "SPEED".</p> <p>Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla. L'opzione selezionata modificherà il parametro successivo.</p>
21a	rin speed 50%	<p>IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITÀ DELLA POMPA DEL BRILLANTANTE</p> <p>Se si decide di controllare la POMPA DEL BRILLANTANTE in MODALITÀ "SPEED", una volta confermato il parametro precedente, l'utente potrà accedere a questo.</p> <p>In questa modalità, la POMPA DEL BRILLANTANTE procederà fino a quando nel connettore di entrata S2 sarà presente una tensione di segnale.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare il valore visualizzato. Utilizzando i tasti di sinistra o destra, è possibile regolare il valore dal 15% al 100% secondo fasi del 5%. Il valore di default è 50%.</p> <p>Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla.</p>

21b	rin time 15sec	<p>IMPOSTAZIONE DEL TEMPO DI DOSAGGIO DELLA POMPA DEL BRILLANTANTE</p> <p>Se si decide di controllare la POMPA DEL BRILLANTANTE in MODALITÀ "TIME", una volta confermato il parametro precedente, l'utente potrà accedere a questo.</p> <p>In questa modalità, la POMPA DEL BRILLANTANTE si avvierà non appena avrà rilevato un segnale sull'entrata S2 (salvo in caso di impostazione di un ritardo della funzione di risciacquo, come da punto 25) e procederà per la durata programmata. Premere il pulsante centrale per confermare la durata di dosaggio per il risciacquo visualizzata.</p> <p>Utilizzando i tasti di sinistra o destra, è possibile regolare il valore da 1 sec a 30 sec secondo fasi di 1 secondo. Il valore di default è 15 sec.</p> <p>Da notare che la pompa continuerà con i dosaggi per la durata programmata anche in caso di scomparsa del segnale dell'entrata S2. Quindi, impostare una durata uguale o inferiore a quella del ciclo di risciacquo.</p> <p>Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla.</p>
21c	R on 15s off 120s	<p>IMPOSTAZIONE DEL CICLO ON/OFF DI DOSAGGIO DELLA POMPA DEL BRILLANTANTE</p> <p>Se si decide di controllare la POMPA DEL BRILLANTANTE in MODALITÀ "CYCLIC", una volta confermato il parametro al punto 20, questo sarà il parametro successivo da configurare.</p> <p>In questa modalità, la POMPA DEL BRILLANTANTE procederà con un ciclo ON/OFF definito per l'intera durata del segnale di RISCACQUO sull'entrata S2.</p> <p>Questa modalità è generalmente utilizzata per le lavastoviglie a tunnel o ad avanzamento a nastro.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare la coppia di valori visualizzata.</p> <p>Utilizzando i pulsanti di destra/sinistra, è possibile regolare il primo valore di configurazione ON TIME della pompa, da 1 sec a 30 sec, secondo fasi di 1 secondo. Per confermare il valore e passare alla regolazione dell'OFF TIME, è sufficiente premere il pulsante centrale.</p> <p>Il valore di default è 15 sec.</p> <p>Utilizzando i pulsanti di destra/sinistra, è possibile regolare anche il secondo valore di configurazione OFF TIME della pompa, da 5 sec a 180 sec, secondo fasi di 5 secondi. Il valore viene aumentato/ridotto di 5 secondi ogni volta che viene premuto il pulsante di destra/sinistra.</p> <p>Il valore di default è 120 sec.</p> <p>Se il segnale sull'entrata S2 scompare quando la pompa è in fase di dosaggio, questa proseguirà l'operazione per l'ON TIME programmato, dopodiché il ciclo entrerà in pausa. Se il segnale sull'entrata S2 scompare quando la pompa non è in fase di dosaggio, ossia durante l'OFF TIME, il sistema ricorderà la parte di OFF TIME già trascorsa e, al ritorno del segnale su S2, completerà la parte rimanente del periodo OFF, per poi procedere al dosaggio durante l'ON TIME.</p> <p>Esempio: R on 15s off 120s</p> <p>Se il segnale su S2 scompare 40 secondi dopo l'arresto della pompa, il ciclo entrerà in stato di pausa. Al ritorno del segnale su S2, il sistema continuerà il suo OFF TIME per gli 80 secondi rimanenti e solo allora la pompa sarà attivata per l'ON TIME di 15 secondi.</p> <p>Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla.</p>

21d	rin qty 20.0 ml	<p>IMPOSTARE LA QUANTITÀ DI BRILLANTANTE DA DOSARE</p> <p>Se si decide di controllare la POMPA DEL BRILLANTANTE in MODALITÀ “QUANTITY”, una volta confermato il parametro al punto 20, questo sarà il parametro successivo da configurare. In questa modalità, al rilevamento del segnale di RISCIAQUO su S2, la POMPA DEL BRILLANTANTE procederà alla velocità massima per il tempo calcolato per il dosaggio della quantità di prodotto selezionato (ml).</p> <p>Utilizzando i tasti di sinistra e di destra, è possibile aumentare o ridurre la quantità da dosare da 0,0 ml a 500,0 ml, secondo fasi di 0,1 ml.</p> <p>Il valore di default è 5,0 ml.</p> <p>NOTA: Se la pompa non è stata calibrata, il tempo di dosaggio sarà calcolato sulla base della portata nominale; al contrario, se la pompa è stata calibrata, il tempo di dosaggio sarà calcolato in base alla portata reale. In questo caso, il dosaggio sarà ovviamente più preciso.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare il valore visualizzato.</p>
22	rinse delay 15s	<p>IMPOSTAZIONE DEL TEMPO DI RITARDO DELLA POMPA DEL BRILLANTANTE</p> <p>Questo parametro definisce il ritardo di attivazione della POMPA DEL BRILLANTANTE una volta rilevato un segnale sull'entrata S2, indipendentemente dalla modalità selezionata per la pompa.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare il valore visualizzato. Utilizzando i tasti di sinistra o destra, è possibile regolare il valore da 0 sec a 30 sec secondo fasi di 1 secondo.</p> <p>Il valore di default è 0 sec (nessun ritardo).</p> <p>Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla.</p>

5.2 OPZIONI DI PROGRAMMAZIONE IN MODALITÀ “PROBELESS”

Se, al punto 13, è stata selezionata la **MODALITÀ “PROBELESS”**, i parametri successivi della sezione di **PROGRAMMAZIONE** saranno quelli riportati in questa sezione.

	<u>LETTURA DISPLAY</u>	<u>DESCRIZIONE</u>
23	det speed 75%	<p>IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITÀ DELLA POMPA DEL DETERGENTE</p> <p>Per accedere a questo parametro, è necessario che al punto 13 sia stata selezionata la modalità “PROBELESS”.</p> <p>In questa sezione è possibile impostare la VELOCITÀ DELLA POMPA DEL DETERGENTE.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare il valore visualizzato. Utilizzando i tasti di sinistra o destra, è possibile regolare il valore dal 15% al 100% secondo fasi del 5%.</p> <p>Il valore di default è 75%.</p> <p>Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla.</p>

24	det mode TIMED	<p>IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ PER LA POMPA DEL DETERGENTE</p> <p>Una volta confermato il parametro precedente, l'utente potrà accedere a questo.</p> <p>In questa sezione è possibile impostare la MODALITÀ per la POMPA DEL DETERGENTE sia per il primo caricamento che per il rabbocco.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare la selezione.</p> <p>Utilizzare i tasti di sinistra o destra per scorrere tra le tre opzioni disponibili: TIMED, CYCLIC o QUANTITY.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In modalità "TIMED", la POMPA DEL DETERGENTE viene attivata per un periodo predefinito ogni volta che sull'entrata S2 compare il segnale di RISCACQUO. Ogni volta che la macchina esegue un primo caricamento (sia in POWER UP che in S1 o S2LONG), la pompa procederà al dosaggio per un tempo predefinito al punto 28. • In modalità "CYCLIC", la POMPA DEL DETERGENTE procederà illimitatamente con un ciclo ON/OFF programmato per l'intera durata del segnale di RISCACQUO su S2. In caso di primo caricamento, la durata della procedura sarà quella indicata al punto 25. • In modalità "QUANTITY", la pompa del detergente si attiverà per l'intervallo necessario, in base al valore di calibrazione, per dosare la quantità di prodotto chimico configurata al punto 26c. Per il primo caricamento, la quantità dosata sarà quella inserita al punto 25. <p>La selezione di default è "TIMED".</p> <p>Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla.</p> <p>Questa selezione modificherà il parametro successivo da configurare.</p>
25a/b	fill time 30s o fill qty 75.0ml	<p>PROGRAMMAZIONE DEL CARICAMENTO INIZIALE</p> <p>Una volta confermato il parametro precedente, l'utente potrà accedere a questo. In questa sezione è possibile configurare il CARICAMENTO INIZIALE, ossia la quantità di detergente che si desidera erogare all'interno della macchina al primo riempimento con acqua. I parametri definiscono il TEMPO DI ATTIVAZIONE della POMPA DEL DETERGENTE all'accensione del dispositivo o alla ricezione del primo segnale di caricamento (S1 per le macchine con 2 elettrovalvole, S2LONG per le macchine 1 SV).</p> <p>Selezionando la modalità "TIMED" o "CYCLIC" per la POMPA DEL DETERGENTE al punto 24, la durata del caricamento iniziale sarà programmabile tra 1 sec e 250 sec, secondo fasi da 1 secondo. Il valore di default è di 30 sec.</p> <p>Selezionando la modalità "QUANTITY" per la POMPA DEL DETERGENTE al punto 24, il caricamento iniziale sarà programmabile in millimetri, tra 1 ml e 650 ml, secondo fasi da 1 millimetro. Il valore di default è di 75ml.</p> <p>Utilizzare i pulsanti di sinistra o di destra per configurare il CARICAMENTO INIZIALE e premere il pulsante centrale per confermare il valore inserito.</p>

26a	top up time 15sec	<p>IMPOSTAZIONE TEMPO DI RABBOCCO DELLA POMPA DEL DETERGENTE Selezionando la MODALITÀ “TIMED” per il controllo della POMPA DEL DETERGENTE, questo sarà il parametro successivo da configurare. In questa modalità, la POMPA DEL DETERGENTE si avvierà al rilevamento del segnale su S2 e procederà per l'intervallo programmato nella sezione relativa alla velocità programmata.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare il valore visualizzato. Utilizzando i tasti di sinistra o destra, è possibile regolare il valore da 1 sec a 30 sec secondo fasi di 1 secondo. Il valore di default è 15 sec. Da notare che la pompa continuerà con i dosaggi per la durata programmata anche in caso di scomparsa del segnale sull'entrata S2.</p> <p>Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla.</p>
26b	D on 15s off 120s	<p>IMPOSTAZIONE DEL CICLO DI RABBOCCO ON/OFF DELLA POMPA DEL DETERGENTE Selezionando la MODALITÀ “CYCLIC” per il controllo della funzione di RABBOCCO, questo sarà il parametro successivo da configurare. In questa modalità, la POMPA DEL DETERGENTE procederà con un ciclo ON/OFF definito per l'intera durata del segnale di RISCACQUO sull'entrata S2. Questa modalità è generalmente utilizzata per le lavastoviglie a tunnel o ad avanzamento a nastro.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare la coppia di valori visualizzata.</p> <p>Utilizzando i pulsanti di destra/sinistra, è possibile regolare il valore ON TIME della pompa, da 1 sec a 30 sec, secondo fasi di 1 secondo. Il valore di default è 15 sec.</p> <p>Una volta premuto il pulsante centrale, utilizzando i pulsanti di destra/sinistra, è possibile regolare anche il secondo valore, configurando l'OFF TIME della pompa, da 5 sec a 180 sec, secondo fasi di 5 secondi. Il valore di default è 120 sec.</p> <p>Se il segnale sull'entrata S2 scompare quando la pompa è in fase di dosaggio, questa proseguirà l'operazione per tutti gli ON TIME programmati, dopodiché il ciclo entrerà in pausa. Se il segnale sull'entrata S2 scompare quando la pompa non è in fase di dosaggio, ossia durante l'OFF TIME, il sistema ricorderà la parte di OFF TIME già trascorsa e, al ritorno del segnale su S2, completerà la parte rimanente del periodo OFF, per poi avviare l'ON TIME.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare la coppia di valori visualizzata.</p>
26c	top up q. 20.0 ml	<p>IMPOSTARE LA QUANTITÀ DI DETERGENTE DA DOSARE Se si decide di controllare la POMPA DEL DETERGENTE in MODALITÀ “QUANTITY”, una volta confermato il parametro al punto 24, questo sarà il parametro successivo da configurare.</p> <p>In questa modalità, al rilevamento del segnale su S2, la POMPA DEL DETERGENTE procederà alla velocità programmata per il tempo calcolato per il dosaggio della quantità di prodotto selezionato (ml). Utilizzando i tasti di sinistra e di destra, è possibile aumentare o ridurre la quantità da dosare da 0,0 ml a 500,0 ml, secondo fasi da 0,1 ml. Il valore di default è 20,0 ml.</p> <p>NOTA: Se la pompa non è stata calibrata, il tempo di dosaggio sarà calcolato sulla base della portata nominale; al contrario, se la pompa è stata calibrata, il tempo di dosaggio sarà calcolato in base alla portata reale. In questo caso, il dosaggio sarà ovviamente più preciso.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare il valore visualizzato.</p>

27	rin mode TIMED	<p>IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DELLA POMPA DEL BRILLANTANTE</p> <p>Una volta confermato il parametro precedente, l'utente potrà accedere a questo. In questa sezione è possibile configurare la modalità di controllo della POMPA DEL BRILLANTANTE.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare la selezione.</p> <p>Utilizzare i tasti di sinistra o destra per scorrere tra le quattro opzioni disponibili: SPEED, TIMED, CYCLIC o QUANTITY.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In modalità "SPEED", la POMPA DEL BRILLANTANTE procederà alla velocità selezionata per tutta la durata del segnale di RISCIAQUO. • In modalità "TIMED", dopo aver rilevato il segnale di RISCIAQUO, la POMPA DEL BRILLANTANTE procederà alla velocità massima per il tempo programmato. • In modalità "CYCLIC", la POMPA DEL BRILLANTANTE procederà illimitatamente con il ciclo ON/OFF programmato per l'intera durata del segnale di RISCIAQUO. • In modalità "QUANTITY", la pompa del BRILLANTANTE procederà per il tempo richiesto, in base al valore di calibrazione, per dosare la quantità di prodotto chimico indicato al punto 28d seguente. <p>La selezione di default è "SPEED".</p> <p>Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla. Questa selezione modificherà il parametro successivo da configurare.</p>
28a	rin speed 75%	<p>IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITÀ DELLA POMPA DEL BRILLANTANTE</p> <p>Se si decide di controllare la POMPA DEL BRILLANTANTE in MODALITÀ "SPEED", una volta confermato il parametro precedente, questo sarà il parametro successivo da configurare. In questa modalità, la POMPA DEL BRILLANTANTE procederà fino a quando nel connettore di entrata S2 sarà presente una tensione di segnale.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare il valore visualizzato.</p> <p>Premere il tasto di sinistra o destra per regolare il valore dal 15% al 100% secondo fasi del 5%.</p> <p>Il valore di default è 50%.</p> <p>Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla.</p>
28b	rin time 15sec	<p>IMPOSTAZIONE DEL TEMPO DI DOSAGGIO DELLA POMPA DEL BRILLANTANTE</p> <p>Selezionando la MODALITÀ "TIMED" per il controllo della POMPA DEL BRILLANTANTE, questo sarà il parametro successivo da configurare.</p> <p>In questa modalità, la POMPA DEL BRILLANTANTE si avvierà al rilevamento del segnale su S2 e procederà per l'intervallo programmato.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare il valore visualizzato.</p> <p>Utilizzando i tasti di sinistra o destra, è possibile regolare il valore da 1 sec a 30 sec secondo fasi di 1 secondo.</p> <p>Il valore di default è 15 sec.</p> <p>Da notare che la pompa continuerà con i dosaggi per la durata programmata anche in caso di scomparsa del segnale sull'entrata S2. Quindi, impostare una durata uguale o inferiore a quella del ciclo di risciacquo.</p> <p>Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla.</p>

28c	R on 15s off 120 s	<p>IMPOSTAZIONE DEL CICLO ON/OFF DI DOSAGGIO DELLA POMPA DEL BRILLANTANTE</p> <p>Selezionando la MODALITÀ “CYCLIC” per il controllo della POMPA DEL BRILLANTANTE, questo sarà il parametro successivo da configurare.</p> <p>In questa modalità, la POMPA DEL BRILLANTANTE procederà con un ciclo ON/OFF definito per l'intera durata del segnale di RISCACQUO sull'entrata S2.</p> <p><u>Questa modalità è generalmente utilizzata per le lavastoviglie a tunnel o ad avanzamento a nastro.</u></p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare la coppia di valori visualizzata.</p> <p>Utilizzando i pulsanti di destra/sinistra, è possibile regolare il valore ON TIME della pompa, da 1 sec a 30 sec, secondo fasi di 1 secondo.</p> <p>Il valore di default è 15 sec.</p> <p>Una volta premuto il pulsante centrale, utilizzando i pulsanti di destra/sinistra, è possibile regolare anche il secondo valore, configurando l'OFF TIME della pompa, da 5 sec a 180 sec, secondo fasi di 5 secondi.</p> <p>Il valore di default è 120 sec.</p> <p>Se il segnale sull'entrata S2 scompare quando la pompa è in fase di dosaggio, questa proseguirà l'operazione per l'ON TIME programmato, dopodiché il ciclo entrerà in pausa. Se il segnale sull'entrata S2 scompare quando la pompa non è in fase di dosaggio, ossia durante l'OFF TIME, il sistema ricorderà la parte di OFF TIME già trascorsa e, al ritorno del segnale su S2, completerà la parte rimanente del periodo OFF, per poi avviare l'ON TIME.</p> <p>Una volta visualizzati i valori selezionati, premere il pulsante centrale per confermarli.</p>
28d	rin qty 20.0 ml	<p>IMPOSTARE LA QUANTITÀ DI BRILLANTANTE DA DOSARE</p> <p>Se si decide di controllare la POMPA DEL BRILLANTANTE in MODALITÀ “QUANTITY”, una volta confermato il parametro al punto 27, questo sarà il parametro successivo da configurare.</p> <p>In questa modalità, la POMPA DEL BRILLANTANTE procederà alla velocità definita per un intervallo calcolato, dopo il rilevamento del segnale di RISCACQUO sull'entrata S2.</p> <p>I valori dell'intervallo e della velocità sono determinati dal sistema in modo da dosare la quantità di prodotto chimico predefinita, sulla base del valore di calibrazione salvato in memoria.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare il valore visualizzato.</p> <p>Utilizzando i tasti di sinistra e di destra, è possibile aumentare o ridurre la quantità da dosare da 0,0 ml a 500,0 ml, secondo fasi da 0,1 ml.</p> <p>Il valore di default è 5,0 ml.</p>
29	rinse delay 15s	<p>IMPOSTAZIONE DEL TEMPO DI RITARDO DELLA POMPA DEL BRILLANTANTE</p> <p>Questo parametro definisce il ritardo di attivazione della POMPA DEL BRILLANTANTE una volta rilevato un segnale sull'entrata S2, indipendentemente dalla modalità selezionata per la pompa.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare il valore visualizzato.</p> <p>Utilizzando i tasti di sinistra o destra, è possibile regolare il valore da 1 sec a 30 sec secondo fasi di 1 secondo.</p> <p>Il valore di default è 0 sec (nessun ritardo).</p> <p>Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla.</p>

5.3 OPZIONI DI PROGRAMMAZIONE IN MODALITÀ “SIMPLIFIED”

Se, al punto 13, è stata selezionata la **MODALITÀ “SIMPLIFIED”**, i parametri successivi della sezione di PROGRAMMAZIONE saranno quelli riportati in questa sezione.

In questa modalità, il sistema registrerà la conducibilità nel serbatoio della macchina subito dopo ogni primo caricamento e utilizzerà questo valore come setpoint da raggiungere ogni volta che su S3 è presente il segnale di LAVAGGIO (il valore di conducibilità viene registrato al termine del primo caricamento, quando la pompa del detergente ha concluso il dosaggio. Dopo 5 secondi in assenza di segnali attivi, il sistema acquisisce il valore di conducibilità e lo seleziona come setpoint).

Questa modalità permette all'utente di non dover conoscere e inserire il valore di conducibilità corretto da raggiungere a ogni ciclo di lavaggio. Inoltre, consente di non eseguire alcuna calibrazione con il kit di titolazione.

Dato che il valore della conducibilità da raggiungere viene registrato dopo ogni primo caricamento, il sistema considererà automaticamente tutte le possibili variazioni nel sistema di misurazione (sonda sporca, conducibilità diversa dell'acqua pulita e altro) e continuerà a funzionare per raggiungere le stesse condizioni ottenute al primo caricamento per tutti i cicli di lavaggio.

	<u>LETTURA DISPLAY</u>	<u>DESCRIZIONE</u>
30	tank ? SMALL	<p>SELEZIONE DEL TIPO/DIMENSIONI DELLA MACCHINA</p> <p>Una volta confermato il parametro precedente, l'utente potrà accedere a questo.</p> <p>In questa sezione è possibile selezionare il tipo e le dimensioni della macchina e regolare l'attività della POMPA DEL DETERGENTE, in modo da adattarsi meglio al tipo di macchina indicato.</p> <p>Premere il pulsante centrale per confermare la selezione.</p> <p>Utilizzare i tasti di sinistra o destra per scorrere tra le due opzioni disponibili: SMALL e LARGE.</p> <p>Il valore di default è “SMALL”.</p> <p>Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla.</p> <p>Se la sezione è “SMALL”, la macchina doserà alla velocità massima in modalità continua fino all'80% del setpoint registrato, dopodiché rimarrà accesa per 1 secondo-spenta per 1 secondo fino al relativo raggiungimento.</p> <p>Se la sezione è “LARGE”, la macchina doserà alla velocità massima in modalità continua fino all'80% del setpoint registrato, dopodiché rimarrà accesa per 7 secondi-spenta per 1 secondo fino al relativo raggiungimento.</p>

31	det mode? TIMED	<p>IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ PER LA POMPA DEL DETERGENTE Una volta confermato il parametro precedente, l'utente potrà accedere a questo.</p> <p>In questa sezione, è possibile configurare la MODALITÀ DEL 1° CARICAMENTO per la POMPA DEL DETERGENTE. Premere il pulsante centrale per confermare la selezione. Utilizzare i tasti di sinistra o destra per scorrere tra le due opzioni disponibili: TIMED o QUANTITY.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In modalità "TIMED", l'utente potrà programmare l'intervallo di attivazione della POMPA DEL DETERGENTE al primo caricamento (alla velocità massima). • In modalità "QUANTITY", l'utente potrà programmare la quantità di DETERGENTE da dosare durante il primo caricamento. Se la pompa non è stata calibrata, il tempo di attivazione sarà calcolato in base al valore NOMINALE della portata della pompa stessa. Se, invece, la pompa è già stata calibrata, il calcolo si baserà sulla portata effettiva della pompa e sarà, quindi, molto più preciso. <p>La selezione di default è "TIMED". Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla. Questa selezione modificherà il parametro successivo da configurare.</p>
32 a/b	fill time 30s o fill qty 100ml	<p>PROGRAMMAZIONE DEL CARICAMENTO INIZIALE Una volta confermato il parametro precedente, l'utente potrà accedere a questo.</p> <p>In questa sezione è possibile modificare il CARICAMENTO INIZIALE, ossia la quantità di detergente che si desidera erogare all'interno della macchina al primo riempimento con acqua. Il parametro definisce il TEMPO DI ATTIVAZIONE della POMPA DEL DETERGENTE all'accensione del dispositivo o al rilevamento di S1 o S2LONG (per più di 30 secondi). Selezionando la modalità "TIMED" per la POMPA DEL DETERGENTE al punto 31, la durata del caricamento iniziale sarà programmabile tra 0 sec e 250 sec, secondo fasi da 1 sec. Il valore di default è di 30 sec. Selezionando la modalità "QUANTITY" per la POMPA DEL DETERGENTE al punto 31, il caricamento iniziale sarà programmabile in millimetri, tra 0 ml e 650 ml, secondo fasi da 1 ml. Il valore di default è di 100,0 ml. Il riempimento verrà eseguito alla velocità massima della pompa. Utilizzare i pulsanti di sinistra o di destra per configurare il CARICAMENTO INIZIALE e premere il pulsante centrale per confermare il valore inserito.</p>
		<p>NOTA IMPORTANTE: non è necessario di programmare il dosaggio del DETERGENTE a ogni ciclo di lavaggio, in quanto il sistema procederà automaticamente fino a raggiungere nuovamente la conducibilità registrata durante ciascun ciclo (ad es., ogni volta che viene rilevato un segnale di LAVAGGIO su S3). Il setpoint di conducibilità è stato registrato subito dopo il primo caricamento più recente. Inoltre, se durante il RABBOCCO DEL DETERGENTE, la conducibilità registrata non viene raggiunta entro un intervallo predefinito, il sistema attiverà un allarme. Tale condizione, infatti, è determinata da un malfunzionamento della sonda di conducibilità o della pompa del detergente.</p>

33	rin mode TIMED	<p>IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ PER LA POMPA DEL BRILLANTANTE</p> <p>Una volta confermato il parametro precedente, l'utente potrà accedere a questo.</p> <p>In questa sezione è possibile configurare la modalità per la POMPA DEL BRILLANTANTE. Premere il pulsante centrale per confermare la selezione. Utilizzare i tasti di sinistra o destra per scorrere tra le quattro opzioni disponibili: SPEED, TIMED, CYCLIC o QUANTITY.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In modalità "SPEED", la POMPA DEL BRILLANTANTE procederà alla velocità selezionata per tutta la durata del segnale di RISCIAQUO. • In modalità "TIMED", dopo aver rilevato il segnale di RISCIAQUO, la POMPA DEL BRILLANTANTE procederà alla velocità massima per il tempo programmato. • In modalità "CYCLIC", la POMPA DEL BRILLANTANTE procederà illimitatamente con il ciclo ON/OFF programmato per l'intera durata del segnale di RISCIAQUO. • In modalità "QUANTITY", al rilevamento del segnale su S2, la pompa del BRILLANTANTE si attiverà per il tempo richiesto, in base al valore di calibrazione, per dosare la quantità di prodotto chimico indicato al punto 34d seguente. <p>La selezione di default è "SPEED". Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla. Questa selezione modificherà il parametro successivo da configurare.</p>
34a	rin speed 75%	<p>IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITÀ DELLA POMPA DEL BRILLANTANTE</p> <p>Se si decide di controllare la POMPA DEL BRILLANTANTE in MODALITÀ "SPEED", una volta confermato il parametro precedente, questo sarà il parametro successivo da configurare. In questa modalità, la POMPA DEL BRILLANTANTE procederà fino a quando nel connettore di entrata S2 sarà presente una tensione di segnale. Premere il pulsante centrale per confermare il valore visualizzato. Utilizzando i tasti di sinistra o destra, è possibile regolare il valore dal 15% al 100% secondo fasi del 5%. Il valore di default è 50%. Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla.</p>
34b	rin time 15sec	<p>IMPOSTAZIONE DEL TEMPO DI DOSAGGIO DELLA POMPA DEL BRILLANTANTE</p> <p>Se si decide di controllare la POMPA DEL BRILLANTANTE in MODALITÀ "TIMED", una volta confermato il parametro al punto 33, questo sarà il parametro successivo da configurare. In questa modalità, la POMPA DEL BRILLANTANTE si avvierà al rilevamento del segnale su S2 e procederà per l'intervallo programmato. Premere il pulsante centrale per confermare il valore visualizzato. Utilizzando i tasti di sinistra o destra, è possibile regolare il valore da 1 sec a 30 sec secondo fasi di 1 sec. Il valore di default è 15 sec. Da notare che la pompa continuerà con i dosaggi per la durata programmata anche in caso di scomparsa del segnale sull'entrata S2. Quindi, impostare una durata uguale o inferiore a quella del ciclo di risciacquo.</p> <p>Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla.</p>

34c	R on 15s off 120s	<p>IMPOSTAZIONE DEL CICLO ON/OFF DI DOSAGGIO DELLA POMPA DEL BRILLANTANTE</p> <p>Se si decide di controllare la POMPA DEL BRILLANTANTE in MODALITÀ "CYCLIC", una volta confermato il parametro al punto 33, questo sarà il parametro successivo da configurare. In questa modalità, la POMPA DEL BRILLANTANTE procederà con un ciclo ON/OFF definito per l'intera durata del segnale di RISCIAQUO sull'entrata S2. <u>Questa modalità è generalmente utilizzata per le lavastoviglie a tunnel o ad avanzamento a nastro.</u> Premere il pulsante centrale per confermare la coppia di valori visualizzata.</p> <p>Utilizzando il pulsante di sinistra, è possibile regolare il primo valore di configurazione ON TIME della pompa, da 1 sec a 30 sec, secondo fasi di 1 sec. Il valore viene aumentato di 1 sec ogni volta che viene premuto il pulsante di sinistra e, una volta raggiunto il limite massimo (30), torna a 1. Il valore di default è 15 sec.</p> <p>Utilizzando il pulsante di destra, è possibile regolare il secondo valore di configurazione OFF TIME della pompa, da 5 sec a 180 sec, secondo fasi di 5 sec. Il valore viene aumentato di 5 sec ogni volta che viene premuto il pulsante di destra e, una volta raggiunto il limite massimo (180), torna a 5. Il valore di default è 120 sec.</p> <p>Se il segnale sull'entrata S2 scompare quando la pompa è in fase di dosaggio, questa proseguirà l'operazione per l'ON TIME programmato, dopodiché il ciclo entrerà in pausa. Se il segnale sull'entrata S2 scompare quando la pompa non è in fase di dosaggio, ossia durante l'OFF TIME, il sistema ricorderà la parte di OFF TIME già trascorsa e, al ritorno del segnale su S2, completerà la parte rimanente del periodo OFF, per poi avviare l'ON TIME.</p> <p>Una volta visualizzati i valori selezionati, premere il pulsante centrale per confermarli.</p>
34d	rin qty 20.0 ml	<p>IMPOSTARE LA QUANTITÀ DI BRILLANTANTE DA DOSARE</p> <p>Se si decide di controllare la POMPA DEL BRILLANTANTE in MODALITÀ "QUANTITY", una volta confermato il parametro al punto 33, questo sarà il parametro successivo da configurare. In questa modalità, la POMPA DEL BRILLANTANTE procederà alla velocità definita per un intervallo calcolato, dopo il rilevamento del segnale di RISCIAQUO sull'entrata S2. I valori dell'intervallo e della velocità sono determinati dal sistema in modo da dosare la quantità di prodotto chimico predefinita, sulla base del valore di calibrazione salvato in memoria. Premere il pulsante centrale per confermare il valore visualizzato. Utilizzando i tasti di sinistra e di destra, è possibile aumentare o ridurre la quantità da dosare da 0,0 ml a 500,0 ml, secondo fasi da 0,1 ml. Il valore di default è 5,0 ml.</p>
35	rinse delay 15s	<p>IMPOSTAZIONE DEL TEMPO DI RITARDO DELLA POMPA DEL BRILLANTANTE</p> <p>Questo parametro definisce il ritardo di attivazione della POMPA DEL BRILLANTANTE una volta rilevato un segnale sull'entrata S2, indipendentemente dalla modalità selezionata per la pompa. Premere il pulsante centrale per confermare il valore visualizzato. Utilizzando i tasti di sinistra o destra, è possibile regolare il valore da 1 sec a 30 sec secondo fasi di 1 sec. Il valore di default è 0 sec (nessun ritardo).</p> <p>Una volta visualizzata l'opzione selezionata, premere il pulsante centrale per confermarla.</p>

5.4 CALIBRAZIONE DELLA POMPA

È possibile eseguire una calibrazione delle due pompe in maniera semplice durante il normale funzionamento del sistema, quando non è in fase di dosaggio per segnali di attivazione in entrata.

Tenendo premuti simultaneamente i pulsanti di SINISTRA e CENTRALE per più di 5 secondi, sul display comparirà il messaggio seguente:

	<u>LETTURA DISPLAY</u>	<u>DESCRIZIONE</u>
36	<Y det cal N>	<p>TEST DI CALIBRAZIONE DELLA POMPA</p> <p>Il display chiederà all'utente se desidera o meno calibrare la pompa del detergente. Premendo il pulsante di sinistra, il sistema procederà con il dosaggio alla velocità massima per 60 secondi. L'utente dovrà raccogliere il liquido di dosaggio in un contenitore graduato in modo da verificare la quantità di prodotto effettivamente dosata. Sul display comparirà un conto alla rovescia da 60 a 0 sec. Al termine del conto alla rovescia, sullo schermo verrà visualizzato il punto 37, che permetterà all'utente di aggiornare le quantità dosate in ml (nominali o provenienti dalla calibrazione precedente) con la nuova quantità misurata. Premendo il pulsante di destra, il sistema tornerà al menu precedente.</p> <p>NOTA: Durante la calibrazione, la pompa del detergente procederà alla velocità selezionata nel menu di programmazione (vedere punti 19 e 23). Se si modifica la velocità della pompa, si consiglia di eseguire una nuova calibrazione.</p>
37	DET PUMP 20,0 ml	Il display mostra il valore di calibrazione corrente del sistema. Se questo valore è diverso dalla quantità contenuta nel contenitore di misurazione, agire sui tasti di sinistra e destra per aumentare o diminuire il valore visualizzato fino a farlo corrispondere con quello rilevato con il kit, quindi premere il pulsante centrale per confermare.

Tenendo premuti simultaneamente i pulsanti di DESTRA e CENTRALE per più di 5 secondi, sul display comparirà il messaggio seguente:

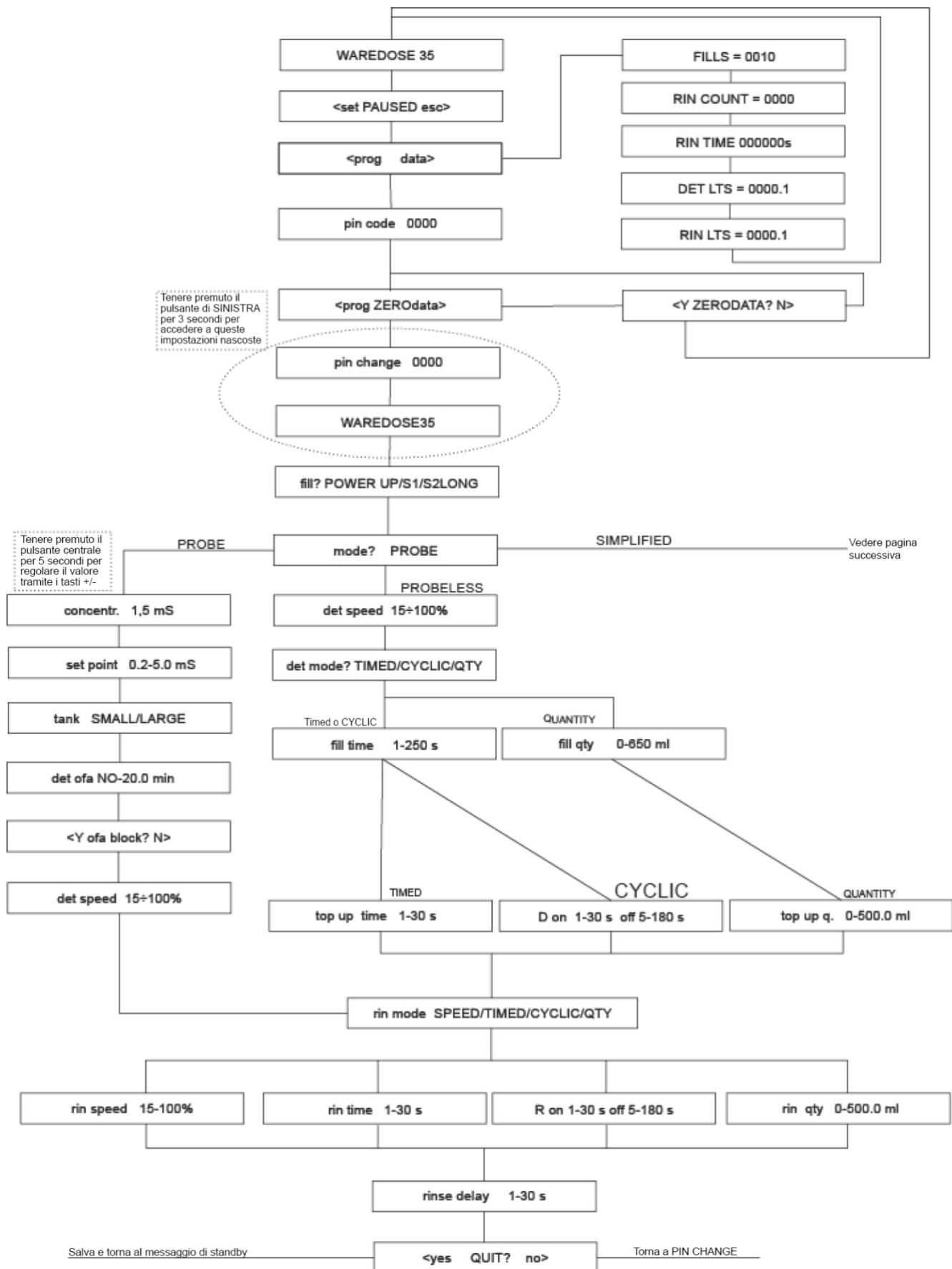
	<u>LETTURA DISPLAY</u>	<u>DESCRIZIONE</u>
38	<Y rin cal N>	<p>TEST DI CALIBRAZIONE DELLA POMPA</p> <p>Il display chiederà all'utente se desidera o meno calibrare la pompa del BRILLANTANTE. Premendo il pulsante di sinistra, il sistema procederà con il dosaggio alla velocità massima per 60 secondi. L'utente dovrà raccogliere il liquido di dosaggio in un contenitore graduato in modo da verificare la quantità di prodotto effettivamente dosata. Sul display comparirà un conto alla rovescia da 60 a 0 sec. Al termine del conto alla rovescia, sullo schermo verrà visualizzato il punto 39, che permetterà all'utente di aggiornare le quantità dosate in ml (nominali o provenienti dalla calibrazione precedente) con la nuova quantità misurata. Premendo il pulsante di destra, il sistema tornerà al menu precedente.</p> <p>NOTA: Durante la calibrazione, la pompa del brillantante procederà alla velocità selezionata nel menu di programmazione (vedere punti 21a, 28a e 34a). Se si modifica la velocità, si consiglia di eseguire una nuova calibrazione.</p>
39	RIN PUMP 10,0 ml	Il display mostra il valore di calibrazione corrente del sistema. Se questo valore è diverso dalla quantità contenuta nel contenitore di misurazione, agire sui tasti di sinistra e destra per aumentare o diminuire il valore visualizzato fino a farlo corrispondere con quello rilevato con il kit, quindi premere il pulsante centrale per confermare.

Il sistema calcolerà la portata reale della pompa sulla base dei volumi di calibrazione inseriti. La figura inserita verrà utilizzata per i calcoli delle portate e la raccolta delle statistiche future.

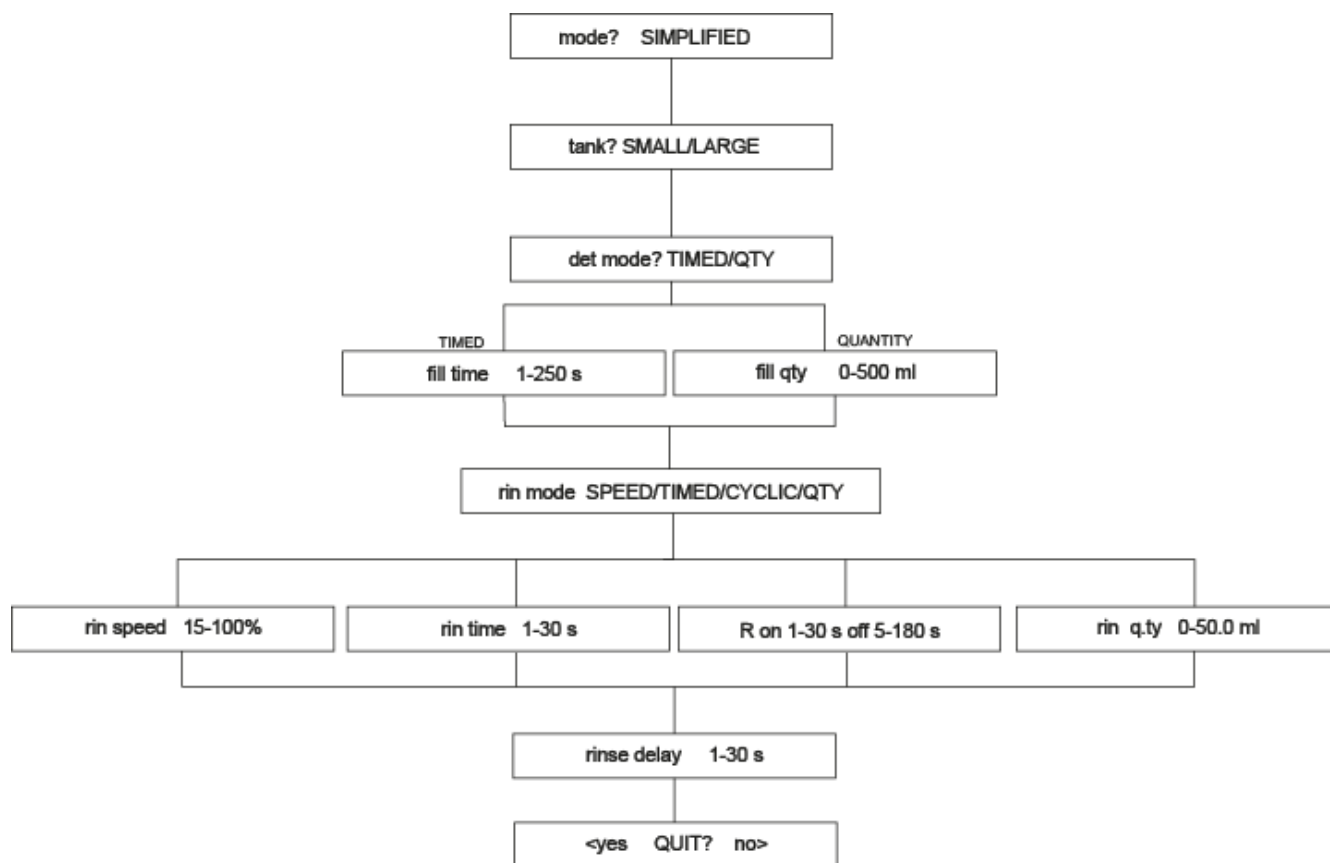
Si consiglia di calibrare periodicamente le pompe (almeno ogni tre mesi) in modo da garantire che, anche in caso di tubi vecchi o di variazione delle condizioni di contropressione, la quantità di prodotto chimico dosato rimanga invariata.

5.5 DIAGRAMMA DI FLUSSO

Menu principale del WareDose 35



Sottomenu della modalità "Simplified"



6 ALLARMI

MESSAGGIO DI ALLARME	RELÈ ALLARME	SEGNALE ACUSTICO	POMPA BLOCCATA	RIPRISTINO CONDIZIONE
<i>Par Err PressEnt</i>	NO	NO	Sì	Premere il pulsante CENTRALE e riprogrammare il sistema in base alle esigenze specifiche per ripristinare i valori di default.
<i>DETERGENT LEVEL!</i>	Sì	Sì	Sì, solo detergente	Inserire il detergente per riavviare la pompa
<i>RINSE AID LEVEL!</i>	Sì	Sì	Sì, solo BRILLANTANTE	Inserire il brillantante per riavviare la pompa
<i>DET OFA!</i>	Sì	Sì	Sì	Il messaggio scompare una volta raggiunto il setpoint di conducibilità.
<i>MOTOR BLOCK!</i>	Sì	Sì	Sì	Riavvio del sistema. Verificare la presenza di eventuali malfunzionamenti degli strumenti.
<i>NO PROBE</i>	NO	NO	NO	Controllare la connessione o le condizioni della sonda di conducibilità (il valore letto è inferiore al limite minimo).

6.1 Allarmi di misurazione

Questa condizione si attiva quando il valore di misurazione della conducibilità nel serbatoio è oltre l'intervallo predefinito. In tal caso, il valore visualizzato sullo schermo lampeggia. Se la conducibilità è troppo elevata (>5,0 mS), il limite massimo inizia a lampeggiare. Se la conducibilità è troppo bassa (<0,2 mS ma > 0,075 mS), il limite minimo inizia a lampeggiare sul display. Se il valore di conducibilità è inferiore a 0,075 ms, il sistema rileverà una condizione di "NO PROBE" (ASSENZA SONDA) e mostrerà il messaggio corrispondente sul display (lampeggiante). Una delle possibili cause di questo problema potrebbe essere un collegamento errato della sonda. L'allarme "NO PROBE" compare solo nelle modalità "PROBE" e "SIMPLIFIED". Tenendo il pulsante di inserimento premuto per più di 3 secondi, è possibile inserire il menu di programmazione per modificare la configurazione alla modalità "PROBELESS".

7 MANUTENZIONE E ACCESSORI

7.1 MANUTENZIONE

La manutenzione ordinaria dell'unità **WAREDOSE 35** comprende la pulizia e la sostituzione dei tubi della pompa usurati. Le riparazioni dell'unità prevedono la sostituzione dei componenti modulari. In questo modo, è possibile ridurre al minimo l'inventario dei pezzi di ricambio e accelerare gli interventi in loco.

7.1.1 Sostituzione dei tubi

Scollegare l'alimentazione e aprire il coperchio blu trasparente del WareDose;

Per rimuovere il tubo:

- Sollevare il collegamento di sinistra e rimuoverlo dall'apposita sede; tenendo saldo il connettore con una mano, ruotare il portarulli in senso orario fino a sollevare il connettore di destra dall'apposita sede.

Per inserire il tubo:

- Inserire il connettore nella sede di sinistra con il bordo smussato nella parte inferiore;
- Ruotare il portarulli in senso orario, in modo che il pezzo trasversale spinga il tubo nell'apposita sede; infine, inserire il secondo collegamento nella sede di destra;
- Chiudere accuratamente il coperchio blu trasparente del WareDose.

Avvertenza!!! Per la pompa del brillantante è utilizzato un tubo trasparente Sekobril, mentre per quella del detergente sono utilizzati tubi Santoprene.

8 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

8.1 IL DISPLAY NON SI ILLUMINA:

- Controllare i fusibili sui circuiti stampati.
- Verificare che la tensione in entrata dei terminali sul pannello sia corretta. Fare riferimento allo schema del circuito stampato.
- Controllare il cavo piatto dal circuito al display.

8.2 LE POMPE NON FUNZIONANO:

- Verificare che sui terminali in uscita delle pompe non ci siano viti allentate o cavi scollegati.
- Controllare la tensione negli avvolgimenti del motore.
- Verificare la presenza di ostruzioni nelle teste delle pompe.

8.3 QUANTITÀ DI DETERGENTE ECCESSIVA:

- Controllare la tensione del sistema.
- Verificare che non ci siano cavi aperti tra la sonda e i collegamenti alla protezione del circuito.

8.4 QUANTITÀ DI DETERGENTE INSUFFICIENTE:

- Controllare la tensione del sistema.
- Verificare che la pompa proceda alla velocità corretta.

8.5 LE POMPE PROCEDONO TROPPO LENTAMENTE:

- Controllare il blocco dei rulli.
- Verificare che il tubo flessibile sia debitamente lubrificato.

8.6 PERDITE DALLE POMPE:

- Verificare che sulla linea di raccolta non ci siano fori o perdite d'aria.
- Verificare che il tubo flessibile della pompa non presenti crepe o fori.
- Controllare lo stato di deterioramento del tubo.